Cebuano: 1 Kings

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 1 Kings

### Chapter 1

**1** Sa dihang tigulang na si Haring David, gitabonan nila siya ug mga habol, apan dili gihapon siya mainitan. **2** Busa miingon ang iyang mga sulugoon ngadto kaniya, "Mangita kami ug batan-ong ulay alang sa among agalon nga hari. Alagaran niya ang hari ug atimanon siya. Papahigdaon siya sa mga bukton sa atong agalon nga hari aron mainitan siya." **3** Busa nangita sila ug maanyag nga babaye sa tanang utlanan sa Israel. Nahikaplagan nila si Abishag nga taga-Shunem ug gidala siya ngadto sa hari. **4** Maanyag kaayo ang babaye. Gialagaran niya ang hari ug giatiman niya kini apan wala nakigdulog ang hari kaniya. **5** Niadtong higayona, si Adonia ang anak nga lalaki ni Hagit mipasidungog sa iyang kaugalingon, nga nag-ingon, "Mamahimo akong hari". Busa nag-andam siya ug mga karwahe sa iyang kaugalingon ug mga tigkabayo uban ang 50 ka kalalakin-an aron mag-una kaniya. **6** Wala gayod siya gisamok sa iyang amahan nga miingon, "Nganong nabuhat mo man kini o kana?" Ambongan usab kaayo si Adonia, nga sunod ni Absalom. **7** Nakigsabot siya kang Joab, ang anak nga lalaki ni Zeruya ug uban ang pari nga si Abiatar. Misunod sila kang Adonia ug mitabang kaniya. **8** Apan wala misunod si Zadok nga pari, si Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada, si Natan nga propeta, si Shimei, si Rei ug ang mga kusgan nga lalaki nga sakop ni David wala misunod kang Adonia. **9** Naghalad si Adonia ug mga karnero, mga torong baka, ug pinatambok nga baka, ngadto sa bato sa Zohelet, nga tapad sa En Rogel. Giawhag niya ang tanan niyang mga igsoon nga lalaki, ang mga anak nga lalaki sa hari, ug ang tanan nga kalalakin-an sa Juda, ug ang mga sulugoon sa hari. **10** Apan wala niya awhaga si Natan nga propeta, si Benaya, ang mga kusgan nga mga lalaki, o iyang igsoon nga lalaki nga si Solomon. **11** Unya nakigsulti si Natan ngadto kang Batsheba ang inahan ni Solomon, nga nag-ingon, " Wala ka ba makadungog nga si Adonia ang anak nga lalaki ni Hagit mamahimong hari, ug wala masayod ang atong agalon nga si David niini? **12** Karon hatagan ko ikaw ug tambag, aron maluwas nimo ang imong kaugalingong kinabuhi ug ang kinabuhi sa imong anak nga lalaki nga si Solomon. **13** Adtoa si Haring David; ug sultihi siya 'Akong agalon nga hari, wala ka ba misaad sa imong sulugoon, nga nag-ingon, "Tinuod si Solomon nga imong anak nga lalaki maoy maghari sunod kanako, ug molingkod sa akong trono?" Ngano man nga si Adonia mao may maghari?' **14** Samtang makigsulti ka sa hari, mosunod ako kanimo ug pamatud-an ang imong mga pulong." **15** Busa miadto si Batsheba sa lawak sa hari. Tigulang na kaayo ang hari, ug si Abishag nga taga-Shunem maoy nag-alagad sa hari. **16** Miyukbo ug nangatahoran si Batsheba sa atubangan sa hari. Unya miingon ang hari, "Unsa bay imong gitingoha? **17** Miingon siya ngadto kaniya, "Akong agalon, misaad ka sa imong sulugoon pinaagi kang Yahweh nga imong Dios, nga nag-ingon, ''Tinuod gayod nga maghari si Solomon nga imong anak sunod kanako, ug maglingkod siya sa akong trono.' **18** Karon tan-awa, hari na si Adonia, ug ikaw, akong agalon nga hari, wala masayod niini. **19** Naghalad siya ug mga torong baka, mga pinatambok nga nating baka, ug daghan kaayo nga mga karnero, ug giawhag ang tanan nga mga anak nga lalaki sa hari, si Abiatar nga pari, ug si Joab nga kapitan sa mga sundalo, apan wala niya awhaga si Solomon nga imong sulugoon. **20** Apan alang kanimo, akong agalon nga hari, nagtan-aw ang mga mata sa tibuok Israel kanimo, naghulat nga isulti mo kanila kung kinsa ba ang molingkod sa trono sunod kanimo, akong agalon. **21** Kondili kini mahitabo, sa dihang magpahulay ang akong agalon nga hari uban sa iyang mga amahan, nga ako ug ang akong anak nga lalaki nga si Solomon ilhon nga sad-an." **22** Samtang nagpadayon siya sa pakigsulti sa hari, misulod si Natan nga propeta. **23** Miingon ang mga sulugoon sa hari, "Ania si Natan nga propeta." Sa dihang miabot siya atubangan sa hari, miyukbo siya atubangan sa hari nga iyang dagway naghapa sa yuta. **24** Miingon si Natan, "Akong agalon nga hari, miingon ba diay ikaw nga, 'si Adonia maoy magdumala sunod kanimo, ug maglingkod sa akong trono?' **25** Kay milugsong siya karong adlawa ug naghalad ug mga torong baka, pinatambok nga mga baka, ug daghang mga karnero, ug giawhag ang tanang anak nga lalaki sa hari, mga kapitan sa kasundalohan ug si Abiatar nga pari. Nangaon ug nang-inom sila atubangan niya, ug miingon, 'Mabuhi ka sa dugay Haring Adonia!' **26** Apan alang kanako, ang imong sulugoon, Zadok nga pari, Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada, ug ang imong sulugoon nga si Solomon, wala kami niya awhaga. **27** Mabuhat ba diay kini sa akong agalon nga hari nga dili moingon kanato, imong mga sulugoon, nga molingkod sa trono sunod kaniya?'' **28** Unya mitubag si Haring David ug miingon, "Tawga si Batsheba ug pabalika dinhi kanako." Miabot siya ngadto sa presensya sa hari ug nagtindog atubangan sa hari. **29** Naghimo ug pakigsaad ang hari ug miingon, "Ingon nga buhi si Yahweh, nga milukat kanako gikan sa tanan nga kagubot, **30** ingon nga nanumpa ako kanimo pinaagi ni Yahweh, ang Dios sa Israel, nga nag-ingon, "Si Solomon nga imong anak nga lalaki maoy magdumala human kanako, ug molingkod siya puli sa akong trono, 'pagabuhaton ko kini karong adlawa." **31** Unya miyukbo si Batsheba nga iyang dagway naghapa sa yuta ug naghatag ug katahoran atubangan sa hari ug miingon, "Hinaot nga mabuhi hangtod sa kahangtoran ang akong agalon nga si Haring David." **32** Miingon si Haring David, Tawga nganhi kanako si Zadok nga pari, si Natan nga propeta, ug si Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada. "Busa miabot sila atubangan sa hari. **33** Miingon ang hari ngadto kanila, "Dad-a uban kaninyo ang mga sulugoon sa inyong agalon, ug pasakya si Solomon sa akong kaugalingong mula ug dad-a siya ngadto sa Gihon. **34** Padihogi siya kang Zadok nga pari ug Natan nga propeta nga mahimong hari sa tibuok Israel ug patingoga ang budyong ug moingon, 'Mabuhi sa dugay si Haring Solomon!' **35** Unya mosaka ikaw sunod kaniya, ug moduol siya ug molingkod sa akong trono; tungod kay mamahimo siyang hari puli sa akong dapit. Gipili ko siya nga maoy modumala sa tibuok Israel ug sa Juda," **36** Mitubag si Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada ngadto sa hari, ug miingon, "Busa tugoti! Si Yahweh, ang Dios sa akong agalon nga hari, magpamatuod niini. **37** Ingon nga si Yahweh uban sa akong agalon nga hari, hinaot nga uban siya kang Solomon, ug himoon ang iyang trono nga labing bantogan kaysa trono sa akong agalon nga si Haring David." **38** Busa milugsong si Zadok nga pari, si Natan nga propeta, si Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada, ug ang mga Keretnon ug mga Pelethanon ug gipasakay si Solomon sa mula ni Haring David; ug gidala siya ngadto sa Gihon. **39** Gikuha ni Zadok nga pari ang lana nga anaa sa sungay pagawas sa tolda ug gidihogan si Solomon. Unya gipatingog nila ang budyong, ug ang tanan nga katawhan miingon, "Mabuhi sa dugay si Haring Solomon!" **40** Unya misaka ang tanan nga mga katawhan sunod kaniya, ug gipatugtog sa katawhan ang mga plawta ug nagsadya uban sa dakong kalipay, aron ang kalibotan mauyog sa ilang tingog. **41** Nadungog kini ni Adonia ug sa tanang mga bisita nga uban kaniya pagkahuman nila ug kaon. Sa dihang nadungog ni Joab ang tingog sa budyong, miingon siya, "Nganong aduna may banha sa siyudad?" **42** Sa dihang nagsulti pa siya, miabot si Jonatan nga anak nga lalaki ni Abiatar nga pari. Miingon si Adonia, "Sulod, kay bililhon ka nga tawo ug nagdala ka ug maayong mga balita." **43** Mitubag si Jonatan ug miingon ngadto kang Adonia, "Gihimo sa among agalon nga si Haring David nga hari si Solomon, **44** ug gidala sa hari uban kaniya si Zadok nga pari, si Natan nga propeta, si Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada, ug ang mga Keretnon ug mga Pelethanon. Gipasakay nila si Solomon sa mula sa hari. **45** Gidihogan siya ni Zadok nga pari ug Natan nga propeta nga mahimong hari ngadto sa Gihon, ug mitungas gikan didto nga nanaghugyaw, aron ang siyudad mobanha. Mao kini ang kasaba nga imong nadungog. **46** Milingkod usab si Solomon sa trono sa gingharian. **47** Dugang pa niini, miabot ang mga sulugoon sa hari aron sa pagpanalangin sa atong agalon nga si Haring David, nga nag-ingon, 'Hinaot nga himoon sa inyong Dios ang ngalan ni Solomon nga mas maayo pa kaysa imong ngalan, ug himoon nga mas bantogan ang iyang trono kaysa imong trono.' Unya miyukbo ang hari sa iyang higdaanan. **48** Miingon usab ang hari, 'Bulahan si Yahweh, ang Dios sa Israel, nga naghatag ug tawo aron molingkod sa akong trono karong adlawa, ug kinahanglan makita sa akong mga mata." **49** Unya nalisang ang tanan nga sulugoon ni Adonia. Mitindog sila ug milakaw ang matag-usa. **50** Nahadlok si Adonia kang Solomon ug mitindog, milakaw, ug migunit sa sungay sa halaran. **51** Unya miingon kini kang Solomon, nga nag-ingon, "Tan-awa nahadlok si Adonia kang Haring Solomon, tungod kay migunit siya sa mga sungay sa halaran, nga nag-ingon, 'Tugoti nga manumpa si Haring Solomon una kanako nga dili niya patyon ang iyang sulugoon pinaagi sa espada." **52** Miingon si Solomon, "Kung ipakita niya sa iyang kaugalingon nga takos siya, wala gayoy buhok nga matagak ngadto sa yuta, apan kung makita kaniya ang pagkadaotan, mamatay gayod siya." **53** Busa nagpadala si Haring Solomon ug mga tawo, nga maoy nagdala kang Adonia gikan sa halaran. Miabot siya ug miyukbo ngadto kang Haring Solomon, ug si Haring Solomon miingon ngadto kaniya, "Pauli sa imong balay."

#### 1 Kings 01

##### gitabonan nila siya ug mga habol

Gibutangan nila ug daghang mga habol si Haring David aron mainitan siya.

#### 1 Kings 03

##### Busa nangita sila

"Busa nangita ang mga sulugoon sa hari"

##### sa tanang utlanan sa Israel

Kini ang kinatibuk-an. Ang ubang paagi sa paghubad: "Sa tibuok yuta sa Israel"

##### Abishag

Pangalan kini sa usa ka babaye.

##### Taga-Shunem

Ang tawo nga gikan sa siyudad sa Shunem

##### ang hari

''Haring David"

#### 1 Kings 05

##### si Adonia nga anak nga lalaki ni Hagit

Si Hagit asawa ni David.

##### mipasidungog sa iyang kaugalingon

''nagsugod sa pagpanghambog"

##### tigkabayo

Mao kini ang mga kalalakin-an nga nagamaniho sa mga karwahe nga giguyod sa mga kabayo.

##### 50 ka kalalakin-an aron mag-una kaniya

Kini nga mga kalalakin-an muona sa mga karwahe aron pagklaro sa dalan para kanila ug pagpanalipod kanila.

##### wala gayod siya gisamok, nga miingon

"wala gayod naghatag ug kasamok kaniya. Wala gayod siya mangutana kaniya" o "wala gayod niya tinguhaa nga pasuk-on siya, busa wala gayod niya pangutan-a kini''

##### Nganong nabuhat mo man kini o kana?

Usa kini ka pangutana nga wala nanginahanglan ug tubag nga ipangutana sa amahan aron sa pagdisiplina sa iyang anak. Ang ubang paagi sa paghubad: ''Kinahanglan nga makabalo ka nga ang imong nahimo sayop."

##### sunod ni Absalom

Si David mao ang amahan nila Absalom ug Adonia, apan lahilahi ang ilang inahan. Natawo ug una si Absalom, unya si Adonia.

#### 1 Kings 07

##### Nakigsabot siya kang Joab

"Gisultihan ni Adonia si Joab sa iyang mga plano''

##### Joab ... Zeruya ... Abiatar ... Adonia ... Zadok ... Benaya ... Jehoyada ... Natan ... Shimei ... Rei

Pangalan kini sa mga lalaki.

##### Misunod sila kang Adonia ug mitabang kaniya.

"misuporta ug mitabang kang Adonia" o misaad sa pagsuporta ug pagtabang kang Adonia"

#### 1 Kings 09

##### pinatambok nga baka

"mga baka nga gihatagan ug daghan nga pagkaon aron sila motambok" o "mga nating baka nga pinasahi nga giandam alang sa halad"

##### bato sa Zohelet

Batoon kini nga dapit duol sa Jerusalem.

##### En Rogel

Mao kini ang pangalan sa usa ka tubod sa tubig nga sa diin nagakuha ang mga tawo.

##### Tanan niyang mga igsoon nga lalaki ... tanan nga kalalakin-an

Mao kini ang kinatibuk-an.

##### tanan niyang mga igsoon nga lalaki, ang mga lalaki nga anak sa hari

kining duha ka mga hugpong sa mga pulong nagpasabot ngadto sa managsamang katawhan.

##### kalalakin-an sa Juda, ang mga sulugoon sa hari

Kini nga duha ka mga hugpong sa mga pulong naghisgot sa sama nga mga katawhan

#### 1 Kings 11

##### Wala ka ba makadungog ... niini?

Ang tumong niining nga pangutana mao ang pagpaila sa kasayoran nga gusto isulti ni Natan kang Batsheba. Ang ubang paagi sa paghubad: 'Ingon sa wala mo madungog ...kini." o "Nakadungog ka ba ... niini?''

##### nga si Adonia nga anak nga lalaki ni Hagit mamahimong hari

"nga si Hagit anak nga lalaki ni Adonia nagasulay nga mamahimong hari"

##### Hagit

Inahan ni Adonia ug asawa ni David.

#### 1 Kings 13

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Si Natan nga propeta nagpadayon sa pagpakigsulti kang Batsheba

##### wala ka ba misaad sa imong sulugoon ... trono?

Ang katuyuan niining pangutanaha mao ang pagpahinumdom kang David kung unsa ang gisaad niya kang Batsheba. Ang ubang paagi sa paghubad: ''Misaad ka sa imong sulugoon ... trono."

##### sa imong sulugoon

Nakig-istorya si Batsheba ngadto kang David ingon nga siya laing tawo aron sa pagpakita nga iyang gitahod si David. Ang ubang paagi sa paghubad: "kanako, imong sulugoon"

##### molingkod sa akong trono

Ang paglingkod sa trono usa ka puli nga ngalan alang sa usa ka hari. Ang ubang paagi sa paghubad: "Mahimo siyang hari sama kanako"

##### Ngano man nga si Adonia mao nay maghari?

Migamit si Batsheba ug pangutana aron si David mohatag ug pagtagad. Ang ubang paagi sa paghubad: "Ug unya, si Adonia dili maghari."

##### ipamatuod ang imong mga pulong

''sultihi siya nga ang imong giingon kay tinuod"

#### 1 Kings 15

##### sa lawak sa hari

"ang lawak diin nagatulog ang hari"

##### si Abishag nga taga-Shunem

Mao kini ang batan-ong ulay nga gidala sa sulugoon ni Haring David aron pag-atiman kaniya. Hubara kini sama sa 1:3.

##### Miyukbo ug naghatag katahoran si Batsheba sa iyang kaugalingon atubangan sa hari

"mihapa sa yuta atubangan sa hari"

##### Unsa bay imong gitingoha?

"Unsa man ang mahimo ko para kanimo?"

##### misaad ka sa

Ang ubang paagi sa paghubad: "Misaad ka sa imong kaugalingon"

##### imong sulugoon

Nag-istorya si Batsheba ingon nga siya laing tawo aron sa pagpakita kang David nga gitahod niya siya. Hubara kini sama sa 1:13. Ang ubang paagi sa paghubad: ''ako, imong sulugoon"

##### Yahweh

Mao kini ang pangalan sa Dios nga iyang gipadayag ngadto sa iyang katawhan diha sa Daang Kasabotan. Tan-awa ang (translationWord page) bahin kang Yahweh mahitungod sa unsaon paghubad niini.

##### maglingkod siya sa akong trono

ang paglingkod sa trono nagpasabot nga mahimong hari. Hubara kini sama sa 1:13. Ang ubang paagi sa paghubad: "Mahimo siyang hari sama kanako"

#### 1 Kings 18

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon si Batsheba sa pagpakigsulti ngadto kang Haring David.

##### tan-awa

"hatagan ug pagtagad kung unsa ang buot kung isulti kanimo"

##### mga torong baka, mga pinatambok nga nating baka, ug daghan kaayo nga mga karnero

"daghang mga baka, gipatambok nga mga baka, ug karnero"

#### 1 Kings 20

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon sa pagpakigsulti si Batsheba ngadto kang David.

##### nagtan-aw ang mga mata sa tibuok Israel kanimo

Dinhi ang mga "mata" naghisgot ngadto sa katawhan. Mao kini ang kinatibuk-an. Ang ubang paagi sa paghubad: "ang tanang katawhan sa Israel nagatan-aw kanimo"

##### molingkod sa trono

ang paglingkod sa trono usa ka puli sa pulong nga hari. Managsamang mga pulong nga makita sa 1:13. Ang ubang paagi sa paghubad: "mahimong hari"

##### sa dihang magpahulay ang akong agalon nga hari uban sa iyang mga amahan

Nakig-istorya si Batsheba ngadto kang Haring David ingon nga nag-istorya siya mahitungod kaniya aron sa pagpakita nga gitahod niya si David. Ang ubang paagi sa paghubad: "sa dihang magpahulay ka uban sa imong mga amahan"

##### magpahulay uban sa iyang mga amahan

Mao kini ang matinahuron nga paagi sa pagsulti nga "mamatay"

##### nga ako ug ang akong anak nga lalaki nga si Solomon ilhon nga sad-an

Ang ubang paagi sa paghubad: "ang bag-ong hari magahunahuna sa akong anak nga si Solomon ug ako usa ka kriminal"

#### 1 Kings 22

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nakig-istorya si Natan nga propeta ngadto kang Haring David.

##### Miyukbo siya

"mihapa"

#### 1 Kings 24

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nagpadayon sa pagpakig-istorya si Natan nga propeta kang Haring David.

##### miingon ba diay ikaw nga, 'si Adonia maoy magdumala human kanimo, ug maglingkod sa akong trono?'

Ang ubang paagi sa paghubad: ''miingon ba diay ikaw nga si Adonias maoy mohari human kanimo, ug molingkod sa imong trono?"

##### maglingkod siya sa akong trono

ang paglingkod sa trono usa ka puli sa ngalan sa usa ka hari. Hubara kini sama sa 1:13. Ang ubang paagi sa paghubad: "Mahimo siyang hari sama kanako.

##### nangaon ug nang-inom sila atubangan kaniya

Siguro milingkod si Adonia sa kan-anan kung asa iyang makit-an kadtong iyang mga dinapit samtang nangaon ug nanginom sila. Ang sentro sa istorya mao nga ang katawhan nga gihinganlan ni Natan uban ni Adonia ug nagsaulog silang tanan. Ang ubang paagi sa paghubad: "nangaon ug nag-inom uban kaniya" o "nangaon ug nag-inom sa diin makita lamang niya sila"

#### 1 Kings 26

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nagpadayon sa pagpakig-istorya Si Natan nga propeta ngadto kang Haring David.

##### Nabuhat ba diay kini sa akong agalon nga hari nga wala miingon kanamo, imong mga sulugoon, nga molingkod sa trono human kaniya?''

Si Natan naghisgot kang David sa ikatulo nga persona. Mao kini ang pamaagi sa pagpakita ug pagtahod ngadto sa hari. Ang ubang paagi sa paghubad: "Nabuhat mo ba diay kini among agalon nga hari, nga wala misulti kanamo, nga imong sulugoon, kung kinsa ang mopuli sa trono human kanimo?"

##### nga molingkod sa trono human kaniya

Ang paglingkod sa trono usa ka puli nga ngalan sa usa ka hari. Ang managsamang mga pulong makita sa 1:13. Ang ubang paagi sa paghubad: "kinsa man ang mahimong hari human kanimo"

#### 1 Kings 28

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Misaad si Haring David ngadto kang Batsheba

##### miabot siya ngadto sa presensya sa hari

"miabot atubangan sa hari" o ''mibalik ngadto sa hari''

##### naghimo ug pakigsaad

"mihimo ug ligdong nga pagsaad"

##### molingkod siya puli sa akong trono

ang paglingkod sa trono usa ka puli nga ngalan sa usa ka hari. Ang managsamang mga pulong makita sa 1:13. Ang ubang paagi sa paghubad: "mopuli siya kanako ug mahimong hari sama kanako"

##### Hinaot nga mabuhi hangtod sa kahangtoran si Haring David nga akong agalon

Nakabalo si Batsheba nga si David dili mabuhi hangtod sa kahangtoran; mao kini ang pamaagi sa pagsulti nga maayo siya nga hari.

#### 1 Kings 32

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Gidihogan ni Haring David si Solomon nga mahimong hari.

##### ang mga sulugoon sa inyong agalon

Nakig-istorya si David sa iyang kaugalingon ingon nga nakig-istorya siya sa ubang tawo aron mahinumduman gihapon nila Zadok, Natan ug Benaya nga hari si David. Ang ubang paagi sa paghubad: "akong mga sulugoon"

##### Gihon

Ngalan kini sa usa ka tubod sa tubig.

#### 1 Kings 35

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nagpadayon sa pakig-istorya si Haring David sa ngalan ni Solomon isip nga isa sa mahimong hari.

##### moduol siya ug molingkod sa akong trono

Ang mga pulong "molingkod sa trono" gigamit ingon nga puli sa pulong nga nahimong hari diha sa 1:13, 1:15, ug 1:28. Dinhi si David nag-istorya kang Solomon ingon nga literal nga naglingkod sa trono.

##### Busa tugoti!

Miuyon sila ug buhaton kung unsa ang giingon ni Haring David.

##### Nga si Yahweh, ang Dios sa akong agalon nga hari, magapamatuod niini.

Nakig-istorya si Benaya ngadto kang Haring David ingon nga nakig-istorya siya sa laing tawo aron sa pagpakita nga iyang gitahod si Haring David. Ang ubang paagi sa paghubad: ''Akong agalon ug hari, magpamatuod unta si Yahweh nga imong Dios"

##### uban sa akong agalon nga hari, hinaot

Nagpadayon sa pagpakig-istroya si Benaya kang Haring David ingon nga nakig-istorya siya sa laing tawo aron sa pagpakita nga iyang gitahod si Haring David. Ang ubang paagi sa paghubad: "uban kanimo, akong agalon nga hari, busa"

##### himuon ang iyang trono nga labing bantogan kaysa trono sa akong agalon nga si Haring David

Ang pulong nga "trono'' usa ka puli sa pulong nga 1) ang tawo nga milingkod sa trono. Ang ubang paagi sa paghubad: "himoon nga ang usa ka naglingkod sa trono mas bantogan pa kaysa akong agalon nga si Haring David'' o 2) Ang gingharian diin ang usa ka tawo nga naglingkod sa trono nagadumala. Ang ubang paagi sa paghubad: "himoon ang iyang gingharian nga mas bantogan kaysa sa akong agalon nga si Haring David

##### trono sa akong agalon nga si Haring David

Nakig-istorya si Benaya kang Haring David sama nga nakig-istorya siya sa ubang tawo aron pagpakita nga nagrespeto siya kang Haring David. Ang ubang paagi sa paghubad: "imong trono, akong agalon nga si Haring David"

#### 1 Kings 38

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Gidihugan sa katawhan sa Israel si Solomon isip hari sa tibuok Israel.

##### Keretnon ... Pelethanon

Mga ngalan kini sa mga pundok sa katawhan.

##### Gihon

Ngalan kini sa usa ka tubod sa tubig, nga diin ang presko nga tubig nagagawas gikan sa yuta.

##### gikuha ni Zadok nga pari ang lana nga anaa sa sungay pagawas sa tolda

Kini nagpasabot nga gikuha sa pari ang pinasahi nga sungay sa hayop nga puno ug lana sa olibo nga gitago sa pinasahi nga tolda ni Yahweh.

##### gikuha ang lana nga anaa sa sungay

Mga posibleng pasabot 1) ang sungay sa usa kahayop nga puno sa lana sa olibo o 2) usa ka sudlanan nga nailisan ug orihinal nga sungay, apan ang mga tawo nagpadayon gihapon sa pagtawag niini ug sungay. Ang ubang paagi sa paghubad: "nagkuha ug sudlanan sa lana"

##### mga katawhan

Kinatibuk-an kini.

#### 1 Kings 41

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nadungog ni Adonia ang kusog nga saba ug naghulat sa maong balita.

#### 1 Kings 43

##### Kinatibok-ang Kasayoran

Nahibaloan ni Adonia nga si Solomon mao na ang bag-ong hari.

##### Keretnon ... Pelethanon

Mga ngalan kini sa mga pundok sa mga katawhan.

#### 1 Kings 46

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon si Jonatan sa pagpakig-istorya kang Adonia bahin kang Solomon.

##### Milingkod usab si Solomon sa trono sa gingharian

Mga posible nga pasabot 1) Nga kini nga mga pulonga puli sa puling nga nahimong hari. Ang ubang paagi sa paghubad: ''hari na karon" o 2) nga si Solomon naglingkod sa trono gayod. Managsamang mga pulong makita diha sa 1:35.

##### tawo aron molingkod sa akong trono karong adlawa

Mga posible nga pasabot 1) nga kini nga mga pulonga puli sa pulong nga nahimong hari. Ang ubang paagi sa paghubad: "ang tawo nga mahimong hari karon sama kanako" o 2) nga si Solomon naglingkod sa trono gayod. Managsamang mga pulong makita diha sa 1:35.

#### 1 Kings 49

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nalisang si Adonia kang Haring Solomon.

##### Mitindog sila

Ang ubang posible nga kahulogan mao ang "Nagsugod dayon sila sa pagbuhat"

##### Adonia ... migunit sa mga sungay sa halaran.

Ang "mga sungay sa halaran" nagsimbolo ug kusog ug pangpanalipod kang Yahweh, apan tungod kay si Adonia literal man nga miadto ngadto sa dapit sa tolda aron literal pud nga mogunit sa mga sungay, kinahanglan nga hubaron usab nimo kini sa literal nga paagi.

##### Adonia ... mitindog, milakaw

Ang ubang posibleng pasabot "Adonia ... dali nga milakaw"

##### Nahadlok si Adonia kang Haring Solomon

Ang mga sulugoon nakig-istorya ngadto kang Haring Solomon ingon nga nakig-istorya sila sa laing tawo aron pagpakita nga ilang gitahod si Haring Solomon. Ang ubang paagi sa paghubad: "nahadlok kanimo, Haring Solomon"

##### dili niya patyon ang iyang sulugoon

Nakig-istorya si Adonia sa iyang kaugalingon sama nga nakig-istorya siya sa ubang tawo aron ang mga tawo maghunahuna nga mitahod siya kang Haring Solomon. Ang ubang paagi sa paghubad: "dili niya ako patyon"

#### 1 Kings 52

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Giluwas ni Solomon ang kinabuhi ni Adonia

##### wala gayoy buhok nga matagak ngadto sa yuta

Usa kini ka pagpasobra sa pulong aron sa pagsulti nga luwason ni Solomon si Adonia. Ang ubang paagi sa paghubad: "walay mangatagak nga buhok sa iyang ulo" o " luwason ko siya"

##### makita kaniya ang dili pagkamatarong

Ang ubang paagi sa paghubad niini: "gibuhat kung unsa ang daotan"

### Chapter 2

**1** Samtang hapit na ang adlaw sa kamatayon ni David, gimandoan niya ang iyang anak nga lalaki nga si Solomon, nga nag-ingon, **2** "Moadto na ako sa dalan sa tibuok kalibotan. Pagmakusganon, ug ipakita ang imong pagkalalaki. **3** Tipigi ang mga mando ni Yahweh nga imong Dios aron paglakaw sa iyang mga dalan, aron pagtuman sa iyang mga balaod, iyang mga mando, iyang mga paghukom, ug iyang mga kasugoan, pagmatngon ka sa pagbuhat kung unsa ang nahisulat sa balaod ni Moises, aron magmalamposon ka sa tanan nimong pagabuhaton, bisan asa ka moadto, **4** aron matuman ni Yahweh ang iyang mga pulong nga iyang gisulti mahitungod kanako, nga nag-ingon, 'Kung ang imong mga anak magmabinantayon sa ilang mga lihok, nga matinud-anong maglakaw sa akong atubangan uban sa ilang tibuok nga kasingkasing ug tibuok nilang kalag, dili gayod mahutdan ug tawo sa trono sa Israel.' **5** Nasayod ka usab kung unsa ang gibuhat ni Joab nga anak nga lalaki ni Zeruya nganhi kanako, ug sa iyang gibuhat sa duha ka mga pangulo sa kasundalohan sa Israel, kang Abner nga anak nga lalaki ni Ner, ug kang Amasa nga anak nga lalaki ni Jeter, nga iyang gipatay. Giula niya ang dugo sa pagpakiggubat diha sa kalinaw ug nabutang ang dugo sa pagpakiggubat sa bakos palibot sa iyang hawak ug sa iyang sandalyas. **6** Pakigsabot ngadto kang Joab uban sa kaalam nga imong natun-an, apan ayaw tugoti nga magmalinawon ang iyang ubanon nga ulo sa lubnganan. **7** Apan, ipakita ang imong kaayo ngadto sa mga anak nga lalaki ni Barzilai nga taga-Gilead, ug tugoti nga uban sila nga mokaon sa imong lamesa tungod kay miadto sila kanako sa dihang mikalagiw ako gikan kang Absalom nga imong igsoon nga lalaki. **8** Tan-awa, anaa uban kanimo si Shimei nga anak nga lalaki ni Gera, nga ang Benjaminhon nga taga-Bahurim, nga nagtunglo kanako sa bug-at nga pagtunglo sa adlaw nga miadto ako sa Mahanaim. Milugsong si Shimei aron pagtagbo kanako sa Jordan, ug nagsaad ako ngadto kaniya pinaagi kang Yahweh, nga nag-ingon, 'Dili ko ikaw pagapatyon pinaagi sa espada.' **9** Karon ayaw itugot nga dili siya masilotan. Maalamon ikaw, ug nasayod ka unsay angay nimong buhaton ngadto kaniya. Dad-on nimo ang ubanon niya nga ulo ngadto sa lubnganan nga adunay dugo." **10** Unya namatay si David ug gilubong siya uban sa iyang mga katigulangan ngadto sa siyudad ni David. **11** Sa adlaw nga naghari si David sa Israel sulod sa 40 ka tuig. Naghari siya sa Hebron ug pito ka tuig ug 33 ka tuig sa Jerusalem. **12** Unya milingkod si Solomon sa trono sa iyang amahan nga si David, ug lig-on kaayo ang iyang gingharian. **13** Unya miadto si Adonia nga anak nga lalaki ni Hagit ngadto kang Batsheba nga inahan ni Solomon. Miingon siya, "Mianhi ka ba sa kalinaw?" Mitubag siya, "Sa kalinaw." **14** Unya miingon siya, "Anaa akoy buot isulti nganha kanimo." Busa mitubag siya, "Pagsulti." **15** Miingon si Adonia, Nasayod ka nga ang gingharian akoa, ug ang tibuok Israel naglaom nga mamahimo akong hari. Apan nausab ang tanan, ug ang gingharian gihatag ngadto sa akong igsoon nga lalaki nga si Solomon tungod kay iya man kini gikan kang Yahweh. **16** Karon aduna akoy usa ka hangyo diha kanimo, ug ayaw ako balibari." Miingon si Batsheba ngadto kaniya, "Pagsulti." **17** Miingon siya, "Palihog pakigsulti kang Solomon nga hari, tungod kay dili gayod ka niya balibaran, nga ihatag niya si Abishag nga taga-Shunem nga mamahimo kong asawa." **18** Miingon si Batsheba, "Maayo, makigsulti ako sa hari." **19** Busa miadto si Batsheba ngadto kang Haring Solomon aron sa pagpakigsulti alang kang Adonia. Mitindog ang hari aron pagtagbo kaniya ug miyukbo kaniya. Unya milingkod siya sa iyang trono ug nagpadala ug usa ka trono alang sa inahan sa hari. Milingkod siya sa tuong kamot nga bahin dapit sa hari. **20** Unya miingon siya, "Aduna akoy hangyo nganha kanimo, kay dili mo ako pagabalibaran." Mitubag ang hari kaniya, "Pangayo, akong inahan, kay dili ko gayod ikaw pagabalibaran." **21** Miingon siya, "Tugoti nga ihatag si Abishag nga taga-Shunem ngadto kang Adonia nga imong igsoon nga lalaki nga mamahimo niyang asawa." **22** Mitubag si Haring Solomon ug miingon sa iyang inahan, "Nganong gipangayo mo man si Abishag, nga taga-Shunem para kang Adonia? Nganong dili mo man usab pangayoon ang gingharian alang kaniya, tungod kay ako man siyang magulang—alang kaniya, alang kang Abiatar nga pari, ug alang kang Joab nga anak nga lalaki ni Zeruya?' **23** Unya nanumpa si Haring Solomon pinaagi kang Yahweh, nga nag-ingon, "Hinaot nga pagabuhaton sa Dios kanako, ug labaw pa usab, kung wala nagsulti si Adonia niini nga pulong batok sa iyang kaugalingong kinabuhi. **24** Ug karon sama nga si Yahweh buhi, nga kinsay nagpahiluna kanako sa trono ni David nga akong amahan, ug naghimo kanako ug panimalay nga iyang gisaad, tinuod mamatay gayod si Adonia karong adlawa." **25** Busa gipadala ni Haring Solomon si Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada, ug nakaplagan gayod ni Benaya si Adonia ug gipatay siya. **26** Unya miingon ang hari ngadto kang Abiatar nga pari, "Lakaw ngadto sa Anatot, sa imong kaumahan. Angayan ka nga mamatay, apan dili ko usa ikaw pagapatyon karon tungod kay nagdala ka sa kasabotan ni Yahweh atubangan ni David nga akong amahan ug nag-antos sama nga nag-antos ang akong amahan." **27** Busa gipapahawa ni Solomon si Abiatar sa iyang pagkapari ngadto kang Yahweh, aron iyang tumanon ang pulong ni Yahweh nga iyang gipamulong sa balay ni Eli didto sa Shilo. **28** Miabot ang balita ngadto kang Joab, tungod kay gisuportahan man niya si Adonia, bisan wala niya suportahi si Absalom. Busa mikalagiw si Joab ngadto sa tolda ni Yahweh ug migunit sa mga sungay sa halaran. **29** Gisugilon kang Haring Solomon nga si Joab mikalagiw ngadto sa tolda ni Yahweh ug anaa na tupad sa halaran. Unya gipadala ni Solomon si Benaya nga anak ni Jehoyada, nga nag-ingon, "Lakaw, Patya siya." **30** Busa miabot si Benaya sa tolda ni Yahweh, ug miingon ngadto kaniya. "Miingon ang hari, 'Gawas diha." Mitubag si Joab, "Dili, mamatay ako dinhi." Busa mibalik si Benaya ngadto sa hari, nga nag-ingon, "Miingon si Joab nga buot siyang mamatay didto sa halaran." **31** Miingon ang hari ngadto kaniya, "Buhata sumala sa iyang gisulti. Patya siya ug ilubong siya aron makuha gikan kanako ug sa balay sa akong amahan ang dugo nga gipaagas ni Joab nga walay hinungdan. **32** Balosan unta ni Yahweh sa dugo sa iyang ulo, tungod kay iyang gisulong ang duha ka mga labing matarong ug maayo nga mga tawo kaysa iyang kaugalingon ug gipatay sila gamit ang espada, si Abner nga anak nga lalaki ni Ner, ang mga kapitan sa kasundalohan sa Israel, ug si Amasa nga anak nga lalaki ni Jeter, ang kapitan sa kasundalohan sa Juda, nga wala man gani nasayran sa akong amahan nga si David. **33** Busa balikan unta sa ilang dugo ang ulo ni Joab ug ang ulo sa iyang mga kaliwatan hangtod sa kahangtoran. Apan aduna untay kalinaw hangtod sa kahangtoran ngadto kang David, ug sa iyang mga kaliwatan, ug sa iyang panimalay, ug sa iyang trono nga gikan kang Yahweh." **34** Unya misaka si Benaya nga anak ni Jehoyada, ug misulong ug gipatay si Joab. Gilubong siya sa iyang panimalay sa kamingawan. **35** Gibutang sa hari si Benaya nga anak ni Jehoyada nga puli kang Joab ngadto sa mga kasundalohan, ug gibutang niya si Zadok nga pari sa puli kang Abiatar. **36** Unya nagpaadto ang hari ug gipatawag si Shimei, ug miingon kaniya, "Pagtukod ug puy-anan alang kanimo didto sa Jerusalem ug magpuyo ka didto, ug ayaw gayod paggawas didto padulong sa laing dapit. **37** Tungod kay sa adlaw nga mogawas ka, ug motabok sa walog sa Kidron, mamatay ka gayod. Ang imong dugo maanaa sa imong kamot. **38** Busa miingon si Shimei ngadto sa hari, "Maayo imong gisulti. Ingon nga gisulti sa akong agalon nga hari, buhaton kana sa imong sulugoon." Busa nagpuyo si Shimei sa Jerusalem sa daghan nga mga adlaw. **39** Apan sa kataposan sa tulo ka tuig, duha sa mga sulugoon ni Shimei mikalagiw ngadto kang Akis nga anak nga lalaki ni Maaca, nga hari sa Gat. Busa giingnan nila si Shimei, nga nag-ingon, "Tan-awa, ang imong sulugoon anaa sa Gat." **40** Unya mibangon si Shimei, ug gihampiloan ang iyang asno ug miadto kang Akis sa Gat aron pangitaon ang iyang mga sulugoon. Miadto siya ug gidala pagbalik ang iyang mga sulugoon gikan sa Gat. **41** Sa dihang giingnan si Solomon nga si Shimei milakaw gikan sa Jerusalem ug miadto sa Gat ug nibalik, **42** nagpadala ang hari ug tawo ug gipatawag si Shimei ug miingon kaniya, "Di ba gipapanumpa ko na ikaw pinaagi kang Yahweh ug nagpamatuod ngadto kanimo, nga nag-ingon, 'Sa panahon nga mogawas ka ug moadto sa ubang dapit, mamatay gayod ikaw'? Unya miingon ka nganhi kanako, 'Maayo ang imong gisulti.' **43** Nganong wala mo man tipigi ang imong pakigsaad ngadto kang Yahweh ug ang sugo nga gihatag ko kanimo?" **44** Miingon usab ang hari ngadto kang Shimei, "Nasayod ka sa imong kasingkasing sa tanang pagkadaotan nga imong gihimo ngadto sa akong amahan nga si David. Busa ibalik ni Yahweh ang imong pagkadaotan sa imong kamot. **45** Apan mapanalanginan si Haring Solomon ug matukod ang trono ni David sa atubangan ni Yahweh hangtod sa kahangtoran." **46** Unya naghatag ang Hari ug sugo ngadto kang Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada. Milakaw siya ug gipatay si Shimei. Busa nagmalig-on ang pagdumala sa kamot ni Solomon.

#### 1 Kings 01

##### Moadto na ako sa dalan sa tibuok kalibutan

Malumo kini nga paagiha sa pagsulti ug "Mamatay na ako."

##### ipakita ang imong pagkalalaki

Ang ubang paagi sa paghubad: "ipakita sa uban nga ikaw usa ka lalaki" o "pagkinabuhi aron makita sa mga katawhan nga ikaw maayo nga tawo"

##### paglakaw sa iyang mga dalan

Ang paglakaw sa dalan usa ka puli sa pulong ingon nga paagi sa pagkinabuhi sa usa tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Magkinabuhi sama sa iyang gimando"

##### magmalampuson

"malampuson o maayong pagbuhat"

##### matuman ni Yahweh ang iyang mga pulong

"buhaton ang tanan nga iyang gisaad nga iyang himoon

##### Kung ang imong mga anak ... dili ka gayod mahutdan

Nakig-istorya si Yahweh ngadto kang David, busa ang pulong nga ''ikaw" ug "imong'' nagpasabot kang David.

##### nga matinud-anong maglakaw

Nakig-istorya si Yahweh kang David, busa ang pulong "ako" nagpasabot kang Yahweh.

##### ilang tibuok nga kasingkasing ug tibuok nilang kalag

ang "tibuok ... kasingkasing" nagpasabot ug "hingpit" ug ang "tibuok ... kalag" nagpasabot "tibuok ... kinabuhi." Kining duha ka mga hugpong nga pulong adunay pareho nga mga pasabot. Ang ubang paagi sa paghubad niini: "sa tibuok nilang kinabuhi" o "sa tibuok nilang kusog"

##### dili gayod mahutdan ug tawo sa trono sa Israel

Ang pulong nga "trono" nagpasabot nga hari nga milingkod sa trono. Ang ubang paagi sa paghubad: "imong kaliwatan maoy kanunay nga mahimong hari sa Israel."

#### 1 Kings 05

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon sa pagpakigsulti si Haring David kang Solomon kung unsaon pagdumala sa Israel.

##### unsa ang gibuhat ni Joab nga anak nga lalaki ni Zeruya nganhi kanako, ug sa iyang gibuhat

Ang ubang paagi sa paghubad: "unsa Joab ... gibuhat kanako mao kana, ang iyang gibuhat"

##### Giula niya ang dugo sa pagpakiggubat diha sa kalinaw

Posible nga mga pasabot: Gipamatay kadtong mga tawhana panahon sa kalinaw sama nga gipamatay sila sa giyera" 2) "nanimalos sila niadtong mga tawhana sa panahon sa kalinaw tungod kay gipamatay man nila ang katawhan panahon sa giyera"

##### nabutang ang dugo sa pagpakiggubat sa bakos palibot sa iyang hawak ug sa iyang sandalyas.

Posible nga mga pasabot 1) Haduol siguro kaayo si Joab niining mga tawhana sa dihang iya kining gipatay nga ang ilang dugo nagpisikpisik sa iyang bakos ug sa iyang sandalyas o 2) ang pulong "dugo" nagpasabot nga sad-an sa pagpatay, ug ang bakos ug ang sandalyas ni Joab nagpasabot sa gahom isip pangulo o komandante, busa miingon si David nga tungod kay sad-an man si Joab sa pagpatay, dili gayod siya mahimong pangulo sa mga kasundalohan.

##### ayaw tugoti nga magmalinawon ang iyang ubanon nga ulo sa lubnganan

"siguraduha gayod nga mamatay si Joab sa bayolente nga kamatayon sa dili pa siya matigulang."

#### 1 Kings 07

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nagpadayon si Haring David sa pagpakigsulti kang Solomon kung unsaon pagdumala sa Israel.

##### Barzilai

ngalan sa usa ka lalaki

##### tugoti nga uban sila nga mokaon sa imong lamesa

Ang ubang paagi sa paghubad niini: "abi-abiha sila sa pagkaon didto sa imong panimalay"

#### 1 Kings 08

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nagpadayon sa pakigsulti si Haring David ngadto kang Solomon kung unsaon pagdumala sa Israel.

##### Shimei ... Gera

ngalan sa mga lalaki

##### Benjaminhon

kaliwat ni Benjamin

##### Bahurim ... Mahanaim

ngalan sa lugar

##### ayaw itugot nga dili siya masilotan

Ang ubang paagi sa paghubad: "siguroha nga masilotan siya"

##### Dad-on nimo ang ubanon niya nga ulo ngadto sa lubnganan uban ang dugo

Ang ubang paagi sa paghubad: "siguroha nga mamatay siya sa kalisod"

#### 1 Kings 10

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Namatay si David ug si Solomon ang mipuli sa iyang puwesto isip bag-ong hari sa Israel.

##### mipahulay si David ug gilubong siya uban sa iyang mga katigulangan

Ang kamatayon ni David mura lamang ug nahikatulog siya. Ang ubang paagi sa paghubad: ''namatay"

##### si David ... ug gilubong

Ang ubang paagi sa paghubad niini: "si David ... ug gilubong nila siya"

##### Sa adlaw nga naghari si David sa Israel sulod sa

"Ang panahon nga nagdumala si David sa tibuok Israel" o "Midumala si David sa tibuok Israel ug"

##### milingkod si Solomon sa trono sa iyang amahan nga si David

Ang trono nagpasabot ug gahom sa hari. Ang ubang paagi sa paghubad niini: "nahimong hari, sama sa iyang amahan nga si David"

##### ug lig-on kaayo ang iyang gingharian.

Ang ubang paagi sa paghubad niini: "Natukod gayod pag-ayo ni Yahweh ang balaod ni Solomon" o "si Yahweh ang hinungdan sa kumpleto nga pagkontrol ni Solomon sa gingharian"

#### 1 Kings 13

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Miabot si Adonia aron sa pakigsulti kang Batsheba.

##### Malinawon

"walay tinguha sa pagsamoksamok"

##### tibuok Israel

Mao kini ang kinatibuk-an.

##### nausab ang tanan

"wala gayod mahitabo kung unsa ang atong gilaoman"

##### ang gingharian gihatag ngadto sa akong igsoon nga lalaki

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gihatag ni Yahweh ang gingharian ngadto sa akong igsoon" o "ang akong igsoon nahimong hari"

#### 1 Kings 16

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Gisugilon ni Adonia ang iyang paghangyo uban kang Batsheba.

##### ayaw ako balibari ... dili gayod ka niya balibaran

Ang ubang pasabot niini mao ang pagbalibad kung unsay hangyo sa usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad niini: "Ayaw ako balibari sa akong gihangyo ... dili ka niya pagabalibaran kung unsa ang imong hangyo"

##### Abishag nga taga-Shunem

(tan-awa sa: 1:3)

#### 1 Kings 19

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Miadto si Batsheba kang Haring Solomon nga dala ang hangyo ni Adonia.

##### mitindog ang hari

"mitindog ang hari" gikan sa iyang gilingkoran nga trono.

##### nagpadala ug usa ka trono

Ang ubang paagi sa paghubad niini: "misugo ug ubang tawo nga magdala ug usa ka trono"

##### inahan sa hari

Batsheba

##### kay dili mo ako pagabalibaran ... dili ko gayod ikaw pagabalibaran

Ang ubang pasabot niini mao ang pagbalibad sa hangyo sa usa ka tawo, ug pagbalibad sa pagbuhat kung unsa ang hangyo sa usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "dili mo man ako balibaran sa pagbuhat kung unsa ang akong gihangyo ... dili ako mobalibad sa pagbuhat kung unsa ang imong hangyoon" Pareho lang nga pulong nga makita sa 2:16.

##### Tugoti nga ihatag si Abishag nga taga-Shunem ngadto kang Adonia ... nga mamahimo niyang asawa

Ang ubang paagi sa paghubad niini: ''Tugoti si Adonia ... nga ipakasal kang Abishag nga taga-Shunem" o " ihatag si Abishag nga taga-Shunem ngadto kang Adonia ... nga mamahimo niyang asawa"

#### 1 Kings 22

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Mitubag si Haring Solomon sa hangyo ni Adonia.

##### Nganong gipangayo mo man ... Adonia? Nganong dili mo man pangayoon usab ang gingharian alang kaniya ... Zeruya?

Nasuko si Haring Solomon sa hangyo sa iyang inahan. Ang ubang paagi sa paghubad: "Dili husto ang imong gipangayo ... Adonia! Sama lang kini nga imong gipangayo ang gingharian alang kaniya ... Zeruya!"

##### Hinaot nga pagabuhaton sa Dios kanako, ug labaw pa usab, kung wala nagsulti si Adonias niini nga pulong batok sa iyang kaugalingong kinabuhi

Ang ubang paagi sa paghubad: "Adunay katungod ang Dios sa pagpatay kanako—ug pagbuhat ug mas labaw pa nga mga butang kanako—kung dili ko patyon si Adonias tungod kay naghangyo siya niini"

#### 1 Kings 24

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

gipapatay ni Haring Solomon si Adonia

##### naghatag kanako sa trono

Ang pulong nga "trono" nagpasabot sa gahom ni Solomon sa pagdumala nga gihatag kaniya ni Yahweh.

##### naghimo kanako ug panimalay

Dinhi ang "panimalay" nagpasabot sa kaliwatan nga gihatag ni Yahweh kang Haring Solomon, nga maoy mopadayon sa iyang pagdumala human kaniya.

#### 1 Kings 26

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Gipapahawa ni Solomon si Abiatar gikan sa pagkapari.

##### nag-antos sama nga nag-antos ang akong amahan

Nag-antos si Abiatar uban kang Haring David sa wala pa siya nahimong hari.

##### aron iyang tumanon

Ang pulong nga "iyang" nagpasabot kang Haring Solomon.

##### nga iyang gipamulong

Ang pulong nga "iyang" nagpasabot kang Yahweh.

#### 1 Kings 28

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nagmando si Haring Solomon kang Benaya nga patyon si Joab.

##### miabot ang balita kang Joab

"Nadungog ni Joab kung unsa ang gibuhat ni Solomon human siya mahimong hari"

##### mga sungay sa halaran

ang sungay sa halaran nagsimbolo sa gahom ni Yahweh ug pagpanalipod.

##### Gisugilon kang Haring Solomon nga si Joab mikalagiw

Ang ubang paagi sa paghubad niini: "Adunay misulti kang Haring Solomon nga miadto si Joab"

#### 1 Kings 30

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Miadto si Benaya aron pagpatay kang Joab.

##### ilubong siya aron makuha gikan kanako ug sa panimalay sa akong amahan ang dugo nga gipaagas ni Joab nga walay hinungdan

Dinhi ang "panimalay" nagpasabot sa mga kaliwat ni David. Ang ubang paagi sa paghubad: "ilubong siya aron ang sala nga nabuhat ni Joab sa pagpatay nga walay hinungdan mawala kanako ug sa akong kaliwat" o "ilubong siya. Buhata kana aron dili mahunahunaan ni Yahweh nga ako ug ang akong pamilya sad-an tungod sa pagpatay ni Joab sa mga katawhan nga walay igong rason"

#### 1 Kings 32

##### Kinatibuk-ang kasayoran

Gipasabot ni Haring Solomon nganong patyon si Joab.

##### Balosan unta ni Yahweh sa dugo sa iyang ulo

Ang pulong "iyang" nagpasabot kang Joab. Ang "dugo" nagpasabot sa pagpatay. "Ang ubang paagi sa paghubad: "Mipatay si Joab ug mga tawo, ug gusto nako nga si Yahweh ang maghimo kaniyang sad-an sa iyang nabuhat"

##### labing matarong ug maayo

Kini nga mga pulong nagpasabot lamang nga si Abner ug si Amasa mas maayo pa nga tawo kaysa kang Joab.

##### balikan unta sa ilang dugo ang ulo ni Joab ug ang ulo sa iyang mga kaliwatan

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gusto nako nga si Yahweh na ang bahala kang Joab ug sa iyang kaliwatan tungod sa iyang pagkasad-an"

##### sa iyang panimalay, ug sa iyang trono

Ang pulong nga "panimalay" ug "trono" nagpasabot sa kaliwatan ug sa gingharian. Ang ubang paagi sa paghubad niini: "sa mga kaliwatan ni David ug sa gingharian ni David"

#### 1 Kings 34

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Gipatay ni Benaya si Joab ug nahimong pangulo sa kasundalohan ni Haring Solomon.

##### Gilubong siya sa iyang panimalay

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gilubong nila si Joab didto sa iyang balay"

##### sa iyang panimalay

Ang panimalay puli sa pulong alang sa yuta diin natukod ang balay. Ginalubong sa mga Israelita ang mga tawo pinaagi sa pultahan sa lubnganan. Ang ubang paagi sa paghubad niini: "kung asa nagpuyo ang iyang pamilya"

#### 1 Kings 36

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Miingon si haring Solomon kang Shimei nga mopuyo sa Jerusalem o mamatay siya.

##### Ang imong dugo maanaa sa imong kamot

Ang ubang paagi sa paghubad niini: "responsable ka sa imong kamatayon"

#### 1 Kings 39

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Mibiya si Shimei sa Jerusalem.

##### Akis ... Maaca ... Gat

ngalan sa mga lalaki

##### Gat

siyudad sa Filistiya

##### mibangon si Shimei

"dalidali nga milihok si Shimei"

#### 1 Kings 41

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Gihukman ni Haring Solomon si Shimei sa pagbiya niini sa Jerusalem.

##### giingnan si Solomon

Ang ubang paagi sa paghubad: "adunay miingon kang Solomon" Tan-awa:

##### Di ba gipapanumpa ko na ikaw ... nga nag-ingon, 'Sa panahon ... mamatay gayod ikaw'?

Gipahimangnoan lamang ni Solomon si Shimei kung unsa ang gisaad niya. Ang ubang paagi sa paghubad: "Nakabalo ka na gayod nga mipahimo ko na ikaw ug saad ...nga nag-ingon, 'mamatay ka gayod!"

#### 1 Kings 43

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Mihukom si Haring Solomon sa pagbiya ni Shimei sa Jerusalem.

##### Nganong wala mo man tipigi ang imong pakigsaad ... kanimo?

Posible nga mga pasabot 1) Nangayo lamang ug tubag si Solomon o 2) Ang ubang paagi sa paghubad: "Nakahimo ka ug dili maayo sa imong pagsupak sa imong saad ... ikaw."

##### ibalik ni Yahweh ang imong pagkadaotan sa imong kamot

Ang ubang paagi sa paghubad: "mahimo kang responsable sa tanan nimong mga nabuhat nga dili maayo"

#### 1 Kings 45

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagmando si Haring Solomon kang Shimei nga mabutang sa kamatayon.

##### matukod ang trono ni David sa atubangan ni Yahweh hangtod sa kahangtoran

Dinhi ang "trono ni David" nagpakita sa gahom ug kamandoan ni David ug sa tanan niyang mga kaliwatan hangtod sa kahangtoran.

##### sa kamot ni Solomon

Ang gamit sa "kamot" nagpaila kini sa gahom ug katungod ni Solomon.

### Chapter 3

**1** Nakig-uyon si Solomon kang Paraon nga hari sa Ehipto pinaagi sa pagpakigminyo. Gikuha niya ang anak nga babaye ni Paraon ug gidala niya kini ngadto sa siyudad ni David hangtod nga nahuman niya pagtukod ang iyang kaugalingong balay, ang balay ni Yahweh, ug ang pader palibot sa Jerusalem. **2** Naghalad ang mga tawo sa taas nga mga dapit, tungod kay wala pa man natukod ang balay alang sa ngalan ni Yahweh **3** Gipakita ni Solomon ang iyang gugma alang kang Yahweh pinaagi sa pagtuman sa mga balaod sa iyang amahan nga si David, gawas lamang nga naghalad siya ug sinunog nga insenso ngadto sa hataas nga mga dapit. **4** Miadto ang hari ngadto sa Gibeon aron sa paghalad didto, kay atoa didto ang bantogan nga hataas nga dapit. Naghalad si Solomon ug libohan ka mga halad sinunog sa maong halaran. **5** Nagpakita si Yahweh sa kang Solomon didto sa Gibeon pinaagi sa usa ka damgo sa kagabhion; miingon siya, "Pangayo! Unsa ang kinahanglan nga akong ihatag kanimo?" **6** Busa miingon si Solomon, "Nagpakita ka ug dakong matinud-anon nga pagpakigsaad sa imong alagad, sa akong amahan nga si David, tungod kay naglakaw siya diha sa imong atubangan sa pagkamasaligan, sa pagkamatarong, ug sa matul-id nga kasingkasing. Nagtipig ka alang kaniya niining dako nga matinud-anon nga pakigsaad ug naghatag kaniya ug usa ka anak nga lalaki aron molingkod sa iyang trono karong adlawa. **7** Karon Yahweh nga akong Dios, gihimo nimo ang imong alagad nga hari puli sa akong amahan nga si David, bisan tuod ako usa lamang ka bata. Wala ako masayod kung unsaon paggawas o pagsulod. **8** Ang imong alagad anaa sa taliwala sa katawhan nga imong pinili, usa ka dakong katawhan, hilabihan kadaghan o dili na maihap. **9** Busa hatagi ang imong alagad ug usa ka masinabtanong kasingkasing aron sa paghukom sa imong katawhan, aron akong mahibalo-an ang maayo ug daotan. Kay si kinsa man ang makahimo sa paghukom niining imong dakong katawhan?" **10** Kini nga gipangayo ni Solomon nakapahimoot sa Ginoo. **11** Busa miingon ang Dios kaniya, "Tungod kay nangayo ka niining butanga ug wala ka nangayo alang sa imong kaugalingon ug taas nga kinabuhi o mga bahandi o kinabuhi sa imong mga kaaway, apan nangayo ka alang sa imong kaugalingon sa salabotan, ug aron pag-ila sa hustisya. **12** Tan-awa, karon buhaton ko ang tanan nimong pangayoon kanako sa dihang mangayo ka kanako. Pagahatagan ko ikaw ug kaalam ug usa ka masinabtanong kasingkasing, aron walay mahisama kanimo sa wala pa ikaw, ug walay mahisama kanimo nga moabot human kanimo. **13** Hatagan ko usab ikaw sa wala nimo gipangayo, mga bahandi ug kadungganan, aron walay mahisama kanimo sa bisan kinsang mga hari sa tanan nimong mga adlaw. **14** Kung magalakaw ka sa akong mga dalan aron pagtipig sa akong mga balaod ug sa akong mga sugo, sama sa paglakaw sa imong amahan nga si David, pagalugwayan ko ang imong mga adlaw.'' **15** Unya nahigmata si Solomon, ug tan-awa, usa kadto ka damgo. Miadto siya ngadto sa Jerusalem ug mibarog atubangan sa sudlanan sa kasabotan sa Ginoo. Naghalad siya ug mga halad sinunog, ug mga halad pakigdait, ug nagkombira alang sa tanan niyang mga sulugoon. **16** Unya miabot ang duha ka babaye nga gabaligya sa ilang dungog ngadto sa hari ug mibarog sa iyang atubangan. **17** Miingon ang usa ka babaye, "O, akong agalon, ako ug kining bayhana nagpuyo sa samang panimalay, ug gipakatawo ko ang usa ka bata uban kaniya sa balay. **18** Nahitabo kini sa ikatulong adlaw human ako manganak sa akong anak ug nanganak usab kining bayhana. Nag-uban kami. Walay nay lain tawo uban kanamo diha sa balay, gawas namong duha. **19** Unya namatay ang anak nga lalaki aning bayhana sa gabii, tungod kay nahigdaan niya kini. **20** Busa mibangon siya sa tungang gabii ug gikuha ang akong anak nga lalaki sa akong kiliran, sa dihang nahinanok pagtulog ang imong sulugoon, ug gibutang niya sa iyang dughan, ug gibutang usab niya ang patay niya nga anak nga lalaki sa akong dughan. **21** Sa pagbangon nako sa kabuntagon aron pagpasuso sa akong anak, patay na siya. Apan sa dihang ako siyang gitan-aw pag-ayo sa buntag, dili siya ang akong anak nga lalaki, nga akong gipakatawo." **22** Unya miingon ang laing babaye, "Dili, ang usa nga buhi mao ang akong anak nga lalaki, ug ang usa nga patay mao ang imong anak." Miingon ang unang babaye, "Dili, ang patay mao ang imong anak nga lalaki, ug ang buhi mao ang akong anak." Ingon niini ang ilang gisulti atubangan sa hari. **23** Unya miingon ang hari, "Miingon ang usa kaninyo, ' Kini mao ang akong anak nga lalaki, ug ang imong anak nga lalaki kay namatay na; ug miingon usab ang usa, 'Dili, ang imong anak nga lalaki mao ang namatay ug ang buhi mao ang akong anak."' **24** Miingon ang hari, "Dad-i ako ug espada." Busa nagdala sila ug espada ngadto sa hari. **25** Unya miingon ang hari, "Bahina sa duha kining buhing bata, ug ihatag ang katunga niini sa babaye ug ang katunga sa isa." **26** Unya ang babaye nga buhi ang iyang anak miingon ngadto sa hari, kay ang iyang kasingkasing puno sa kaluoy alang sa iyang anak, ug miingon siya, "O, akong agalon, ihatag kaniya ang buhi nga bata, ug walay hinungdan nga siya patyon." Apan miingon ang laing babaye, "Dili na gayod siya maako o maimo. Tungaa siya." **27** Unya mitubag ang hari ug miingon, "Ihatag sa unang babaye ang buhi nga bata, ug ayaw siya patya. Siya mao ang iyang inahan." **28** Sa dihang nadungog sa tibuok Israel ang maong paghukom, nga gihimo sa hari, nahadlok sila sa hari, tungod kay nakita nila ang kaalam sa Dios nga anaa kaniya alang sa paghatag ug mga hukom.

#### 1 Kings 01

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagminyo si Solomon ug Ehiptohanon.

##### Nakig-uyon si Solomon kang Paraon nga hari sa Ehipto pinaagi sa pagminyo

Si Solomon nahimong umagad nga lalaki ni Paraon nga hari sa Ehipto busa ang duha ka hari naghiusa sa pagtrabaho ug naghiusa sa pakig-away sa ilang mga kaaway.

##### hangtod nahuman niya pagtukod ang iyang kaugalingong balay

Anaa pa siya sa siyudad ni David hangtod nahuman niya pagtukod ang gambalay.

##### balay ni Yahweh

"Ang templo"

##### kay wala pay balay nga nahimo

Ang ubang paagi sa paghubad: "wala pay nagtukod ug balay"

##### alang sa ngalan ni Yahweh

Ang pulong nga "ngalan" nagpasabot sa pagkasiya, ug "alang sa ngalan" naghisgot sa pagsimba kaniya. Ang ubang paagi sa paghubad: "magsimba ang mga tawo kang Yahweh"

##### pinaagi sa pagtuman sa mga balaod sa iyang amahan nga si David,

Unsaon pagkinabuhi sa usa ka tawo ingon nga naglakaw diha sa dalan. Ang ubang paagi sa paghubad: "pagtuman sa balaod nga gihimo sa iyang amahan nga si David" :

#### 1 Kings 04

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nangutana ang Dios kang Solomon unsay iyang mahimo kang Solomon.

##### ang bantogan nga lugar

"mao kini ang bantogang lugar para maghimo sa mga paghalad" o "mao ang importante nga halaran"

##### Pangayo! Unsa ang kinahanglan nga akong ihatag kanimo?

Pangayo kanako bisan unsay imong gusto ug ako kining ihatag kanimo. "Unsay imong gusto? Pangayo ug ako kanang ihatag kanimo."

#### 1 Kings 06

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Mitubag si Solomon sa pangutana sa Dios.

##### Nagpakita ka ug dakong matinud-anon nga pagpakigsaad

"Nagmatinumanon sa imong mga kasabotan"

##### tungod kay naglakaw siya diha sa imong atubangan sa pagkamasaligan, sa pagkamatarong, ug sa matul-id nga kasingkasing

Ang paglakaw usa ka sambingay kung unsa nagkinabuhi ang usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: 'tungod kay siya masaligan ug matarong, ug matul-id ang iyang kasingkasing"

##### ug matul-id nga kasingkasing

Ang matinud-anon nga tawo kay nag-istorya sa usa ka kasingkasing nga matarong. Ang ubang paagi sa paghubad: "Ug siya matinud-anon" o " gisulti niya ang kamatuoran ug naghimo kung unsa ang maayo"

##### gihatagan ug anak nga lalaki

Ang "anak" mao si Solomon

##### molingkod sa iyang trono

"aron magdumala sa iyang lugar"

##### Karon

"karon." Nag-istorya si solomon dili sa usa ka adlaw, apan sa pila na katuig nga iyang pagdumala.

#### 1 Kings 07

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nangayo si Solomon ug kaalam.

##### imong alagad

Nag-istorya si Solomon isip laing tawo aron pagpakita sa pagtahod kang Yahweh. Ang ubang paagi sa paghubad: "ako"

##### bisan ako usa lamang ka bata

Miingon si Solomon nga siya usa lamang ka bata nga wala nahibal-an nga sama sa usa ka amahan.

##### Wala ako masayod kung unsaon paggawas o pagsulod

Usa kini ka pagpasobra aron sa pagpakita nga wala gayod siya nasayod sa iyang pagabuhaton. Ang ubang paagi sa paghubad: "Wala ko kabalo sa tinuod nga dalan sa paghimo sa mga butang" o "Dili ako kahibalo unsaon mahimong hari"

##### Kay kinsa man ang makahukom sa mga bantogang mga tawo nimo?

Nangutana si Solomon sa pangutana aron pagpasabot nga walay usa nga makahukom. Ang ubang paagi sa paghubad: "Walay makahukom niining mga bantugang mga tawo. "Kay kinsa man ang makahukom sa imong dakong katawhan."

#### 1 Kings 10

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Gihatagan sa Dios si Solomon ug kaalam ug uban pa.

##### ang kinabuhi sa imong mga kaaway

Ang "kinabuhi" puli sa pulong alang sa gahom sa pagpatay. Ang ubang paagi sa paghubad: "ang gahom sa pagpatay sa imong mga kaaway"

##### karon buhaton ko ang tanan nimong pangayoon kanako sa dihang mangayo ka kanako

"Buhaton ko ang imong pangayoon kanako sa dihang mosulti ka kanako"

##### Pagahatagan ko ikaw ug kaalam ug usa ka masinabtanong kasingkasing

Ang kasingkasing mao ang puli nga pulong sa gihunahuna ug gitinguha sa usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Hatagan ko ikaw ug katakos nga mahimong maalamon ug aron makasabot sa daghang mga butang"

#### 1 Kings 13

##### magalakaw ka sa akong mga dalan aron sa pagtipig

Ang pagkinabuhi sa usa ka tawo gihisgotan ingon nga naglakaw sa dalan. Ang ubang paagi sa paghubad: "pagpuyo sa gusto nako nga magpuyo ug magtuman"

##### pagalugwayan ko ang imong mga adlaw

"adlaw" nagpakita sa kinabuhi ni Solomon. Ang ubang paagi sa paghubad: "paghimo kanimo nga magpuyo sa taas nga oras"

#### 1 Kings 15

##### tan-awa

Ang pulong nga "tan-awa" nagpakita nga si Solomon nakakita ug interesado nga butang.

#### 1 Kings 16

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Ang duha ka babaye nga nagbaligya ug dungog, nahangyo kang Solomon nga maghimo ug desisyon.

#### 1 Kings 18

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Ang duha ka babaye nga nagbaligya ug dungog nagsugilon kang Solomon.

##### nahigdaan siya

Makatabang kini sa ilang sugilanon sa pagpakita ug hinungdan sa pagkamatay sa bata .Ang ubang paagi sa paghubad: "aksidente nga naligiran sa taas ang bata ug nadat-ugan kini"

##### Imong alagad

Miingon ang babaye sama nga siya nakig-istorya sa uban aron pagpakita nga iyang gitahod si Solomon. Ang ubang paagi sa paghubad: "Ako"

#### 1 Kings 21

##### Kinatibuk-ang Kasayoran

Nagsaysay sa ilang sugilanon kauban si Solomon ang duha ka babaye nga nagbaligya sa ilang dungog

##### pagpasuso sa akong anak

Kini nagpasabot sa pagpasuso sa bata sa iyang gatas gikan sa iyang dughan.

##### atubangan sa hari

"Sa wala pa si Solomon" o samtang makakita o makadungog pa sila"

#### 1 Kings 23

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Naghimo si Solomon ug disisyon sa duha ka babaye

#### 1 Kings 26

##### Kinatibuk-ang kasayoran:

Naghangyo sa hari ang tinuod nga inahan nga dili patyon ang bata.

##### ang iyang kasingkasing puno sa kaluoy sa iyang anak nga lalaki

Diri gihisgotan ang kasingkasing sama sa usa ka sudlanan ug ang kaluoy sama sa gahi nga butang.Ang ubang paagi sa paghubad: "Gihigugma niya pag-ayo ang iyang anak"

##### tanang Israel

tanag Israel kini alang sa kinatibuk-an

### Chapter 4

**1** Si haring Solomon ang hari sa tibuok Israel. **2** Mao kini ang iyang mga opisyal: Azaria nga anak nga lalaki ni Zadok mao ang pari. **3** Si Elihoref ug si Ahia nga mga anak nga lalaki ni Shisha ang mga sekretaryo. Si Jehoshafat nga anak nga lalaki ni Ahilud mao ang tiglista. **4** Si Benaya nga anak nga lalaki ni Jehoyada ang nagdumala sa kasundalohan. Si Zadok ug si Abiatar mao ang mga pari. **5** Azaria nga anak nga lalaki ni Natan ang nagdumala sa mga opisyal. Si Zabud nga anak nga lalaki ni Natan mao ang pari ug ang higala sa hari. **6** Si Ahishar mao ang nagdumala sa panimalay. Si Adoniram nga anak ni Abda mao ang nagdumala sa mga lalaki nga gipili aron pugson sa pagtrabaho. **7** Adunay dose ka mga opisyal si Solomon sa tibuok Israel, nga nagahatag ug pagkaon alang sa hari ug sa iyang panimalay. Ang matag-usa kanila mohatod ug pagkaon sulod sa usa kabulan sa matag tuig. **8** Mao kini ang ilang ngalan: Ben Hur, sa bungtod sa Efraim; **9** Ben Deker sa Makaz, sa Shaalbim, sa Bet Shemes, ug sa Elonbet Hanan; **10** Ben Hesed, sa Arubot ( kaniya nasakop ang Soco ug ang tibuok yuta sa Hefer); **11** Si Ben Abinadab, sa tibuok distrito sa Dor (asawa niya si Tafat nga anak nga babaye ni Solomon); **12** si Baana nga anak sa Ahilud sa Taanac ug sa Megido, ug tanang Bet Shan nga mao tapad sa Zaretan ubos sa Jezreel, gikan sa Bet Shan ngadto sa Abel Mehola hangtod sa tabok sa Jokmeam; **13** si Ben Geber sa Ramot Gilead (kaniya nahisakop ang mga lungsod sa Jair nga anak nga lalaki ni Manases, nga anaa sa Gilead, ug ang rehiyon sa Argob nahisakop kaniya nga anaa sa Bashan, 60 ka mga dagkong siyudad nga adunay mga pader ug babag nga tumbaga sa ganghaan); **14** si Ahinadab nga anak nga lalaki ni Ido, sa Mahanaim; **15** si Ahimaaz sa Neftali, (gipangasawa usab niya si Basemat nga anak nga babaye ni Solomon); **16** si Baana nga anak ni Hushai, sa Asher ug sa Alot; **17** si Jehoshafat nga anak ni Parua, sa Isacar; **18** Shimei ang anak nga lalaki ni Ela, sa Benjamin; **19** ug sa Geber nga anak nga lalaki ni Uri, sa yuta sa Gilead, ang lungsod sa Sihon nga hari sa mga Amorihanon ug sa Og nga hari sa Bashan, ug siya lamang ang opisyal nga anaa sa maong yuta. **20** Ang Juda ug ang Israel labihan ang kadaghan sama sa balas sa dagat. Nangaon sila ug nanggiinom ug nagmalipayon. **21** Gidumalaan ni Solomon ang tibuok gingharian gikan sa Suba sa yuta sa mga Filistihanon ug paingon sa utlanan sa Ehipto. Nagdala sila sa pahinungod ug nangalagad kang Solomon sa tibuok niyang kinabuhi. **22** Ang ginahatag kang Solomon alang sa usa ka adlaw mao ang 30 ka cor nga maayong harina ug 60 ka cor nga kalan-on, **23** napulo ka tambok nga baka, 20 ka baka gikan sa sibsibanan, ug 100 ka karnero, wala pay labot ang binaw, mga osa, mga lagsaw, ug gipatambok nga langgam. **24** Kay iyang gimandoan ang tibuok rehiyon sa kasikbit sa Suba, gikan sa Tifsa hangtod sa Gaza. lakip ang tanang mga hari sa kasikbit niining Suba, ug aduna siyay pakigdait sa tanang nakapalibot kaniya. **25** Nagpuyo ang Juda ug ang Israel sa kalinaw, ang matag tawo nailalom sa iyang parasan ug ilalom sa iyang igera nga kahoy, gikan sa Dan paingon sa Beersheba, sa tanang mga adlaw ni Solomon. **26** Si Solomon adunay 40, 000 ka mga kuwadra sa mga kabayo alang sa iyang mga karwahe ug 12, 000 ka mga mangangabayo. **27** Kadtong mga opisyal ang nagahatag ug pagkaon alang kang Haring Solomon ug alang sa tanan nga anaa sa lamisa ni Haring Solomon, ang matag tawo sa iyang binulan. Dili nila tugotan nga makulang. **28** Nagdala usab sila ug maayong sebada ug kumpay alang sa ilang mga kabayo nga gamiton sa karwahe ug ang ginasakyan nga mga kabayo, ang matag-usa nagadala kung unsa ang iyang makaya. **29** Gihatagan sa Dios si Solomon ug dakong kaalam ug pagpanabot, ug ang kalapad sa iyang panabot sama sa balas sa baybayon. **30** Ang kaalam ni Solomon milabaw sa tanang kaalam sa mga tawo sa taga-sidlakan ug sa tanang kaalam sa Ehipto. **31** Mas maalamon pa siya sa tanang tawo—kaysa kang Etan ang kaliwat ni Esdras, kang Heman, kang Calcol, ug kang Darda ang anak nga mga lalaki ni Mahol—ug ang iyang kabantogan miabot sa tanang nakapalibot nga mga nasod. **32** Nakasulti siya sa 3, 000 ka mga panultihon ug ang iyang mga awit 2, 005 ka daghan. **33** Mahulagway niya ang mga pananom, gikan sa sidro nga anaa sa Lebanon paingon sa hisopo nga mitubo sa pader. Makasaysay usab siya mahitungod sa mga mananap, mga langgam, mga nagakamang nga mananap, ug sa mga isda. **34** Nangadto ang katawhan nga gikan sa tanang kanasoran aron mamati sa kaalam ni Solomon. Naggikan silang tanan sa tanang mga hari sa kalibotan nga nakadungog sa iyang kaalam.

#### 1 Kings 01

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Mao kini ang sinugdanan sa paglista sa mga opisyal ni Solomon.

##### Asarias ... Zadok ... Elihoref ... Ahija ... Sisa ... Jehosafat ... Ahilud ... Benaias ... Jehoiada ... Abiatar

Ngalan kini sa mga lalaki.

#### 1 Kings 05

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon ang paglista sa mga opisyal ni Solomon.

##### Asarias ... Natan ... Zabud ... Ahisar ... Adoniram ... Abda

Ngalan kini sa mga lalaki.

##### mga lalaki nga gipili aron pugson sa pagtrabaho

Ang ubang paagi sa paghubad: "ang mga lalaki nga gipangpugos ni Solomon aron motrabaho alang kaniya"

#### 1 Kings 07

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon ang paglista sa mga opisyal ni Solomon:

##### Ben Hur ... Ben Deker ... Ben Hesed

Mga ngalan kini sa mga lalaki. Timan-i nga pulong nga "Ben" kaniadto pa ang ngalan nagpasabot nga "anak nga lalaki ni" busa ang "Ben Hur" nagpasabot nga "ang anak nga lalaki ni Hur."

##### sa bungtod sa ... sa Makas ... sa Arubot

"mao ang opisyal nga nagdumala sa bungtod ... mao ang opisyal nga nagdumala sa Makas ... mao ang opisyal nga nagdumala sa Arubot"

##### Efraim ... Makas ... Saalbim ... Bet Semes ... Elonbet Hanan ... Arubot ... Soco ... Hefer

Mga ngalan kini sa mga dapit o mga lugar.

#### 1 Kings 11

##### Kinatibuk-ang Kasabotan:

Nagpadayon ang paglista sa mga opisyal ni Solomon, ug nagsugod ang paglista sa mga dapit diin asa sila magdumala.

##### Ben Abinadab ... Ben Geber ... Jair ... Manases ... Ahinadab ... Ido

Ngalan sa mga lalaki

##### sa tibuok distrito sa Dor ... sa Taanac ... sa ramot Gilead ... sa Mahanaim

"mao ang opisyal nga nagdumala sa tibuok distrito sa Dor ... mao ang opisyal nga nagdumala sa Taanac... mao ang opisyal nga nagdumala sa Ramot Gilead ... mao ang opisyal nga nagdumala sa Mahanaim"

##### Tafat

Ngalan sa babaye

##### Dor ... Bet San ... Zaretan ... Jesrel ... Bet San to Abel Mehola ... Jokmeam ... Ramot Gilead ... Argob ... Basan ... Mahanaim

Ngalan sa mga dapit o mga lugar

#### 1 Kings 15

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon ang paglista sa mga opisyal ni Solomon ug sa mga dapit diin asa sila nagdumala.

##### Ahimas ... Baana ... Husai ... Jehosafat ... Parua

Ngalan sa mga lalaki

##### sa Naftali ... sa Aser ... sa Isacar

"mao ang opisyal nga nagdumala sa Naftali ... mao ang opisyal nga nagdumala sa Aser ... mao ang opisyal nga nagdumala sa Isacar"

##### Basemat

Ngalan sa usa ka babaye

##### sa Naftali ... sa Aser ... sa Isacar

Ngalan sa kayutaan sa banay nga mga anak nga lalaki ni Israel.

##### Bealot

Ngalan sa usa bahin nga yuta

#### 1 Kings 18

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon ang paglista sa mga opisyal ni Solomon ug sa mga dapit diin asa sila sa nagdumala.

##### Simei ... Ela ... Geber ... Uri ... Sihon ... Og

Ngalan sa mga lalaki

##### Benjamin

Ngalan sa yuta sa banay sa usa sa anak nga lalaki ni Jacob o Israel.

##### Gilead ... Basan

Mga ngalan sa bahin sa kayutaan

##### ang lungsod sa Sihon

"ang kayutaan nga nahisakop sa Sihon sa ninglabay nga mga katuigan"

##### Amorihanon

Ngalan sa usa ka pundok sa tawo

##### sa maong yuta.

Dinhi ang "maong yuta" naghisgot sa yuta sa Juda; ang nangaging mga opisyal maoy nagdumala sa nagkalainlaing bahin sa Israel.

#### 1 Kings 20

##### Ang Juda ug ang Israel labihan ang kadaghan sama sa balas sa dagat

Ang mga pulong nga "Juda" ug "Israel" gigamit nga pulong alang sa nagpuyo sa Juda ug sa Israel. Ang ubang paagi sa paghubad: "Adunay daghang mga tawo sa Juda ug sa Israel nga sama sa balas sa dagat" o "adunay daghang tawo sa Juda ug sa Israel nga labaw pa sa ihap sa usa ka tawo"

##### ang Suba

"ang Suba sa Eufrates" (UDB)

##### 30 cors

Ang cor mao ang sukod sa gidaghanong pagkaon

##### binaw, mga osa, mga lagsaw,

Mga mananap nga adunay upat ka tiil nga kusog modagan

##### gipatambok nga langgam

"mga langgam nga ginapakaon sa mga tawo aron sila motambok"

#### 1 Kings 24

##### Tifsa

ngalan sa usa ka bahin sa kayutaan

##### ang Juda ug ang Israel

Ang mga pulong nga "Juda" ug "Israel" ang mga pulong nga gigamit alang sa mga tawo sa Juda ug sa Israel.

##### ang matag tawo nailalom sa iyang parasan ug ilalom sa iyang igera nga kahoy

"matag pamilya adunay kaugalingong tanaman nga adunay parasan ug mga kahoy nga igera," Gipakita dinhi nga nagpuyo ang mga tawo nga layo sa piligro ug malinawon, tungod kay wala sila sa gubat ug adunay panahon sa pagpatubo sa ilang mga tanaman.

##### gikan sa Dan paingon sa Beersheba

Nagpaila kini sa tibuok yuta sa Israel gikan sa amihan sa Dan paingon sa Berseba nga habagatan.

#### 1 Kings 26

##### mga kuwadra sa mga kabayo

Ang kuwadra mao ang dapit kung asa hiposon ug atimanon ang mga mananap sama sa kabayo.

##### alang sa tanan nga anaa sa lamisa ni Haring Solomon

"kadtong mikaon uban kang Haring Solomon" o "kadtong giawhag ni Solomon nga mokaon uban kaniya"

##### ang matag tawo sa iyang binulan

Ang dose ka mga opisyal gisangunan ni Solomon ang matag-usa sa 4:7 aron dad-an siya ug pagkaon sa managlahi nga bulan.

##### Dili nila tugotan nga makulang

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gitagbo nila ang tanan nga panginahanglanon ni Solomon"

#### 1 Kings 29

##### Gihatagan sa Dios si Solomon ug dakong kaalam ug pagpanabot

Gihimong maalamon sa Dios si Solomon ug mosulti nga adunay panabot sa daghang mga butang gihisgotan ingon nga daw ang Dios naghatag kang Solomon ug usa ka butang. Ang ubang paagi sa paghubad: "Gihimo sa Dios nga maalamon si Solomon aron mahimong magmaalamon ug makasabot sa daghang mga butang"

##### ang kalapad sa iyang panabot sama sa balas sa baybayon

Maantigo si Solomon sa pagsabot sa daghang butang mahitungod sa daghang mga pagtulon-an. Ang ubang paagi sa paghubad: "Maantigo si Solomon sa pagsabot sa daghang mga butang mahitungod sa laglom nga mga pagtulon-an"

##### Ang kaalam ni Solomon milabaw sa tanang kaalam sa mga tawo

"Mas maalamon pa si Solomon kaysa tanang maalamong mga tawo"

##### mga tawo sa taga-sidlakan

Naghisgot kini sa mga tawo gikan sa mga lungsod sa sidlakan sa Israel sama sa Arabia ug Mesopotamia.

##### Etan ... Heman ... Calcol ... Darda ... Mahol

Ngalan sa mga lalaki

#### 1 Kings 32

##### sidro ... hisopo

Ang ubang paagi sa paghubad: "sidro nga kahoy ... hisopo nga sagbot" o "ang pinakadako nga kahoy ... walay pulos nga sagbot"

### Chapter 5

**1** Si Hiram ang hari sa Tiro gipadala ang iyang sulugoon ngadto kang Solomon kay nadunggan niya nga gidihogan nila siya nga hari puli sa iyang amahan; kay si Hiram kanunay nga nahigugma kang David. **2** Nagpadala si Solomon ug pulong kang Hiram, nga miingon, **3** "Nasayod ka sa akong amahan nga si David nga dili makatukod sa balay alang sa ngalan ni Yahweh nga iyang Dios tungod sa mga gubat nga nag-alirong kaniya, kay sa panahon sa iyang kinabuhi gibutang ni Yahweh ang iyang mga kaaway ilalom sa tumbanan sa iyang tiil. **4** Apan karon, ang akong Dios nga si Yahweh naghatag kanako ug kapahulayan sa matag kasikbit. Wala nay kaaway ni katalagman. **5** Busa gitinguha ko ang pagtukod sa templo alang sa ngalan ni Yahweh nga akong Dios, sumala sa gisulti ni Yahweh sa akong amahan nga si David, nga miingon, 'Ang imong anak nga lalaki, nga akong gipapuli paglingkod sa imong trono, ang motukod sa templo alang sa akong ngalan.' **6** Busa karon pagsugo nga mamutol sila ug mga sidro gikan sa Lebanon alang kanako. Ang akong mga sulugoon mouban sa imong mga sulugoon ug bayaran ko ikaw alang sa imong mga sulugoon aron mabayran ko ikaw sa tama sa tanang butang nga imong nauyonan nga buhaton. Kay nasayod ka man nga walay maantigo kanamo sa pagputol ug kahoy sama sa mga taga-Sidon. **7** Sa dihang nadungog ni Hiram ang mga pulong ni Solomon, nalipay siya pag-ayo ug miingon, "Mahimaya si Yahweh karon adlawa, nga naghatag kang David ug usa ka manggialamong anak nga lalaki nga magdumala niining dakong katawhan." **8** Nagpadala si Hiram ug pulong ngadto kang Solomon, nga miingon, "Nadungog ko ang mensahe nga imong gipadala kanako. Ihatag ko ang tanang sidro nga kahoy ug sipres nga imong gitinguha. **9** Ipanaog sa akong mga sulugoon ang mga kahoy gikan sa Lebanon paingon sa dagat, ug pabugkosan ko kini aron paagion sa dagat sa dapit nga imong gitudlo kanako. Badbaran ko kini didto, ug kuhaon nimo kini. Buhaton nimo kung unsa akong gitinguha pinaagi sa paghatag ug pagkaon alang sa akong panimalay." **10** Busa naghatag si Hiram kang Solomon sa tanang sidro ug sepris nga kahoy nga iyang gitinguha. **11** Mihatag si Solomon ug 20, 000 ka gibug-aton nga trigo nga kalan-on sa iyang panimalay ug 20 ka gibug-aton sa maayong lana. Ginahatag kini ni Solomon kang Hiram matag tuig. **12** Gihatagan ni Yahweh si Solomon ug kaalam, sumala sa iyang gisaad kaniya. Adunay kalinaw tali kang Hiram ug kang Solomon, ug nagbuhat silang duha ug kasabotan. **13** Gipugos pagpatrabaho ni Haring Solomon ang tibuok Israel. Ang mga gipugos nga trabahante mikabat sa 30, 000 ka mga lalaki. **14** Gipadala niya sila ngadto sa Lebanon, ang 10, 000 ka libo kanila pulihanay. Usa ka bulan mangadto sila sa Lebanon ug duha ka bulan anaa sa panimalay. Si Adoniram maoy nagdumala sa mga tawo nga gipili aron pugson pagpatrabaho. **15** Si Solomon adunay 70, 000 ka mga tigdala sa mga bug-at ug 80, 000 ka mga tigtiltil ug bato didto sa kabukiran, **16** wala pay labot ang 3, 300 ka mga pangulong opisyal nga nagadumala sa trabahoon ug magdumala sa mga trabahante. **17** Ug sa mando sa hari gilukat nila ang mga dagkong bato nga maayo ang kalidad aron gamiton alang sa pundasyon sa templo. **18** Busa gitiltil sa mga magtutukod ni Solomon ug sa magtutukod ni Hiram ug sa mga taga-Gebal ug giandam ang mga kahoy ug mga bato aron tukoron ang templo.

#### 1 Kings 01

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nakighisgot si Solomon kang Haring Hiram mahitungod sa pagtukod sa templo.

##### si Hiram kanunay nga nahigugma kang David

"Si Hiram dugay na nga higala ni Haring David" (UDB)

##### gibutang ni Yahweh ang iyang mga kaaway ilalom sa tumbanan sa iyang tiil

Ang pagtunob sa tawo sa ilang kaayaw nagpasabot nga gipildi sila. Ang ubang paagi sa paghubad: "Gitabangan ni Yahweh si David aron mapildi ang iyang mga kaaway" o "Daghan ang ginabuhat ni David sanglit gihatagan siya ni Yahweh ug kadaogan sa iyang mga kaaway"

##### alang sa ngalan ni Yahweh

Ang pulong nga "ngalan" puli sa pulong sa pagkasiya ug "alang sa ngalan" naghisgot sa pagsimba sa kaniya. Hubara kini sama sa 3:1. Ang ubang paagi sa paghubad: "diin makasimba ang katawhan kang Yahweh"

##### tungod sa mga gubat nga nag-alirong kaniya

Ang ubang posibling pasabot mao ang "tungod sa mga gubat batok sa iyang mga kaaway nga nag-alirong kaniya" o "tungod nagkig-away siya sa tanang kasikbit niyang mga kaaway"

##### gibutang ni Yahweh ang iyang mga kaaway ilalom sa tumbanan sa iyang tiil

Ang tumbanan sa mga tiil mao ang puli sa pulong nga gipilidi paghingpit sa usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Gihimo ni Yahweh si David nga pildihon sa hingpit ang iyang mga kaaway"

#### 1 Kings 04

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon si Solomon sa paghisgot kang Haring Hiram mahitungod sa pagtukod sa templo.

##### naghatag kanako ug kapahulayan sa matag kasigbit

Sa wala pa nahimong hari si Solomon, si Haring David ug ang katawhan sa Israel nakiggubat, apan karon si Haring Solomon ug ang mga katawhan nakapahulay ug anaa sa panahon sa kalinaw.

##### Wala nay kaaway ni katalagman

wala nay mga tawo nga mosakit o bisan ang kasagarang katalagman nga mosakit kanato. Ang ubang paagi sa paghubad: "Layo kita sa piligro gikan sa atong mga kaaway ug gikan sa mga kasagarang katalagman"

##### kaaway

mga kalaban

##### katalagman

panghitabo nga modaot sa mga tawo ug sa ilang mga kabtangan

##### Busa

Tungod niini, gihatagan ug gibug-aton ang mga pulong nga mosunod. "Paminaw! Mao kini ang imong buhaton: o "Tungod sa gibuhat ni Yahweh nganhi kanako, mao kini ang akong buhaton:"

##### alang sa ngalan ni Yahweh nga akong Dios ... alang sa akong ngalan

Ang pulong nga "ngalan" mao ang puli sa pulong alang sa iyang pagkasiya. Ang ubang paagi sa paghubad: "diin asa mopuyo si Yahweh ... diin asa ako mopuyo"

##### akong gipapuli paglinkod sa imong trono

Dinhi ang "trono" naghisgot sa pagdumala isip hari. Ang ubang paagi sa paghubad: "mahimong hari puli kanimo"

#### 1 Kings 06

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon si Solomon sa paghisgot kang Haring Hiram mahitungod sa pagtukod sa templo.

##### walay maantigo kanamo sa pagputol ug kahoy sama sa mga taga-Sidon.

"ang imong mga sulugoon mas kabalo mamutol ug kahoy kaysa akong mga sulugoon"

##### taga-Sidon

"katawhan sa Sidon"

#### 1 Kings 07

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Mitubag si Haring Hiram ngadto kang Solomon.

##### ang mga pulong ni Solomon

"ang giingon ni Solomon"

##### Mahimaya si Yahweh karon adlawa

Ang ubang paagi sa paghubad: "Dayegon ko si Yahweh karong adlawa"

##### sipres

Ang sipres usa ka mahinungdanong klasi sa kahoy nga magamit alang sa pagtukod sa templo.

#### 1 Kings 09

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon pagtubag si Haring Hiram ngadto kang Solomon.

##### pabugkosan ko kini

"bugkoson kini aron ipalutawlutaw nila nga tinag-grupo" o "gihimong gakit"

##### Badbaran ko kini didto

Ang ubang paagi sa paghubad: "Badbaron sa akong mga sulugoon ang tagsatagsa ka mga kahoy

##### Buhaton nimo kung unsa akong gitinguha

"Mabuhat nimo ang akong gusto" o "Mabayaran ko nimo"

#### 1 Kings 10

##### sepris

Ang pulong nga "sepris" naghisgot sa daghang klasi sa kahoy.

##### gibug-aton nga trigo

Mao kini ang sukdanan sa mga gibug-aton sa mga uga nga butang, ug sa laing bahin ang gamiton sa lana mao ang pangsukod sa gibug-aton sa tubig. Dili kini klaro kung unsa nga sukdanan ang gigamit.

##### matag tuig

"kada tuig"

#### 1 Kings 13

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Gipugos ni Solomon ang mga tawo aron motukod ug Templo.

##### Gipugos pagpatrabaho ni Haring Solomon ang tibuok Israel

"napugos nga mga tawo gikan sa tibuok Israel aron motrabaho"

##### pulihanay

Adunay tulo ka grupo nga motrabaho sulod sa usa ka bulan sa Lebanon ug duha ka bulan sa panimalay.

##### Usa ka bulan mangadto sila sa Lebanon ug duha ka bulan anaa sa panimalay

Ang matag pundok gikan sa tulo ka pundok motrabaho sulod sa usa ka bulan sa Lebanon ug unya duha ka bulan sa panimalay sa Israel.

##### sa mga tawo nga gipili aron pugson pagtrabaho

Ang ubang paagi sa paghubad: "ang mga tawo nga gipugos sa pagtrabaho alang kaniya"

#### 1 Kings 15

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon si Solomon sa pagpugos sa mga tawo aron tukoron ang templo.

##### gimbug-aton

"bug-at nga mga butang"

##### mga tigtiltil

"mga tawo nga mokalot ug molukat sa mga bato gikan sa yuta ug tiltilon o sapsapon kini"

#### 1 Kings 17

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon si Solomon sa pagpugos sa mga tawo aron tukoron ang templo.

##### gilukat nila ang mga dagkong bato nga maayo ang kalidad

"lukaton ang dagko ug maayo nga klasi nga mga bato gikan sa bukid ug tiltilon kini aron monindot ang porma"

##### mga taga-Gebal

mga tawo sa siyudad sa Gebal

### Chapter 6

**1** Busa gisugdan ni Solomon pagtukod ang templo ni Yahweh. Nahitabo kini sa ika-480 ka tuig human nga nakagawas ang katawhan sa Israel gikan sa yuta sa Ehipto, sa ika-upat ka tuig nga naghari si Solomon sa Israel, sa bulan sa Ziv, nga mao ang ikaduhang bulan. **2** Ang templo nga gitugod ni Solomon alang kang Yahweh adunay 60 ka cubit ang gitas-on, 20 ka cubit ang gilapdon, ug 30 ka cubit ang gihabugon. **3** Ang portico nga anaa sa atubangan sa templo, adunay 20 ka cubit ang gitas-on, managsama ang gilapdon sa templo, ug napulo ka cubit ang gilalumon sa atubangan sa templo. **4** Gibuhatan niya ang templo ug mga bintana nga adunay mga porma nga maoy nakapagamay niini sa gawas kaysa sa sulod. **5** Sa isig ka kilid sa tibuok pader iyang gihimoan ug mga lawak palibot niini, gipalibotan ang gawas nga bahin nga lawak ug sa sulod nga lawak. Gihimoan niya ug mga lawak ang tanang kilid nga nakapalibot. **6** Sa pinakaubos nga bahin adunay lima ka cubit ang gilapdon, ang tungatunga adunay unom ka cubit ang gilapdon, ug ang ika-tulo adunay pito ka cubit ang gilapdon. Ug ang anaa sa gawas gibuhatan niya ug mga moldura diha sa bongbong sa balay sa tanang palibot aron ang mga sagbayan dili mag-abot sa mga bongbong sa balay. **7** Ang balay hinimo sa mga bato nga giandam didto sa kuhaanan sa mga bato. Walay martilyo, atsa, o bisan unsang puthaw nga gamit nga madunggan sa balay samtang ginatukod kini. **8** Sa habagatang bahin sa templo adunay pultahan diha sa ubos nga andana, unya adunay hagdanan pasaka sa tungatunga nga andana, ug gikan sa tungatunga pasaka sa ika-tulo nga andana. **9** Busa gitukod ni Solomon ang templo ug nahuman kini; gibongbongan niya ang balay gamit ang mga sagbayan ug tabla nga sidro. **10** Gipahimoan niya ug mga lawak ang matag kilid sa balaang lawak sa templo, ang matag kilid adunay lima ka cubit ang gihabugon; gisumpay kini ngadto sa balay gamit ang mga kahoy nga sidro. **11** Ang pulong ni Yahweh miabot kang Solomon, nga nag-ingon, **12** "Mahitungod niining temploha nga imong gitukod, kung maglakaw ka sa akong mga balaod ug magbuhat ug matarong, tumanon ang akong mga mando ug maglakaw niini, unya tumanon ko ang akong gisaad kanimo nga akong gisaad sa imong amahan nga si David. **13** Magpuyo ako taliwala sa katawhan sa Israel ug dili ko sila pasagdan." **14** Busa gitukod ni Solomon ang balay ug gihuman kini. **15** Unya gibongbongan niya sa sulod sa balay ug mga tabla nga sidro. Gikan sa salog paingon sa kisame sa sulod sa balay, gibongbongan niya kini ug kahoy, ug gisalogan niya ang balay ug mga tabla nga sipres. **16** Gibuhatan niya ug 20 ka cubit ang likod nga bahin sa balay gamit ang tabla nga sidro gikan sa salog paingon sa kisame. Gitukod niya kini nga lawak aron mahimong balaang lawak, ang labing balaang dapit. **17** Ang lawak, nga mao ang balaang dapit anaa sa atubangan sa mas labing balaang dapit, adunay 40 ka cubit ang gitas-on. **18** Adunay sidro sa sulod sa balay, nga inokitan sa naghulagway nga nagtikyop ug nagbukhad nga mga bulak. Mga sidro tanan ang anaa sa sulod. Walay makita nga binuhat gamit ang bato diha sa sulod. **19** Giandam ni Solomon ang balaang lawak sa sulod sa balay aron ibutang didto ang sudlanan sa kasabotan ni Yahweh. **20** Ang balaang lawak adunay 20 ka cubit ang gitas-on, 20 ka cubit ang gilapdon, ug 20 ka cubit ang gihabogon. Gitaplakan ni Solomon ang mga bongbong sa lunsay nga bulawan ug gihaklopan ang halaran ug sidro nga kahoy. **21** Gitaplakan ni Solomon ang sulod sa templo ug lunsay nga bulawan, ug gibutangan niyag mga kadinang bulawan sa atubangan sa balaang lawak, ug gihaklapan ug bulawan ang atubangan. **22** Gitaplakan niya ug bulawan ang tibuok sulod hangtod nga nahuman ang templo. Gitaplakan usab niya ug bulawan ang tibuok halaran nga anaa sa balaang lawak. **23** Nagbuhat si Solomon ug duha ka kerubin gamit ang olibo nga kahoy, napulo ka cubit ang gihabogon sa matag-usa alang sa balaang lawak. **24** Ang usa ka pako sa unang kerubin adunay lima ka cubit ang gitas-on. Unya gikan sa tumoy sa usa ka pako paingon sa tumoy sa laing pako adunay gilay-on nga napulo ka cubit. **25** Ang laing kerubin aduna gihapoy napulo ka cubit ang gilapdon sa pako. Ang duha ka kerubin managsama ang sukod ug hulagway. **26** Napulo ka cubit ang gitas-on sa usa ka kerubin ug ang usa ka kerubin managsama lang. **27** Gibutang ni Solomon ang kerubin sa mas labing balaang dapit. Nagbukhad ang mga pako sa kerubin ug ang pako sa usa misangko sa bongbong ug ang pako sa laing kerubin misangko sa laing bongbong. Ang ilang mga pako nag-abot diha sa tungatunga sa labing balaang dapit. **28** Gitaplakan ni Solomon ang kerubin ug bulawan. **29** Giukitan niya ang palibot sa tanang bongbong sa balay sa mga hulagway sa kerubin, mga kahoy nga palmera, ug mga mibukhad nga bulak, sa gawas ug sa balaang dapit. **30** Gitaplakan ug bulawan ni Solomon ang salog sa balay, sa gawas ug sa sulod nga mga lawak. **31** Nagbuhat si Solomon ug mga pultahan gamit ang kahoy nga olibo sa atubangan sa balaang lawak. Ang ulohan ug ang matag kilid niini adunay lima ka mga porma. **32** Unya nagbuhat siya ug duha ka pultahan gamit ang kahoy nga olibo, ug giukitan niya kini ug mga kerubin, mga palmera nga kahoy, ug mga ningbukhad nga bulak. Gitaplakan niya kini ug bulawan ug gikatag niya sa bulawan ang kerubin ug mga kahoy nga olibo. **33** Sa ingon niini nga paagi, gibuhatan usab ni Solomon ang porma sa sera sa templo nga kahoy nga olibo adunay upat ka bahin **34** ug duha ka sera gamit ang sipres nga kahoy. Ang duha ka dahon sa usa ka pultahan napilo ug ang duha ka dahon sa laing usa ka pultahan napilo usab. **35** Giukitan niya kini ug kerubin, mga palmera nga kahoy, ug mga mibukhad nga bulak, ug iyang susama nga gitaplakan ug bulawan ang mga inukit. **36** Gibuhat niya ang hawanan sa sulod nga tulo ka laray nga bato ug laray sa mga sagbayan nga sidro. **37** Natukod ang pundasyon sa balay ni Yahweh sa ika-upat nga tuig, ang bulan sa Ziv. **38** Sa ika-napulog usa ka tuig, sa bulan sa Bul, nga mao ang ika-walo nga bulan, nahuman na ang balay sa tanang bahin niini ug sumala sa tanang plano niini. Nahuman pagtukod ni Solomon ang templo sa pito ka tuig.

#### 1 Kings 01

##### Kinatibuk-ang kasayoran:

Naglista ang tigsulat sa mga sukod sa templo.

##### gisugdan ni Solomon pagtukod

Mamahimong panindoton ang paghubad niini aron makasabot ang magbabasa nga gitabangan si Solomon sa pagbuhat niini.

##### ika-480 ... ika-upat

Mga numero kini sa 480 ug 4.

##### sa bulan sa Ziv, nga mao ang ikaduhang bulan

Ang "Ziv" mao ang ngalan sa ikaduhang bulan sa kalindaryo sa mga Hebreo. Mao kini ang ulahing bahin sa Abril ug ang unang bahin sa Mayo sa kalindaryo sa taga-kasadpan.

##### 60 ka cubit gitas-on, 20 ka cubit ang gilapdon, ug 30 ka cubit ang gihabugon

46 ka sentimetro ang usa ka cubit. Ang ubang paagi sa paghubad: "27.6 ka metro kataas, ug 9.2 ka metro ang kilapdon, ug 13.8 ka metro kahabogon"

#### 1 Kings 03

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon ang paglista sa mga sukod sa templo.

##### portico

ang dapit sa templo nga gibuhatan ug haligi ug atop nga nagsumpay sa atubangan nga pultahan sa templo.Kini nga balkonahe nga nasumpay sa atubangan sa bongbong nga nakapalibot sa templo.

##### 20 ka cubit ang gitas-on ... napulo ka cubit

46 ka sentimetro ang usa ka cubit. Ang ubang paagi sa paghubad: "9.2 metro ... 4.6 ka metro"

#### 1 Kings 05

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon ang tigsulat sa paglista sa mga sukod sa templo.

##### gihimoan ug mga lawak palibot niini

Nagbuhat siya ug mga lawak sa gawas sa luyo sa bongbong nga nakapalibot sa lawak.

##### Sa pinakaubos nga bahin ... ang tungatunga ... ang ika-tulo

Naghisgot sa mga lawak sa matag andana sa templo.

##### lima ka cubit ... unom ka cubit ... pito ka cubit

46 ka sentimetro ang usa ka cubit. Ang ubang paagi sa paghubad: "mga 2 ka metros ug 33 ka sentimetros ... mga 2 ka metros ug 80 ka sentimetros ... mga 3 ka metros ug 20 ka sentimetros"

##### gibuhatan niya ug mga moldura diha sa bongbong sa balay

Nagbuhat sila ug mga moldura sa tanang nakapalibot taliwala sa templo aron pag-alalay sa mga sagbayan sa mga gagmay nga lawak.

##### mga sagbayan

Ang sagbayan ang tag-as ug bug-at nga kahoy nga gigamit aron pag-alalay sa usa ka balay.

#### 1 Kings 07

##### Ang balay

Dinhi ang "balay" naghisgot sa balay sa Dios, nga mao ang templo.

##### mga bato nga gikan sa kabatoon

Ang kabatoan kung asa nagtiltil ang mga tawo ug dagkong mga bato gikan sa bukid ug gihulma kini pinaagi sa mga puthaw nga galamiton aron mahamis kini. Pagkahuman nila ug andam sa mga bato didto sa kabatoan, dalaon nila kini paingon sa templo.

##### ubos nga andana ... tungatunga nga andana ... ika-tulo nga andana

Tulo tanan ka andana. Ang uban nga pinulongan gitawag kini ug "ubos nga andana," unya "unang andana," ug "ikaduhang andana."

#### 1 Kings 09

##### gitukod ni Solomon ang templo ug nahuman kini

Hubara kini ug maayo aron makasabot ang tigbasa nga adunay mitabang kang Solomon nga ubang mga tawo sa pagbuhat niini.

##### sagbayan ... sidro.

Ang sagbayan mao ang taas nga bug-at nga kahoy nga gigamit aron pag-alalay sa pagpanday. Hubara kini sama sa 6:5

##### tabla ... sidro

Ang tabla mao ang lapad nga kahoy nga gigamit alang sa mga salog ug sa mga bongbong.

##### Gipahimoan niya ug mga lawak ang matag kilid

Susama lang kini nga mga lawak nga gihisgotan sa 6:5.

##### balaang lawak

Kini nga hugpong sa mga pulong puli sa pulong alang sa mga bongbong nga mosirado sa mga lawak. Ang ubang paagi sa paghubad: "sulod nga mga bongbong nga mitabon sa sulod nga mga lawak"

##### lima ka cubit

46 ka sentimetro ang usa ka cubit. Ang ubang paagi sa paghubad: "2 ka metro ug 33 ka sentimetros"

##### sidro nga mga troso

Ang pulong nga "mga troso" kinatibuk-ang tawag nga naghisgot sa kahoy nga gigamit alang sa pagtukod ug balay, ingon man ang mga sagbayan ug mga tabla.

#### 1 Kings 11

##### Ang pulong ni Yahweh miabot

Usa kini ka pulong nga gigamit aron pasiuna sa gisulti sa Dios sa iyang mga propeta ug iyang katawhan. Ang ubang paagi sa paghubad: "nagsulti si Yahweh niining mensahe" o ''Nagsulti si Yahweh niining mga pulonga"

##### maglakaw ka sa akong mga balaod

Ang pulong nga "maglakaw" mao ang pulong nga "magpuyo" o "magsunod"

##### magbuhat ug matarong

Posibling mga pasabot mao ang mga 1) "dad-on ang tanan nakong mga balaod" o 2) "tagda ang mga katawhan nga imong gidumalaan ug tarong."

##### tumanon ang akong mga mando ug maglakaw niini

Kining duha ka hugpong nga mga pulong managsama lang ang pasabot ug gihatagan ug gibug-aton kung unsa ka mahinungdanon ang pagtuman sa mga sugo ni Yahweh. Ang ubang paagi sa paghubad: "tumana pag-ayo ang tanan nga akong gisulti kaninyo nga buhaton"

##### tumanon ko ang akong gisaad kanimo nga akong gisaad sa imong amahan nga si David

"Buhaton ko nganha kanimo ang tanan nga akong gisaad kang David nga imong amahan"

#### 1 Kings 14

##### Solomon ... Gihaklapan niya ... gitabungan niya ... gitabungan niya

Hubara kini ug maayo aron ang makasabot ang tigbasa nga mitabang kang Solomon ang ubang mga tawo sa pagbuhat niini.

##### sulod

"sulod"

##### sipres

Ang sipres usa ka matang sa kahoy nga gigamit alang sa pagtukod sa templo.

#### 1 Kings 16

##### Gibuhatan niya ug 20 ka cubit

"nagbuhat siya ug lawak nga adunay 20 ka cubit kataas"

##### 20 ka cubit ... 40 ka cubit

46 ka sentimetros ang usa ka cubit. Ang ubang paagi sa paghubad: "9 ka metros ug 20 ka sentimetros ... 18 ka metros ug 40 ka sentimetros"

##### lawak

"atubangan nga lawak"

##### nagtikyop

gahi nga klasi, lingin nga gulay nga miturok sa sanga diha sa ubos.

##### nabukhad nga mga bulak

"mibukhad nga mga bulak" o "mga bulak nga namukhad na"

#### 1 Kings 19

##### 20 ka cubit

"9 ka metros ug 20 ka sentimetros"

##### gihaklopan ang halaran ug sidro nga kahoy

Kini nga halaran gamiton alang sa pagsunog sa insenso.

#### 1 Kings 21

##### Gitaplakan

"Gitabonan" (UDB)

##### halaran nga anaa sa balaang lawak

"ang halaran sa insenso nga anaa sa pultahan sa pinakasulod nga lawak"

#### 1 Kings 23

##### olibo nga kahoy

"kahoy nga gama sa olibo nga kahoy"

##### napulo ka cubit ... lima ka cubit

46 ka sentimetro ang usa ka cubit. Ang ubang paagi sa paghubad: "4.6 ka metros ... 2.3 ka metros"

##### gilapdon sa pako

Ang gilay-on gikan sa tumoy sa usa ka pako hangtod sa pikas tumoy sa laing usa ka pako.

##### sukod

"kadak-on"

#### 1 Kings 27

##### Gibutang ni Solomon ... Gitaplakan ni Solomon

Hubara kini ug maayo aron makasabot ang tigbasa nga mitabang kang Solomon ang ubang mga tawo sa pagbuhat niini.

##### labing balaang dapit

laing usa ka ngalan alang sa labing balaan nga dapit

##### Gitaplakan

"gibalot" o "giputos" (UDB)

#### 1 Kings 29

##### niya ... ni Solomon

Hubara kini ug maayo aron makasabot ang tigbasa nga mitabang kang Solomon ang ubang mga tawo sa pagbuhat niini.

##### hulagway

porma/hulagway

##### Gitaplakan

gibalot/giputos/gitabonan

#### 1 Kings 31

##### Nagbuhat si Solomon ... nagbuhat siya ... Gitaplakan niya ... gikatag niya

Hubara kini ug maayo aron makasabot ang tigbasa nga mitabang kang Solomon ang ubang mga tawo sa pagbuhat niini.

##### ulohan

sagbayan nga gibabag sa taas nga bahin sa pultahan

##### mga porma

Ang lima ka porma gitapadtapad kini.

##### Gitaplakan

"gibalot" o "gitabonan" (UDB)

#### 1 Kings 33

##### Sa ingon niini nga paagi, gibuhatan usab ni Solomon ang porma sa sera sa templo nga kahoy nga olibo adunay upat ka bahin ug duha ka sera gamit ang sipres nga kahoy

"nagbuhat usab si Solomon ug porma gikan sa olibo nga kahoy alang sa sera sa templo, nga adunay upat ka bahin ug duha ka sera gamit ang sipres nga kahoy, sa samang paagi"

##### bahin

sama sa ngipon ang pagkataod

##### Ang duha ka dahon sa usa ka pultahan

Nagpasabot kini nga ang matag-usa ka pultahan adunay duha ka kanto nga nag-abot pinaagi sa bisagra aron mahiusa pagpilo.

#### 1 Kings 36

##### Gibuhat niya ang hawanan sa sulod

Hubara kini ug maayo aron makasabot ang tigbasa nga mitabang kang Solomon ang ubang mga tawo sa pagbuhat niini.

##### sagbayan nga sidro

Ang sagbayan mao ang taas nga bug-at nga kahoy nga gigamit aron pag-alalay sa pagpanday. Hubara kini sama sa 6:5.

#### 1 Kings 37

##### ika-upat nga tuig ... ika-napulog usa ka tuig

Ang mga pulong nga "ika-upat" ug "ika-napulog usa" mao ang numero sa "upat" ug "napulog usa." Ang ubang paagi sa paghubad: "ang ika-upat nga tuig nga nahimong hari si Solomon ... sa ika-napulog usa ka tuig nga nahimong hari si Solomon"

##### balay ni Yahweh

"ang templo" (UDB)

##### ang bulan sa Ziv

Ang "Ziv" mao ang ngalan sa ikaduhang bulan sa kalindaryo sa mga Hebreo. Mao kini ang ulahing bahin sa April ug ang unang bahin sa Mayo sa atong kalindaryo sa taga-kasadpan. Hubara kini sama sa 6:1.

##### sa bulan sa Bul, nga mao ang ika-walo nga bulan

Ang "Bul" mao ang ikawalo nga bulan sa kalindaryo sa mga Hebreo. Mao kini ang ulahing bahin sa Oktobre ug ang unang bahin sa Nobembre sa kalindaryo sa taga-kasadpan.

##### nahuman na ang balay sa tanang bahin niini ug sumala sa tanang plano niini

Ang ubang paagi sa paghubad: "Nahuman na nila ang pagtukod sa tanang bahin sa balay. Gitukod nila kini sa sakto gayod nga paagi kung unsa ang gisulti ni Solomon kanila nga buhaton"

##### Nahuman pagtukod ni Solomon

Hubara kini ug maayo aron ang makasabot ang tigbasa nga mitabang kang Solomon ang ubang mga tawo sa pagbuhat niini.

### Chapter 7

**1** Miabot ug napulog tulo ka tuig ang pagtukod ni Solomon sa iyang kaugalingong palasyo. **2** Gitukod niya ang Palasyo sa Kalasangan sa Lebanon. Ang gitas-on niini 100 cubits, ang gilapdon 50 cubits, ug may kahabugon nga 30 cubits. Gibuhat ang palasyo nga may upat ka laray sa mga haliging sidro lakip na ang mga sagbayan nga sidro ibabaw sa mga haligi. **3** Giatopan ang balay gamit ang sidro nga gipahimutang ibabaw sa sagbayan. Kadtong mga sagbayan mao ang nagpugong sa mga haligi. Adunay 45 ka sagbayan, ug may 15 ang matag laray. **4** Adunay mga sagbayan ang tulo ka haligi, ug may mga bintana nga nag-inatbangay diha sa tulo ka laray. **5** Ang tanang mga pultahan ug mga bintana kwadrado uban ang mga sagbayan, ug nag-inatbangay ang mga bintana diha sa tulo ka laray. **6** Adunay hawanan nga may 50 cubits ang gitas-on ug may 30 cubits ang gilapdon, uban ang inatopan nga portico sa atubangan nga may mga haligi. **7** Gibuhat ni Solomon ang lawak sa trono kung asa siya magpakanaog ug hukom, nga mao ang lawak hukmanan. Gihaklapan ug sidro ang tibuok salog niini. **8** Ingon niini usab ang pagbuhat sa balay nga puy-anan ni Solomon sa likod nga bahin sa laing hawanan sulod sa palasyo. Gibuhat usab niya ang usa ka balay nga susama niini alang sa iyang asawa nga anak nga babaye sa Paraon. **9** Kining mga balaya binuhat sa mahalon nga mga sinapsapang bato, nga sinukod gayod, unya gigabas kini, ug gipahamis ang matag kilid. Gigamit kining mga batoha gikan sa patukoranan hangtod sa atop, ug ingon man usab didto sa gawas sa dakong hukmanan. **10** Ang patukoranan binuhat sa dagkong mga bato nga mahalon nga may tag-walo ug tag-napulo ka cubits ang gitas-on. **11** Sa ibabaw mao ang mahalon nga sinapsapang mga bato nga gipikas sa ilang mga sukod, ug ang mga sagbayan nga sidro. **12** Ang dakong hawanan nga naglibot sa palasyo adunay tulo ka laray sa pinutol nga bato ug usa ka laray sa mga sagbayan nga sidro susama sa sulod nga hawanan sa templo ni Yahweh ug sa portico sa templo. **13** Gipakuha ni Solomon si Huram ug migikan siya sa Tiro. **14** Si Huram mao ang anak nga lalaki sa usa ka biyuda sa tribo ni Neftali; ang iyang amahan taga-Tiro, usa ka tawong mananalsal sa bronse. Maalamon si Huram, unya may panabot, ug hanas sa pagpamuhat gamit ang bronse. Miadto siya kang Haring Solomon aron buhaton ang mga buluhaton gamit ang bronse alang sa hari. **15** Gibuhat ni Huram ang duha ka haligi nga bronse, ang matag usa may gitas-on nga 18 cubits ug ang kalinginon may 12 cubits. **16** Gibuhat niya ang duha ka ulohan sa pinasinaw nga bronse aron ipahimutang ibabaw sa tumoy sa mga haligi. Ang gihabugon sa matag ulohan may 5 cubits. **17** May linala nga kinuroskuros ug mga liningin nga kinadena alang sa dayandayan sa mga ulohan nga atua sa ibabaw sa tumoy sa mga haligi, may pito niini alang sa matag ulohan. **18** Busa gibuhat si Huram ang duha ka laray sa mga hulagway sa granada libot sa ibabaw sa matag haligi aron dayandayanan ang ilang mga ulohan. **19** Ang mga ulohan sa ibabaw sa tumoy sa mga haligi nga atua sa portico gidayandayanan sama sa mga lirio nga may gitas-on nga upat ka cubits. **20** Giapil usab ang mga ulohan niining duha ka mga haligi, duol gamay sa ibabaw sa tumoy niini nga may 200 ka hulagway sa granada nga naglaray sa palibot. **21** Gipabarog niya ang mga haligi didto sa portico sa templo. Ang haligi sa tuong bahin ginganlan ug Jakin, ug ang haligi sa wala nga bahin ginganlan ug Boaz. **22** Ibabaw sa tumoy sa mga haligi gidayandayanan sama sa mga lirio. Natapos ang pagbuhat sa mga haligi niini nga pamaagi. **23** Naghimo si Huram ug lingin nga dagatdagat gikan sa tinunaw nga mga puthaw, nga may napulo ka cubits gikan sa ngilit niini ngadto sa laing ngilit. May gitas-on kini nga 5 ka cubits, ug ang kalinginon sa dagatdagat may 30 ka cubits. **24** Ilalom sa ngilit sa dagatdagat may gipalibot nga mga kinulit nga mga putot, napulo sa matag usa ka cubit, gidungan kini paghulma sa pagtunaw sa bronse sa paghimo sa dagatdagat. **25** Gipahimutang ang dagatdagat ibabaw sa napulog duha ka baka, ang tulo nag-atubang sa kasadpan, ang laing tulo nag-atubang sa habagatan, ug ang laing tulo nag-atubang sa sidlakan. Gitungtong ang dagatdagat sa ibabaw niini, ug ang ilang mga ikog mao ang dapit sa sulod. **26** Usa ka dangaw ang gibagaon sa dagatdagat, ug ang ngilit niini gibuhat sama sa baba sa usa ka kupa, sama sa usa ka bulak sa lirio. Ang dagatdagat kasudlan ug 2, 000 ka bath nga tubig. **27** Gihimo ni Huram ang napulo ka tungtonganan nga bronse. Ang matag tungtonganan may gitas-on nga upat ka cubits ug may gihabugon nga tulo ka cubits. **28** Mao kini ang pagbuhat sa mga tungtonganan. Adunay mga haklap taliwala sa mga kwadro, **29** ug ibabaw sa mga haklap ug sa mga kwadro mao ang mga dagway sa liyon, mga baka, ug mga kerubin. Sa ibabaw ug sa ubos sa mga hulagway sa liyon ug sa mga baka may binuhat nga liningin nga purongpurong. **30** Ang matag tungtonganan may upat ka bronse nga mga ligid ug mga ehe, ug sa upat ka eskina mao ang mga tinunaw nga bronse aron tungtonganan sa mga panaksan. Ang mga tungtonganan niini gidayandayanan sa mga liningin nga mga butang ang matag kilid sa usag-usa. **31** Ang baba sa tungtonganan lingin sama sa mga panaksan, nga may gilapdon nga 1/2 cubit, ug gipasibo sa korona nga misaka gamay sa usa ka cubit. Sa baba niana may mga linilok, ug kwadrado ang ilang mga haklap, dili lingin. **32** Ang upat ka mga ligid anaa ilalom sa mga haklap, ug ang mga ehe sa mga ligid ug ang mga yantas niini anaa sa tungtonganan. Ang gihabugon sa usa ka ligid may 1/2 cubit. **33** Ang pagbuhat sa mga ligid sama sa mga ligid sa mga karwahe. Ang mga ehe niini, ang mga yantas, ang mga rayos, ug ang mga nagpugong sa ehe pulos mga tinunaw nga puthaw. **34** May upat ka mga gunitanan ang upat ka eskina sa matag tungtonganan, nga unay sa mao ra gihapong tungtonganan. **35** Ibabaw sa tumoy sa tungtonganan adunay usa ka lingin nga gilibot nga may tunga ka cubit ang gilalomon, ug gisumpay sa ibabaw sa tumoy sa tungtonganan ang mga nagpugong ug mga haklap. **36** Sa ibabaw sa mga nagpugong ug sa mga haklap gililok ni Huram ang dagway sa mga kerubin, mga liyon, ug ang mga kahoy nga palmera nga nagtabon sa luna sa usag-usa, ug gipalibotan sila sa mga liningin nga mga butang. **37** Sa ingon niini nga paagi gihimo niya ang napulo ka mga tungtonganan. Silang tanan gihulma sa samang hulmahan, uban sa usa ka sukod, ug susama ang mga dagway. **38** Gibuhat ni Huram ang napulo ka mga panaksan nga bronse. Ang usa ka panaksan kasudlan ug 40 ka bath nga tubig. Ang gilay-on sa matag panaksan may upat ka cubits ug ang usa ka panaksan may napulo ka tungtonganan. **39** Nagbuhat siya ug lima ka tungtonganan sa habagatan nga nag-atubang sa pikas kilid sa templo ug ang laing lima anaa sa amihanan nga nag-atubang usab sa pikas kilid sa templo. Gipahimutang niya ang dagatdagat sa sidlakang eskina, nga nag-atubang padulong sa habagatang bahin sa templo. **40** Gibuhat ni Huram ang mga kolon, mga pala ug mga sudlanan pangbubu. Unya natapos na niya ang iyang tanang mga buluhaton alang kang Haring Solomon sulod sa templo ni Yahweh: **41** ang duha ka haligi, ug ang sama sa panaksan nga atua sa mga ulohan sa ibabaw sa tumoy sa duha ka haligi, ug ang duha ka linya sa liningin nga dayandayan aron motabon sa duha ka daw panaksan sa ulohan nga anaa sa ibabaw sa tumoy sa mga haligi. **42** Gibuhat niya ang 400 ka mga hulagway sa granada alang sa duha ka pares sa mga liningin nga mga dayandayan: duha ka linya sa mga hulagway sa granada alang sa matag bahin sa mga dayandayan aron motabon sa duha ka sama sa panaksan nga anaa sa ibabaw sa tumoy sa mga haligi, **43** ang napulo ka mga tungtonganan, ug ang napulo ka daw mga panaksan sa mga tungtonganan. **44** Gihimo niya ang dagatdagat nga nagpatong ibabaw sa napulog duha ka mga torong baka; **45** usab ang mga kolon, mga pala, mga panaksan, ug ang ubang mga sudlanan. Gibuhat ni Huram ang tanan gamit ang pinasinaw nga bronse, alang kang Haring Solomon, sa templo ni Yahweh. **46** Gipahulma kini sa hari didto sa kapatagan sa Jordan, sa mga lapokon nga yuta taliwala sa Sucot ug sa Zarethan. **47** Wala na timbanga pa ni Solomon ang tanang mga galamiton tungod sa kadaghan gayod niini, tungod usab kay ang timbang sa bronse dili man masukod. **48** Gipabuhat ni Solomon ang tanang mga galamiton sulod sa templo gamit ang bulawan; ang bulawang halaran ug ang lamesa kung asa ibutang ang tinapay sa presensiya. **49** Hinimo sa lunlon bulawan ang mga tungtonganan sa mga suga, ang lima nga anaa sa tuo ug ang laing lima nga anaa sa wala, sa atubangan sa dapit sa kinasulorang lawak, ug hinimo usab sa bulawan ang mga bulak, ang mga lamparahan, ug ang mga gunitanan. **50** Hinimo sa lunlon bulawan ang mga kupa, mga igpapalong sa suga, mga panaksan, mga luwag, ug ang mga sunoganan sa insenso. Hinimo usab sa bulawan ang mga bisagra sa pultahan sa kinasulorang lawak sa labing balaang dapit, ug ang mga pultahan nga atua sa hawanan sulod sa templo. **51** Tungod niini, natapos na ang tanang buluhaton nga buhaton ni Haring Solomon sa balay ni Yahweh. Busa gidala ni Solomon ang mga butang nga gilain sa iyang amahan nga si David, sama sa mga salapi, mga bulawan, ug mga galamiton, unya gibutang niya kini sa tipiganan sa balay ni Yahweh.

#### 1 Kings 01

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagsulat ang manunulat o tigsulat mahitungod sa palasyo ni Solomon.

##### Miabot ug napulog tulo ka tuig ang pagtukod ni Solomon sa iyang kaugalingong palasyo

Tungod kay si Solomon mao man ang hari, ang laing tawo mao ang nagbuhat sa buluhaton alang kaniya.

##### iyang kaugalingong palasyo

Kung ang inyong pinulongan walay pulong alang sa "palasyo," mahimo mo kining ihubad ingon nga "balay" o " dakong balay."

##### ang Palasyo sa Kalasangan sa Lebanon

Ang ubang paagi sa paghubad: "ang Dakong Balay sa Kalasangan sa Lebanon" o "ang balay nga gitawag ug ang Dakong Balay sa Lebanon nga Kalasangan."

##### 100 cubits ... 50 cubits ... 30 cubits

Ang cubit may 46 ka sentimetro. Ang ubang paagi sa paghubad: "46 ka metros ... 23 ka metros ... 13.8 ka metros"

##### mga sagbayan

Ang sagbayan usa ka taas sa lig-on nga kahoy nga kasagaran ginagamit ingon nga pugong alang sa usa ka atop.

#### 1 Kings 03

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Ang uban nga mga detalye gihatag mahitungod sa pagbuhat sa Palasyo sa Kakahoyan sa Lebanon.

##### Giatopan ang balay gamit ang sidro nga gipahimutang ibabaw sa sagbayan

Ang ubang paagi sa paghubad: "Giatopan sa mga panday gamit ang sidrong tabla ug pugngan ang sagbayan" (UDB)

##### mga sagbayan

ang sagbayan usa ka taas sa lig-on nga kahoy nga kasagaran gamiton ingon nga pugong alang sa usa ka atop.

##### Ang tanang mga pultahan ug mga bintana kwadrado

"hinimo sa kwadrado" (UDB)

#### 1 Kings 06

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagsulat ang manunulat o ang tigsulat mahitungod sa sukod sa Lawak sa mga Haligi.

##### hawanan

ang laray sa mga haligi nga pareho ang gilay-on sa usag-usa

##### 50 cubits...30 cubits

Ang cubits may sukod nga 46 sentimetros. Ang ubang paagi sa paghubad: "23 ka metros...13.8 ka metros"

##### portico

Usa ka bahin sa gambalay nga hinimo sa mga haligi ug giatopan kini ug nagsumpay sa agianan sa pultahan sa gambalay. (See how you translated "portico" in 6:3 1KI 6:3)

#### 1 Kings 07

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagsulat ang manunulat o ang tigsulat mahitungod sa sukod sa Lawak sa mga Trono.

##### Gibuhat ni Solomon ang lawak sa trono

Ang ubang paagi sa paghubad: "Nagtukod si Solomon ug usa ka balay nga gitawag ug Ang Lingkoranan sa Hari sa Balay"

##### Gihaklapan ug sidro

Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang mga magbubuhat o ang mga trabahante nagtaplak sa salog gamit ang kahoy nga sidro"

##### ang tibuok salog niini

Mao kana ang tibuok salog sa lawak. Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang tibuok salog gihaklapan gamit ang kahoy nga sidro, sukad sa pikas pader hangtod sa lain pang mga pader"

#### 1 Kings 08

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagpadayon sa pagsulat ang manunulat o ang tigsulat mahitungod sa mga bahin sa palasyo.

##### Ingon niini usab ang pagbuhat sa balay nga puy-an ni Solomon sa likod nga bahin sa laing hawanan sulod sa palasyo.

Ang ubang paagi sa paghubad: "May tawo si Solomon nga naghimo sa balay aron iyang puy-anan, sa laing hawanan sulod lamang usab sa hawanan sa palasyo"

#### 1 Kings 09

##### Kinatibuk-ang Kasayoran:

Nagsulat ang manunulat o ang tigsulat mahitungod sa mga bato nga gigamit alang sa mga gambalay.

##### Kining mga balaya binuhat sa mahalon nga mga sinapsapang bato, nga sinukod gayod,

Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang mga magbubuhat o ang mga trabahante nagdayandayan niini gamit ang mahalon nga mga sinapsapang mga bato"

##### sinapsapang bato, nga sinukod gayod, unya gigabas kini, ug gipahamis

Ang ubang paagi sa paghubad: Gisukod ug giputol nga managsama gayod sa mga magbubuhat o mga trabahante ang mga bato, ug gipahamis kini"

##### Gigamit kining mga batoha

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gigamit sa mga magbubuhat o mga trabahante kining mga batoha"

##### gikan sa patukoranan hangtod sa atop, ug didto usab gawas sa dakong hukmanan

Gipahayag gayod sa manunulat nga ang mga magbubuhat o mga trabahante migamit sa mga mahalon nga mga bato alang sa patukoranan ug sa tibuok gambalay.

##### Ang patukoranan binuhat

Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang mga magbubuhat o mga trabahante nagtukod sa patukoranan"

##### tag-walo ug tag-napulo ka cubit

Ang usa ka cubit may 46 ka sentimetros. Ang ubang paagi sa paghubad: "mga 3.7 metros ug 4.6 metros"

#### 1 Kings 11

##### mga sagbayan nga sidro

Ang sagbayan usa ka taas sa lig-on nga kahoy nga kasagaran gigamit ingon nga pugong alang sa usa ka atop.

##### adunay tulo ka laray sa pinutol nga bato ug usa ka laray sa sidro nga mga sagbayan

Tan-awa kung giunsa mo kini paghubad sa 6:36

#### 1 Kings 13

##### migikan siya sa Tiro

Gitubag ni Huram ang pagpatawag kaniya ni Solomon nga moadto sa Jerusalem.

##### ang anak nga lalaki sa usa ka biyuda... ang iyang amahan taga-Tiro

Ang biyuda mao ang usa ka babaye nga namatyan na ug bana, busa nasayod na kita nga patay na ang iyang amahan.

##### Maalamon si Huram, unya may panabot, ug hanas

Ang mga pulong nga "maalamon ug may panabot" nagpasabot sa susamang lamang nga mga pulong, gigamit kini aron sa pagpahayag sa dugang pagpasabot. Ang ubang paagi sa paghubad: "Gihatagan sa Dios si Huram ug kaalam, panabot ug kahanas"

#### 1 Kings 15

##### 18 cubits ... 12 cubits ... 5 cubits

Ang usa ka cubit may mga 46 ka sentimetro. Mga 8.3 ka metros ... 5.5 ka meteros ... 2.3 ka metors"

##### ang kalinginon

Ang "kalinginon" mao ang gilay-on o ang sukod palibot sa lingin nga butang o luna o dapit.

##### ang duha ka ulohan

Ang "ulohan" dinhi nagtumong sa mga gidayandayan ibabaw sa tumoy sa mga haligi.

##### pinasinaw nga bronse

Ang bronse gipasinaw aron kadan-agan sa adlaw. Ang ubang paagi sa paghubad: "naggilakgilak nga bronse" (UDB)

##### May linala nga kinuroskuros ug mga liningin nga kadena

"Mga gilambodlambod nga puthaw ug mga kinadenang puthaw"

#### 1 Kings 18

##### ang duha ka laray sa mga hulagway granada

Ang "granada" mao ang usa ka prutas nga may gahi, pula nga panit ug sa sulod may daghang mga dugaon nga liso. Wala mogamit si Huram sa tinuod nga granada aron idayandayan sa mga haligi. Gibuhat niya kini gamit ang bronse.

##### Ang mga ulohan ... gidayandayanan sama sa mga lirio nga may gitas-on nga 4 cubits

Ang mga lirio bulak nga daw porma ug mga imbudo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Gidayandayanan ni Huram ang mga ulohan ... uban ang mga bronseng lirio, nga may gitas-on nga 4 cubits"

##### Ang mga ulohan sa ibabaw sa tumoy sa mga haligi nga atua sa portico

Tan-aw kung giunsa mo paghubad ang "portico" sa 7:6

##### 4 cubits

Ang usa ka cubit may 46 ka sentimetros. Ang ubang paagi sa paghubad: "Mga 1.8 metros"

#### 1 Kings 20

##### 200 ka granada

"200 kabuok granada". Ang usa ka granada usa may gahi, pula nga panit ug sa sulod may daghang mga dugaon nga liso. Gihubad kini sa 7:18

##### Gipabarog niya ang mga haligi

Ang pulong dinhi nga "niya" nagtumong sa mga magbubuhat o mga trabahante ni Huram. Ang ubang paagi sa paghubad: "Gipahimutang sa mga mabubuhat o mga trabahante ni Huram ang mga haligi"

##### ang haligi nga anaa sa tuong bahin ginganlan ug Jakin

Ang ubang paagi sa paghubad: "Jakin ang ngalan sa haligi nga anaa sa tuong bahin"

##### ang haligi nga anaa sa wala ginganlan ug Boaz.

Ang ubang paagi sa paghubad: "Boaz ang ngalan sa haligi nga anaa sa walang bahin"

##### Natapos ang pagbuhat sa mga haligi

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gidayandayanan ni Huram ang mga haligi" o "ang iyang mga trabahante nagdayandayan sa mga haligi"

#### 1 Kings 23

##### lingin nga dagatdagat

Nagtumong kini sa bronse nga tangke o balde nga butangan ug tubig.

##### tinunaw nga mga puthaw

Gitunaw ni Huram ang bronze ug gihulma kini.

##### napulo ka cubits ... 5 ka cubits ... 30 ka cubits

Ang usa ka cubit may mga 46 ka sentimetros. Ang ubang paagi sa paghubad: "4.6 ka metros ... 2.3 ka metros ... 13.8 ka metros"

##### gikan sa ngilit niini ngadto sa laing ngilit.

"gikan sa pikas padulong sa atbang"

##### ang kalinginon

Ang "Kalinginon" mao ang gilay-on o ang sukod palibot sa lingin nga butang o dapit.

##### sa dagatdagat may gipalibot nga kinulit nga mga putot

Ang putot mao ang matang sa gahi, lingin nga gulay nga motubo ingon nga bagon diha sa yuta.

##### paghulma sa pagtunaw sa bronze sa paghimo sa dagatdagat.

Ang ubang paagi sa paghubad: "sa dihang gihulma mismo ni Huram ang dagatdagat"

#### 1 Kings 25

##### ang dagatdagat

Nagtumong kini sa bronse nga tangke o planggana nga sudlanan ug tubig.

##### Gitungtong

"anaa sa likod sa mga torong baka"

##### Gipahimutang ang dagatdagat sa ibabaw niini

Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang mga magbubuhat o mga trabahante ni Huram nagpahimutang sa dagatdagat ibabaw sa ibabaw sa bronse nga torong baka"

##### ug ang ilang mga ikog mao ang dapit sa sulod

Mao kini ang likod nga bahin sa lawas sa usa ka mananap nga may upat ka tiil.

##### ang ngilit niini gibuhat sama sa baba sa usa ka kupa, sama sa usa ka bulak sa lirio

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gihulma ni Huram ang baba niini aron mahisama sa baba sa usa ka tasa, aron mahulma sama sa usa ka lirio"

##### 2,000 ka bath nga tubig

Ang bath usa ka bahin

#### 1 Kings 27

##### upat ka cubits ... 3 ka cubits

Ang usa ka cubit may 46 ka sentimetros. Ang ubang paagi sa paghubad: "mga 1.8 ka metros ... mga 1.4 metros"

##### Mao kini ang pagbuhat sa mga tungtonganan

Nagpasabot kini nga ang manunulat o ang tigsulat mohulagway sa mga tungtunganan sa mga mosunod nga may pulong.

##### ibabaw sa mga haklap ug sa mga kwadro mao ang mga dagway sa liyon, mga baka, ug mga kerubin

Gidayandayanan kini sa mga hulagway sa mga liyon, mga torong baka, ug mga kerubin nga gipalibot sa matag kilid sa tungtunganan.

##### gilinginlingin nga mga butang nga binitay.

Ang pulong dinhi nga "gilinginlingin" nagtumong sa naay porma nga lingin sa bahin sa bronse.

#### 1 Kings 30

##### upat ka bronse nga mga ligid ug mga ehe,

Adunay mga ehe alang sa tagsatagsa ka mga ligid. Ang ubang paagi sa paghubad: "may upat ka bronseng ligid ug duha ka ehe"

##### upat ka eskina

"ang upat ka eskina sa tagsatagsa ka mga tungtonganan"

##### Ang mga tungtonganan niini gidayandayanan sa mga liningin nga mga butang

Ang matag tungtonganan may usa ka buok liningin nga dayandayan. Ang ubang paagi sa paghubad: "Gipalibotan ni Huram ang tungtonganan"

##### korona nga misaka

Ang pulong dinhi nga "korona" nagtumong sa lingin nga anaa sa ibabaw sa tumoy sa agianan sa haligi nga gitungtonganan sa panaksan.

##### ang ilang mga haklap, dili lingin.

"may mga tabla ang mga haligi." Makita kini sa 7:27.

#### 1 Kings 32

##### ang mga yantas

Ang pulong nga "yantas" nagtumong sa ehe. Ang pulong nga "yantas" nagtumong sa sudlanan nga kataoran sa ehe.

##### Ang pagbuhat sa mga ligid sama sa mga ligid sa mga karwahe

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gibuhat ni Huram ang mga ligid sama sa gagmayng ligid sa mga karwahe"

##### Ang mga ehe niini, ang mga yantas, ang mga rayos, ug ang mga nagpugong sa ehe

Ang pulong nga "niini" nagtumong sa mga ligid.

#### 1 Kings 34

##### May upat ka mga gunitanan ang upat ka eskina sa matag tungtonganan

"May gunitanan ang tagsatagsa sa upat ka kwadro sa matag haligi"

##### may tunga ka cubit ang gilalomon

Ang usa ka cubit 46 setimetros. Ang ubang paagi sa paghubad: "may gilapdon nga 23 sentimetro".

##### gisumpay sa ibabaw sa tumoy sa tungtonganan ang mga napugong ug mga haklap

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gisumpay ni Huram ang mga pangpugong ug mga haklap sa ibabaw sa tumoy sa tagsatagsa ka mga tungtonganan"

#### 1 Kings 36

##### gipalibotan sila

Dinhi ang pulong "sila" naghisgot sa kerubim, mga liyon, ug mga kahoy nga palmera.

##### gipalibotan sila sa mga liningin nga mga butang

Ang pulong "liningin nga mga butang" naghisgot sa liningin nga bronse. Ubang paagi sa paghubad: "adunay liningin nga mga bronse"

##### Silang tanan gibulit sa samang hulmahan

Ubang paagi sa paghubad: "Kining tanan nga tungtonganan gihulma ni Huram sa samang hulmahan"

##### usa ka sukod, ug susama ang mga dagway

"ang tanang tungtonganan adunay susama nga kadak-on ug dagway"

#### 1 Kings 38

##### 40 ka bath nga tubig

Ang usa ka bath may sukod nga pareha sa 22 ka litro. Ang ubang paagi sa paghubad: "mga 88 ka litro" o "mga 90 ka litro"

##### 4 cubits

Ang usa ka cubit may 46 ka sentimetro. Ang ubang paagi sa paghubad: "mga 1.8 ka metros"

##### sa sidlakang eskina, nga nag-atubang padulong sa habagatang bahin sa templo.

"sa habagatang sidlakan nga eskina sa templo"

#### 1 Kings 40

##### daw panaksan nga haligi

sama sa haligi\*\*- Ang mga haligi gihulma sama sa mga panaksan.

##### liningin nga dayandayan

"kinadenang mga puthaw"

#### 1 Kings 42

##### 400 ka mga hulagway sa granada

"400 ka mga granada." Ang granada usa ka prutas nga gahi, pula ang panit ug sa sulod niini ang nagdugang mga liso. Hubara sama sa 7:18

#### 1 Kings 44

##### Gihimo niya

Dinhi ang pulong "niya" naghisgot kang Huram ug sa iyang mga magbubuhat.

##### ubang mga sudlanan

"ubang mga gamit o mga kasangkapan"

##### pinasinaw nga bronse

Ang bronse nga gipasinaw aron mogilakgilak diha sa kahayag

#### 1 Kings 46

##### gipabulitan kini sa hari

Mas maayo nga hubaron kini nga adunay mga tawo nga naghimo niini alang sa hari aron masabtan kini sa mga magbabasa.

##### kapatagan sa Jordan

"patag nga yuta duol sa Suba sa Jordan"

##### Sucot ug sa Sartan

Mga ngalan kini sa mga siyudad

##### Wala na timbanga pa ni Solomon ang tanang mga galamiton

Dili hinuon si Solomon ang nagbuhat niini. Ang ubang paagi sa paghubad: "Wala na gipatimbang ni Solomon kang Huram ug sa iyang mga trabahante ang mga galamiton"

##### ang timbang sa bronse dili man masukod.

Ubang paagi sa paghubad: "walay si bisan kinsa ang makasukod sa timbang sa bronse"

#### 1 Kings 48

##### Gipabuhat ni Solomon

Mas maayo nga hubaron kini nga adunay laing tawo ang nagbuhat niini alang kang Solomon aron masabtan sa mga magbabasa.

##### kung asa ibutang ang tinapay sa presensiya

Ubang paagi sa paghubad: "kung asa ibutang sa pari ang tinapay sa presensiya"

##### ang mga bulak, ang mga lamparahan

Ang "mga bulak" ug "mga lamparahan" bahin sa tungtonganan sa mga lampara.

#### 1 Kings 50

##### ang mga kupa... hinimo sa lunlon bulawan

Ubang paagi sa paghubad: "Ang mga trabahante ni Solomon ang naghimo sa mga kupa... gikan sa lunlon bulawan"

##### ang mga bisagra usab... hinimo sa bulawan

Ubang paagi sa paghubad: "Gihimo usab nila ang mga bisagra... gikan sa bulawan"

##### bisagra sa mga pultahan

Dinhi "ang mga bisagra" naghisgot sa 1) ang bisagra kung asa lisoon ang pultahan, o 2) ang naghawid sa pultahan.

#### 1 Kings 51

##### natapos na ang tanang buluhaton nga gibuhat ni Haring Solomon sa balay ni Yahweh.

Ang ubang paagi sa paghubad: "Nahuman sa mga trabahante ang buluhaton nga gipabuhat ni Haring Solomon kanila alang sa balay ni Yahweh"

### Chapter 8

**1** Unya gitigom ni Solomon sa iyang atubangan ang mga kadagkoan sa Israel, ang tanang mga pangulo sa matag tribo, ang mga pangulo sa tagsatagsa ka mga banay sa katawhan sa Israel, didto sa Jerusalem, aron dad-on ang arka sa kasabotan ni Yahweh gikan sa siyudad ni David nga mao ang Zion. **2** Nagtigom ang tibuok katawhan sa Israel didto sa atubangan ni Haring Solomon atol sa kasaulogan, sa bulan sa Etanim nga mao ang ikapitong bulan. **3** Miabot ang mga kadagkoan ug ang mga pari nga nagdayong sa arka sa kasabotan. **4** Gidala nila ang arka sa kasabotan ni Yahweh, ang tolda nga tagboanan, ug ang tanan nga mga balaang kasangkapan nga anaa sulod sa tolda. Gidala kining mga butanga sa mga pari ug sa mga levita. **5** Si Haring Solomon ug ang tibuok katilingban sa Israel nagtigom duol sa arka sa kasabotan, nga naghalad sa dili maihap nga mga karnero ug mga torong baka. **6** Gidayongan sa mga pari ang arka sa kasabotan ni Yahweh didtong dapita, ngadto sa kinasulorang lawak sa templo, sa labing balaang dapit, ilalom sa mga pako sa kerubin. **7** Kay gibukhad sa kerubin ang ilang mga pako sa dapit sa arka sa kasabotan, ug gipandongan nila ang arka sa kasabotan ug ang mga dayonganan niini. **8** Tag-as kaayo ang mga dayonganan nga makita ang tumoy niini ngadto sa gawas sa pultahan sa labing balaang lawak, apan dili nila kini makita didto sa gawas. Atua kini didto hangtod niining adlawa. **9** Walay laing sulod sa arka sa kasabotan gawas lamang sa duha ka papan nga bato nga gibutang ni Moises didto sa Horeb, sa pagbuhat ni Yahweh sa kasabotan tali sa katawhan sa Israel sa dihang migawas sila gikan sa yuta sa Ehipto. **10** Nahitabo kini nga sa paggawas sa mga pari gikan sa balaang dapit, gilukop sa panganod ang templo ni Yahweh. **11** Dili na makapadayon pa sa pag-alagad ang mga pari tungod sa panganod, kay napuno sa himaya ni Yahweh ang templo. **12** Unya miingon si Solomon, "Miingon si Yahweh nga mopuyo siya sa bagang kangitngit, **13** Apan gitukod ko alang kanimo ang halangdong pinuy-anan, usa ka dapit nga kapuy-an mo hangtod sa kahangtoran." **14** Unya miatubang ang hari ug gipanalanginan ang tibuok katilingban sa Israel, samtang nanindog pa sila. **15** Miingon siya, "Dalayegon si Yahweh ang Dios sa Israel, nga nakigsulti sa akong amahan nga si David, ug gituman kini pinaagi sa iyang kaugalingong mga kamot, nga nag-ingon, **16** 'Sukad sa adlaw sa akong pagpagawas sa akong katawhan sa Israel gikan sa Ehipto, wala ako magpili ug siyudad gikan sa tanang tribo sa Israel nga katukoran ug usa ka templo, aron maatua didto ang akong ngalan. Apan, gipili ko si David nga maoy maghari sa akong katawhan sa Israel.' **17** Karon mao kini ang tinguha sa kasingkasing sa akong amahan nga David nga motukod ug usa ka templo alang sa ngalan ni Yahweh, ang Dios sa Israel. **18** Apan miingon si Yahweh sa akong amahan nga si David, 'Tungod kay diha sa imong kasingkasing ang pagtukod ug usa ka templo alang sa akong ngalan, maayo nga gibuhat mo kini sulod sa imong kasingkasing. **19** Bisan pa niini dili ikaw mao ang magtukod sa templo; kondili ang imong anak nga lalaki nga mahimugso gikan gayod kanimo, siya mao ang motukod sa templo alang sa akong ngalan.' **20** Gituman ni Yahweh ang mga pulong nga iyang gisulti, kay gituboy ako diha sa dapit sa akong amahan nga si David, ug nagalingkod ako sa trono sa Israel, ingon sa gisaad ni Yahweh. Gitukod ko ang templo alang sa ngalan ni Yahweh, ang Dios sa Israel. **21** Gibuhat ko didto ang usa ka dapit alang sa arka sa kasabotan, nga mao ang gisaad ni Yahweh, nga gihimo niya uban sa atong mga amahan sa dihang gipagawas niya sila gikan yuta sa Ehipto." **22** Mibarog si Solomon atubangan sa halaran ni Yahweh, atubangan sa tibuok katilingban sa Israel, ug gibayaw ang iyang mga kamot ngadto sa langit. **23** Miingon siya "O Yahweh, ang Dios sa Israel, wala gayoy Dios nga sama kanimo diha sa ibabaw sa kalangitan o dinhi sa ilalom sa yuta, nga nagtuman sa iyang matinud-anong kasabotan uban sa mga sulugoon nga naglakaw diha sa imong atubangan sa ilang bug-os nga kasingkasing; **24** ikaw nga nagtuman sa imong gisaad ngadto sa imong sulogoon nga si David nga akong amahan. Oo, gisulti mo kini ug gituman pinaagi sa imong kamot, hangtod karong adlawa. **25** Busa karon, O Yahweh, ang Dios sa Israel, tumana ang imong gipanaad sa imong sulugoon nga si David nga akong amahan, sa pagsulti mo nga, 'Dili ka makabsan ug tawo diha sa imong panan-aw nga molingkod sa trono sa Israel, kung magmatinumanon lamang kanako ang imong kaliwatan, ingon sa imong pagtuman kanako.' **26** Busa karon, O Dios sa Israel, nag-ampo ako nga matinuod ang saad nga imong gibuhat sa imong sulugoon nga si David nga akong amahan. **27** Apan magpuyo ba gayod ang Dios dinhi sa yuta? Lantawa, bisan ang tibuok kawanangan dili man gani igo alang kanimo - unsa na lamang kaha kining akong gipatukod nga templo alang kanimo. **28** Apan tagda intawon kining pangaliyupo sa imong sulugoon ug ang iyang mga paghangyo, O Yahweh nga akong Dios; patalinghogi ang mga pagpangaliyupo ug mga pag-ampo nga gibungat sa imong sulugoon nganha kanimo karong adlawa. **29** Bantayan unta sa imong mga mata kini nga templo adlaw ug gabii, nganhi sa dapit nga imong gisulti, "Ang akong ngalan ug ang akong presensiya maanaa didto - aron patalinghogan ang mga pag-ampo nga ibungat sa imong mga sulugoon niining dapita. **30** Busa patalinghogi ang pangaliyupo sa imong sulugoon ug sa imong katawhan sa Israel sa dihang mag-ampo kami niining dapita. Oo, patalinghogi gikan sa imong pinuy-anan nga mao ang kalangitan; ug sa dihang mopatalinghog ka, pagpasaylo. **31** Kung may usa ka tawo nga makasala batok sa iyang isigkatawo, ug kung moanhi siya ug manumpa atubangan sa imong halaran nga ania niining balaya, **32** nan mamati ka diha sa kalangitan ug buhata; hukmi ang imong mga sulugoon, siloti ang sad-an, ug ipadangat ang iyang binuhatan diha sa iyang kaugalingong ulo. Ug pakamatarunga ang walay sala, pinasikad sa iyang ganti alang sa iyang pagkamatarong. **33** Sa dihang mapukan sa ilang mga kaaway ang imong katawhan sa Israel tungod kay nakasala sila batok kanimo, kung mobalik sila pag-usab kanimo, magasugid sa imong ngalan, magaampo, ug magpakilooy sa kapasayloan gikan kanimo niini nga templo - **34** nan mamati ka diha sa kalangitan ug pasayloa ang sala sa imong katawhan sa Israel; dad-a sila pagbalik sa yuta nga imong gihatag sa ilang mga katigulangan. **35** Sa dihang matakpan ang kalangitan ug walay ulan tungod kay nakasala batok kanimo ang katawhan - kung mag-ampo sila niining dapita, magasugid sa imong ngalan, ug mosalikway sa ilang mga sala sa dihang gisakit mo sila - **36** nan mamati ka diha sa kalangitan ug pasayloa ang sala sa imong mga sulugoon ug sa imong katawhan sa Israel, sa dihang tudloan mo sila sa maayong mga pamaagi nga angay nilang pagalaktan. Paulani ang imong yuta, nga imong gihatag sa imong katawhan ingon nga panulondon. **37** Kung pananglitan adunay kagutom sa yuta, o kung adunay kamatay, pagpangalaya o sakit sa mga tanom, mga dulon o mga ulod, o kung sulongon sa kaaway ang mga ganghaan sa siyudad sa ilang yuta, o kung may kamatay o balatian - **38** unya kung pananglitan buhaton ang mga pag-ampo ug pangamuyo pinaagi sa usa ka tawo o sa imong katawhan sa Israel - nga nasayod sa sala diha sa iyang kasingkasing, nga magabayaw sa ilang mga kamot dinhi niini nga templo. **39** Nan mamati ka diha sa langit, ang dapit nga imong gipuy-an, unya pasayloa sila ug pagpamuhat, ug gantihi ang matag tawo alang sa iyang tanan nga nabuhat; nasayod ka sa iyang kasingkasing, tungod kay ikaw lamang gayod ang nasayod sa kasingkasing sa tibuok katawhan. **40** Buhata kini aron mahadlok sila kanimo sa tanang mga adlaw sa ilang pagpuyo sa yuta nga imong gihatag sa among mga katigulangan. **41** Dugang pa niana, mahitungod sa mga langyaw nga walay apil sa imong katawhan sa Israel: sa dihang moabot siya gikan sa layong dapit tungod sa imong ngalan - **42** kay nadungog nila ang imong bantogang ngalan, ang imong gamhanang kamot, ug ang imong binayaw nga mga bukton - kung moanhi siya ug mag-ampo dinhi niining temploha, **43** nan palihog mamati ka diha sa langit, ang dapit nga imong gipuy-an, ug buhata ang bisan unsang gipangayo sa langyaw diha kanimo. Buhata kini aron ang tanang pundok sa katawhan sa kalibotan makaila sa imong ngalan ug mahadlok kanimo, ingon sa gibuhat mo sa imong katawhan sa Israel. Buhata kini aron nga masayod sila nga kining balaya nga akong gitukod gitawag pinaagi sa imong ngalan. **44** Pananglitan kung ang imong katawhan moadto sa panggubatan batok sa ilang kaaway, sumala sa bisan unsang paagi nga palakwon mo sila, ug pananglitan kung mag-ampo sila kanimo, O Yahweh, ngadto sa siyudad nga imong gipili, ug ngadto sa templo nga akong gitukod alang sa imong ngalan. **45** Nan mamati ka sa ilang mga pag-ampo diha sa kalangitan, sa ilang mga pangamuyo, ug tabangi sila. **46** Pananglitan kung makasala sila batok kanimo, sanglit wala man gayoy dili makasala, ug kung masuko ka kanila ug magtugyan kanila ngadto sa kaaway, aron bihagon sila sa ilang kaaway ngadto sa ilang yuta, bisan pa man kung halayo kini o anaa sa duol. **47** Unya kung pananglitan makaamgo sila nianang yutaa kung asa sila mga binihag, ug kung maghinulsol sila ug magpakilooy kanimo gikan sa yuta sa mga nagbihag kanila. Kung mosulti sila, 'Nagmasupilon kami ug nakasala. Nagkinabuhi kami diha sa kadaotan.' **48** Pananglitan kung mobalik sila kanimo uban sa ilang bug-os nga kasingkasing ug sa ilang bug-os nga kalag sa yuta sa ilang mga kaaway nga nagbihag kanila, ug kung mag-ampo sila kanimo niining yutaa nga gihatag mo sa ilang mga katigulangan, ug nganhi sa siyudad nga imong gipilli, ug nganhi sa templo nga gitukod ko alang sa imong ngalan. **49** Nan mamati ka sa ilang mga pag-ampo, sa ilang mga pangamuyo diha sa kalangitan ang dapit nga imong gipuy-an, ug tabangi sila. **50** Pasayloa ang imong katawhan nga nakasala batok kanimo, ug ang ilang tanang mga kalapasan batok sa imong mga sugo. Kaloy-i sila atubangan sa ilang mga kaaway nga nagbihag kanila, aron nga ang ilang mga kaaway malooy usab sa imong katawhan. **51** Sila mao ang imong piniling katawhan nga imong giluwas gikan sa Ehipto nga daw gikan sa kinataliwad-an sa hudno kung asa gitunaw ang puthaw. **52** Nag-ampo ako nga makita sa imong mga mata ang mga pangamuyo sa imong sulugoon ug sa imong katawhan sa Israel, aron patalinghogan mo sila kung mosangpit sila kanimo. **53** Kay gipili mo sila taliwala sa tanang katawhan sa kalibotan aron mahimo mong katawhan ug midawat sa imong mga saad, sumala sa imong gisulti pinaagi kang Moises nga imong sulugoon, sa pagpalingkawas mo sa among mga katigulangan gikan sa Ehipto, O Yahweh nga among Ginoo." **54** Busa sa natapos na si Solomon sa pag-ampo niining tanang mga pag-ampo ug pangamuyo ngadto kang Yahweh, mibarog siya atubangan sa halaran ni Yahweh, gikan sa pagluhod nga binayaw ang iyang mga kamot ngadto sa kalangitan. **55** Mibarog siya ug gipanalanginan ang tibuok katilingban sa Israel sa makusog nga tingog nga nag-ingon, **56** "Hinaot nga dayegon si Yahweh, nga naghatag ug kapahulayan sa iyang katawhan sa Israel, nga nagtuman sa tanan niyang mga saad. Wala gayoy napakyas sa maayong mga saad ni Yahweh nga iyang gibuhat uban kang Moises nga iyang sulugoon. **57** Hinaot nga mag-uban kanato si Yahweh nga atong Dios, ingon nga nag-uban siya sa atong mga katigulangan. Hinaot nga dili gayod kita niya biyaan o isalikway, **58** nga ipahiuyon gayod niya ang atong mga kasingkasing ngadto kaniya, aron magkinabuhi diha sa iyang mga pamaagi ug magtuman sa iyang mga sugo ug sa iyang mga lagda ug sa iyang mga balaod, nga iyang gisugo sa atong mga amahan. **59** Ug hinaot unta nga kadtong mga pulong nga akong gisulti, pinaagi sa akong pagpangamuyo atubangan ni Yahweh, mahiduol kang Yahweh nga atong Dios adlaw ug gabii, aron matabangan niya ang iyang sulugoon ug ang iyang katawhan sa Israel, sumala sa gikinahanglan sa matag adlaw; **60** nga ang tanang katawhan sa kalibotan masayod nga si Yahweh, mao gayod ang Dios, ug wala na gayoy laing Dios! **61** Busa hingpita ang inyong kasingkasing ngadto kang Yahweh nga atong Dios, ug magsubay diha sa iyang mga balaod ug magtuman sa iyang mga sugo, hangtod niining adlawa." **62** Busa ang hari ug ang tibuok Israel nga atua uban kaniya naghalad sa mga halad ngadto kang Yahweh. **63** Naghalad si Solomon sa usa ka halad sa panaghiusa nga iyang gibuhat alang kang Yahweh: 22, 000 ka torong baka ug 120, 000 ka mga karnero. Busa gihalad sa hari ug sa tibuok katawhan sa Israel ang templo ni Yahweh. **64** Niana usab nga adlaw gigahin sa hari ang tungatunga sa hawanan diha sa atubangan sa templo ni Yahweh, kay didto naghalad siya sa mga halad nga sunugon, ang mga trigo nga halad, ug ang tambok nga halad sa pakig-ambit, tungod kay ang bronse nga halaran nga atua sa atubangan ni Yahweh gamay ra kaayo aron kahalaran sa mga halad nga sunogon, sa mga trigo, sa tambok nga mga halad sa pagpakig-ambit. **65** Busa nagpakombira si Solomon niadtong higayona, ug ang tibuok Israel nga uban kaniya, usa ka dakong katilingban sukad sa Lebo Hamat ngadto sa sapa sa Ehipto, sa atubangan ni Yahweh nga atong Dios sulod sa pito ka adlaw ug sa laing pito usab ka adlaw, nga miabot ug napulog upat ka adlaw. **66** Sa ikawalo ka adlaw gipapauli niya ang katawhan, gipanalanginan nila ang hari ug namauli sa ilang mga panimalay nga puno sa kasadya ug sa kalipay sa kasingkasing tungod sa tanang kaayohan nga gipakita ni Yahweh kang David, ang iyang sulugoon, ug sa iyang katawhan sa Israel.

#### 1 Kings 01

##### Gitigom ni Solomon ang mga kadagkoan sa Israel

"gipangtigom ang mga kadagkoan sa Israel"

##### katawhan sa Israel

Naghisgot kini sa 1) ang mga tawo nga gipatawag ni Solomon sa Jerusalem ug kadtong mga nalista sa 8:1 o 2) kadtong mga nangadto sa Jerusalem alang sa kasaulogan, dili lamang kadtong mga lalaki nga nagpuyo sa Israel.

##### atol sa kasaulogan

Mao kini ang laing ngalan sa Kasaulogan sa Sucot, gitawag usab nga Kasaulogan sa mga Tabernakulo o Kasaulogan sa mga Puloy-anan (UDB).

##### sa bulan sa Etanim nga mao ang ikapitong bulan

Ang pulong nga "Etanim" mao kini ang ikapitong bulan sa Hebreohanong kalindaryo. Kini ang matag ulahing bahin sa Sityembre ug ang unang bahin sa Oktobre pinasikad sa mga kalindaryo sa Kasadpan.

#### 1 Kings 03

##### tibuok katilingban sa Israel

Mao kini ang kinatibuk-ang tawo nga atua sa Jerusalem.

##### dili maihap nga mga karnero ug mga torong baka

Ang ubang paagi sa paghubad: "daghang karnero ug mga torong baka nga walay bisan usa ang makaihap"

#### 1 Kings 06

##### sa labing balaang dapit, ilalom sa mga pako sa kerubin

"ngadto sa kinasulorang bahin sa balay — nga mao ang labing balaang dapit—ilalom sa mga pako sa kerubin"

##### ang mga dayonganan niini

Ang ubang paagi sa paghubad: "ang mga dayonganan nga gidayongan sa mga pari"

##### dili nila kini makita

Ang ubang paagi sa paghubad: "walay bisan usa ang makakita kanila kung didto sa gawas sa templo"

##### niining adlawa

Nagpasabot kini sa adlaw sa pagsulat sa manunulat.

#### 1 Kings 09

##### Unya nahitabo kini

Kini nga pulong gigamit aron mailhan ang mahinungdanon panghitabo sa sugilanon. Kung ang imong pinulongan adunay pamaagi sa pagbuhat niini, mahimo mo kining gamiton dinhi.

#### 1 Kings 12

##### Miingon si Yahweh ... kangitngit

Nakigsulti si Solomon kang Yahweh ingon nga nakigsulti sa usa ka tawo aron ipakita nga nagtahod siya kang Yahweh.

##### ang halangdong pinuy-anan

maayong gambalay nga gipuy-an sa usa ka tawo nga mahinungdanon

#### 1 Kings 14

##### tibuok katilingban sa Israel

Mao kini ang kinatibuk-ang katawhan.

##### Dalayegon si Yahweh ang Dios sa Israel

Ang ubang paagi sa paghubad: "Dalayegon si Yahweh, ang Dios sa Israel" .

##### pinaagi sa iyang kaugalingong mga kamot

Ang pulong nga "kamot" nagpasabot sa iyang gamhanang kamot. Ang ubang paagi sa paghubad: "pinaagi sa iyang gahom"

##### aron maatua didto ang akong ngalan

Ang pulong "ngalan" nagpasabot sa ngalan sa usa ka tawo, ug "alang ... sa ngalan" naghisgot sa pagsimba sa tawo. Ang samang mga pulong makita sa 3:1. Ang ubang paagi sa paghubad: "aron nga ang katawhan mosimba kanako"

#### 1 Kings 17

##### mao kini ang tinguha sa kasingkasing sa akong amahan ... diha sa imong kasingkasing ... gibuhat mo kini sulod sa imong kasingkasing

Kung unsa ang gitinguha ni David gisulti ingon nga usa ka butang nga anaa sulod sa sudlanan ug ang kasingkasing ingon nga sudlanan. Ang ubang paagi sa paghubad: "Si David nga akong amahan nagtinguha ... nagtinguha ka ... tinguha sa pagbuhat niana"

##### sa ngalan ni Yahweh ... sa akong ngalan

Ang pulong "ngalan" nagpasabot sa ngalan sa usa ka tawo, ug "alang ... sa ngalan" naghisgot sa pagsimba sa tawo. Ang samang pulong makita sa 3:1. Ang ubang paagi sa paghubad: "aron ang katawhan mosimba kang Yahweh ... aron mosimba ang katawhan kanako"

##### Tungod kay diha sa imong kasingkasing

"Tungod kay nagtinguha ka"

##### kini diha sa imong kasingkasing

"pinaagi sa pagtinguha sa pagbuhat niana"

##### kondili ang imong anak nga lalaki nga mahimugso gikan gayod kanimo

Ang ubang paagi sa paghubad: "ang bata nga ipahimugso alang kanimo" o "ang bata nga ikaw mao ang amahan"

#### 1 Kings 20

##### Gituman ni Yahweh ang mga pulong nga iyang gisulti

Usa kini ka pasumbingay. Ang ubang paagi sa paghubad: "gibuhat gayod niya ang iyang gisulti"

##### kay gituboy ako diha sa dapit sa akong amahan nga si David

Ang gituboy nagpasabot alang sa gahom. Ang ubang paagi sa paghubad: "Naangkon ko ang gahom nga anaa kang David nga akong amahan"

##### nagalingkod ako sa trono sa Israel

Ang trono nagpasabot sa buluhaton sa usa ka tawo nga maglingkod sa trono. Ang ubang paagi sa paghubad: "maghari ako sa tibuok Israel"

##### kay ang ngalan ni Yahweeh

Ang pulong "ngalan" nagpasabot sa usa ka tawo, ug "ang ngalan" naghisgot sa pagsimba sa tawo. Hubara kini sama sa 3:1. Ang ubang paagi sa paghubad: "kung asa ang mga tawo magsimba kang Yahweh"

##### nga mao ang saad ni Yahweh

Ang mga papan nga bato nga gisulatan ni Yahweh sa mga pamaagi sa saad nga gisulti ingon nga sila mismo ang kasabotan. Ang ubang paagi sa paghubad: "ang mga papan diin gisulatan ni Yahweh sa mga pamaagi sa saad"

#### 1 Kings 22

##### sa tibuok katilingban sa Israel

Mao kini ang kinatibuk-ang katawhan.

##### naglakaw diha sa imong atubangan sa ilang bug-os nga kasingkasing;

Ang pagkinabuhi sa usa ka tawo gisulti ingon sa tawong nagalakaw sa dalan. Ang ubang paagi sa paghubad: "pagkinabuhi sa bug-os nga kasingkasing sa paagi nga gusto mo alang kanila"

##### gituman pinaagi sa imong kamot

Ang kamot nagpasabot sa gahom. Ang ubang paagi sa paghubad: "gituman pinaagi sa imong gahom sumala sa imong gisulti"

#### 1 Kings 25

##### diha sa imong panan-aw nga molingkod sa trono sa Israel,

Ang trono nagpasabot sa buluhaton sa usa ka tawo nga molingkod diha sa trono. Ang ubang paagi sa paghubad: "maghari sa tibuok Israel"

##### magmatinumanon lamang kanako ...pagtuman kanako.

Ang pagkinabuhi sa usa ka tawo gisulti ingon nga kanang tawhana naglakaw sa dalan. Ang ubang paagi sa paghubad: "pagkinabuhi sama sa akong gusto alang kanimo ... nagkinabuhi sama sa akong gusto alang kanimo"

#### 1 Kings 27

##### Apan magpuyo ba gayod ang Dios dinhi sa yuta?

Posible nga mga ipasabot niining pangutana 1) Si Solomon nangutana sa tinuod nga pangutana ug naglaom sa usa ka tubag o 2) ang pangutana ni Solomon dili na manginahanglan ug saktong tubag ug gihulagway ni Solomon kung unsa kadako ug kagamhanan ang Dios nga magpuyo sa yuta. Ang ubang paagi sa paghubad: Apan ang Dios dili gayod magpuyo sa kalibotan!"

##### Apan magpuyo ba gayod ang Dios

Ang ubang paagi sa paghubad: "Apan magpuyo ka ba gayod"

##### Lantawa

"Ang sunod kong isulti usa ka mahinungdanon" o "Ang tinuod mao nga"

##### kanimo - unsa na lamang kaha kining akong gipatukod nga templo alang kanimo

"kanimo, busa kining templo nga akong itukod dili gayod paigo"

##### palatinghogi ang mga pagpangaliyupo ug mga pag-ampo nga gibungat sa imong sulugoon

Ang mga pulong "pag-ampo" ug "paghangyo" managsamang butang lamang ug nagpasabot nga matinud-anon siya nga nagbuhat sa iyang gihangyo. Si Solomon naghisgot sa iyang kaugalingon ingon nga "imong sulugoon" aron ipakita nga nagtahod siya kang Yahweh. Ang ubang paagi sa paghubad: "pagtahod kanako, imong sulugoon, sama sa pagbuhat ko niini"

##### palatinghogi ang mga pagpangaliyupo ug mga pag-ampo nga gibungat sa imong sulugoon nganha kanimo karong adlawa

Ang mga pulong "pagpangaliyupo" ug "pag-ampo" managsamang butang lamang ug nagpasabot nga matinud-anon siyang naghangyo kang Yahweh nga tabangan siya. Si Solomon naghisgot sa iyang kaugalingon ingon nga "imong sulugoon" aron ipakita nga nagtahod siya kang Yahweh. Ang ubang paagi sa paghubad: "paminaw kanako, nga imong sulugoon, nga nag-ampo karong adlawa nga nagpakitabang kanimo"

#### 1 Kings 29

##### Bantayan mo unta sa imong mga mata

Ang pulong mata nagpasabot sa kung unsay makita sa mata. Ang ubang paagi sa paghubad: "Magbantay ka unta"

##### adlaw ug gabii

Ang ubang paagi paghubad: "tibuok adlaw" o "nagpadayon"

##### Ang akong ngalan ug ang presensiya maanaa

Kining duha nga mga pulong nagpasabot nga si Yahweh nagpuyo didto sa templo.

##### mga pag-ampo nga ibungat sa imong mga sulugoon

Nakigsulti si Solomon sa iyang kaugalingon ingon nga "imong sulugoon" aron ipakita nga nagtahod siya kang Yahweh. Ang ubang paagi sa paghubad: "ako nga imong sulugoon magaampo"

##### Busa patalinghogi ang pangaliyupo sa imong sulugoon ug sa imong katawhan sa Israel

Gitamod ni Solomon ang iyang kaugalingon ingon nga "imong sulugoon" aron ipakita nga nagtahod siya kang Yahweh. Ang ubang paagi sa paghubad: "patalinghogi ang akong paghangyo ug ang hangyo sa imong katawhan sa Israel"

#### 1 Kings 31

##### moanhi siya ug manumpa

Ang ubang paagi sa paghubad: "ang usa ka tawo moanhi aron manumpa"

##### ipadangat ang iyang binuhatan diha sa iyang kaugalingong ulo

Dinhi ang pulong "ulo" naghisgot sa tibuok pagkatawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "ngadto kaniya"

##### pinasikad sa iyang ganti alang sa iyang pagkamatarong

"aron ihatag kaniya kung unsa ang angay kaniya tungod wala siyay sala"

#### 1 Kings 33

##### Sa dihang mapukan sa ilang mga kaaway ang imong katawhan sa Israel

Ang ubang paagi sa paghubad: "mapukan sa kaaway ang imong katawhan sa Israel"

##### magasugid sa imong ngalan

Posible nga mga ipasabot 1) "magasugid nga nakasala sila batok kanimo" o 2) "dayegon ka" o 3) "moingon sila nga motuman na sukad karon."

##### magpakilooy sa kapasayloan gikan kanimo

Ang ubang paagi sa paghubad: "maghangyo kanimo nga pasayloon sila"

#### 1 Kings 35

##### matakpan ang kalangitan ug walay ulan

Ang kalangitan gisulti ingon nga usa ka gambalay nga pundohanan ug ulan. Ang ubang paagi sa paghubad: "dili nimo paulanon"

##### magasugid sa imong ngalan

Mga posibling ipasabot 1) "magasugid nga nakasala sila batok kanimo" 2) "magadayeg kanimo" o 3) moingon sila nga motuman na sukad karon." Hubara sa 8:33.

##### pamaagi nga angay nilang pagalaktan

Ang pamaagi sa pagkinabuhi sa usa ka tawo gisulti ingon nga kanang tawhana naglakaw sa dalan. Ang ubang paagi sa paghubad: "sa ilang pagpuyo"

#### 1 Kings 37

##### pagpangalaya o sakit

Kini mao ang pag-uma nga pulong nga nagtumong sa pagpanglaya sa mga tanon tungod tingali walay ulan o sobra usab nga pag-ulan.

##### mga dulon o mga ulod

Ang "dulon" usa ka matang sa apan-apan nga maoy hinungdan sa pagdaot pinaagi sa pagkaon sa mga tanom. Ang pulong "ulod" naghisgot sa gagmay nga dulon.

##### mga pag-ampo ug pangamuyo pinaagi sa usa ka tawo o sa imong katawhan sa Israel

Ang ubang paagi sa paghubad: "mag-ampo ug mangamuyo ang usa ka tawo, o ang tibuok mong katawhan sa Israel"

##### ang mga pag-ampo ug pangamuyo

Ang mga pulong "pag-ampo" ug "pangamuyo" managsamang mga butang ug nagpasabot nga ang tinud-anay ang iyang paghangyo. Ang susamang mga pulong nagpakita sa 8:27. Ang ubang paagi sa paghubad: "mga paghangyo"

##### nga nasayod sa sala diha sa iyang kasingkasing

Posibling mga ipasabot 1) "nasayod sa sala diha sa iyang kasingkasing" 2) "nasayod sa iyang kasingkasing nga ang pagpakaylap mao ang sangpotanan sa iyang sala."

#### 1 Kings 41

##### ang imong gamhanang kamot, ug ang imong tinuy-od nga mga bukton

Kining duha ka pulong nagpasabot sa managsamang mga butang ug naghisgot sa gahom sa Dios.

##### nga kining balaya nga akong gitukod gitawag diha sa imong ngalan

Ang pulong "gitawag pinaagi sa imong ngalan" nagpasabot nga ang tawo nanag-iya ug mao ang tag-iya sa balay. Ang ubang paagi sa paghubad: "ikaw ang tag-iya nining balay nga bag-ohay ko lamang gitukod"

#### 1 Kings 44

##### Pananglitan kung ang imong katawhan moadto ... pananglitan kung mag-ampo sila kanimo

Sa pagsulti ni Solomon, kining mga pangagpas nga kahimtang wala pa mahitabo, apan nasayod si Solomon nga mahitabo kini sa umaabot nga panahon. Gamita kini nga pamaagi sa inyong pinulongan alang sa paghisgot mahitungod sa mga panghitabo nga dili mahitabo sa pagkakaron apan mahitabo sa umaabot nga kapanahonan.

##### alang sa imong ngalan

Ang pulong nga "ngalan" naghisgot sa usa ka tawo, ug ang "alang ... ngalan" naghisgot sa pagsimba sa tawo. Managsamang mga pulong nga makita sa 3:1. Ang ubang paagi sa paghubad: "nga simbahon ka sa mga tawo"

##### ilang mga pag-ampo diha sa kalangitan, sa ilang mga pangamuyo

Ang pulong nga "pag-ampo" ug "pangamuyo" nagpasabot sa parehong mga butang ug nagpaklaro nga tinud-anay ang katawhan sa pagbuhat sa ilang mga pangamuyo. Managsamang mga pulong makita sa 8:27. Ang ubang paagi sa paghubad: "ilang mga pangamuyo

#### 1 Kings 46

##### Pananglitan kung makasala sila ... kung masuko ka ... kung pananglitan makaamgo sila ... kung maghinulsol sila ... Kung mosulti sila

Sa pagsulti ni Solomon, kining pangagpas nga kahimtang wala pa mahitabo, apan nasayod si Solomon nga mahitabo kini sa umaabot nga panahon. Gamita kini nga pamaagi sa inyong pinulongan alang sa paghisgot mahitungod sa mga panghitabo nga dili mahitabo sa pagkakaron apan mahitabo sa umaabot nga kapanahonan.

##### kung asa sila mga binihag

Ang ubang paagi sa paghubad: "kung asa sila dad-a sa ilang mga kaaway ingon nga binihag"

##### binihag

Mga tawo nga nagbilanggo sa ubang tawo ingon nga piniriso

##### Nagmasupilon kami ug nakasala. Nagkinabuhi kami diha sa kadaotan

Kini nga mga pulong nagpasabot sa samang butang. Gipaklaro kung unsa ka daotan ang giduhat sa mga tawo.

##### Nagmasupilon kami ug nakasala

Ang mga pulong managsama lamang ang ipasabot ug nagpaklaro unsa gayod ang sala sa katawhan.

#### 1 Kings 48

##### uban sa ilang bug-os nga kasingkasing ug sa ilang bug-os nga kalag

Ang pasumbingay nga "sa ... bug-os nga kasingkanging" nagpasabot "sa kinatibuk-an" ug ang "sa bug-os nga kalag" nagpasabot sa "kinatibuk-ang pagkatawo. Kining duha ka hugpong sa pulong adunay managsamanag ipasabot. Hubara sama sa 2:1. Ang ubang paagi sa paghubad: "sa tibuok nilang pagkatawo" o "sa tibuok nilang kusog"

##### sa yuta

"samtang nagpuyo pa sila sa yuta"

##### ngadto sa ilang yuta

"ngadto sa yuta diin sila nasakop." Naghisgot kini sa Israel.

##### alang sa imong ngalan

Ang pulong nga "ngalan" naghisgot sa usa ka tawo, ug ang "alang ... ngalan" naghisgot sa pagsimba sa tawo. Managsamang mga pulong nga makita sa 3:1. Ang ubang paagi sa paghubad: "nga ang imong katawhan makasimba kanimo"

#### 1 Kings 49

##### sa ilang mga pag-ampo ,sa ilang mga pangamuyo

Ang duha ka pulong nga "pag-ampo" ug "pangamuyo" nagpasabot sa managsamang butang. Kini nagpasabot nga ang tawo tinud-anay sa pagbuhat nila sa iyang mga pangamuyo kang Yahweh. Susamang pulong makita sa 8:27.

##### Pasayloa ang imong katawhan nga nakasala batok kanimo, ug ang ilang tanang mga kalapasan batok sa imong mga sugo

Sa makaduha si Solomon nangamuyo kang Yahweh nga pasayloon ang katawhan. Nagpaklaro kini nga kinasingkasing gayod ang iyang paghangyo.

#### 1 Kings 51

##### sa kinataliwad-an sa tinunaw nga puthaw

Ang ubang paagi sa paghubad: "sa hudno kung asa tunawon sa katawhan ang puthaw"

##### makita sa imong mga mata

Ang mata nagpasabot sa tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "pagmabinantayon kamo"

#### 1 Kings 54

##### pag-ampo ug pangamuyo

Ang mga pulong nga "pag-ampo" ug "pangamuyo" nagpasabot sa samang butang ug nagpaklaro nga tinud-anay siya sa pagbuhat sa iyang pagpangamuyo. Managsamang mga pulong makita sa 8:27. Ang ubang paagi sa paghubad: "paghangyo"

##### Hinaot nga dayegon si Yahweh

Ang ubang paagi sa paghubad: "Dalayegon si Yahweh"

##### Wala gayoy napakyas sa maayong mga saad ni Yahweh

Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang matag pulong nga maayong mga saad ni Yahweh natinuod gayod"

#### 1 Kings 57

##### biyaan o isalikway

Kining duha ka hugpong sa pulong nagpasabot sa managsamang mga butang ug nagpaklaro nga nagtinguha si Solomon nga sa kanunay anaa si Yahweh sa katawhan.

##### ipahiuyon gayod niya ang atong mga kasingkasing ngadto kaniya

Nagtinguha aron sa paglipay sa usa ka tawo gisulti ingon nga ipahiuyon ang kasingkasing niadtong tawhana. Ang ubang paagi sa paghubad: "namuhat kanato aron makapahimuot kaniya"

##### magkinabuhi diha sa iyang mga pamaagi

Dinhi ang "diha sa iyang mga pamaagi" naghisgot kini nga pamaagi nga gusto niya nga ikinabuhi sa mga tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "nagkinabuhi sumala sa iyang gusto nga kami nga magkinabuhi"

#### 1 Kings 59

##### adlaw ug gabii

Naghisgot kini sa "tanang panahon" o "padayon."

##### hingpita ang inyong kasingkasing

"pagmatinud-anon gayod"

##### magsubay diha sa iyang mga balaod

Ang pamaagi sa pagkinabuhi sa usa ka tawo gisulti ingon nga tawo nga naglakaw sa usa ka dalan. Ang ubang paagi sa paghubad: "kanunay nga nagtuman sa iyang kasugoan"

#### 1 Kings 62

##### ang tibuok Israel nga atua uban kaniya ... tibuok katawhan sa Israel

Kini naghisgot sa 1) katawhan nga gipaadto ni Solomon didto sa Jerusalem ug kadtong nalista sa 8:1, o 2) niadtong nangadto sa Jerusalem alang sa kasaulogan, dili lamang sa mga tawo nga nagpuyo sa Israel.

#### 1 Kings 64

##### ang bronse nga halaran nga atua sa atubangan ni Yahweh

"ang bronse nga halaran nga atua sa atubangan sa puloy-anan ni Yahweh." Sanglit sa templo didto nga puloy-anan ni Yahweh taliwala sa iyang katawhan, ang halaran gihulagway ingon nga anaa sa iyang presensiya.

#### 1 Kings 65

##### ang tibuok Israel nga uban kaniya

Pangkinatibuk-an kini nga naghisgot sa 1) katawhan nga gipaadto ni Solomon sa Jerusalem ug ang mga nalista sa 8:1, o 2) kadtong nagpanaw padulong sa Jerusalem alang sa kasaulogan, dili lamang sa mga tawo nga nagpuyo sa Israel. Ang managsamang mga pulong makita sa 8:62.

##### sa pito ka adlaw ... sa laing pito usab ka adlaw ... napulog upat ka adlaw

"pito ka adlaw ... napulo ug upat ka adlaw"

##### Sa ikawalo ka adlaw

Ang pulong "ikawalo ka adlaw" "8."

##### sa kasadya ug sa kalipay

Ang duha ka pulong nagpasabot sa managsamang butang ug giusa aron mapasabot.

### Chapter 9

**1** Sa nahuman na matukod ni Solomon ang balay ni Yahweh ug ang palasyo sa hari, ug nahuman na niya pagbuhat ang tanan niyang buot buhaton, **2** mipakita si Yahweh kang Solomon sa ikaduhang higayon, sama sa iyang pagpakita kaniya didto sa Gibeon. **3** Unya miingon si Yahweh kaniya, "Nadungog ko ang imong pag-ampo ug ang imong pagpakilooy sa akong atubangan. Gibalaan ko na kining balaya, nga imong gibuhat alang kanako, aron ibutang didto ang akong ngalan sa walay kataposan. Ang akong mga mata ug ang akong kasingkasing atua didto sa tanang panahon. **4** Alang kanimo, kung maglakaw ka sunod kanako ingon nga ang imong amahan nga si David naglakaw diha sa pagkahingpit sa kasingkasing ug diha sa katarong, sa pagbuhat sa tanan kong gisugo kanimo ug sa pagtuman sa akong balaod ug sa akong tulumanon, **5** nan lig-onon ko ang trono sa imong gingharian sa Israel sa walay kataposan, ingon sa gisaad ko kang David nga imong amahan, sa pag-ingon, 'Wala gayoy makulang sa imong kaliwatan sa trono sa Israel.' **6** Apan kung motalikod ka, ikaw ug ang imong kaanakan, ug dili na motuman sa akong mga sugo ug sa akong mga balaod nga akong gihatag diha kaninyo, ug moadto hinuon kamo ug mosimba sa ubang mga dios ug moyukbo ngadto kanila, **7** nan papahawaon ko ang Israel gikan sa yuta nga akong gihatag kanila; ug kining balay nga akong gibalaan alang sa akong ngalan, wagtangon ko kini sa akong panan-aw, ug ang Israel mahimong panig-ingnan sa pagbiaybiay ug usa ka butang sa pagtamay taliwala sa tibuok katawhan. **8** Ug kining templo mahimong tapok sa mga nangagun-ob, mangatingala ang tanan nga moagi niini ug magbiaybiay. Mangutana sila, 'Nganong gibuhat man kini ni Yahweh niining yutaa ug niining balaya?' **9** Motubag ang uban, 'Tungod kay gisalikway nila si Yahweh nga ilang Dios, nga nagpagawas sa ilang mga katigulangan sa yuta sa Ehipto, ug nagsalig sa laing mga dios, nagyukbo ug nagsimba kanila. Mao kana ang hinungdan nga gipahamtang ni Yahweh kining tanang katalagman ngadto kanila.'" **10** Nahitabo kini nga sa mahumanay na ang 20 ka tuig, nahuman na matukod ni Solomon ang duha ka gambalay, ang templo ni Yahweh ug ang palasyo sa hari. **11** Karon si Hiram ang hari sa Tiro maoy naghatag kang Solomon sa mga sidro ug sa mga kahoy nga sipre, ug inubanan sa mga bulawan—kadtong tanan gikinahanglan ni Solomon—busa gihatag ni Solomon kang Hiram ang 20 ka mga siyudad sa yuta sa Galilea. **12** Migawas sa Tiro si Hiram aron sa pagtan-aw sa mga siyudad nga gihatag ni Solomon kaniya, apan wala kini makapalipay kaniya. **13** Busa miingon si Hiram, "Unsang mga siyudara kining gihatag mo kanako, igsoon ko?" Gitawag kini ni Hiram ang Yuta sa Cabul, nga gitawag pa gihapon nila hangtod niining adlawa. **14** Nagpadala si Hiram sa hari ug 120 ka talent nga bulawan. **15** Ang mosunod mao ang mga hinungdan nga kinahanglanon sa pagtrabaho nga gipatuman ni Solomon: sa pagtukod sa templo ni Yahweh ug sa iyang palasyo, sa pagtukod sa Millo ug sa kuta sa Jerusalem, ug sa pagtukod sa mga kuta sa Hazor, sa Megiddo, ug sa Gezer. **16** Mitungas ang Paraon nga hari sa Ehipto ug giilog ang Gezer, gisunog niya kini, ug gipamatay ang mga Canaanhon nga anaa sa siyudad. Unya gihatag sa Paraon ingon nga gasa sa kasal ngadto sa iyang anak nga babaye nga asawa ni Solomon. **17** Busa gitukod pag-usab ni Solomon ang Gezer ug ang Ubos nga Bethoron, **18** ang Baalat ug ang Tamar didto sa kamingawan sa yuta sa Juda, **19** ug ang tanang tipiganan nga mga siyudad nga iyang gipanag-iyahan, ug ang mga siyudad alang sa iyang mga karwahe ug alang sa iyang mangangabayo, ug ang bisan unsa nga gitinguha niyang pagatukuron alang sa iyang kalipay sa Jerusalem, sa Lebanon, ug sa tibuok yuta ubos sa iyang pagmando. **20** Mahitungod sa nahibiling katawhan sa mga Amorihanon, sa mga Hitihanon, sa mga Perisihanon, sa mga Hebihanon, ug sa mga Jebusihanon, nga dili sakop sa katawhan sa Israel, **21** ang ilang kaliwatan nga nahibilin sunod kanila diha sa yuta, nga wala mahurot paglaglag sa mga katawhan sa Israel—giulipon sila ni Solomon hangtod niining adlawa. **22** Apan, wala giulipon ni Solomon ang katawhan sa Israel. Hinuon, nahimo sila nga iyang mga sundalo ug iyang mga sulugoon, iyang mga opisyal, ug iyang mga kapitan ug mga tigdumala sa iyang mga karwahe ug iyang mangangabayo. **23** Mao usab kini ang mga pangulong opisyal nga nagdumala sa mga tigdumala nga nagtrabaho sa buluhaton ni Solomon, 550 ka buok ang mga nagdumala sa katawhan nga nangunay sa pagbuhat. **24** Mibalhin ang anak nga babaye sa Paraon gikan sa siyudad ni David ngadto sa balay nga gibuhat ni Solomon alang kaniya. Unya, gitukod ni Solomon ang Millo. **25** Makatulo sa usa ka tuig maghalaran si Solomon sa mga halad nga sinunog ug pakigdait didto sa halaran nga iyang gibuhat alang kang Yahweh, nga inubanan sa pagsunog sa insenso didto sa halaran nga anaa sa atubangan ni Yahweh. Busa nahuman niya ang templo ug gigamit na niya kini. **26** Nagbuhat si Haring Solomon ug usa ka panon sa mga sakayan didto sa Ezion Geber, nga anaa duol sa Elat sa baybayon sa Dagat nga Pula sa yuta sa Edom. **27** Nagpadala ug mga sulugoon si Hiram alang sa panon sa sakayan ni Solomon, mga tawong hanas sa pandagat, uban sa mga sulugoon ni Solomon. **28** Miadto sila sa Ofir uban sa mga sulugoon ni Solomon. Gikan didto nakadala sila ug 420 ka talent nga bulawan alang kang Haring Solomon.

#### 1 Kings 03

##### imong pag-ampo ug ang imong pagpakilooy

Ang mga pulong nga "pag-ampo" ug "pagpakilooy" nagpasabot sa samang butang ug nagpaklaro nga nakita ni Yahweh ang pagpakilooy si Solomon nga kinasingkasing gayod. Ang samang mga pulong makita sa 8:27. Ang ubang paagi sa paghubad: "imong paghangyo"

##### aron ibutang didto ang akong ngalan sa walay kataposan

Ang ngalan nagpasabot sa usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "aron sa pagpuyo didto ug kuhaon ang katungdanan niini sa kahangtoran"

##### Ang akong mga mata ug ang akong kasingkasing atua didto

Ang mga mata ug ang kasingkasing nagpasabot sa usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Panalipdan ug atimanon ko kini"

#### 1 Kings 04

##### kung maglakaw ka sunod kanako ingon nga ang imong amahan nga si David naglakaw

Sa pamaagi sa pagkinabuhi sa tawo gisulti kini ingon nga kanang tawhana naglakaw sa usa ka dalan. Ang ubang paagi sa paghubad: "kung magkinabuhi ka sa paagi nga buot nako nga ikaw magkinabuhi, sama sa gibuhat sa imong amahan nga si David"

##### diha sa pagkahingpit sa kasingkasing ug diha sa katarong

Kining duha ka mga hugpong sa pulong nagpasabot sa samang butang ug nagpaklaro kung unsa ka matarong si David.

##### ang trono sa imong gingharian

Dinhi ang "trono" naghisgot sa iyang paghari. Ang ubang paagi sa paghubad: "imong ginsakopan" o "imong giharian"

##### Wala gayoy makulang sa imong kaliwatan sa trono sa Israel

Ang buhat sa pagdumala sa gingharian gisulti ingon nga usa kini ka tawo nga naglingkod sa trono. Ang ubang paagi sa paghubad: "magmando kanunay sa Israel"

#### 1 Kings 06

##### akong mga sugo ug sa akong mga balaod

Dinhi ang mga pulong nga "mga balaod" ug "mga sugo" nagpasabot sa samang butang ug nagpaklaro nga kadto gimando ni Yahweh.

##### mosimba sa ubang mga dios ug moyukbo ngadto kanila

Kining duha ka hugpong sa mga pulong nagpasabot sa samang butang ug gihiusa alang sa pagpasabot.

##### gibalaan alang sa akong ngalan

Dinhi ang pulong nga "ngalan" nagpasabot sa usa ka tawo nga adunay gipanag-iyahan. Ang ubang paagi sa paghubad: "gibalaan alang kanako"

##### wagtangon ko kini sa akong panan-aw

Pagtan-aw sa usa ka butang nagpasabot sa pagpanalipod niini. Ang ubang paagi sa paghubad: "Ibutang ko kini sa dili ko na makita" o "Isalikway ko kini aron dili ko na kini panalipdan"

#### 1 Kings 08

##### kining templo mahimong tapok sa mga nangagun-ob

"Maguba kining temploha ug magpabilin kining tinapok"

##### mangatingala ang tanan nga moagi niini ug magbiaybiay

Ang ubang paagi sa paghubad: "mopakita sa pagkatingala ug mosultig walay pagtahod"

##### nagyukbo ug nagsimba kanila

Kining duha nga hugpong sa mga pulong nagpasabot sa samang butang. Ang hugpong sa mga pulong nga "nagyukbo kanila" nagpaila sa paggawi nga gigamit sa mga tawo sa pagsimba.

#### 1 Kings 10

##### Nahitabo kini

Kini nga pulong gigamit dinhi aron sa pagmarka sa sinugdanan sa bag-ong bahin sa istorya. Kung ang imong pinulongan adunay paagi sa paghubad niini, mahimo nimo kining gamiton dinhi.

##### sa mahumanay na ang 20 ka tuig

"human sa 20 ka tuig"

##### nahuman na matukod ni Solomon ang duha ka gambalay

Mas maayo siguro nga hubaron aron nga masabtan nga adunay ubang mga tawo nga mitabang kang Solomon sa pagbuhat niini.

#### 1 Kings 12

##### Unsang mga siyudara kining gihatag mo kanako, igsoon ko?

Gibadlong ni Hiram si Solomon. Ang ubang paagi sa paghubad: "Kining mga siyudad nga gihatag mo kanako walay pulos."

##### nga gitawag pa gihapon nila hangtod niining adlawa

Ang ubang paagi sa paghubad: "ug gitawag gihapon kana sa katawhan karong panahona"

##### 120 ka talent nga bulawan

Ang talent usa ka tawag sa pagsukod nga adunay gibug-aton nga 34 ka kilo. Ang ubang paagi sa paghubad: "mga 4,000 ka kilo nga bulawan"

#### 1 Kings 15

##### ang mga hinungdan nga kinahanglanon sa pagtrabaho nga gipatuman ni Solomon

"ang hinungdan nga gipugos ni Solomon ang katawhan sa pagtrabaho"

##### sa pagtukod sa Millo

Mga posibling ipasabot 1) "sa pagtukod sa lantawanang bahin" o 2) "sa pagpatag sa yuta" (UDB).

##### Mitungas ang Paraon nga hari sa Ehipto

Ang tawo nagpasabot sa mga kasundalohan nga iyang gimandoan. Ang ubang paagi sa paghubad: "Miabot ang kasundalohan sa Paraon, ang hari sa Ehipto"

#### 1 Kings 17

##### Busa gitukod pag-usab ni Solomon ang Gezer

Adunay ubang tawo nga mitabang kang Solomon sa pagtukod niini.

#### 1 Kings 22

##### wala giulipon ni Solomon ang katawhan sa Israel

"Wala gipugos ni Solomon ang katawhan sa Israel sa pagtrabaho"

#### 1 Kings 23

##### 550 ka buok

"550 sila"

#### 1 Kings 24

##### gitukod ni Solomon ang Millo

Mga posibling ipasabot 1) "pagbuhat sa lantawanan" o 2) pagpatag sa yuta" (UDB). Tan-awa kung giunsa nimo paghubad "ang Millo" sa 9:15.

#### 1 Kings 25

##### sa halaran nga iyang gibuhat alang kang Yahweh

Hubara kini nga hugpong sa pulong sama sa 8:64.

##### Busa nahuman niya ang templo

Si Solomon nagpasabot alang sa mga trabahante nga iyang gipili aron sa pagbuhat sa buluhaton. Ang ubang paagi sa paghubad: "Busa nahuman sa iyang mga trabahante ang templo"

#### 1 Kings 26

##### Nagbuhat si Haring Solomon

Mas maayo siguro kini nga hubaron aron masabtan sa mga magbabasa nga adunay ubang tawo nga mitabang kang Solomon sa pagbuhat niini.

##### panon sa mga sakayan

"daghang pundok sa mga sakayan o mga barko"

##### 420 ka talent nga bulawan

Ang talent usa ka tawag sa pagsukod nga adunay gibug-aton nga 34 ka kilo. Ang ubang paagi sa paghubad: "may 14,000 ka kilo nga bulawan"

### Chapter 10

**1** Sa pagkadungog sa rayna sa Seba sa kabantog ni Solomon mahitungod sa ngalan ni Yahweh, miadto siya aron sa pagsulay kaniya sa malisod nga mga pangutana. **2** Miadto siya sa Jerusalem inubanan ang dakong panon sa ginsakopan, uban sa mga kamelyo nga may kargang mga pahumot, daghang bulawan, ug daghang bililhong mga bato. Sa pag-abot niya, giingnan niya si Solomon sa tanan nga anaa sa iyang kasingkasing. **3** Gitubag ni Solomon ang tanan niyang mga pangutana. Walay bisan usa sa iyang mga pangutana nga wala matubag sa hari. **4** Sa nakita sa rayna sa Seba ang tanang kaalam ni Solomon, ang palasyo nga iyang gibuhat, **5** ang pagkaon nga anaa sa iyang lamesa, ang pagpahimutang sa iyang mga sulugoon, ang pagpamuhat sa iyang mga sulugoon ug sa ilang pagpamisti, lakip na usab ang mga tigdala sa iyang kupa, ug ang pamatasan sa iyang paghalad sa mga halad sinunog didto sa balay ni Yahweh, wala na siyay maisulti pa. **6** Miingon siya sa hari, "Tinuod gayod ang mga balita nga akong nadungog sa akong yuta mahitungod sa imong mga pulong ug kaalam. **7** Wala ako motuo sa akong nadungog hangtod nga mianhi ako dinhi, ug karon nakita kini sa akong mga mata. Wala gani makatunga ang gisugilon kanako mahitungod sa imong kaalam ug bahandi! Milabaw pa gayod ang imong kabantog nga akong nadungog. **8** Pagkabulahan sa imong mga asawa, ug pagkabulahan sa imong mga sulugoon nga kanunay nag-alagad kanimo, tungod kay makadungog sila sa imong kaalam. **9** Hinaot nga mahimaya si Yahweh nga imong Dios nga nahimuot kanimo, ug nagpahimutang kanimo sa trono sa Israel. Tungod kay gihigugma ni Yahweh ang Israel sa walay kataposan, gihimo ka niyang hari, aron buhaton mo ang hustisya ug pagkamatarong!" **10** Gihatagan niya ang hari ug 120 ka talent nga bulawan ug daghan kaayong mga pahumot ug bililhong mga bato. Wala gayoy makalabaw niining mga pahumot nga gihatag sa rayna sa Seba ngadto kang Haring Solomon ug wala nay naghatag pa kaniya niini pag-usab. **11** Ang panon sa mga sakayan ni Hiram, nga nagdala sa bulawan gikan sa Ofir, nagdala usab gikan sa Ofir sa daghang mga almug nga kahoy ug bililhong mga bato. **12** Gihaligi sa hari ang mga almug nga kahoy sa templo ni Yahweh ug alang sa palasyo sa hari, sa mga alpa usab ug sa mga lira alang sa mga mang-aawit. Wala na gayoy lain pang almug nga kahoy o makita pa niining panahona. **13** Gihatag ni Haring Solomon ang tanan nga gitinguha sa rayna sa Seba, bisan unsay iyang gipangayo, dugang pa sa gihatag ni Solomon kaniya sa iyang harianong kadagaya. Busa mipauli siya sa iyang yuta uban ang iyang mga sulugoon. **14** Karon, ang gibug-aton nga nadawat ni Solomon nga bulawan sa usa ka tuig mga 666 ka talent nga bulawan, **15** wala pay labot ang bulawan nga gidala sa mga tigpamaligya ug sa mga tigpatigayon. Nagpadala usab ug mga bulawan ug mga plata ang tanang mga hari sa Arabia ug mga gobernador didto sa nasod alang kang Solomon. **16** Nagbuhat si Haring Solomon ug 200 ka mga dagkong taming gikan sa gipanipis nga bulawan. 600 ka shekels nga bulawan ang gigamit sa matag taming. **17** Nagbuhat usab siya ug 300 ka mga taming gikan sa gipanipis nga bulawan. Tulo ka mina nga bulawan ang gigamit sa matag taming; gibutang kini sa hari didto sa Palasyo sa Kalasangan sa Lebanon. **18** Unya nagbuhat ang hari ug dakong trono hinimo sa tango sa elepante unya gibulitan kini ug lunlon nga bulawan. **19** Adunay unom ka ang-ang ngadto sa trono, ug ang likod nga bahin niini adunay lingin sa ibabaw. Sa matag kilid sa lingkoranan adunay tungtonganan sa bukton, ug ang duha ka mga liyon nagtindog sa kilid sa tungtongan sa bukton. **20** May napulog duha ka mga liyon nga nagtindog sa mga ang-ang, nag-inatbangay ang usag-usa sa matag kilid sa mga ang-ang. Walay trono nga sama niini sa ubang gingharian. **21** Ang tanang imnanan nga kupa ni Haring Solomon mga bulawan, ug ang tanang imananan nga kupa diha sa Palasyo sa Kalasangan sa Lebanon mga hinimo sa lunlon bulawan. Wala gayoy plata, tungod kay giisip nga dili mahinungdanon ang plata sa panahon ni Solomon. **22** Ang hari adunay panon sa mga sakayan nga pangdagat nga magalayag sa kadagatan, uban sa panon sa sakayan ni Hiram. Kausa sa tulo ka tuig magdala ang panon sa sakayan nga pangdagat ug mga bulawan, mga plata, ug mga tango sa elepante, lakip na ang mga dagko ug gagmay nga mga unggoy. **23** Busa misamot ug kadato ug kamaalamon si Solomon sa tanang hari sa kalibotan. **24** Ang tibuok kalibotan nagpangita sa presensya ni Solomon aron pagpamati sa iyang kaalam, nga gibutang sa Dios sa iyang kasingkasing. **25** Kadtong mibisita nagdala ug mga gasa, mga sudlanan sa plata ug sa bulawan, mga bisti, mga hinagiban, ug mga pahumot, lakip na ang mga kabayo ug mga mula sa matag tuig. **26** Nagtigom si Solomon ug mga karwahe ug mga mangangabayo. Aduna siyay 1, 400 ka mga karwahe ug 12, 000 ka mga sundalong mangabayo nga iyang gibutang sa mga siyudad sa karwahe ug uban kaniya sa Jerusalem. **27** Adunay plata ang hari didto sa Jerusalem nga sama kadaghan sa mga bato sa yuta. Gipadaghan niya ang kahoy nga sidro sama sa kahoy nga sikamoro nga anaa sa kapatagan. **28** Nanag-iya si Solomon ug mga kabayo nga pinalit gikan sa Ehipto ug sa Cilicia. Gipalit kini sa mga tigpatigayon sa hari sa panon sa kahayopan, ang tagsatagsa ka panon may bili. **29** Mapalit ang karwahe gikan sa Ehipto ug 600 ka shekels nga plata ang kada usa, ug ang mga kabayo tag-150 ka shekels ang kada usa. Daghan niini ang gipamaligya ngadto sa mga hari sa Hitihanon ug sa taga-Aram.

#### 1 Kings 01

##### sa kabantog ni Solomon mahitungod sa ngalan ni Yahweh

Mga posibling ipasabot 1) "Ang kabantog ni Solomon nga naghimaya kang Yahweh" o 2) "Ang kabantog ni Solomon nga gihatag ni Yahweh kaniya"

##### tanan nga anaa sa iyang kasingkasing

Naghisgot kini sa kinatibuk-an. Ang ubang paagi sa paghubad: "ang tanan nga buot niyang masayran"

#### 1 Kings 03

##### ang pagpahimutang sa iyang mga sulugoon

Mga posibling ipasabot 1) "kung giunsa pagpahimutang sa iyang mga sulugoon palibot sa lamesa" 2) "kung asa nagpuyo ang iyang mga sulugoon."

##### wala na siyay maisulti pa

Ang ubang paagi sa paghubad: "natingala siya pag-ayo"

#### 1 Kings 06

##### akong nadungog sa akong yuta

"Nadungog ko samtang anaa ako sa akong nasod"

##### imong mga pulong ug kaalam

Dinhi ang pulong nga "kaalam" nagpasabot sa pulong nga "mga pulong." Ang ubang paagi sa paghubad: "nagsulti ang imong kaalam" .

##### nakita kini sa akong mga mata

Ang mata nagpasabot sa usa ka tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Nakita ko kini"

##### Wala gani makatunga

Ang ubang paagi sa paghubad: "Gamay lamang ang gisulti sa mga tawo kanako"

#### 1 Kings 08

##### nag-alagad kanimo

Ang ubang paagi sa paghubad: "nga kanunay anaa uban kanimo naghulat sa pagserbisyo"

##### Hinaot nga mahimaya si Yahweh nga imong Dios

Ang ubang paagi sa paghubad: "Hinaot nga dayegon sa katawhan si Yahweh nga imong Dios"

##### nagpahimutang kanimo sa trono sa Israel

Ang trono nagpasabot sa hari nga naglingkod niini. Ang ubang paagi sa paghubad: "nga naghimo kanimong hari sa Israel"

#### 1 Kings 10

##### 120 ka talent nga bulawan

Ang talent usa ka tawag sa pagsukod nga adunay gibug-aton nga 34 ka kilo. Ang ubang paagi sa paghubad: "may 4,000 ka kilo nga bulawan"

##### Wala gayoy makalabaw niining mga pahumot ... wala nay naghatag pa kaniya niini pag-usab

Ang ubang paagi sa paghubad: "Wala na gayoy lain pang naghatag kang Haring Solomon ug mga pahumot labaw sa gihatag sa rayna sa Seba kaniya"

#### 1 Kings 11

##### Gihaligi sa hari

Mas maayo siguro kini nga hubaron aron masabtan sa mga magbabasa nga adunay ubang tawo nga mitabang kang Solomon sa pagbuhat niini. Ang ubang paagi sa paghubad: "Giingnan sa hari ang iyang katawhan sa pagbuhat"

##### mga almug nga kahoy

Usa kini ka matang sa kahoy, posible nga usa kini ka humot nga kahoy

##### Wala na gayoy lain

Ang ubang paagi sa paghubad: "wala na gayoy tawo nga nakakita niini pag-usab nga usa ka maayong kahoy "

##### niining panahona

Nagpasabot nga hangtod sa adlaw nga nagsulat niini ang manunulat.

#### 1 Kings 13

##### Gihatag ni Haring Solomon ang tanan nga gitinguha sa rayna sa Seba, bisan unsay iyang gipangayo

Kining duha ka hugpong sa mga pulong nagpasabot sa samang butang ug gihiusa aron sa pagpaklaro.

##### harianong kadagaya

"tungod kay siya usa ka hari aduna siyay daghang kabtangan"

#### 1 Kings 14

##### sa usa ka tuig

"matag tuig" (UDB). Naghisgot kini sa matag tuig sa paghari ni Solomon, ug dili lamang sa makausa.

##### 666 ka talent nga bulawan

Ang talent usa ka tawag sa pagsukod nga adunay gibug-aton nga 34 ka kilo. Ang ubang paagi sa paghubad: "hapit 23,000 ka kilo nga bulawan"

#### 1 Kings 16

##### Nagbuhat si Haring Solomon

Mas maayo siguro nga hubaron masabtan sa mga magbabasa nga adunay ubang tawo nga mitabang kang Solomon sa pagbuhat niini. ang ubang paagi sa paghubad: "Gibuhat sa mga tawo ni Solomon"

##### 200 ka mga dagkong taming

"200 ka dakong mga taming"

##### 600 ka shekels nga bulawan

Ang shekel usa ka tawag sa pagsukod nga adunay gibug-aton nga 11 ka gramo. Ang ubang paagi sa paghubad: "6.6 ka kilo sa bulawan"

##### 600 ka shekels

Tungod kay ang pulong nga "shekels" wala sa Hebrew nga sulat, sa ubang bag-ong mga hinubad naggamit lamang ug usa ka butang nga bekah, nga sama lang ang gibug-aton sa katunga sa usa ka shekel.

##### Nagbuhat usab siya

Mas maayo siguro nga hubaron aron nga masabtan sa mga magbabasa nga adunay ubang tawo nga mitabang kang Solomon sa pagbuhat niini. Ang ubang paagi sa paghubad: "Nagbuhat usab niini ang mga tawo sa hari"

##### 300 ka mga taming

"300 ka mga taming"

##### sa Palasyo sa Kalasang sa Lebanon

"ang balay nga gitawag ug Balay sa Lebanon nga Kalasangan." Hubara kini sama sa 7:1.

#### 1 Kings 18

##### nagbuhat ang hari

Mas maayo siguro nga hubaron aron masabtan sa mga magbabasa nga adunay ubang tawo nga mitabang kang Solomon sa pagbuhat niini. Ang ubang paagi sa paghubad: "gibuhat sa mga tawo sa hari"

##### trono hinimo sa tango sa elepante

Ang tango o tango sa elepante usa kini ka gahi nga butang, puti nga gikan sa bangkil o ngipon sa dagkong mananap.

#### 1 Kings 21

##### sa Palasyo sa Kalasangan sa Lebanon

"ang balay nga gitawag nga Balay sa Kalasangan sa Lebanon." Hubara kini sama sa 7:1.

##### tango sa elepante

Ang tango usa kini ka gahi nga butang, puti nga gikan sa bangkil o ngipon sa dagkong mananap.

##### dagko ug gagmay nga mga unggoy

Kini nga mga mananap mga mapintas nga makita sa Africa. Aduna silay kamot ug tiil nga sama sa tawo, ug aduna silay taas nga ikog. Ang ubang tawo naghunahuna nga kining (baboons) gagmay nga mga unggoy usa kini ka matang sa mga unggoy.

#### 1 Kings 23

##### Ang tibuok kalibotan

Naghisgot kini sa kinatibuk-an. Ang ubang paagi sa paghubad: "Katawhan nga gikan bisan asa" o "Katawhan nga gikan sa nagkalainlaing mga dapit"

##### nagpangita sa presensya ni Solomon

Ang presensya sa tawo nagpasabot nga makasulti ug makadungog nga tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "nangita ang mga tawo kang Solomon" o "buot nga mobisita kang Solomon"

##### aron pagpamati sa iyang kaalam, nga gibutang sa Dios sa iyang kasingkasing

Ang kasingkasing nagpasabot kung unsa ang gihunahuna ug gisulti ingon nga usa ka sudlanan. Ang pulong nga "kaalam" gisulti ingon nga butang nga gisulod sa usa ka sudlanan. Nagpasabot kini nga tawo o ang mga pulong nga gisulti sa tawo. Ang ubang paagi sa paghubad: "aron makadungog sa iyang kaalam, nga gihatag sa Dios kaniya" o "aron makadungog sa maalamong mga pulong nga iyang ipanulti nga gitugot sa Dios nga iyang masulti"

#### 1 Kings 26

##### 1,400 ka mga karwahe ug 12,000 ka mga sundalong mangabayo

"1,400 ka mga karwahe ug 12,000 ka mga magkabayo"

##### Adunay plata ang hari didto sa Jerusalem nga sama kadaghan sa mga bato sa yuta

Ang tigsulti naggamit ug usa ka sambingay aron sa pagpaklaro nga adunay daghang plata sa Jerusalem. Ang ubang paagi sa paghubad: "Adunay daghang plata ang hari sa Jerusalem, sama kadaghan sa mga bato nga anaa sa yuta"

#### 1 Kings 28

##### pinalit gikan sa Ehipto

Ang ubang paagi sa paghubad: "nga gipalit sa iyang mga tigpatigayon gikan sa katawhan sa Ehipto"

##### Mapalit ang karwahe

Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang iyang mga tigpatigayon mipalit ug mga karwahe"

##### 600 ka shekels sa plata ... tag-150 ka shekels

Ang shekel usa ka tawag sa pagsukod nga adunay gibug-aton nga 11 ka gramo. Ang ubang paagi sa paghubad: "hapit mag 6.6 ka kilo sa plata ... hapit 1.7 ka kilo"

##### Daghan niini ang gipamaligya

Ang ubang paagi sa paghubad: "unya gibaligya sa iyang mga tigpatigayon ang kadaghanan sa mga karwahe ug mga kabayo"

### Chapter 11

**1** Karon, nahigugma si Haring Solomon sa daghang langyaw nga mga babaye: ang anak nga babaye sa Paraon ug mga babaye nga Moabihanon, mga Amonihanon, mga Edomihanon, mga Sidonihanon, ug mga Hitihanon— **2** sa kanasoran nga gidili ni Yahweh ngadto sa katawhan sa Israel, "Ayaw kamo pagpakigminyo kanila, ni manganha sila kaninyo, kay modani sila sa inyong kasingkasing sa pagsimba sa ilang mga dios." Apan gihigugma ni Solomon kining mga babaye. **3** Adunay 700 ka mga prensesang asawa si Solomon ug 300 ka mga puyopuyo. Ang iyang mga asawa nagdani sa iyang kasingkasing. **4** Sa nagkatigulang na si Solomon, gidani sa iyang mga asawa ang iyang kasingkasing sa ubang mga dios; wala niya gitugyan sa hingpit ang iyang kasingkasing ngadto kang Yahweh nga iyang Dios, sama sa kasingkasing sa iyang amahan nga si David. **5** Kay nagsunod na si Solomon kang Ashtarot, ang diyosa sa mga Sidonihanon, ug nagsunod na siya kang Molec, ang malaw-ay nga diosdios sa mga Amonihanon. **6** Gibuhat ni Solomon ang daotan sa panan-aw ni Yahweh; wala na siya magsunod nga hingpit kang Yahweh, sama sa gibuhat sa iyang amahan nga si David. **7** Unya naghimo si Solomon ug usa ka habog nga dapit alang kang Kemos, ang malaw-ay nga diosdios sa Moab, ibabaw sa bungtod sa sidlakang bahin sa Jerusalem, ug alang kang Molek usab, ang malaw-ay nga diosdios sa katawhan nga taga-Amon. **8** Nagbuhat usab siya ug habog nga mga dapit sa tanan iyang langyaw nga mga asawa, nga nagsunog sa insenso ug naghalad sa ilang mga dios didto. **9** Nasuko si Yahweh kang Solomon, tungod kay ang iyang kasingkasing misalikway na man kaniya, ang Dios sa Israel, bisan nagpakita siya kaniya sa makaduha ka higayon **10** ug nagsugo gayod kaniya niining butanga, nga dili siya magsunod sa laing mga dios. Apan wala motuman si Solomon sa gisugo ni Yahweh. **11** Busa miingon si Yahweh kang Solomon, "Tungod kay gibuhat mo man kini ug wala ka magtuman sa kasabotan ug sa akong kabalaoran nga akong gisugo kanimo, langkaton ko gayod ang gingharian gikan kanimo ug ihatag kini sa imong sulugoon. **12** Apan, tungod kang David nga imong amahan, dili ko pa kana himoon sa imong kapanahonan, kondili langkaton ko kini sa kamot sa imong anak nga lalaki. **13** Hinuon dili ko langkaton ang tibuok gingharian; ihatag ko sa imong anak nga lalaki ang usa ka tribo tungod kang David nga akong sulugoon, ug tungod sa Jerusalem nga akong gipili." **14** Unya giaghat ni Yahweh si Hadad nga taga-Edom aron mobatok kang Solomon. Gikan siya sa harianong panimalay sa Edom. **15** Sa didto pa si David sa Edom, mitungas si Joab nga kapitan sa kasundalohan aron sa paglubong sa mga gipamatay, ang tanang gipangpatay sa Edom. **16** Nagpabilin didto si Joab ug ang tibuok Israel sulod sa unom ka bulan hangtod nga iyang napatay ang tanang kalalakihan sa Edom. **17** Apan gipakalagiw si Hadad uban ang laing mga Edomihanon nga mga sulugoon sa iyang amahan didto sa Ehipto, sanglit bata pa man si Hadad. **18** Migikan sila sa Midian ug miabot sa Paran, kung asa sila nagkuhag mga tawo nga mouban kanila padulong sa Ehipto, ngadto sa Paraon nga mao ang hari sa Ehipto, nga naghatag kaniya ug balay, kayutaan, ug pagkaon. **19** Gikahimut-an pag-ayo si Hadad sa Paraon, busa gipaasawa siya sa Paraon sa igsoon mismo sa iyang asawa, ang igsoong babaye ni Tapenes nga rayna. **20** Ang igsoong babaye ni Tapenes nanganak ug batang lalaki alang kang Hadad. Ginganlan nila siya ug si Genubat. Gipadako siya ni Tapenes sa palasyo sa Paraon. Busa nagpuyo si Genubat sa palasyo sa Paraon uban sa kaanakan sa Paraon. **21** Samtang didto pa siya sa Ehipto, nabalitaan ni Hadad nga nagpahulay na si David tupad sa iyang katigulangan ug nagpahulay na usab si Joab nga kapitan sa kasundalohan, miingon si Hadad sa Paraon, "Palakwa ako, aron makaadto na ako sa akong kaugalingong nasod." **22** Unya miingon ang Paraon kaniya, "Apan unsa man ang nakulang kanimo dinhi kanako, nga nagtinguha ka man sa pag-adto sa imong kaugalingong nasod?" Mitubag si Hadad, "Wala man. Palihog palakwa lamang ako." **23** Giaghat na usab sa Dios ang laing kaaway nga si Rezon ang anak nga lalaki ni Eliada aron mobatok kang Solomon, nga mikalagiw gikan sa iyang agalon nga si Hadadezer ang hari sa Zoba. **24** Gitigom ni Rezon ang mga tawo ug nahimo siyang kapitan sa gamay nga pundok, sa dihang napildi ni David ang mga tawo sa Zoba. Nangadto ang mga tawo ni Rezon sa Damasco ug mipuyo didto, ug si Rezon mao ang naghari sa Damasco. **25** Kaaway siya sa Israel sa tanang panahon ni Solomon, sama sa kasamok nga nabuhat ni Hadad. Gikasilagan ni Rezor ang Israel ug naghari sa tibuok Aram. **26** Unya si Jeroboam ang anak nga lalaki ni Nebat nga taga-Efraim sa Zereda, usa ka opisyal ni Solomon, kansang ngalan sa iyang inahan mao si Zerua nga usa ka balo, mibatok usab sa hari. **27** Ang hinungdan nga nakigbatok siya sa hari tungod kay gitukod ni Solomon ang dapit sa Millo ug giayo ang naguba nga ganghaan sa atubangan sa siyudad sa kuta ni David nga iyang amahan. **28** Si Jeroboam usa ka gamhanang tawo nga may kaisog. Nakita ni Solomon nga kugihan ang batan-ong lalaki, busa iyang gitugyan kaniya ang pagmando sa tanang buluhaton sa balay ni Jose. **29** Niadtong taknaa, sa dihang migawas si Jeroboam sa Jerusalem, nakita siya ni propeta Ahia nga taga-Silo didto sa dalan. Karon, nagbisti si Ahia sa usa ka bag-ong bisti ug sila lamang duha ang tawo sa kapatagan. **30** Unya gigunitan ni Ahia ang bag-ong bisti nga iyang gisul-ob ug gigisi kini sa napulog duha ka bahin. **31** Giingnan niya si Jeroboam, "Kuhaa ang napulo ka bahin, alang kang Yahweh, ang Dios sa Israel, nga nag-ingon, 'Tan-awa, langkaton ko ang gingharian sa kamot ni Solomon ug ihatag ko kanimo ang napulo ka tribo **32** (apan maiya kang Solomon ang usa ka tribo, tungod ug alang kang David nga akong sulugoon ug alang sa Jerusalem—ang siyudad nga akong gipili sa tanang mga tribo sa Israel), **33** tungod kay gisalikway nila ako ug nagsimba kang Ashtarot ang diyosa sa taga-Sidon, kang Kemos ang dios sa Moab, ug kang Molec ang dios sa katawhan sa taga-Amon. Wala sila magsubay sa akong mga pamaagi, sa pagbuhat kung unsa ang matarong sa akong atubangan, ug sa pagtuman sa akong mga kabalaoran ug tulumanon, ingon sa gibuhat sa iyang amahan nga si David. **34** Apan, dili ko kuhaon ang tibuok gingharian sa kamot ni Solomon. Hinuon, magpabilin siyang hari sa tibuok niyang kinabuhi, tungod ug alang sa akong piniling sulugoon nga si David, ang tawo nga nagtuman sa akong mga sugo ug sa akong kabalaoran. **35** Apan kuhaon ko ang gingharian sa kamot sa iyang anak nga lalaki ug ihatag ko kanimo ang napulo ka mga tribo. **36** Ihatag ko ang usa ka tribo sa anak nga lalaki ni Solomon, aron makabaton kanunay sa usa ka lampara si David nga akong sulugoon sa akong atubangan diha sa Jerusalem, ang siyudad nga akong pinili aron ibutang ang akong ngalan. **37** Gipili ko ikaw, ug maghari ka aron matuman ang tanan mong gitinguha, sa pagtuman, ug mahimo kang hari sa Israel. **38** Kung paminawon mo ang tanan kong imando kanimo, ug kung mosubay ka sa akong mga pamaagi ug mobuhat kung unsa ang matarong sa akong panan-aw, sa pagbantay sa akong kasugoan ug ang akong kabalaoran, sama sa gibuhat sa akong sulugoon nga si David, nan mag-uban ako kanimo ug tukoron ko ang imong balay, sama sa gibuhat ko kang David, ug ihatag ko ang Israel kanimo. **39** Silotan ko ang kaliwatan ni David, apan dili hangtod sa kahangtoran.'" **40** Busa naninguha si Solomon sa pagpatay kang Jeroboam. Apan mibarog si Jeroboam ug mikagiw didto sa Ehipto, ngadto kang Shishak ang hari sa Ehipto, ug nagpabilin siya sa Ehipto hangtod nga namatay si Solomon. **41** Alang sa tanang butang mahitungod kang Solomon, ang tanan nga iyang nabuhat ug ang iyang kaalam, dili ba nahisulat man kini sa basahon sa mga panghitabo ni Solomon? **42** Naghari si Solomon sulod sa 40 ka tuig sa Jerusalem sa tibuok Israel. **43** Mipahulay na siya ug gilubong tupad sa iyang mga katigulangan didto sa siyudad ni David nga iyang amahan. Ug mipuli paghari si Rehoboam ang iyang anak nga lalaki.

### Chapter 12

**1** Miadto si Rehoboam sa Siquem, kay ang tibuok Israel moadto man aron himoon siyang hari. **2** Nakadungog niini si Jeroboam ang anak nga lalaki ni Nebat (kay anaa pa siya sa Ehipto, diin mikalagiw siya gikan kang haring Solomon), kay si Jeroboam didto nagpuyo sa Ehipto. **3** Busa gipasugoan ug gipatawag nila siya, ug si Jeroboam ug ang katawhan sa Israel miabot ug miingon kang Rehoboam, **4** "Gipabug-at sa imong amahan ang among yugo. Karon himoang sayon ang malisod nga buluhaton sa imong amahan ug himoang gaan ang bug-at nga yugo nga iyang gisangon kanamo, ug mag-alagad kami kanimo." **5** Miingon si Rehoboam kanila, "Lakaw kamo sulod sa tulo ka adlaw, ug balik nganhi kanako." Busa mibiya ang katawhan. **6** Nagpakisayod si haring Rehoboam sa mga tigulang nga kanhi nag-alagad sa iyang amahan nga si Solomon niadtong buhi pa siya, ug miingon siya, "Unsa man ang inyong ikatambag kanako nga angay itubag sa katawhan?" **7** Misulti sila kaniya ug miingon, "Kung ikaw mahimong sulugoon niining katawhan karong adlawa ug silbihan sila, ug tubagon sila pinaagi sa pagsulti sa mga maayong pulong, unya mahimo sila nga imong mga sulugoon sa kanunay." **8** Apan wala gitagad ni Rehoboam ang tambag sa mga tigulang ug nagpakisayod hinuon siya sa mga batan-on nga midako uban kaniya ug mialagad kaniya. **9** Miingon siya kanila, "Unsa man ang itambag ninyo kanako nga itubag nato sa katawhan nga misulti kanako ug miingon, 'Pagaana ang yugo nga gibutang sa imong amahan kanamo'?" **10** Ang mga batan-on nga midako uban kang Rehoboam nagsulti kaniya, ug miingon, "Ingna ang katawhan nga nagsulti kanimo nga ang imong amahan nga si Solomon ang nagpabug-at sa ilang yugo ug kinahanglan nga himoon mo kining gaan. Kinahanglang sultihian mo sila, "Ang akong kumingking mas dako pa kay sa hawak sa akong amahan. **11** Busa karon, bisan pa man ang akong amahan nagpabug-at sa inyong yugo, dugangan ko ang inyong yugo. Ang akong amahan nagsilot kaninyo gamit ang latigo, apan ako magsilot kaninyo gamit ang mga tanga.'" **12** Busa si Jeroboam ug ang katawhan miadto kang Rehoboam sa ikatulo ka adlaw, sumala sa gisugo sa hari sa dihang miingon siya, "Balik kanako sa ikatulo ka adlaw." **13** Masuk-anong mitubag ang hari sa mga tawo ug gibaliwala ang tambag nga gihatag sa mga tigulang kaniya. **14** Misulti siya kanila nga subay sa tambag sa mga batan-on; miingon siya, "Ang akong amahan nagpapas-an kaninyo ug bug-at nga yugo, apan pagadugangan ko ang inyong yugo. Ang akong amahan nagsilot kaninyo gamit ang latigo, apan silotan ko kamo gamit ang mga tanga." **15** Busa wala naminaw ang hari sa katawhan, kay kini nga panghitabo kabubut-on ni Yawheh, aron mahitabo ang pulong nga iyang gisulti pinaagi kang Ahijah nga taga Silo ngadto kang Jeroboam ang anak nga lalaki ni Nebat. **16** Sa pagkakita sa katawhan sa Israel nga wala sila gipaminaw sa hari, ang katawhan mitubag kaniya ug miingon, "Unsa man ang among bahin gikan kang David? Wala kami mapanunod diha sa anak ni Jesse! Adto kamo sa inyong mga tolda, Israel. Karon tan-awa ang inyong kaugalingong panimalay, nga si David." Busa namalik ang katawhan sa Israel sa ilang mga tolda. **17** Apan alang sa katawhan sa Israel nga anaa nagpuyo sa mga siyudad sa Juda, si Rehoboam ang nahimo nilang hari. **18** Unya gisugo ni Haring Rehoboam si Adoram, ang nagdumala sa mga napugos nga pagpatrabaho, apan gibato siya sa katawhan sa Israel hangtod nga namatay. Nagdali sa pagkalagiw si haring Rehoboam sakay sa iyang karwahe padulong sa Jerusalem. **19** Busa ang Israel padayon nga misupak batok sa panimalay ni David sukad niadtong panahona. **20** Sa dihang nakadungog ang tibuok Israel nga nahibalik na si Jeroboam, gipatawag nila siya sa ilang panagtigom ug gihimo siyang hari sa tibuok Israel. Walay si bisan kinsa ang misunod sa panimalay ni David, gawas lamang sa tribo sa Juda. **21** Sa pag-abot ni Rehoboam sa Jerusalem, gitigom niya ang tibuok panimalay sa Juda ug ang tribo sa Benjamin; adunay 180, 000 ka mga sundalo ang napili, aron makig-away batok sa panimalay sa Israel, aron mahibalik ang gingharian ngadto kang Rehoboam ang anak nga lalaki ni Solomon. **22** Apan ang pulong sa Dios miabot kang Semaia, ang tawo sa Dios; nga miingon, **23** "Pakigsulti kang Rehoboam ang anak nga lalaki ni Solomon, ang hari sa Juda, sa tibuok panimalay sa Juda ug sa Benjamin, ug sa tanang mga tawo; sultihi, **24** 'Miingon si Yahweh niini: Kinahanglan dili kamo mosulong o makig-away batok sa inyong mga kadugo, ang katawhan sa Israel. Ang matag usa kinahanglan mopauli sa iyang balay, tungod kay gitugotan ko kini nga mahitabo.'" Busa mipatuo sila sa pulong ni Yahweh ug namauli ug nag-iyahay sa pagpanglakaw, ug gituman nila ang iyang pulong. **25** Unya gitukod ni Jeroboam ang Sequim didto sa kaumahan sa Efraim, ug mipuyo siya didto. Mipahawa siya gikan didto ug gitukod ang Penuel. **26** Naghunahuna si Jeroboam, "Karon mahiuli na gayod ang gingharian sa panimalay ni David. **27** Kung kini nga mga tawo motungas aron sa paghatag ug halad sa templo ni Yahweh sa Jerusalem, unya ang kasingkasing niining mga tawhana mobalik pag-usab sa ilang agalon, ngadto kang Rehoboam ang hari sa Juda. Patyon nila ako ug mobalik sila kang Rehoboam ang hari sa Juda." **28** Unya nagpakisayod si Haring Jeroboam ug naghimo ug duha ka nating baka nga bulawan; miingon siya sa katawhan, "Hasol na kaayo alang kaninyo ang pagtungas ngadto sa Jerusalem. Tan-awa, mga Israelita, kini mao ang inyong mga dios, nga nagpagawas kaninyo gikan sa yuta sa Ehipto." **29** Gibutang niya ang usa sa Betel ug usa sa Dan. **30** Busa kini nga buhat nahimong sala. Ang mga tawo moadto sa Betel ug ang uban sa Dan. **31** Naghimo si Jeroboam ug mga balay sa hataas nga dapit ug nagpili ug mga pari gikan sa katawhan, nga dili kaliwat ni Levi. **32** Naghimo si Jeroboam ug kasaulogan sa ikawalo nga bulan, sa ika 15 nga adlaw sa bulan, sama sa kasaulogan sa Juda, ug mitungas siya sa halaran. Nagbuhat usab siya ug sama niini sa Betel, naghalad sa mga nating baka nga iyang gibuhat, ug gibutang niya sa Betel ang mga pari nga iyang gipili sa hataas nga mga dapit nga iyang gihimo. **33** Mitungas si Jeroboam ngadto sa halaran nga iyang gihimo didto sa Betel sa ika-15 nga adlaw sa ikawalo nga bulan, sa maong bulan nga gilaraw sa iyang hunahuna; naghimo siya ug kasaulogan alang sa katawhan sa Israel ug mitungas ngadto sa halaran aron magsunog ug insenso.

### Chapter 13

**1** May usa ka tawo sa Ginoo nga gikan sa Juda nga miadto sa Betel pinaagi sa pulong ni Yahweh. Nagtindog si Jeroboam duol sa halaran aron magsunog ug insenso. **2** Misinggit siya batok sa halaran pinaagi sa pulong ni Yahweh: "O Halaran, halaran!" Mao kini ang gisulti ni Yahweh, 'Ania karon, matawo ang batang lalaki nga nganlan ug Josias diha sa panimalay ni David, ug diha kanimo ihalad niya ang mga pari nga anaa sa hataas nga dapit nga nagsunog karon sa mga insenso alang kanimo. Diha kanimo pagasunogon nila ang mga bukog sa tawo.'" **3** Unya niana ra usab nga adlaw, naghatag ug ilhanan ang tawo sa Dios, naga-ingon, " Mao kini ang ilhanan nga gisulti ni Yahweh: 'Tan-awa, mabungkag ang halaran ug mangayabo ang abo niini.'" **4** Sa pagkadungog sa hari sa gisulti sa tawo sa Dios, nga misinggit siya batok sa halaran sa Betel, gituy-od ni Jeroboam ang iyang kamot gikan sa halaran, ug miingon, "Dakpa siya." Unya mituskig ang kamot nga iyang gibakyaw batok sa tawo, busa dili na niya kini makungkong. **5** (Nabungkag usab ang halaran, ug nayabo ang abo niini, sama sa gihulagway nga ilhanan nga gipamulong sa tawo sa Dios pinaagi sa pulong ni Yahweh.) **6** Mitubag si Haring Jeroboam ug miingon sa tawo sa Dios, "Pagpakiluoy kang Yahweh nga imong Dios ug pag-ampo alang kanako, aron maulian ang akong kamot." Busa ang tawo sa Dios nag-ampo kang Yahweh, ug naulian ang kamot sa hari, ug nahibalik kini sama sa naandan. **7** Ang hari miingon sa tawo sa Dios, "Uban kanako sa balay ug baskoga ang imong kaugalingon, ug hatagan ko ikaw ug ganti. **8** Ang tawo sa Dios miingon sa hari, "Bisan pa ug ihatag mo kanako ang katunga sa imong katigayonan, dili gayod ako mouban kanimo, ni mokaon o moinom sa tubig niining dapita, **9** tungod kay si Yahweh nagsugo kanako pinaagi sa iyang pulong, 'Dili ka mokaon ug tinapay bisan sa pag-inom ug tubig, ni mobalik sa dalan nga imong giagian.'" **10** Busa ang tawo sa Dios mitipas sa laing dalan ug wala miagi pagbalik sa dalan nga iyang giagian padulong sa Betel. **11** Karon adunay usa ka tigulang nga propeta nga nagpuyo sa Betel, ug miabot ang usa sa iyang mga anak nga lalaki ug misugilon kaniya sa tanang butang nga gibuhat sa tawo sa Dios nianang adlawa didto sa Betel. Gisugilon usab sa iyang anak nga lalaki ang gipamulong sa tawo sa Dios ngadto sa hari. **12** Ang ilang amahan nangutana kanila, "Asa man siya miagi?" Karon nakita sa iyang mga anak nga lalaki kung hain nga dalan miagi ang tawo sa Dios gikan sa Juda. **13** Busa giingnan niya ang iyang mga anak nga lalaki, "Sakangi ang asno alang kanako." Busa gisakangan nila ang asno ug misakay siya niini. **14** Giapas sa tigulang nga propeta ang tawo sa Dios ug naabtan niya kini nga naglingkod ilalom sa kahoy nga tugas; ug miingon siya kaniya, "Ikaw ba ang tawo sa Dios nga gikan sa Juda?" Ang tawo sa Dios mitubag, "Oo! Ako." **15** Unya miingon kaniya ang tigulang nga propeta, "Uban kanako sa balay ug mangaon kita." **16** Mitubag ang tawo sa Dios, "Dili ako mobalik uban kanimo ni mokuyog kanimo, bisan pa ang pagkaon ug pag-inom sa tubig uban kanimo niining dapita, **17** tungod kay gisugo ako pinaagi sa pulong ni Yahweh, 'Dili ka mamahimong mokaon ni ang pag-inom sa tubig didto, bisan ang pag-agi balik sa dalan nga imong giagian.'" **18** Busa miingon kaniya ang tigulang nga propeta, "Usa usab ako ka propeta sama kanimo, ug ang anghel misulti kanako pinaagi sa pulong ni Yahweh, nga nag-ingon, 'Pabalika siya uban kanimo sa imong balay, aron makakaon ug makainom.'" Apan namakak siya sa tawo sa Dios. **19** Busa ang tawo sa Dios mibalik uban sa tigulang nga propeta didto sa iyang balay ug unya mikaon ug miinom. **20** Sa pagpanglingkod nila sa kan-anan, midangat ang pulong ni Yahweh sa propeta nga nagdala kaniya pagbalik, **21** ug misinggit siya sa tawo sa Dios nga gikan sa Juda, nga nag-ingon, "Miingon si Yahweh, 'Tungod kay gisupak mo man ang pulong sa Dios ug wala mo tumana ang gisugo ni Yahweh nga imong Dios, **22** apan mibalik ka hinuon, mikaon ug miinom ug tubig niini nga dapit nga gisulti ni Yahweh nga dili ka mokaon ni moinom ug tubig, ang imong lawas dili ikalubong sa lubnganan sa imong katigulangan." **23** Human siya makakaon ug makainom, gisakangan sa propeta ang asno alang sa tawo sa Dios, ang tawo nga miuban kaniya. **24** Sa dihang nakalakaw na ang tawo sa Dios. Dihay usa ka liyon nga misugat kaniya sa dalan ug gipatay siya, ug ang iyang patayng lawas nagbuy-od sa agianan. Unya ang asno nagtindog tupad niini, ug ang liyon usab nagtindog tupad sa patayng lawas. **25** Sa paglabay sa mga tawo ug sa pagkakita sa patayng lawas nga nagbuy-od sa dalan, ug ang liyon nga nagtindog tupad sa patayng lawas, nangadto sila ug nanugilon sa siyudad kung asa nagpuyo ang tigulang nga propeta. **26** Sa dihang nadungog kini sa propeta nga nagpabalik kaniya, miingon siya, "Mao kadto ang tawo sa Dios nga misupak sa pulong ni Yahweh. Busa gitugyan siya ni Yahweh sa liyon, nga maoy nagkuniskunis ug nagpatay kaniya, sumala sa gipahimangno kaniya sa pulong ni Yahweh." **27** Busa gisultihan sa tigulang nga propeta ang iyang mga anak nga lalaki, miingon, "Sakangi ang akong asno," ug gisakangan nila kini. **28** Milakaw siya ug nakaplagan ang patayng lawas nga nagbuy-od sa dalan, unya ang asno ug ang liyon nga nagtindog tupad sa patayng lawas. Wala kaona sa liyon ang patayng lawas, bisan ang asno wala niya unsaa. **29** Gikuha sa propeta ang patayng lawas sa tawo sa Dios, gikarga kini sa asno, ug gidala kini pagbalik. Miadto siya sa iyang kaugalingong siyudad aron sa pagsubo ug sa paglubong kaniya. **30** Gipahimutang niya ang patayng lawas sa lubnganan, ug nagbangotan alang kaniya nga misulti, "Pagkaalaot, sa akong igsoon!" **31** Unya sa nahuman na nila siya paglubong, nag-ingon ang tigulang nga propeta sa iyang mga anak nga lalaki, "Kung mamatay ako, ilubong ako sa lubnganan kung asa gilubong ang tawo sa Dios. Ipahimutang ang akong mga bukog tupad sa iyang mga bukog. **32** Tungod kay ang mensahe nga iyang gipadayag pinaagi sa pulong ni Yahweh, batok sa halaran sa Betel ug batok sa tanang balay nga anaa sa hataas nga dapit didto sa mga siyudad sa Samaria, mahitabo gayud." **33** Human niini wala gayod mibiya si Jeroboam sa iyang mga daotang buhat, kondili nagpadayon hinuon sa pagpili sa mga pari alang sa hataas nga dapit taliwala sa tanang matang sa mga tawo. Si bisan kinsang tawo nga gusto mag-alagad iyang gibalaan ingon nga pari. **34** Kini nga butang nahimong sala sa panimalay ni Jeroboam ug mao ang hinungdan nga malaglag sa hingpit ang iyang panimalay ug mawagtang sa ibabaw sa kalibotan.

### Chapter 14

**1** Nianang panahona nagsakit na si Abia ang anak nga lalaki ni Jeroboam. **2** Miingon si Jeroboam sa iyang asawa, "Palihog tindog unya pagtakuban, aron walay makaila kanimo nga ikaw ang akong asawa, ug lakaw didto sa Shilo, tungod kay atua didto si propeta Ahia; siya mao ang namulong mahitungod kanako nga mahimo akong Hari niining katawhan. **3** Pagdala ug napulo ka tinapay, pipila ka mga torta, ug usa ka tibod nga dugos, ug pag-adto kang Ahia. Mosulti siya kanimo kung unsay mahitabo sa bata." **4** Gibuhat kadto sa asawa ni Jeroboam; milakaw siya ug miadto sa Shilo ug miabot siya sa balay ni Ahia. Karon dili na makakita si Ahia; halap na ang iyang panan-aw tungod sa iyang katigulangon. **5** Miingon si Yahweh ngadto kang Ahia, "Ania karon, mianhi ang asawa ni Jeroboam aron magpakisusi kanimo mahitungod sa iyang anak nga lalaki, kay nagsakit siya. Mao kini ang ipamulong mo kaniya, tungod kay mianhi siya nga nagtakuban ingon nga laing babaye." **6** Sa pagkadungog ni Ahia sa iyang tunob padulong sa pultahan, miingon siya, "Sulod, asawa ni Jeroboam. Nganong nagtakuban ka man ingon nga ikaw laing babaye? Aduna akoy daotang balita nga ipadala kanimo. **7** Lakaw, sultihi si Jeroboam nga mao kini ang gisulti ni Yahweh, ang Dios sa Israel, 'Gituboy ko ikaw gikan sa katawhan aron mahimong pangulo sa akong katawhan sa Israel. **8** Gibahin ko ang gingharian gikan sa panimalay ni David ug gihatag kini kanimo, apan dili ka sama sa akong sulugoon nga si David, nga nagbantay sa akong mga sugo ug nagtuman kanako sa tibuok niyang kasingkasing, sa pagbuhat lamang kung unsay matarong sa akong mga mata. **9** Hinuon, gibuhat mo ang daotan labaw sa tanan nga nahiuna kanimo. Nagbuhat ka ug laing mga dios, ug mga hinulma nga larawan sa paghagit kanako aron masuko, ug gisalikway mo ako. **10** Busa, ania karon, padad-an ko ug kasakitan ang imong panimalay; puohon ko gikan kanimo ang matag batang lalaki sa Israel, ulipon man o dili, ug wagtangon ko gayod sa hingpit ang imong panimalay, sama sa usa ka tawo nga nagsunog sa iyang hugaw hangtod nga magtang kini. **11** Ang tanang sakop sa imong panimalay nga mamatay dinhi sa siyudad kan-on sa mga iro, ang mamatay sa kapatagan kan-on sa mga langgam sa kalangitan, kay ako si Yahweh mao ang nagsulti niini.' **12** Busa tindog, asawa ni Jeroboam, ug pauli sa imong balay; sa pagtamak sa imong tiil sa siyudad, mamatay na ang bata nga si Abia. **13** Magabangotan ang tibuok Israel alang kaniya ug ilubong siya. Sa panimalay ni Jeroboam, siya lamang ang kahatagan ug paglubong, tungod kay siya lamang sa panimalay ni Jeroboam ang nakaplagan nga matarong sa panan-aw ni Yahweh, ang Dios sa Israel. **14** Labot pa niana, si Yahweh motuboy ug usa ka hari sa Israel nga mopuo sa panimalay ni Jeroboam niadtong adlawa. Karon dayon nga adlaw. **15** Kay si Yahweh mosilot sa Israel sama sa usa ka bugang nga giuyog-uyog diha sa tubig, ug langkaton niya ang Israel niining tabunok nga yuta nga iyang gihatag sa ilang mga katigulangan. Patibulaagon niya sila saylo sa Suba sa Eufrates, tungod kay naghimo man sila ug hulagway ni Ashera ug maoy hinungdan sa kasuko ni Yahweh. **16** Itugyan niya ang Israel tungod sa mga sala ni Jeroboam, ang mga sala nga iyang gipangbuhat, ug tungod niini naangin niya ang Israel sa pagpakasala." **17** Busa mitindog ang asawa ni Jeroboam ug mipauli sa Tirza. Sa pag-abot niya sa pultahan sa iyang pinuy-anan namatay ang bata. **18** Ang tibuok Israel mao ang naglubong ug nagbangotan alang kaniya, sumala sa gipamulong ni Yahweh kanila pinaagi sa iyang sulugoon nga si Ahia ang propeta. **19** Alang sa ubang mga nabuhat ni Jeroboam, kung giunsa niya sa pagpakiggubat ug giunsa niya sa paghari, ania karon, nahisulat sila sa basahon sa mga panghitabo sa mga hari sa Israel. **20** Naghari si Jeroboam sulod sa 22 ka tuig ug mipahulay siya unya gilubong uban sa iyang mga katigulangan, ug si Nadab nga iyang anak nga lalaki mao ang mipuli kaniya. **21** Karon si Rehoboam ang anak nga lalaki ni Solomon mao ang naghari sa Juda. Si Rehoboam nagpanuigon ug 41 ka tuig sa pagkahimo niya nga hari, ug naghari siya sulod sa 17 ka tuig didto sa Jerusalem, ang siyudad nga gipili ni Yahweh gikan sa tanang tribo sa Israel aron pasidunggan ang iyang ngalan. Ang iyang inahan mao si Naama ang Amonihanon. **22** Nagbuhat ug daotan ang Juda ug daotan sa panan-aw ni Yahweh; gihagit nila siya aron masina sa mga sala nga ilang gipangbuhat, labaw pa sa tanan nga nabuhat sa ilang mga amahan. **23** Kay nagtukod man usab sila alang sa ilang mga kaugalingon ug sa hataas nga mga dapit, mga batong haligi ug tag-as nga mga tukod ni Ashera sa tagsatagsa ka bungtod ug ilalom sa matag lunhaw nga kahoy. **24** May mga kulto usab nga mga nagbaligya sa ilang dungog niadtong yutaa. Gibuhat nila ang mangil-ad nga binuhatan sama sa mga nasod nga giabog na ni Yahweh atubangan sa katawhan sa Israel. **25** Nahitabo kini sa ikalima ka tuig ni Haring Rehoboam nga si Shishak ang hari sa Ehipto nakigbatok sa Jerusalem. **26** Gikuha niya ang mga kabtangan sa balay ni Yahweh, ug ang tanang bahandi sa balay sa hari. Gikuha niya ang tanang butang; ug gikuha usab niya ang tanang taming nga bulawan nga hinimo ni Solomon. **27** Naghimo si Haring Rehoboam ug mga taming nga tumbaga puli sa ilang dapit ug gitugyan kini sa mga kamot sa mga pangulo sa guwardiya, nga maoy nagbantay sa ganghaan sa balay sa hari. **28** Nahitabo kini sa matag higayon nga mosulod ang hari sa balay ni Yahweh, pas-anon kini sa mga guwardiya; unya dad-on nila kini pagbalik ngadto sa lawak nga bantayanan. **29** Alang sa ubang mga butang mahitungod kang Rehoboam, ang tanan nga iyang nabuhat, dili ba nahisulat man kini sa basahon sa panghitabo sa mga hari sa Juda? **30** Kanunay may gubat tali kang Rehoboam ug kang Jeroboam. **31** Busa mipahulay si Rehoboam uban sa iyang mga katigulangan ug gilubong uban kanila didto sa siyudad ni David. Ang ngalan sa iyang inahan mao si Naama nga Amonihanon. Mipuli kaniya sa paghari ang iyang anak nga lalaki nga si Abia.

### Chapter 15

**1** Sa ikapulo ug walo ka tuig sa paghari ni Jeroboam nga anak ni Nebat, nagsugod si Abia sa paghari sa tibuok Juda. **2** Naghari siya sulod sa tulo ka tuig sa Jerusalem. Ang ngalan sa iyang inahan mao si Maaca. Anak siya nga babaye ni Absalom. **3** Nagsubay siya sa tanang sala nga gibuhat sa iyang amahan nga nahiuna kaniya; wala nagmatinud-anon ang iyang kasingkasing kang Yahweh nga iyang Dios sama sa kasingkasing ni David, nga gibuhat sa iyang katigulangan. **4** Bisan pa niini, tungod kang David, si Yahweh nga iyang Dios naghatag kaniya ug anak nga lalaki aron maoy mopuli kaniya sa paghari didto sa Jerusalem aron lig-onon ang Jerusalem. **5** Gibuhat kini sa Dios tungod kay gibuhat man ni David kung unsa ang matarong sa iyang mga mata; kay sa tibuok niyang kinabuhi, wala niya gisalikway ang tanang butang nga gisugo ni Yahweh kaniya, gawas lamang sa butang nga may kalabotan kang Uria nga Hitihanon. **6** Karon adunay gubat tali kang Rehoboam ug kang Jeroboam sa tibuok kinabuhi ni Abia. **7** Ang ubang butang nga nabuhat ni Abia, ang tanan niyang gibuhat, wala ba nahisulat sa basahon sa mga panghitabo sa mga hari sa Juda? Adunay gubat tali kang Abia ug kang Jeroboam. **8** Mipahulay si Abia ug gilubong uban sa iyang mga katigulangan didto sa siyudad ni David. Si Asa nga iyang anak nga lalaki maoy naghari puli kaniya. **9** Sa ika-20 ka tuig sa paghari ni Jeroboam sa Israel, nagsugod sa paghari si Asa sa Juda. **10** Naghari siya didto sa Jerusalem sulod sa 41 ka tuig. Ang iyang apohan nga babaye mao si Maaca, ang anak nga babaye ni Absalom. **11** Gibuhat ni Asa kung unsa ang matarong sa mga mata ni Yahweh, sama sa gibuhat ni David, nga iyang katigulangan. **12** Gihinginlan niya ang mga nagbaligya ug dungog gikan sa yuta ug gikuha niya ang tanang mga diosdios nga gibuhat sa iyang mga katigulangan. **13** Gipapahawa usab niya si Maaca, ang iyang apohan nga babaye, gikan sa iyang pagkarayna, tungod kay buhat man siya ug malaw-ay nga larawan alang sa usa ka Ashera. Gikuha ni Asa ang malaw-ay nga larawan ug gisunog didto sa walog sa Kidron. **14** Apan wala kuhaa ang anaa sa hataas nga mga dapit. Bisan pa niana, matinud-anon gayod ang kasingkasing ni Asa kang Yahweh sa tibuok niyang kinabuhi. **15** Gidala niya didto sa pinuy-anan ni Yahweh ang mga butang nga ihalad alang sa iyang amahan, ug ang iyang kaugalingong butang ingon man ang galamiton nga plata, ang bulawan ug ang mga sakayan. **16** Kanunay ang gubat tali kang Asa ug kang Baasha ang hari sa Israel, sa tibuok nilang kinabuhi. **17** Si Baasha ang hari sa Israel, isog nga misulong sa Juda ug gikutaan ang Rama, aron dili makagawas ang bisan kinsa o mosulod ngadto sa yuta ni haring Asa sa Juda. **18** Unya gikuha ni Asa ang tanang plata ug ang bulawan nga nahibilin sa panudlanan sa templo ni Yahweh, ug ang bahandi sa palasyo sa hari. Gihatag niya kini sa iyang mga sulugoon ug gipadala kini ngadto kang Ben Hadad ang anak nga lalaki ni Tabrimon ang anak nga lalaki ni Hezion, ang hari sa Aram, nga nagpuyo sa Damasco. Miingon siya, **19** "Maghimo kita ug kasabotan tali kanimo ug kanato, sama sa gibuhat sa atong amahan. Tan-awa, gipadad-an ko ikaw ug gasa nga plata ug bulawan. Isalikway ang imong kasabotan kang Baasha nga hari sa Israel, aron moundang na siya sa pagpakiggubat kanako." **20** Miuyon si Ben Hadad kang Haring Asa ug gipasulong niya ang mga pangulo sa iyang kasundalohan, ug ilang gigubat ang mga siyudad sa Israel. Gigubat nila si Ahion, si Dan, si Abel sa Bet Maaca, ug ang tanang Chinneret, uban ang tibuok yuta sa Naftali. **21** Sa dihang nabalitaan kini ni Baasha, giundangan niya pagtukod ang Rama ug mipauli sa Tirza. **22** Unya nagpahibalo si Haring Asa sa tibuok Juda. Walay bisan usa nga gawasnon. Gikuha nila ang mga bato ug mga troso gikan sa Rama diin gigamit ni Baasha sa patukod sa siyudad. Unya gigamit ni Haring Asa ang mga galamiton aron sa pagtukod sa Geba sa yuta sa Benjamin ug sa Mispa. **23** Ang ubang mga butang nga nabuhat ni Asa, ang hingpit niyang gahom, ang tanan niyang gibuhat, ug ang mga siyudad nga iyang gitukod, dili ba nahisulat man kini sa basahon sa panghitabo sa mga hari sa Juda? Apan sa iyang pagkatigulang aduna na siyay sakit sa tiil. **24** Unya mipahulay na si Asa ug gilubong tapad sa iyang katigulangan didto sa siyudad ni David nga iyang amahan. Si Josafat nga iyang anak nga lalaki maoy naghari puli kaniya. **25** Si Nadab nga anak nga lalaki ni Jeroboam nagsugod paghari sa tibuok Israel sa ikaduhang tuig sa paghari ni Asa sa Juda; naghari siya sa Israel sulod sa duha ka tuig. **26** Gibuhat niya kung unsa ang daotan sa panan-aw ni Yahweh ug nagsubay siya sama sa binuhatan sa iyang amahan, ug sa iyang kaugalingon nga sala, giangin niya ang Israel sa pagpakasala. **27** Si Baasha ang anak nga lalaki ni Ahia, sa banay ni Isacar, naglaraw ug daotan batok kang Nadab; gipatay siya ni Baasha didto sa Gibeton, nga sakop sa mga Filistihanon, kay si Nadab ug ang tibuok Israel nagbutang ug paglikos sa Gibeton. **28** Sa ikatulo ka tuig sa paghari ni haring Asa sa Juda, gipatay ni Baasha ni Nadab ug naghari siya puli kaniya. **29** Sa paghari na niya, gipatay ni Baasha ang tanang pamilya ni Jeroboam. Wala siyay gibilin nga buhi sa kaliwatan ni Jeroboam; niining paagiha gipatay niya ang tanan niyang sakop, sama sa gipamulong ni Yahweh pinaagi sa iyang sulugoon nga si Ahia nga Silonhon, **30** tungod sa mga sala nga nabuhat ni Jeroboam naangin niya ang Israel sa pagpakasala, tungod kay gihagit niya si Yahweh, ang Dios sa Israel, aron masuko. **31** Ang ubang mga butang mahitungod kang Nadab, ang tanan niyang nabuhat, dili ba nahisulat man kini sa basahon sa mga panghitabo sa mga hari sa Israel? **32** Adunay gubat tali kang Asa ug kang Baasha ang hari sa Israel sa tibuok nilang kinabuhi. **33** Sa ikatulong tuig sa paghari ni Asa sa Juda, si Baasha nga anak ni Ahia nagsugod sa paghari sa tibuok Israel sa Tirza ug naghari siya sulod 24 ka tuig. **34** Nagbuhat siya ug daotan sa panan-aw ni Yahweh ug nagbuhat siya sama sa binuhatan ni Jeroboam ug naangin niya ang Israel sa pagpakasala.

### Chapter 16

**1** Ang pulong ni Yahweh miabot kang Jehu ang anak nga lalaki ni Hanani batok kang Baasha, nga nag-ingon, **2** "Bisan gituboy ko ikaw gikan sa abog sa yuta ug naghimo kanimo nga pangulo sa akong katawhan sa Israel, nagsubay ka sa pamaagi ni Jeroboam ug giangin mo sa pagpakasala ang akong katawhan sa Israel, nga naghagit sa akong kasuko tungod sa ilang mga sala. **3** Tan-awa, puohon ko sa hingpit si Baasha ug ang iyang panimalay ug himoon ko ang imong panimalay nga mahisama sa panimalay ni Jeroboam ang anak nga lalaki ni Nebat. **4** Pagakaonon sa mga iro ang si bisan kinsa nga mangamatay sulod siyudad nga nahisakop kang Baasha, ug pagakaonon sa kalanggaman sa kawanangan ang mangamatay sa kapatagan." **5** Alang sa ubang mga butang mahitungod kang Baasha, kung unsa ang iyang gibuhat, ug ang iyang kusog, dili ba nahisulat man kini sa Basahon sa mga Panghitabo sa mga Hari sa Israel? **6** Mipahulay si Baasha uban sa iyang mga katigulangan ug gilubong sa Tirza, ug si Ela nga anak niya nga lalaki nahimong hari puli sa iyang dapit. **7** Busa pinaagi kang propeta Jehu ang anak nga lalaki ni Hanani midangat ang pulong ni Yahweh batok kang Baasha ug sa iyang panimalay, tungod sa tanang kadaotan nga iyang gibuhat sa panan-aw ni Yahweh, nga naghagit kaniya nga masuko pinaagi sa buhat sa iyang mga kamot, sama sa panimalay ni Jeroboam, ug tungod usab kay gipatay niya ang tibuok panimalay ni Jeroboam. **8** Sa ika-26 ka tuig sa paghari ni Asa sa Juda, nagsugod si Ela ang anak nga lalaki ni Baasha sa paghari sa tibuok Israel sa Tirza; naghari siya sulod sa duha ka tuig. **9** Ang iyang sulugoon nga si Zimri, ang kapitan sa katunga sa iyang mga karwahe, naglaraw ug daotan batok kaniya. Karon atua si Ela sa Tirza, nag-inom ug naghubog siya sa balay ni Arza, nga maoy tigdumala sa palasyo sa Tirza. **10** Misulod si Zimri, giatiki ug gipatay niya si Ela, sa ika-27 ka tuig sa paghari ni Asa sa Juda, ug mihari puli kaniya si Zimri. **11** Sa nagsugod na si Zimri sa paghari ug sa paglingkod na niya sa iyang trono, gipamatay niya ang tibuok panimalay ni Baasha. Wala siyay gibilin nga buhi bisan usa ka lalaki nga sakop sa mga kaparyentihan o mga higala ni Baasha. **12** Busa gilaglag ni Zimri ang tanang panimalay ni Baasha, sumala pulong ni Yahweh nga gisulti niya batok kang Baasha pinaagi kang propeta Jehu, **13** tungod sa tanang kasal-anan nga gibuhat ni Baasha ug ni Ela ang iyang anak nga lalaki, ug pinaagi sa ilang paggiya sa Israel sa pagpakasala, niini gihagit nila ang kasuko ni Yahweh, ang Dios sa Israel, tungod sa ilang mga diosdios. **14** Alang sa ubang butang mahitungod kang Ela, ang tanan nga iyang nabuhat, dili ba nahisulat man kini sa Basahon sa mga Panghitabo sa mga Hari sa Israel? **15** Sa ika-27 ka tuig sa paghari ni Asa sa Juda, si Zimri naghari sulod sa pito ka adlaw didto sa Tirza. Karon, nagkampo ang mga kasundalohang Filistihanon didto sa Gibeton. **16** Ang kasundalohan nga nagkampo didto nakadungog niini nga may miingon, "Daan na nga naglaraw si Zimri ug gipatay ang hari." Busa nianang adlawa didto sa kampo, gihimo sa tibuok Israel nga hari si Omri, ang pangulo sa kasundalohan. **17** Mitungas si Omri gikan sa Gibeton ug mikuyog kaniya ang tibuok Israel, ug ilang gilibotan ang Tirza. **18** Busa sa dihang nakita ni Zimri nga nailog na ang siyudad, miadto siya sa kuta nga nakasumpay sa palasyo sa hari ug gisunog niya ang palasyo uban ang iyang kaugalingon; namatay siya pinaagi sa kalayo. **19** Alang kadto sa mga sala nga iyang gibuhat nga daotan sa panan-aw ni Yahweh, sa pagsubay sa pamaagi ni Jeroboam ug sa sala nga iyang gibuhat, nga nag-angin sa Israel sa pagpakasala. **20** Alang sa ubang butang mahitungod kang Zimri, ug ang pagbudhi nga iyang gibuhat, dili ba nahisulat man kini sa Basahon sa mga Panghitabo sa mga Hari sa Israel? **21** Unya ang katawhan sa Israel nabahin sa duha. Ang katunga sa katawhan misunod kang Tibni ang anak nga lalaki ni Ginat, aron sa paghimo kaniya nga hari, ug ang laing bahin misunod kang Omri. **22** Apan mas lig-on ang katawhan nga misunod kang Omri kay sa katawhan nga misunod kang Tibni ang anak nga lalaki ni Ginat. Busa namatay si Tibni, ug nahimong hari si Omri. **23** Nagsugod si Omri sa paghari sa tibuok Israel sa ika-31 ka tuig sa paghari ni Asa sa Juda, ug naghari siya sulod sa napulog duha ka tuig. Naghari siya sa Tirsa sulod sa unom ka tuig. **24** Gipalit niya ang bungtod sa Samaria gikan kang Shemer sa kandtidad nga duha ka talent nga plata. Gitukod niya ang siyudad ibabaw sa bungtod ug ginganlan niya ang siyudad ug Samaria, gikan sa ngalan ni Shemer, nga maoy tag-iya sa bungtod kaniadto. **25** Gibuhat ni Omri kung unsa ang daotan sa panan-aw ni Yahweh ug gibuhat ang hilabihan nga pagkadaotan labaw pa kay sa mga nag-una kaniya. **26** Nagsubay siya sa tanang pamaagi ni Jeroboam ang anak nga lalaki ni Nebat ug pinaagi sa iyang mga sala sa paggiya niya ang Israel sa pagpakasala, nga naghagit sa kasuko ni Yahweh, ang Dios sa Israel, tungod sa ilang mga rebulto nga walay kapuslanan. **27** Alang sa uban pang mga butang nga nahimo ni Omri, ug ang kusog nga iyang gipakita, dili ba nahisulat man kini sa Basahon sa mga Panghitabo sa mga Hari sa Israel? **28** Busa mipahulay si Omri uban sa iyang mga katigulangan ug gilubong didto sa Samaria ug nahimong hari si Ahab puli sa iyang dapit. **29** Sa ika-38 nga tuig sa paghari ni Asa sa Juda, si Ahab nga anak ni Omri nagsugod sa paghari sa tibuok Israel. Naghari si Ahab nga anak ni Omri sa tibuok Israel didto sa Samaria sulod sa 22 ka tuig. **30** Si Ahab nga anak nga lalaki ni Omri nagbuhat sa kung unsa ang daotan sa panan-aw ni Yahweh, mas labaw pa niadtong tanang hari nga nahiuna kaniya. **31** Alang kang Ahab usa lamang ka gamay nga butang ang pagsubay sa mga sala ni Jeroboam nga anak nga lalaki ni Nebat, busa giasawa niya si Jezebel ang anak nga babaye ni Etbaal, ang hari sa mga Sidonihanon; miadto siya ug misimba kang Baal ug miyukbo kaniya. **32** Naghimo siya ug halaran alang kang Baal sa balay ni Baal, nga iyang gitukod didto sa Samaria. **33** Nagbuhat si Ahab ug haligi alang kang Ashera. Gihagit pa gayod ni Ahab ang kasuko ni Yahweh, ang Dios sa Israel, labaw pa sa tanang mga hari sa Israel nga nahiuna kaniya. **34** Sa panahon sa paghari ni Ahab, si Hiel nga taga-Betel nagtugod pag-usab sa Jerico. Gitukod ni Hiel ang sukaranan sa siyudad sa kantidad sa kinabuhi ni Abiram, ang iyang kamagulangang anak nga lalaki; ug namatay usab si Segub, ang iyang kamanghurang anak nga lalaki, samtang gipanday niya ang ganghaan sa siyudad, sa katumanan sa pulong ni Yahweh nga iyang gisulti pinaagi kang Josue ang anak nga lalaki ni Nun.

### Chapter 17

**1** Si Elias nga taga-Tishbe, gikan sa Tishbe Gilead, miingon kang Ahab, "Ingon nga buhi si Yahweh, ang Dios sa Israel, nga kaniya ako mibarog, wala gayoy yamog o ulan niining mga tuiga gawas kung akong isulti." **2** Ang pulong ni Yahweh midangat kang Elias, nga nag-ingon, **3** "Pahawa dinhi ug lakaw ngadto sa sidlakang bahin; pagtago didto sa sapa sa Kerit, sa sidlakan sa Jordan. **4** Mahitabo kini nga didto ka magainom sa sapa, ug sugoon ko ang mga uwak sa pagpakaon kanimo didto." **5** Busa milakaw si Elias ug gibuhat ang gisugo sumala sa pulong ni Yahweh. Miadto siya ug mipuyo sa daplin sa sapa sa Kerit, sa sidlakang bahin sa Jordan. **6** Ang mga uwak nagdala kaniya ug mga tinapay ug mga karne matag buntag ug gabii, ug gainom siya sa sapa. **7** Apan sa wala madugay mihubas ang sapa tungod kay wala may ulan sa maong dapit. **8** Miabot kaniya ang pulong ni Yahweh nga nag-ingon, **9** "Barog, lakaw ngadto sa Zarefat, nga sakop sa Sidon, ug puyo didto. Tan-awa, gisugo ko ang usa ka balo didto sa pag-atiman kanimo." **10** Busa mitindog siya ug miadto sa Zarefat, ug sa pag-abot niya sa ganghaan sa siyudad nakita niya ang usa ka balo nga nangahoy. Busa gitawag niya siya ug giingnan, "Palihog dad-i ako ug dyutay nga tubig aron makainom ako." **11** Sa paglakaw na sa usa ka babaye aron mokuha ug tubig gitawag niya siya, ug miingon, "Palihog dad-i usab ako ug usa ka buok tinapay nga anaa kanimo." **12** Mitubag siya, "Samtang buhi si Yahweh nga imong Dios, wala akoy tinapay, kondili usa lamang ka kumkom nga harina nga anaa sa tadyaw ug diyutay nga lana nga anaa sa tibod. Tan-awa, nangahoy ako ug duha ka kahoy aron mosulod na ako ug lutoon kini alang kanako ug sa akong anak nga lalaki, aron kaonon namo kini ug mamatay." **13** Miingon si Elias kaniya, "Ayaw kahadlok. Lakaw ug buhata ang imong giingon, apan lutoi una ako ug dyutay nga tinapay ug dad-a nganhi kanako. Unya human niana pagluto ug pipila alang kanimo ug alang sa imong anak nga lalaki. **14** Kay nag-ingon si Yahweh, ang Dios sa Israel, "Dili mahutdan sa harina ang tadyaw, ni moundang ang pagtubod sa lana sa imong tibod, hangtod sa adlaw nga paulanan na ni Yahweh ang yuta." **15** Busa gihimo niya ang gisulti ni Elias kaniya. Siya ug si Elias, uban sa iyang panimalay, nakakaon sa daghang mga adlaw. **16** Ang tadyaw sa harina wala mahutdi, ni miundang ang pagtubod sa lana sa tibod, sumala sa pulong nga gisulti ni Yahweh, nga iyang gisulti pinaagi kang Elias. **17** Human nianang mga butanga nagsakit ang anak nga lalaki sa balo, nga mao ang tag-balay. Hilabihan kaayo ang iyang balatian nga wala na siya nagginhawa. **18** Busa ang iyang inahan miingon kang Elias, "Unsa man kining gidala mo batok kanako, tawo sa Dios? Mianhi ka ba kanako aron sa pagpahinumdom kanako sa akong sala ug pagpatay sa akong anak?" **19** Unya mitubag si Elias kaniya, "Ihatag kanako ang imong anak." Gikuha niya ang batang lalaki gikan sa mga bukton sa babaye ug gidala niya sa taas ang batang lalaki sa lawak nga iyang gipuy-an, ug gipahigda niya ang bata sa iyang higdaanan. **20** Mituaw siya kang Yahweh ug miingon, "Yahweh nga akong Dios, gipahamtang mo ba usab ang katalagman niining balo nga akong gipuy-an, pinaagi sa pagpatay sa iyang anak nga lalaki?" **21** Unya gihap-an ni Elias ang bata sa makatulo ka higayon; nagtuaw siya kang Yahweh ug miingon, "Yahweh nga akong Dios, naghangyo ako kanimo, ibalik intawon ang kinabuhi niining bataa." **22** Gidungog ni Yahweh ang pag-ampo ni Elias; ug nabuhi ang bata pag-usab. **23** Gialsa ni Elias ang bata padulong sa silong sa balay gikan sa iyang lawak; gitunol niya ang bata ngadto sa iyang inahan ug miingon, "Tan-awa, nabuhi ang imong anak." **24** Miingon ang babaye kang Elias, "Karon nasayod ako nga ikaw usa ka tawo sa Dios, ug tinuod ang pulong ni Yahweh sa imong baba."

### Chapter 18

**1** Busa human sa daghang mga adlaw midangat ang pulong ni Yahweh kang Elias, sa ikatulong tuig sa hulaw, nga nag-ingon, "Lakaw, pakita ngadto kang Ahab ug paulanan ko na ang yuta." **2** Milakaw si Elias ug mipakita kang Ahab; karon hilabihan na kaayo ang hulaw didto sa Samaria. **3** Gitawag ni Ahab si Obadia, nga mao ang tigdumala sa palasyo. Karon si Obadia nagatahod pag-ayo kang Yahweh, **4** kay sa dihang gipamatay ni Jezebel ang mga propeta ni Yahweh, gidala ni Obadia ang 100 ka mga propeta ug gitagoan niya sila sa tag-50 ka tawo sa matag langob, ug gipakaon sila ug tinapay ug gipainom ug tubig. **5** Miingon si Ahab kang Obadia, "Lakaw ngadto sa tibuok yuta ngadto sa tanang tuboran sa tubig ug kasapaan. Tingali makakita pa kita ug mga sagbot ug maluwas pa ang mga kabayo ug mabuhi pa ang mga mula, aron nga dili kita kawad-an sa tanang kahayopan." **6** Busa gibahin nila ang yuta nga ilang pagaadtoan ug sa pagpangita ug tubig. Milakaw nga nag-inusara si Ahab sa laing dalan ug si Obadia milakaw usab sa laing dalan. **7** Samtang atua na sa dalan si Obadia, sa wala damha gikasugat niya si Elias. Unya nakaila si Obadia kaniya ug mihapa siya sa yuta. Miingon siya, "Ikaw ba kana, akong agalon nga si Elias?" **8** Mitubag si Elias kaniya, "Ako kini. Lakaw ug sultihi ang imong agalon, 'Tan-awa, ania dinhi si Elias"' **9** Mitubag si Obadia, "Unsa man ang akong sala, nga itugyan mo man ang imong sulugoon ngadto sa kamot ni Ahab, aron iya akong patyon? **10** Ingon nga buhi si Yahweh nga imong Dios, walay nasod o gingharian nga wala pasugoi ug tawo sa akong agalon aron sa pagpangita kanimo. Sa matag higayon nga moingon ang usa ka nasod o ang gingharian, 'Wala dinhi si Elias,' gipapanumpa sila ni Ahab nga wala ka nila makaplagi. **11** Apan karon moingon ka, 'Lakaw, sultihi ang imong agalon nga ania dinhi si Elias.' **12** Sa makabiya na ako gikan kanimo, dad-on ka sa Espiritu ni Yahweh sa laing dapit nga wala ko hibaloi. Unya kung molakaw na ako ug mosulti kang Ahab, ug kung dili ka niya makaplagan, pagapatyon niya ako. Apan ako, nga imong sulugoon nagsimba kang Yahweh sukad pa sa akong pagkabatan-on. **13** Wala ba kini masugilon kanimo, akong agalon, kung unsa ang akong gibuhat sa dihang gipamatay ni Jezebel ang mga propeta ni Yahweh, kung giunsa ko pagtago ang 100 ka mga propeta ni Yahweh ngadto sa langob sa tinag-50 ka tawo sa matag langob ug gipakaon sila ug tinapay ug gipainom ug tubig? **14** Ug karon nagsulti ka kanako, "Lakaw, sultihi ang imong agalon nga ania dinhi si Elias,' aron nga patyon niya ako." **15** Unya mitubag si Elias, "Ingon nga buhi si Yahweh nga labawng makagagahom sa tanan, nga kaniya ako mibarog, magpakita gayod ako kang Ahab karong adlawa." **16** Busa milakaw si Obadia sa pagpakigkita kang Ahab, ug gisultihan siya kung unsa ang gisulti ni Elias. Ug ang hari miadto sa pagpakigkita kang Elias. **17** Sa pagkakita ni Ahab kang Elias, miingon siya kaniya, "Ikaw ba kana? Ikaw mao ang nagghimo ug kasamok sa Israel!" **18** Mitubag si Elias, "Wala ako naghimo ug kasamok sa Israel, kondili ikaw ug ang banay sa imong amahan ang nagsamok sa Israel pinaagi sa pagsalikway sa mga kasugoan ni Yahweh ug pinaagi sa pagsunod kang Baal. **19** Busa karon, pagpadala ug mensahe ug tigoma nganhi kanako ang tibuok Israel didto sa Bukid sa Carmel, uban sa 450 ka mga propeta ni Baal ug 400 ka mga propeta ni Ashera nga nagakaon sa kan-anan ni Jezebel. **20** Busa nagpadala ug mensahe si Ahab ngadto sa tibuok katawhan sa Israel ug gitigom ang mga propeta didto sa Bukid sa Carmel. **21** Mipaduol si Elias sa tibuok katawhan sa Israel ug miingon, "Hangtod kanus-a man kamo magpunay ug usab-usab sa inyong mga hunahuna? Kung Dios si Yahweh, sunda siya. Apan kung Dios si Baal, nan sunod kaniya." Apan wala mitubag ang katawhan sa iyang gisulti. **22** Unya miingon si Elias ngadto sa katawhan, "Ako, ako lamang usa, ang nagpabiling propeta ni Yahweh, apan 450 ka kalalakihan ang propeta ni Baal. **23** Busa hatagi kami ug duha ka torong baka. Papilia sila ug usa ka torong baka alang sa ilang kaugalingon ug tadtaron kini, ug ibutang kini ibabaw sa mga sugnod, apan dili butangan ug kalayo sa ilalom niini. Unya andamon ko usab ang laing torong baka ug ibutang kini ibabaw sa mga sugnod, ug dili usab butangan ug kalayo sa ilalom niini. **24** Unya magtawag kamo sa ngalan sa inyong dios, ug magtawag usab ako sa ngalan ni Yahweh, ug ang Dios nga motubag pinaagi sa kalayo, siya ang mamahimong Dios." Busa mitubag ang tibuok katawhan ug miingon, "Maayo kini." **25** Busa miingon si Elias ngadto sa mga propeta ni Baal, "Pagpili na ug usa ka torong baka alang kaninyo ug unaha kini pag-andam, kay daghan man kamo nga mga tawo. Unya tawaga ang ngalan sa inyong dios, apan ayaw butangi ug kalayo ang ilalom sa torong baka." **26** Gikuha nila ang torong baka nga gihatag kanila ug giandam kini, ug nagtawag sila sa ngalan ni Baal gikan sa buntag hangtod sa pagkaudto, nga nag-ingon, "O Baal, dungga kami." Apan walay tingog, o tawong mitubag. Nanayaw sila palibot sa halaran nga ilang gihimo. **27** Sa pagkaudto gibugalbugalan sila ni Elias ug miingon, "Kusga pa ang pagsinggit! Kay siya usa ka dios! Tingali naghunahuna pa siya, o tingali atua pa siya sa kasilyas, o tingali may gilakaw siya, o tingali natulog pa siya ug kinahanglan nga pukawon. **28** Busa naninggit sila sa mas kusog pa, ug gisamad-samaran nila ang ilang kaugalingon, sama sa kasagaran nilang ginabuhat, pinaagi sa mga espada ug sa mga bangkaw, hangtod nga nagkaligo na sila sa ilang kaugalingong dugo. **29** Milabay ang kaudtohon ug nagpadayon gihapon sila sa ilang panagsayaw hangtod sa takna sa paghalad sa halad sa kagabhion, apan wala gihapoy tingog o bisan usa nga mitubag; wala gayoy naminaw sa ilang mga pag-ampo. **30** Unya miingon si Elias sa tibuok katawhan, "Paduol kamo kanako," ug ang tibuok katawhan mipaduol kaniya. Unya giayo niya ang nabungkag nga halaran ni Yahweh. **31** Mikuha si Elias ug napulog duha ka bato, ang matag bato nagrepresentar sa napulog duha ka tribo sa mga anak nga lalaki ni Jacob—kang Jacob midangat ang pulong ni Yahweh, nga nag-ingon, "Israel na ang imong mamahimong ngalan." **32** Gamit ang mga bato nagbuhat siya ug halaran sa ngalan ni Yahweh ug gikanalan niya ang palibot sa halaran nga igong kasudlan sa 15 ka litro nga mga binhi. **33** Unya gipahimutang niya ang mga sugnod alang sa kalayo ug gitadtad ang torong baka, ug gipatong ang tinadtad ibabaw sa mga sugnod. Ug miingon siya, "Pun-a ug tubig ang upat ka banga ug ibubo kini sa halad sinunog ug sa mga sugnod." **34** Unya miingon na usab siya, "Buboi kini sa ikaduhang higayon," ug gibuboan nila sa ikaduhang higayon. Unya miingon siya, "Buboi kini sa ikatulong higayon," ug gibuboan nila sa ikatulong higayon. **35** Miawas ang tubig gikan sa halaran ug napuno ang kanal. **36** Nahitabo kadto sa takna sa paghalad sa halad sa kagabhion, ug miduol si propeta Elias ug miingon, "O Yahweh, ang Dios ni Abraham, ni Isaac, ug ni Israel, ipaila karong adlawa nga ikaw mao ang Dios sa Israel, ug imo akong alagad, nga gibuhat ko kining tanang butang sumala sa imong pulong. **37** Dungga ako, O Yahweh, dungga ako, aron nga masayod kining katawhan nga ikaw, O Yahweh mao ang Dios, ug ipabalik mo pag-usab ang ilang kasingkasing diha kanimo." **38** Unya mikunsad ang kalayo ni Yahweh ug milamoy sa halad sinunog, lakip na ang mga sugnod, ang mga bato, ug ang abog ug nahubas ang tubig nga anaa sa kanal. **39** Sa pagkakita niini sa tibuok katawhan, mihapa sila sa yuta ug miingon, "O Yahweh, siya gayod mao ang Dios! O Yahweh, siya gayod mao ang Dios!" **40** Busa miingon si Elias kanila, "Dakpa ninyo ang mga propeta ni Baal. Ayaw paikyasa ang bisan usa kanila." Busa gidakop nila sila, ug gidala ni Elias ang mga propeta ni Baal didto sa ubos sa sapa sa Kishon ug gipamatay sila didto. **41** Miingon si Elias kang Ahab, "Barog, kaon ug inom, kay may dinahunog sa ulan." **42** Busa mibarog si Ahab aron mokaon ug moinom. Unya mitungas si Elias ngadto sa tumoy sa Carmel, miyuko siya sa yuta nga ang iyang nawong duol sa iyang mga tuhod. **43** Miingon siya sa iyang sulugoon, "Tungas karon, ug lantawa ang dagat." Mitungas ang iyang sulugoon ug milantaw ug miingon, "Wala man akoy nakita." Miingon si Elias, "Balik didto sa makapito ka higayon." **44** Ug sa ika-pito nga higayon miingon ang sulugoon, "Lantawa, adunay panganod nga mikayab gikan sa dagat, daw sama kagamay sa kinumo sa tawo." Mitubag si Elias, "Lakaw ug sultihi si Ahab, 'Andama ang imong karwahe ug lugsong sa dili ka pa maabtan sa ulan." **45** Nahitabo kini sa wala lamang madugay midag-om kalangitan ug mihangin, ug dihay makusog nga ulan. Misakay si Ahab ug miadto sa Jezreel, **46** apan ang kamot ni Yahweh nag-uban kang Elias. Gipasaka niya sa baksanan ang iyang kupo ug miabot pag-una kang Ahab didto sa ganghaan sa Jezreel.

### Chapter 19

**1** Gisuginlan ni Ahab si Jezebel sa tanang gihimo ni Elias ug kung giunsa niya pagpatay ang tanang mga propeta pinaagi sa espada. **2** Unya nagpadala si Jezebel ug mensahero ngadto kang Elias, nga miingon, "Hinaot nga buhaton kana sa mga dios kanako ug mas labaw pa, kung dili nako mahimo sa imong kinabuhi ang sama sa kinabuhi niadtong nangamatay nga mga propeta ugma sa sama niini nga takna." **3** Sa dihang nadungog kini ni Elias, mitindog siya ug mikalagiw alang sa iyang kinabuhi ug miadto didto sa Beersheba, nga nahisakop sa Juda, ug gibiyaan niya ang iyang sulugoon didto. **4** Apan siya sa iyang kaugalingon milakaw ug usa ka adlaw nga panaw didto sa kamingawan, ug miabot siya ug milingkod ilalom sa kahoy nga Enebro. Nanghangyo siya alang sa iyang kaugalingon nga mamatay na unta siya, ug miingon, "Husto na kini, karon, Yahweh; kuhaa na ang akong kinabuhi, kay ako dili man labing maayo kaysa akong nangamatay nga mga katigulangan. **5** Busa mihigda siya ug natulog ilalom sa kahoy nga Enebro. Sa kalit lang mihikap kaniya ang manulonda ug miingon, "Bangon ug kaon." **6** Mitan-aw si Elias, ug duol sa iyang ulohan adunay tinapay nga giluto sa mga uling ug usa ka tibod nga tubig. Busa mikaon ug miinom siya, ug mihigda pagbalik. **7** Mitungha pag-usab ang manulonda ni Yahweh sa ikaduha nga higayon ug gihikap siya nga nag-ingon, "Bangon ug kaon, tungod kay halayo kaayo ang panaw alang kanimo." **8** Busa mibangon siya ug mikaon ug miinom, ug mipanaw siya nga adunay kusog pinaagi niadtong pagkaon sulod sa 40 ka mga adlaw ug 40 ka mga gabii padulong sa Horeb, ang bukid sa Dios. **9** Miadto siya sa usa ka langob ug nagpabilin didto, unya miabot ang pulong ni Yahweh ug miingon kaniya, "Nag-unsa ka man dinhi, Elias?" **10** Mitubag si Elias, "Nagmakugihon ako sa hilabihan kang Yahweh, ang pangulo sa mga kasundalohan sa angel, kay mitalikod ang katawhan sa Israel sa imong kasabotan, gigun-ob ang imong mga halaran, ug gipatay ang imong mga propeta pinaagi sa espada. Karon ako, ako na lamang, ang nahibilin ug misulay sila sa pagkuha sa akong kinabuhi." **11** Mitubag si Yahweh, "Gawas ug barog ibabaw sa bukid sa akong atubangan." Unya milabay si Yahweh, ug ang hilabihan ka kusog nga hangin mihampak sa mga bukid ug nangadugmok ang mga bato sa atubangan ni Yahweh, apan wala si Yahweh diha sa hangin. Unya pagkahuman sa hangin, miabot ang linog, apan wala si Yahweh diha sa linog. **12** Unya pagkahuman sa linog miabot ang usa ka kalayo, apan wala si Yahweh diha sa kalayo. Unya pagkahuman sa kalayo, miabot ang usa ka malinawon ug diyutay nga tingog. **13** Sa pagkadungog ni Elias sa tingog, gitabonan niya ang iyang nawong sa iyang kupo, migawas ug mitindog sa baba sa langob. Unya miabot ngadto kaniya ang usa ka tingog nga naga-ingon, "Nag-unsa ka man dinhi, Elias?" **14** Mitubag si Elias, "Nagmakugihon ako sa hilabihan kang Yahweh, ang pangulo sa mga kasundalohan sa angel, tungod kay mitalikod ang katawhan sa Israel sa imong kasabotan, gigun-ob ang imong mga halaran ug gipatay ang imong mga propeta pinaagi sa espada. Karon ako, ako na lamang, nahibilin ug misulay sila sa pagkuha sa akong kinabuhi." **15** Unya miingon si Yahweh kaniya, "Lakaw, balik sa imong dalan padulong sa kamingawan sa Damascus, ug sa pag-abot nimo dihogan nimo si Hazael nga mamahimong hari sa tibuok Aram, **16** ug dihogan nimo si Jehu ang anak nga lalaki ni Nimshi nga mamahimong hari sa tibuok Israel, ug dihogan nimo si Eliseo ang anak nga lalaki ni Shafat sa Abel Mehola nga mamahimong propeta puli kanimo. **17** Mahitabo kini nga pamatyon ni Jehu si bisan kinsa nga makalingkawas sa espada ni Hazael, ug pagapatyon ni Eliseo si bisan kinsa nga makaikyas gikan sa espada ni Jehu. **18** Apan magbilin ako alang sa akong kaugalingon ug 7, 000 ka mga katawhan sa Israel, kadtong wala miluhod kang Baal, ug kadtong wala mohalok kaniya." **19** Busa mibiya si Elias didto ug nakaplagan niya si Eliseo ang anak nga lalaki ni Shafat, nga nagdaro uban ang dose ka mga yugo sa torong baka nga naga-una kaniya, ug nagdaro usab siya ug ikadose ka yugo. Miduol si Elias kang Eliseo ug gitabonan niya siya sa iyang kupo. **20** Unya gibiyaan ni Eliseo ang iyang torong baka ug midagan sunod kang Elias; miingon siya, "Palihog tugoti ako nga mohalok sa akong amahan ug sa akong inahan unya mosunod ako kanimo." Unya miingon si Elias kaniya, "Balik, apan hunahunaa kung unsa ang akong gibuhat kanimo." **21** Busa mibalik si Eliseo kang Elias ug gitangtang ang yugo sa torong baka, gipatay ang mga hayop, giluto ang karne ug gisugnod ang kahoy sa yugo sa torong baka. Unya gipanghatag niya kini sa katawhan ug nangaon sila. Unya mitindog siya, milakaw sunod kang Elias ug nag-alagad kaniya.

### Chapter 20

**1** Gitigom ni Ben Hadad ang hari sa Aram ang tanan niyang kasundalohan. Adunay 32 ka mga ubos nga mga hari nga uban kaniya, mga kabayo, ug mga karwahe. Mitungas siya, gipalibotan ang Samaria ug nakig-away batok kanila. **2** Nagpadala siya ug mga mensahero ngadto sa siyudad alang kang Ahab nga hari sa Israel, ug miingon kaniya, "Miingon si Ben Hadad niini: **3** 'Akoa ang imong mga plata ug ang imong mga bulawan. Lakip ang imong mga asawa ug imong mga anak, ang labing maayo, karon akoa na.'" **4** Mitubag ang hari sa Israel ug miingon, "Sama kini sa imong giingon akong agalon, nga hari. Ako ug ang tanan nga ania kanako imoha man." **5** Miabot na usab ang mensahero ug miingon, "Miingon si Ben Hadad niini, 'Nagpadala ako ug pulong kanimo nga naga-ingon nga kinahanglan nga ihatag mo kanako ang imong mga plata, imong mga bulawan, imong mga asawa, ug ang imong mga anak. **6** Apan ipadala ko ang akong mga sulugoon ugma diha kanimo sa samang oras, ug susihon nila ang imong balay ug ang mga balay sa imong mga sulugoon. Sakmiton nila ug kuhaon ang bisan unsa nga makapalipay sa ilang mga mata.'" **7** Unya gipatawag sa hari sa Israel ang mga kadagkoan sa yuta ug miingon, "Palihog timan-i ug tan-awa kung giunsa pagpangita niining tawhana ug kasamok. Nagpadala siya ug pulong kanako aron kuhaon ang akong mga asawa, mga anak, ug mga plata ug mga bulawan, ug wala ako nagdumili kaniya." **8** Miingon ang tanang kadagkoan ug ang tanang katawhan ngadto kang Ahab, "Ayaw siya paminawa o tugoti ang iyang mga hangyo." **9** Busa miingon si Ahab sa mga mensahero ni Ben Hadad, "Sultihi ang akong agalon nga hari, 'Mitugot ako sa tanang mga butang nga gipabuhat mo sa imong alagad sa unang higayon, apan dili ko na madawat kining ikaduhang hangyo.'" Busa mibiya ang mga mensahero ug gidala kining tubag ngadto kang Ben Hadad. **10** Unya gipadala ni Ben Hadad ang iyang tubag ngadto kang Ahab, ug miingon, "Hinaot ang mga dios magabuhat kanako ug labaw pa, kung ang mga abo sa Samaria makaigo nga hakopon alang sa tanang katawhan nga mosunod kanako." **11** Mitubag ang hari sa Israel ug miingon, "Sultihi si Ben Hadad, 'Walay bisan usa nga tawo nga mao pa lang ang pagsul-ob sa iyang hinagiban ang mahimong magpasigarbo ingon nga gihukas na niya kini.'" **12** Nadungog ni Ben Hadad kining maong mensahe samtang nag-inom siya, siya ug ang mga hari nga sakop kaniya nga anaa sa ilang mga tolda. Gisugo ni Ben Hadad ang iyang mga kalalakin-an, "Managtalay kamo alang sa gubat." Busa giandam nila ang ilang mga kaugalingon alang sa pagpakiggubat aron sa pagsulong sa siyudad. **13** Unya tan-awa, miadto ang usa ka propeta ngadto kang Ahab ang hari sa Israel ug miingon, '"Miingon si Yahweh, 'Nakita ba nimo kining dakong kasundalohan? Tan-awa, ibutang ko sila sa imong mga kamot karong adlawa, ug masayod ka nga ako mao si Yahweh.'" **14** Mitubag si Ahab, '"Pinaagi kang kinsa?'" Mitubag si Yahweh ug miingon, "Pinaagi sa mga batan-ong opisyal nga nag-alagad sa mga gobernador sa distrito." Unya miingon si Ahab, "Kinsa man ang magsugod sa gubat?" Mitubag si Yahweh, "Ikaw." **15** Unya gitapok ni Ahab ang mga batan-ong opisyal nga nag-alagad sa gobernador sa maong mga distrito. Adunay 232 ang ilang gidaghanon. Sunod kanila gitapok niya ang tanang mga sundalo, ang tanan nga kasundalohan sa Israel; adunay 7, 000 ang ilang gidaghanon. **16** Nanglakaw sila pagkaudto. Nag-inom ug nahubog si Ben Hadad sa iyang tolda, siya ug ang 32 ka ubos nga mga hari nga nagasuporta kaniya. **17** Nag-una paghasmag ang mga batan-ong opisyal nga maoy nag-alagad sa mga gobernador sa mga distrito. Unya gibalitaan si Ben Hadad sa iyang mga sundalo nga iyang gipadala, "Migawas ang mga katawhan gikan sa Samaria." **18** Miingon si Ben Hadad, "Bisan pa ug nanganhi sila alang sa kalinaw o kasamok, dakpa sila nga buhi." **19** Busa ang mga batan-ong opisyal nga nag-alagad sa mga gobernador sa maong mga distrito migawas sa siyudad ug misunod kanila ang mga kasundalohan. **20** Gipamatay sa matag-usa kanila ang iyang mga kaaway ug mikalagiw ang mga Arameanhon. Gigukod sila sa mga Israelita. Nakaikyas si Ben Hadad ang hari sa Aram pinaagi sa pagsakay sa kabayo uban sa pipila ka mga mangangabayo. **21** Unya gisulong sa hari sa Israel ang mga kabayo ug mga karwahe, ug gipamatay ang mga Arameanhon sa usa ka dakong pagpatay. **22** Busa miadto ang propeta ngadto sa hari sa Israel ug miingon kaniya, "Lakaw, lig-ona ang imong kaugalingon, ug sabta ug paglaraw kung unsa ang imong pagabuhaton, tungod kay sa sunod nga tuig mobalik ang hari sa Aram aron sa pagpakigbatok pag-usab kanimo." **23** Miingon ang mga sulugoon sa hari sa Aram kaniya, "Ang ilang dios maoy dios sa mga kabungtoran. Mao nga mas kusgan sila kay kanato. Mao nga karon makig-away kita batok kanila didto sa patag, ug sigurado gayod nga mas kusgan kita kay kanila. **24** Busa kinahanglan buhaton nimo kini: papahawaa ang mga hari gikan sa ilang mga katungdanan ug pulihi sila sa mga pangulo sa kasundalohan. **25** Pagsanay ug kasundalohan sama sa kasundalohan nga nawala kanimo--kabayo alang sa kabayo ug karwahe alang sa karwahe--aron makahimo kita sa pagpakig-away kanila sa patag. Unya sigurado nga mahimo kitang labing kusgan kay kanila." Busa naminaw si Ben Hadad sa ilang mga tambag ug gibuhat niya kung unsa ang ilang gipangtambag. **26** Human sa bag-ong tuig, gitapok ni Ben Hadad ang mga Arameanhon ug mitungas ngadto sa Afek aron sa pagpakig-away batok sa Israel. **27** Gitapok ang katawhan sa Israel ug gihatagan ug panginahanglanon aron sa pagpakig-away batok kanila. Nagkampo ang katawhan sa Israel atbang kanila sama sa duha ka gagmay nga panon sa mga kanding, apan gipuno sa mga Arameanhon ang kabukiran. **28** Unya mipaduol ang sulugoon sa Dios ug nakigsulti sa hari sa Israel nga nag-ingon, "Miingon si Yahweh: 'Tungod kay nag-ingon man ang mga Arameanhon nga si Yahweh mao ang dios sa mga kabungtoran, apan dili siya dios sa kawalogan, ibutang ko kining dagkong kasundalohan sa imong kamot, ug masayod ka nga ako mao si Yahweh.'" **29** Busa nag-atbang ug kampo ang mga kasundalohan sulod sa pito ka adlaw. Unya sa ika-pito nga adlaw nagsugod ang gubat. Nakapatay ang katawhan sa Israel ug 100, 000 ka mga Arameanhon nga nagbaktas sulod sa usa ka adlaw. **30** Ang uban mikalagiw ngadto sa Afek, ngadto sa siyudad, ug ang paril napukan sa 27, 000 ka tawo kadtong mga nahibilin. Mikalagiw si Ben Hadad ug miadto sa siyudad, ngadto sa kinasulorang lawak. **31** Miingon ang sulugoon ni Ben Hadad kaniya, "Tan-awa karon, nadungog nato nga manggiluloy-on nga mga hari ang mga hari sa panimalay sa Israel. Palihog magsul-ob kita ug bisti nga sako palibot sa atong mga hawak ug maghikot ug mga pisi sa atong mga ulo, ug moadto sa hari sa Israel. Tingali ug luwason niya ang imong kinabuhi." **32** Busa nagsul-ob sila ug sako nga bisti palibot sa ilang mga hawak ug naghikot ug mga pisi sa ilang mga ulo ug miadto sila sa hari sa Israel ug miingon, "Miingon ang imong sulugoon nga si Ben Hadad, 'Palihog tugoti ako nga mabuhi.'" Miingon si Ahab, "Buhi pa ba siya? Igsoon nako siya." **33** Karon naminaw ang kalalakin-an alang sa bisan unsa nga sinyas gikan kang Ahab, busa midali sila sa pagtubag kaniya, "Oo, buhi pa ang imong igsoon nga si Ben Hadad." Unya miingon si Ahab, "Lakaw ug dad-a siya." Unya miadto si Ben Hadad kaniya, ug gipasakay siya ni Ahab sa iyang karwahe. **34** Miingon si Ben Hadad ngadto kang Ahab, "Iuli ko kanimo ang siyudad nga gikuha sa akong amahan gikan sa imong amahan, ug makahimo ka ug mga merkado alang sa imong kaugalingon ngadto sa Damascus, sama sa gibuhat sa akong amahan sa Samaria." Mitubag si Ahab, "Palakwon ko ikaw uban niini nga kasabotan." Busa nagbuhat ug kasabotan si Ahab uban kaniya ug gipalakaw niya siya. **35** Adunay usa ka tawo, usa sa mga anak sa mga propeta, nga miingon sa usa sa iyang kauban nga propeta pinaagi sa pulong ni Yahweh, "Palihog sumbaga ko." Apan nagdumili ang tawo sa pagsumbag kaniya. **36** Unya miingon ang propeta sa iyang kauban nga propeta, "Tungod kay wala ka man motuman sa tingog ni Yahweh, sa higayon nga mobiya ka kanako, usa ka liyon ang mopatay kanimo." Ug sa higayon nga mibiya siya gikan kaniya giataki siya sa usa ka liyon ug gipatay siya. **37** Unya nakakaplag ang propeta ug laing tawo ug miingon, "Palihog sumbaga ko." Busa gisumbag siya sa tawo ug nasamdan siya. **38** Unya mibiya ang propeta ug nagpaabot sa hari diha sa dalan; nagtakuban sa iyang kaugalingon pinaagi sa pagtaptap ibabaw sa iyang mga mata. **39** Sa paglabay na sa hari, gisinggitan sa propeta ang hari ug miingon, "Ang imong sulugoon migula sa kataliwad-an sa gubat, ug mihunong ang usa ka sundalo ug nagdala ug kaaway nganhi kanako ug miingon, 'Bantayi kining tawhana. Kung mawala siya sa bisan unsang paagi, nan ang imong kinabuhi maoy ihatag alang sa iyang kinabuhi, o kung dili mobayad ka ug usa ka talent nga plata. **40** Apan tungod kay nagkapuliki man ang imong sulugoon ngadto ug nganhi, nakaikyas ang kaaway nga sundalo." Unya miingon ang hari sa Israel kaniya, "Mao kini ang mahimo nimo nga silot—ikaw mismo maoy naghukom niini." **41** Unya gikuha dayon sa propeta ang bugkos sa iyang mata, ug nailhan siya sa hari sa Israel nga siya usa sa mga propeta. **42** Miingon ang propeta ngadto sa hari, "Miingon si Yahweh, 'Tungod kay gibuhian man nimo ang tawo nga akong gihukman sa kamatayon, ang imong kinabuhi maoy ipuli sa iyang kinabuhi ug ang imong katawhan alang sa iyang katawhan.'" **43** Busa mipauli ang hari sa Israel sa iyang panimalay nga masulub-on ug nasuko, ug miabot sa Samaria.

#### 1 Kings 01

##### Ben Hadad

Ngalan kini sa usa ka lalaki.

##### 32 ka mga ubos nga mga hari

Duha ka ubos nga mga hari -"32 ka ubos nga mga hari"

##### Ubos nga mga hari

"mga hari nga nagdumala sa gagmay nga mga pundok sa katawhan"

#### 1 Kings 04

##### Sama kini sa imong giingon

Mao kini ang idioma nga nagpadayag ug panag-uyon. Ang ubang paagi sa paghubad: "Miuyon ako kanimo"

##### ugma nganha kanimo sa samang oras

"Ugma sa sama nga oras niini nga adlaw"

##### bisan unsa nga makapalipay sa ilang mga mata

Ang "Makapalipay sa ilang mga mata" mao ang gipuli alang sa pagtan-aw sa usa ka butang ug sa pagpangandoy niini. Ang ubang paagi sa paghubad: "bisan unsa nga makapalipay kanila"

#### 1 Kings 07

##### sa yuta

"Ang yuta" nagtumong sa tanan nga katawhan nga namuyo didto. Ang ubang paagi sa paghubad: "sa tanang katawhan sa Israel"

##### timan-i ug tan-awa

Ang "Timan-i" usa ka idioma nga nagpasabot panid-i ug maayo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Pagpaminaw pag-ayo sa"

##### wala ako nagdumili kaniya

Ang ubang paagi sa paghubad: "Misugot ako sa iyang mga hangyo"

#### 1 Kings 09

##### Hinaot ang mga dios magabuhat kanako ug labaw pa

Usa kini ka panumpa uban ang dugang pagpasabot. Tan-awa kung giunsa nimo kini paghubad sa 19:1.

##### kung ang mga abo sa Samaria makaigo nga hakopon alang sa tanang katawhan nga mosunod kanako."

Nanghulga si Ben Hadad nga laglagon sa iyang kasundalohan ang tanan nga anaa sa Samaria.

#### 1 Kings 11

##### Sultihi si Ben Hadad, 'Walay bisan usa nga tawo nga mao pa lang ang pagsul-ob sa iyang hinagiban ... ingon nga gihukas na niya kini.'

Usa kini ka pagpadayag sa paghatag ug tambag. "Pagsul-ob sa hinagiban" usa ka gipuli alang sa pagpangandam sa gubat. "Sultihi si Ben Hadad, 'Ayaw panghambog ingon nga nakadaog kana sa gubat nga wala ka pa nakig-away.'"

#### 1 Kings 13

##### Unya tan-awa

Ang pulong nga "tan-awa" nagpasidaan kanato sa kalit nga pagpakita sa bag-o nga tawo sa mao nga sugilanon. Tingali adunay paagi ang imong pinulongan sa pagbuhat niini.

##### Nakita ba nimo kining dakong kasundalohan?

Nangutana si Yahweh niining pangutana aron sa pagpaklaro sa kadaghan ug kakusog sa kasundalohan ni Ben Hadad. Ang ubang paagi sa paghubad: "Tan-awa kining dakong kasundalohan."

##### Tan-awa, ibutang ko sila sa imong mga kamot karong adlawa

Ang pulong nga "Tan-awa" nagpasidaan kanato aron sa pagpaminaw sa pinakalit nga impormasyon nga nagsunod.

##### ibutang ko sila sa imong mga kamot

Diri ang pulong nga "kamot" naghisgot sa gahom. Ang ubang paagi sa paghubad: "paghatag kanimo ug kadaogan batok niana nga kasundalohan"

##### Pinaagi kang kinsa?

Nagbilin ug mga pulong si Ahab nga 'mahimong buhaton nimo kini' Ang ubang paagi sa paghubad: "Pinaagi kang kinsa man nimo kini buhaton?"

##### gitapok ni Ahab ang mga batan-ong opisyal

"gitigom ni Ahab ang mga batan-ong opisyales"

##### 232

"232"

##### tanang mga sundalo, ang tanan nga kasundalohan sa Israel

Kining duha ka hugpong sa mga pulong nagpasabot sa managsamang butang ug gihiusa alang sa pagpasabot.

##### 7,000

"7,000"

#### 1 Kings 16

##### Nanglakaw sila

Dinhi ang pulong nga "Sila" naghisgot sa mga Israelita nga kasundalohan.

##### 32 ka ubos nga mga hari

2 ka ubos nga mga hari- Hubara kini sama sa imong gibuhat sa 20:1.

##### Gibalitaan si Ben Hadad sa iyang mga sundalo nga iyang gipadala

Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang mga sundalo nga gipadala ni Ben Hadad mibalita kaniya"

##### mga sundalo

Ang "sundalo" mao ang sundalo nga gipadala alang sa pagkuha o pagsayod ug impormasyon mahitungod sa kaaway.

#### 1 Kings 18

##### Miingon si Ben Hadad

Masabtan nga nakigsulti si Ben Hadad sa iyang mga sundalo. Ang ubang paagi sa paghubad: "Nagsulti si Ben Hadad sa iyang mga sundalo"

##### Bisan pa ug nanganhi sila ... dakpa sila

Dinhi ang "sila" ug "kanila" naghisgot sa mga kasundalohang Israelita.

##### Busa ang mga batan-ong opisyal... misunod kanila ang mga kasundalohan.

"Ang mga batan-ong opisyal... misunod ang mga kasundalohang Israelita

#### 1 Kings 20

##### Gigukod sila sa Israel

Ang "Israel" nagpasabot sa tanang mga sundalo sa nasod sa Israel. Ang ubang paagi sa paghubad: "gigukod sila sa kalalakin-an nga kasundalohan sa Israel"

##### gisulong sa hari sa Israel ang mga kabayo ug mga karwahe, ug gipamatay

"Ang hari" nagpasabot sa hari ug sa tanang mga sundalo nga nag-alagad ubos kaniya. Ang ubang paagi sa paghubad: "Migawas ug misulong ang hari sa Israel ug ang iyang mga kasundalohan"

#### 1 Kings 22

##### lig-ona ang imong kaugalingon

Ang "Imong kaugalingon" nagpakita sa pagpuli sa kasundalohan sa hari. Ang ubang paagi sa paghubad: "lig-ona ang inyong puwersa"

##### sabta ug paglaraw

Kining duha ka mga pulong nagpasabot sa managsamang butang ug gihiusa alang sa pagpasabot. Ang ubang paagi sa paghubad: "determinado"

##### sa sunod nga tuig

Mahimong mga pasabot 1) "panahon sa tingpamulak sa sunod tuig" (UDB) or 2) "karon nga panahon sa sunod tuig."

##### makig-away kita ... mas kusgan kita

Ang pulong nga "kita" naghisgot sa mga sulugoon, sa hari, ug sa mga nagkatigom nga kasundalohan.

#### 1 Kings 24

##### papahawaa ang mga hari gikan sa ilang mga katungdanan

"Kinahanglan nga papahawaon mo ang 32 ka mga hari nga nagadumala sa imong mga kasundalohan"

#### 1 Kings 26

##### Afek

Ngalan kini sa siyudad.

##### aron sa pagpakig-away batok sa Israel

Ang "Israel" nagpaila sa iyang kasundalohan. Ang ubang paagi sa paghubad: "aron sa pagpakig-away batok sa kasundalohan sa Israel"

##### Gitapok ang katawhan sa Israel ug gihatagan ug panginahanglanon

Ang ubang paagi sa paghubad: "Nagkahiusa usab ang kasundalohang mga Israelita, ug gihatagan sa mga pangulong kasundalohan ug hinagiban nga ilang gikinahanglan alang sa gubat"

##### sama sa duha ka gagmay nga panon sa mga kanding

Pagtandi kini sa mga Israelita nga kasundalohan ngadto sa duha ka gagmay nga panon sa mga kanding. Ang ubang paagi sa paghubad: "Mitungha ang mga kasundalohang Israelita nga gamay lamang ug huyang sama sa duha ka panon sa mga kanding."

#### 1 Kings 28

##### ang sulugoon sa Dios

Laing ngalan kini alang sa propeta. Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang propeta" (UDB)

##### ibutang ko kining dagkong kasundalohan sa imong kamot

Dinhi ang pulong nga "kamot" naghisgot sa kusog. Ang ubang paagi sa paghubad: "hatagan ka ug kadaogan batok niining dako nga kasundalohan."

#### 1 Kings 29

##### pito ka mga adlaw

"pito ka mga adlaw"

##### 100,000

"100,000"

##### nagbaktas nga mga tawo

Ang "nagbaktas nga tawo" mao ang sundalo nga nagmartsa.

##### Ang uban mikalagiw ngadto sa Afek

Ang pagpadayag nga "ang uban" naghisgot sa mga pulong "ang mga Arameanhon nga mga sundalo." Ang ubang paagi sa paghubad: "Ang uban nga mga Arameanhon nga mga sundalo"

##### Afek

Ngalan kini sa usa ka lungsod.

##### 27,000

"27,000"

#### 1 Kings 31

##### Tan-awa karon

Kini nga idioma nagpaklaro sa kung unsa ang ilang isulti. Ang ubang paagi sa paghubad: "Paminaw" o "Paminawa pag-ayo ang among isulti kanimo"

##### magsul-ob kita ug bisti nga sako palibot sa atong mga hawak ug maghikot ug mga pisi sa atong mga ulo

Usa kini ka timailhan sa pagtugyan.

##### Buhi pa ba siya?

Nangutana si Ahab niini aron sa pagpakita sa pagkakurat. Ang ubang paagi sa paghubad: "Nakuratan ko nga buhi pa siya!"

##### Igsoon nako siya

"Igsoon nako" usa ka sumbingay alang sa tawo nga maayong higala. Ang ubang paagi sa paghubad: "Mura na siya ug akong igsoon"

#### 1 Kings 33

##### Karon ang mga kalalakin-an

Ang pulong nga "karon" wala nagpasabot "sa karon nga panahon," apan gigamit kini sa paghulagway sa tumong sa mga importanting punto nga nagsunod.

##### alang sa bisan unsa nga sinyas gikan kang Ahab

Ang "Sinyas" gipuli alang sa buhat nga naghatag ug pasabot. Ang ubang paagi sa paghubad: "alang sa bisan unsa nga buhat gikan ni Ahab nga magpakita kanila nga gusto ni Ahab nga mahimong maluloy-on"

#### 1 Kings 35

##### usa sa mga anak sa mga propeta

"Usa ka miyembro sa pundok sa mga propeta."

##### pinaagi sa pulong ni Yahweh

"Ang pulong" mao ang mga pulong nga gipuli alang sa mensahe. Ang ubang paagi sa paghubad: "sama sa gisulti ni Yahweh kaniya nga buhaton"

##### wala ka man motuman sa tingog ni Yahweh

"Ang tingog" maoy gipuli kung unsa ang gisugo ni Yahweh. Ang ubang paagi sa paghubad: "Wala ka mituman sa gisugo ni Yahweh"

#### 1 Kings 39

##### Ang imong sulugoon migula

Ang propeta naghisgot sa iyang kaugalingon ingon nga timailhan sa pagtahod sa hari.

##### sa kataliwad-an sa gubat

"Kataliwad-an sa gubat" usa ka idioma nga naghisgot sa pinakamakalilisang nga panaggubat. Ang ubang paagi sa paghubad: "didto sa gubat nga hilabihan ka makalilisang"

##### nan ang imong kinabuhi maoy ihatag alang sa iyang kinabuhi

"unya mamatay ka puli kaniya"

##### usa ka talent nga plata

Ang talent usa ka timbang nga may gibug-aton nga mga 34 ka kilo. Ang ubang paagi sa paghubad: "34 ka kilo nga plata"

##### ngadto ug nganhi

Usa kini ka idioma nga nagpakita sa daghan nga buhat ug nagkapuliki. Ang ubang paagi sa paghubad: "Pagbuhat ug laing mga butang" (UDB) o "pagbuhat niini ug niana"

#### 1 Kings 41

##### gibuhian sa imong mga kamot

Dinhi ang pulong nga "kamot" maoy puli sa pulong sa gahom. Ang ubang paagi sa paghubad: "gibuhian" o "gipalingkawas ang kinabuhi sa"

##### ang imong kinabuhi maoy ipuli sa iyang kinabuhi ug ang imong katawhan alang sa iyang katawhan

"Mamatay ka puli kaniya, ug mamatay ang imong katawhan puli sa iyang katawhan"

### Chapter 21

**1** Karon human niadtong mga panahona, adunay usa ka parasan si Nabot nga taga-Jezreel didto sa Jezreel, duol sa palasyo ni Ahab, nga hari sa Samaria. **2** Nakigsulti si Ahab ngadto kang Nabot, nga nag-ingon, "Ihatag kanako ang imong parasan, aron himoon ko kining usa ka gulayan, tungod kay duol kini sa akong balay. Isip baylo niini, hatagan ko ikaw ug usa ka mas maayo nga parasan, o kung buot ka, bayaran ko ikaw ug kwarta sa kantidad niini.'' **3** Mitubag si Nabot ngadto kang Ahab, "Hinaot nga dili itugot ni Yahweh nga ihatag ko kanimo ang akong panulondon gikan sa akong mga katigulangan.'' **4** Busa mipauli si Ahab ngadto sa iyang palasyo nga adunay kaligutgot ug kasuko tungod sa tubag nga gihatag kaniya ni Nabot nga taga-Jezreel sa dihang miingon siya nga, "Dili ko ihatag kanimo ang akong panulondon gikan sa akong mga katigulangan.'' Mihigda siya sa iyang higdaanan, gilingiw ang iyang nawong, ug nagdumili sa pagkaon sa bisan unsang pagkaon. **5** Miadto kaniya si Jezebel nga iyang asawa, ug miingon kaniya, ''Nganong hilabihan man ang kasubo sa imong kasingkasing, hinungdan nga wala ka mikaon?'' **6** Mitubag siya kaniya, ''Nakigsulti ako kang Nabot nga taga-Jezreel ug miingon kaniya, 'Ihatag kanako ang imong parasan baylo sa kwarta, o kung makalipay kini kanimo, hatagan ko ikaw sa laing parasan nga imong mapanag-iya.' Unya mitubag siya kanako, 'Dili ko ihatag kanimo ang akong parasan.''' **7** Busa mitubag kaniya si Jezebel nga iyang asawa, ''Dili ba ikaw man ang nagdumala sa gingharian sa Israel? Bangon ug kaon; tugoti nga malipay ang imong kasingkasing. Kuhaon ko ang parasan ni Nabot nga taga-Jezreel alang kanimo.'' **8** Busa nagsulat si Jezebel gamit ang ngalan ni Ahab, giselyohan niya kini sa iyang selyo, ug gipadala kini sa mga kadagkoan ug sa mga adunahan nga naglingkod uban kaniya sa ilang mga panagtigom, ug nagpuyo duol kang Nabot. **9** Nagsulat siya, nga nag-ingon, "Imantala ang usa ka pagpuasa ug palingkora si Nabot labaw sa katawhan. **10** Pagbutang usab ug duha ka bakakon nga lalaki uban kaniya ug tugoti sila sa pagpamatuod batok kaniya, nga moingon, 'Gitunglo nimo ang Dios ug ang hari.''' Unya dad-a siya sa gawas ug batoha siya hangtod nga mamatay. **11** Busa ang kalalakin-an sa iyang siyudad, ang mga kadagkoan, ug ang mga adunahan nga namuyo sa iyang siyudad, nagbuhat sumala sa gihulagway ni Jezebel ngadto kanila, sumala sa nahisulat sa mga sulat nga iyang gipadala ngadto kanila. **12** Nagmantala sila pagpuasa ug gipalingkod si Nabot labaw sa katawhan. **13** Miabot ang duha ka bakakon nga mga lalaki ug milingkod sa atubangan ni Nabot; nagpamatuod sila batok kang Nabot atubangan sa katawhan, nga nag-ingon, ''Gitunglo ni Nabot ang Dios ug ang hari.'' Unya gidala nila siya pagawas sa siyudad ug gibato siya hangtod namatay. **14** Unya nagpadala ang mga kadagkoan ug pulong ngadto kang Jezebel, nga nag-ingon, "Gibato si Nabot ug patay na.'' **15** Busa sa dihang nadungog ni Jezebel nga gibato si Nabot ug namatay, miingon siya ngadto kang Ahab, ''Bangon ug panag-iyahi ang parasan ni Nabot nga taga-Jezreel, nga nagdumili sa pagbaligya kanimo niini, tungod kay dili na buhi si Nabot, apan patay na.'' **16** Sa dihang nadunggan ni Ahab nga patay na si Nabot, mibangon siya aron sa pag-adto sa parasan ni Nabot nga taga-Jezreel ug gipanag-iyahan kini. **17** Unya miabot ang pulong ni Yahweh kang Elias nga taga-Tishbe, nga nag-ingon, **18** ''Bangon ug pakigkita kang Ahab nga hari sa Israel, nga nagpuyo sa Samaria. Anaa siya sa parasan ni Nabot, diin miadto siya aron sa pagpanag-iya niini. **19** Kinahanglan nga makigsulti ka kaniya ug ingna nga miingon si Yahweh, 'Mipatay ka ug mipanag-iya usab?' Ug sultihan nimo siya nga miingon si Yahweh, 'Sa dapit diin gitilapan sa mga iro ang dugo ni Nabot, tilapan usab sa mga iro ang imong dugo, oo, ang imong dugo.''' **20** Miingon si Ahab ngadto kang Eliseo, ''Nakit-an mo ba ako, akong kaaway?" Mitubag si Elias, ''Nakit-an ko ikaw, tungod kay gibaligya mo man ang imong kaugalingon aron sa pagbuhat ug daotan sa panan-aw ni Yahweh. **21** Miingon si Yahweh niini kanimo: 'Tan-awa, padad-an ko ikaw ug katalagman ug laglagon ko sa hingpit ug patyon gikan kanimo ang matag batang lalaki, ulipon ug gawasnon nga lalaki sa Israel. **22** Himoon ko ang imong pamilya nga mahisama sa pamilya ni Jeroboam nga anak nga lalaki ni Nebat, ug sama sa pamilya ni Baasha nga anak nga lalaki ni Ahia, tungod kay gipalagot mo ako ug gipangulohan ang Israel sa pagpakasala.' **23** Nagsulti usab si Yahweh mahitungod kang Jezebel, nga nag-ingon, 'Kaonon sa mga iro si Jezebel kilid sa paril sa Jezreel.' **24** Si bisan kinsa nga nahisakop kang Ahab ug kadtong mangamatay sa siyudad kaonon sa mga iro. Ug si bisan kinsa nga mangamatay sa uma kaonon sa mga langgam sa kalangitan." **25** Walay usa nga sama kang Ahab nga mibaligya sa iyang kaugalingon aron sa pagbuhat sa daotan sa panan-aw ni Yahweh, nga sinugyotan ni Jezebel nga iyang asawa sa pagpakasala. **26** Naghimo si Ahab ug ngil-ad nga mga buhat alang sa mga diosdios nga iyang ginasunod, sama sa gibuhat sa tanang Amorihanon, kadtong gipapahawa ni Yahweh sa atubangan sa katawhan sa Israel. **27** Sa pagkadungog ni Ahab niining mga pulonga, gigisi niya ang iyang bisti ug nagsul-ob siya ug bisti nga sako ug nagpuasa, ug naghigda siya nga nagbisti ug sako ug nagmasulob-on pag-ayo. **28** Unya miabot ang pulong ni Yahweh kang Elias nga taga-Tishbe, nga nag-ingon, **29** ''Nakita mo ba kung giunsa ni Ahab sa pagpaubos sa iyang kaugalingon nganhi kanako? Tungod kay iyang gipaubos ang iyang kaugalingon nganhi kanako, dili ko ipadala ang umaabot nga katalagman sa iyang mga adlaw. Sa panahon sa iyang anak nga lalaki padad-an ko ug katalagman ang iyang pamilya.

### Chapter 22

**1** Milabay ang tulo ka mga tuig nga walay gubat taliwala sa Aram ug Israel. **2** Unya nahitabo kini sa ika-tulo ka tuig, milugsong si Jehoshafat ang hari sa Juda ngadto sa hari sa Israel. **3** Karon miingon ang hari sa Israel ngadto sa iyang mga sulugoon, ''Nasayod ba kamo nga atoa ang Ramot Gilead, apan wala kitay gibuhat aron sa pagbawi niini gikan sa mga kamot sa hari sa Aram?'' **4** Busa miingon siya ngadto kang Jehoshafat, ''Mouban ka ba kanako aron sa pagpakiggubat ngadto sa Ramot Gilead?'' Mitubag si Jehoshafat sa hari sa Israel, ''Sama ako kanimo, ang akong katawhan daw imong katawhan, ug ang akong mga kabayo ingon nga imong mga kabayo.'' **5** Miingon si Jehoshafat ngadto sa hari sa Israel, "Palihog pangita ug giya gikan sa pulong ni Yahweh kung unsa ang kinahanglan nimo nga unang buhaton.'' **6** Unya gitigom sa hari sa Israel ang mga propeta, 400 ka mga lalaki, ug miingon ngadto kanila, ''Moadto ba ako sa Ramot Gilead aron sa pagpakiggubat, o dili?'' Miingon sila, ''Sulonga, kay ang Dios maghatag niini ngadto sa kamot sa hari.'' **7** Apan miingon si Jehoshafat, ''Wala na bay laing propeta ni Yahweh dinhi nga atong mapangayoan ug tambag?'' **8** Miingon ang hari sa Israel ngadto kang Jehoshafat, ''Aduna pay usa ka lalaki nga makatabang aron atong mapangayoan ug tambag gikan kang Yahweh, si Micaya nga anak nga lalaki ni Imla, apan gikasilagan ko siya tungod kay wala gayod siyay maayo nga pagpanagna mahitungod kanako, kondili mga kalisod lamang.'' Apan miingon si Jehoshafat, ''Dili unta mosulti ang hari niana.'' **9** Unya nagtawag ang hari sa Israel ug usa ka opisyal ug nagmando, ''Dad-a dinhi si Micaya nga anak nga lalaki ni Imla, karon dayon.'' **10** Karon si Ahab nga hari sa Israel ug si Jehoshafat nga hari sa Juda naglingkod sa nagkadaiyang trono, nga nagbisti sa ilang kupo, sa usa ka hawan nga dapit sa pultahan sa ganghaan sa Samaria, ug ang tanang mga propeta nanagna sa atubangan nila. **11** Naghimo si Zedekia nga anak nga lalaki ni Kenaana ug mga sungay nga puthaw ug nag-ingon, ''Misulti si Yahweh niini: 'Pinaagi niini mapildi ninyo ang mga Arameanhon hangtod nga mahurot sila.''' **12** Ug managsama ang gipanagna sa tanang propeta, nga nag-ingon, ''Sulonga ang Ramot Gilead ug pagmadaugon, kay gitugyan kini ni Yahweh ngadto sa kamot sa hari.'' **13** Ang mensahero nga miadto aron sa pagtawag kang Micaya miingon kaniya, nga nag-ingon, ''Karon tan-awa, ang mga gipamulong sa mga propeta nagpahayag ug maayong mga butang ngadto sa hari pinaagi sa usa lamang ka baba. Palihog himoa nga ang imong pulong mahisama kanila ug mosulti sa maayong mga butang.'' **14** Mitubag si Micaya, ''Ingon nga buhi si Yahweh, kung unsay igasulti ni Yahweh kanako kini mao ang akong igasulti.'' **15** Sa pag-adto niya sa hari, miingon ang hari kaniya, ''Micaya, moadto ba kami sa Ramot Gilead aron sa pagpakiggubat, o dili?'' Mitubag si Micaya kaniya, ''Sulong ug pagmadaugon. Itugyan kini ni Yahweh ngadto sa kamot sa hari.'' **16** Unya miingon ang hari kaniya, ''Kapila na ba ka higayon nga gipapanumpa ko ikaw sa pagsulti sa tinuod sa ngalan ni Yahweh?'' **17** Busa miingon si Micaya, ''Nakita ko ang tanang kasundalohan sa Israel nga nagkatibulaag ngadto sa kabukiran, sama sa mga karnero nga walay magbalantay, ug miingon si Yahweh, 'Wala kini magbalantay. Tugoti ang matag usa ka lalaki nga mopauli sa iyang balay uban ang kalinaw.''' **18** Busa miingon ang hari sa Israel kang Jehoshafat, ''Wala ba ako mosulti kanimo nga wala siya managna ug maayo mahitungod kanako, apan katalagman lamang?'' **19** Unya miingon si Micaya, ''Busa paminaw sa pulong ni Yahweh: nakita nako si Yahweh nga naglingkod sa iyang trono, ug ang tanang binuhat sa langit nagtindog tupad kaniya sa iyang tuo ug wala nga kamot. **20** Miingon si Yahweh, 'Kinsa man ang magahaylo kang Ahab, aron moadto siya ug mamatay sa Ramot Gilead?' Ang usa kanila miingon niini, ug ang laing usa miingon niana. **21** Unya mipaduol ang usa ka espiritu, mitindog sa atubangan ni Yahweh, ug miingon, 'Danihon ko siya.' Miingon si Yahweh kaniya, 'Unsaon man?' **22** Mitubag ang espiritu, 'Mogula ako ug mamahimong bakakon nga espiritu sa baba sa tanan niyang mga propeta.' Mitubag si Yahweh, 'Danihon nimo siya, ug magmalamposon ka usab. Karon lakaw ug buhata.' **23** Karon tan-awa, gibutangan ni Yahweh ug usa ka bakakon nga espiritu ang baba sa tanan nimong mga propeta, ug nagsugo si Yahweh ug katalagman alang kanimo.'' **24** Unya miduol si Zedekia nga anak nga lalaki ni Kenaana, ug gisagpa si Micaya, ug miingon, ''Diin mang dalana miadto ang espiritu ni Yahweh nga gikan kanako aron makigsulti kanimo?'' **25** Miingon si Micaya, ''Tan-awa, masayran lamang nimo kana nianang adlawa, sa dihang modagan ka ngadto sa kinasuloran sa lawak aron sa pagtago.'' **26** Miingon ang hari sa Israel ngadto sa iyang sulugoon, ''Dakpa si Micaya ug dad-a ngadto kang Amon, nga gobernador sa siyudad, ug ngadto kang Joas, ang akong anak nga lalaki. **27** Sultihi siya, 'Nag-ingon ang hari, ibutang kining tawhana sa bilanggoan ug pakan-a siya ug diyutay lamang nga tinapay ug paimna ug diyutay nga tubig, hangtod nga makabalik ako nga luwas.''' **28** Unya miingon si Micaya, ''Kung makabalik ka nga luwas, wala magsulti si Yahweh pinaagi kanako.'' Ug midugang siya sa pagsulti, ''Paminawa kini, kamong tanan nga katawhan.'' **29** Busa mitungas si Ahab nga hari sa Israel, ug si Jehoshafat, nga hari sa Juda, paingon sa Ramot Gilead. **30** Miingon ang hari sa Israel ngadto kang Jehoshafat, ''Magtakoban ako sa akong kaugalingon ug moadto sa gubat, apan magsul-ob ka sa imong harianong kupo.'' Busa ang hari sa Israel nagtakoban sa iyang kaugalingon ug miadto sa gubat. **31** Karon ang hari sa Aram nagmando sa 32 ka mga kapitan sa iyang mga karwahe, nga nag-ingon, ''Ayaw sulonga ang dili mahinungdanon o mahinungdanon nga mga sundalo. Hinuon, sulonga lamang ang hari sa Israel.'' **32** Ug nahitabo nga sa dihang nakit-an sa mga kapitan sa karwahe si Jehoshafat miingon sila, ''Mao gayod kana ang hari sa Israel.'' Miliko sila aron sa pagsulong kaniya, busa misinggit si Jehoshafat. **33** Ug nahitabo nga sa dihang nakit-an sa mga pangulo sa kasundalohan sa mga karwahe nga dili siya mao ang hari sa Israel, mibalik sila gikan sa paggukod kaniya. **34** Apan may usa ka tawo nga mipana sa walay tumong ug naigo ang hari sa Israel taliwala sa sinumpayan sa iyang gisul-ob nga hinagiban. Unya miingon si Ahab sa tigmaneho sa iyang karwahe, ''Balik ug dad-a ako pagawas niining pakiggubat, kay nasamdan ako pag-ayo.'' **35** Nagpadayon ang hilabihang pagpakiggubat niadtong adlawa ug misandig ang hari sa iyang karwahe nga nag-atubang sa mga Arameanhon. Namatay siya sa pagkagabii. Miagas ang dugo gikan sa iyang samad ngadto sa ilalom sa karwahe. **36** Unya sa hapit na mosalop ang adlaw, may usa ka singgit gikan sa kasundalohan, nga nag-ingon, ''Ang matag usa kinahanglan mopauli ngadto sa iyang siyudad, ug ang matag usa kinahanglan mopauli ngadto sa iyang rehiyon!'' **37** Busa namatay si haring Ahab, ug gidala ngadto sa Samaria, ug gilubong nila siya didto sa Samaria. **38** Gihugasan nila ang karwahe sa linaw sa Samaria, ug gitilapan sa mga iro ang iyang dugo (kini ang ligoanan sa mga babayeng nagabaligya sa ilang dungog), sumala sa gimantala sa pulong ni Yahweh. **39** Ug sa uban pang mga butang mahitungod kang Ahab, ug ang tanan niyang nabuhat, ang balay nga garing nga iyang gitukod, ug ang tanang mga siyudad nga iyang gitukod, wala ba kini mahisulat sa Libro sa mga Panghitabo sa mga Hari sa Israel? **40** Busa mipahulay si Ahab uban sa iyang mga katigulangan, ug si Ahazia nga iyang anak nga lalaki nahimong hari puli kaniya. **41** Unya nagsugod si Jehoshafat nga anak nga lalaki ni Asa sa paghari sa Juda sa ika-upat nga tuig ni Ahab nga hari sa Israel. **42** 35 na ang pangidaron ni Jehoshafat sa dihang nagsugod siya sa paghari, ug naghari siya sa Jerusalem sulod sa 25 ka tuig. Azuba ang ngalan sa iyang inahan, ang anak nga babaye ni Shilhi. **43** Naglakaw siya sa mga dalan ni Asa, nga iyang amahan, wala siya motipas gikan niini, gibuhat niya ang husto sa mga mata ni Yahweh. Apan wala gikuha ang taas nga mga dapit. Nagpabilin ang katawhan sa paghalad ug mga sakripisyo ug sinunog nga insenso ngadto sa taas nga mga dapit. **44** Nakigdait si Jehoshafat ngadto sa hari sa Israel. **45** Sa lain pang mga butang mahitungod kang Jehoshafat, ug sa gahom nga iyang gipakita ug kung giunsa niya pagpakiggubat, wala ba kini mahisulat sa Libro sa mga Panghitabo sa mga Hari sa Juda? **46** Gipapahawa ni Jehoshafat gikan sa yuta ang tanan nga nahibilin nga mga nagabaligya sa ilang dungog sa mga adlaw ni Asa nga iyang amahan. **47** Walay hari sa Edom, apan usa ka gobernador ang nagdumala didto. **48** Naghimo si Jehoshafat ug mga sakayan nga pangdagat, moadto sila paingon sa Ofir alang sa bulawan, apan wala sila makaadto tungod kay nangadugmok ang mga sakayan sa Ezion Geber. **49** Unya miingon si Ahazia nga anak nga lalaki ni Ahab ngadto kang Jehoshafat, ''Tugoti ang akong mga sulugoon nga mouban sa imong mga sulugoon sulod sa mga barko.'' Apan wala mitugot niini si Jehoshafat. **50** Mipahulay si Jehoshafat uban ang iyang mga katigulangan ug gilubong uban kanila sa siyudad ni David, nga iyang katigulangan, nahimong hari si Jehoram nga iyang anak nga lalaki puli kaniya. **51** Nagsugod paghari si Ahazia nga anak nga lalaki ni Ahab sa Israel diha sa Samaria sa ika-17 ka tuig ni Jehoshafat nga hari sa Juda, ug naghari siya sa Israel sulod sa duha ka tuig. **52** Nagbuhat siya ug daotan sa panan-aw ni Yahweh ug naglakaw sa dalan sa iyang amahan, sa dalan sa iyang inahan, ug sa dalan ni Jeroboam nga anak nga lalaki ni Nebat, tungod niini gigiyahan niya ang Israel sa pagpakasala. **53** Nag-alagad siya kang Baal ug nagsimba kaniya ug gihagit niya si Yahweh, ang Dios sa Israel, sama sa gibuhat sa iyang amahan.

### Abel

Si Abel mao ang ikaduhang anak nga lalaki ni Adan ug Eva.

* Usa ka pastol si Abel.
* Gipahimuot ni Abel ang Dios sa iyang kinabuhi ug mga halad.
* Gipatay si Abel ni Cain, ang kamagulangang anak nga lalaki ni Adan ug Eva.

### Abiatar

Si Abiatar mao ang kinatas-ang pari sa nasod sa Israel sa panahon ni Haring David ug Haring Solomon.

* Nag-alagad si Abiatar kauban ang pari nga si Zadok.
* Kaniadtong gipamatay ni Haring Saul ang mga pari, miikyas si Abiatar ug miadto kang David nga tua sa kamingawan.
* Human sa pagkamatay ni David, nisupak si Abiatar ni Solomon pinaagi sa pagtabang kang Adonias sa pagsulay sa pag-ilog sa gingharian ni Solomon.
* Tungod niini, gitangtang ni Solomon si Abiatar sa pagkapari.

(Tan-awa sad ang: [[rc://ceb/obe/other/zadok]], [[rc://ceb/obe/other/saul]])]], [[rc://ceb/obe/other/david]], [[rc://ceb/obe/other/solomon]], [[rc://ceb/obe/other/adonijah]])

### Abner

Si Abner mao ang ig-agaw ni Haring Saul sa Daang Kasabotan.

* Si Abner mao ang labing labaw nga pangulo sa kasundalohan ni Haring Saul ug ang nagpailaila sa batan-on nga David ngadto kang Saul human gipatay ni David ang higante nga si Goliat.
* Kadtong namatay na si Haring Saul, gipili ni Abner si Isboset, nga anak nga lalaki ni Saul, isip hari sa Israel samtang si David gipili nga hari sa Juda.
* Kadugayan, mabudhion nga gipatay si Abner ni Joab nga labing labaw nga pangulo sa kasundalohan ni David.

### Abraham, Abram

Si Abraham mao ang tawo nga gipili sa Dios nga magsugod ug usa ka pamilya nga modaghan ug mahimo nga usa ka katawhan nga nailhan nga mga Israelita.

* Nagsaad ang Dios kang Abraham nga makabaton siya ug daghan kaayong mga kaliwat ug mahimo silang dako nga nasod.
* Nakigsabot ang Dios kang Abraham ug nagsaad siya nga padayonon niya kini sa iyang mga kaliwat hangtod sa kahangtoran.
* Mitoo si Abraham sa Dios ug mituman siya kaniya.
* Ang una nga ngalan ni Abraham mao ang "Abram," apan giilisan kini sa Dios ug Abraham.
* Ang pasabot sa Abram "gidayeg nga amahan" ug ang Abraham nagpasabot nga "amahan sa daghang mga tawo."

### Absalom

Si Absalom mao ang ikatulo nga anak ni Haring David. Nailhan siya tungod sa iyang pagkagwapo ug pagkamasuk-anon.

* Niadtong gilugos ang igsoon ni Absalom nga si Tamar sa ilang igsoon sa amahan nga si Amnon, nagplano si Absalom nga ipapatay si Amnon.
* Human mapatay si Amnon, milayas si Absalom ngadto sa dapit sa Gesur (nga diin gikan iyang inahan nga si Maaca) ug nagpuyo siya didto sulod sa tulo ka tuig. Unya gipabalik siya ni Haring David sa Jerusalem, apan wala niya tuguti si Absalom nga makigkita kaniya sa duha ka tuig.
* Giaghat ni Absalom ang ubang mga tawo nga mosukol kang Haring David ug nangulo siya ug rebelyon batok kang David.
* Nakiggubat ang kasundalohan ni David batok kang Absalom ug napatay siya. Nasubo kaayo si David pagkahitabo niini.

### Amorihanon

Ang mga Amorihanon usa ka grupo sa katawhan nga nagpuyo sa Canaan sa panahon ni Josue.

* Ang mga Amorihanon nagpuyo sa mga siyudad sa isig ka kilid sa Suba sa Jordan. Ang matag siyudad giharian ug usa ka hari.
* Gisaad sa Dios nga ihatag sa mga Israelita ang yuta sa Canaan, apil ang yuta sa mga Amorihanon.

### Ang dagat, ang Dako nga Dagat, ang kasadpang dagat

Sa Bibilia, ang "Dako nga Dagat" o kasadpang dagat" nagtumong sa gitawag karon nga Dagat sa "Mediteraneo", diin mao kini ang hilabihan ka dako nga tubig nga nailhan sa mga tawo sa panahon sa Biblia.

* Ang Dako nga Dagat sa (Mediteraneo) giutlanan sa: Israel sa Sidlakan, Europa sa amihan ug kasadpan, ug Africa sa habagatan.
* Kini nga dagat importante gyud kaayo sa adtong una pa nga panahon sa negosyo ug pagbiyahe tungod kay giutlanan kini sa daghang mga nasod. Ang mga siyudad ug mga grupo sa mga tawo nga naa sa kabaybayon niini nga dagat adunahan kaayo tungod sa kadali nga makakuha ug mga produkto gikan sa ubang mga nasod pinaagi sa barko.
* Ingon nga ang Dako nga Dagat naa sa kasadpan sa Israel, usahay gitumong kini nga "kasadpang dagat."

### Arabia, taga-Arabia

Ang Arabia ang labing daku nga dawis sa kalibutan nga adunay sukod nga hapit mag 3,000,000 kilometro kwadrado. Naa kini sa habagatan sa Israel, tunga tunga sa gitawag nga Pula nga Dagat ug gitawag nga "Persian Gulf".

* Sumala kang Apostol Pablo, ang bukid sa Sinai naa sa Arabia.
* Ang anak ni Abraham nga si Ismael ug ang iyang mga kaliwat nagpuyo dapit sa amihan-kasadpan sa Arabia.
* Human nga gipanguluhan ni Moises ang mga Israelita nga nigawas sa Ehipto, naglibotlibot sila sa 40 ka tuig sa disyerto sa Arabia.
* Human nga nahimong tumutuo si Pablo kang Jesus, nipuyo siya ug pipila ka tuig sa disyerto sa Arabia.

### Aram, Taga-Aram

Ang "Aram" usa ka rehiyon diin nagpuyo ang mga paryente ni Abraham. Mao kini karon ang moderno nga nasod sa Syria.

* Ang mga tawo nga nagpuyo diha sa Aram gitawag nga "Taga-Aram" ug nagsulti sa Aramaic nga pinulungan.
* Ang usa ka anak ni Shem ginganlan ug Aram. Ang usa pa ka lalaki nga ginganlan ug Aram mao ang ig-agaw ni Rebeca. Posible nga ang rehiyon nga Aram gipangalan gikan niining duha ka tawo.
* Kini sad nga rehiyon ginganlan ug "Paddan Aram" ug sa kadugayan ginganlan sa Griyego nga "Syria."

### Asa

Si Asa usa ka hari nga nangulo sa gingharian sa Juda sulod sa kuwarenta ka tuig, gikan sa ika 913-873 nga mga tuig sa wala pa gipanganak si Cristo.

* Si Haring Asa usa ka maayo nga hari nga nagtangtang sa daghan nga mga diosdiosan ug nagpaundang sa pagsimba sa dili tinuod nga dios. Siya ang nagpabalik sa mga tawo sa pagsimba kang Yahweh.
* Gihatagan ni Yahweh si Haring Asa ug kalampusan sa iyang pakiggiyera batok sa ubang mga nasod.
* Sa ulahi nga mga tuig sa iyang pagkahari, nakipag-alyansa siya kang Aram aron matabangan siya sa giyera batok sa Israel, imbes nga magsalig kang Yahweh.
* Tungod kay miundang siya sa pagsalig kang Yahweh, nagkasakit siya ug grabe hangtod nga namatay siya.

### Ashera, Asherim

Ang Ashera, ngalan sa usa ka diosa nga gisimba sa mga Canaanhon sa panahon sa Daang Kasabotan.

* Ang pulong nga "Asherim" nagtumong sa nililok nga mga imahe nga hinimo gikan sa kahoy o nililok nga mga kahoy nga nagrepresentar ani nga diosa. Usahay kini nga mga imahe nagtumong sa "mga poste sa Ashera."
* Kasagaran nakaplastar kini duol sa mga halaran alang sa diosdiosan nga si Baal ang gituohan nga bana ni Ashera.
* Gimanduan sa Dios ang mga Israeilta nga gubaon ang tanang linilok nga mga imahe ni Ashera.
* Apan ang uban nga mga pangulo nga Israelita, sama kang haring Solomon, haring Manasseh, ug kang Reyna Jezebel, dili lamang nila gitugutan ang pagbutang sa daghang Asherim sa Israel, apan ila hinuon gimpluwensyahan ang mga tawo nga mosimba kanila.
* Adunay uban nga mga pangulo sama kang Gidion, Haring Asa, ug Haring Josiah nga mituman sa Dios ug nangulo sa mga tawo sa pagguba niining mga diosdiosan.

### Baal

Baal ang ngalan sa dili tinuod nga dios nga gisimba sa pipila nga grupo sa mga tawo diha sa yuta sa Canaan.

* Ang ngalan nga "Baal" gapasabot nga "ginoo." Ang pagsimba kang Baal usa ka dakong hagit sa awtoridad ni Yaweh nga mao lang ang tinuod nga Ginoo.
* Apil sa pagsimba kang Baal ang prostitusyon ug usahay apil ang pagsunog sa mga bata nga ilang ihalad.
* Sa lainlaing mga panahon, nakasala ang mga Israelita sa pagsimba sad kang Baal.
* Sa panahon sa paghari ni Ahab, adunay 450 nga mga propeta ni Baal sa amihanang gingharian sa Israel. Gihagit ni propeta Elias sila sa pagsulay nga nagpamatuod nga si Baal dili tinuod ug si Yahweh mao lang ang tinuod nga Dios.
* Tungod ani nga panghitabo, gipatay sa mga tawo ang mga propeta ni Baal ug mibalik sila sa pagsimba kang Yahweh.

### Benjamin

Si Benjamin ang kinamanghurang anak ni Jacob sa iyang asawa nga si Rachel.

* Ang mga kaliwat ni Benjamin nahimong usa sa dose ka tribu sa Israel.
* Ang hari sa Israel nga si Saul gikan sa Israelitang tribu ni Benjamin.
* Si Saul nga taga Tarsus, nga sa kadugayan nahimo nga si Pablo nga apostol, gikan sad sa tribu ni Benjamin.

### Betel

Ang Betel usa ka siyudad sa panahon ni Abraham nga naa sa amihanan sa Jerusalem sa Canaan. Sa Daang Kasabotan, gawas pa sa Jerusalem nga pirme nahisgutan ang Betel permi sad nga nahisgutan labaw pa sa ubang mga siyudad.

* Si Abram (Abraham) nagpuyo sidlakan sa Betel ug nagtukod ug halaran sa Dios pagkahuman niya nadawat sa unang higayon ang saad sa Dios. Niadto nga panahon dili pa Betel ang ngalan sa lugar, apan sa kadugayan gitawag na kini nga Betel nga mao nay nailhan sa mga tawo.
* Sa iyang paglayas palayo sa iyang igsoon nga si Esau, Si Jacob nagpalagpas ug gabii duol niini nga siyudad ug natulog lang siya sa gawas. Samtang natulog, nagdamgo siya ug mga angel nga gasaka ug gakanaog sa hagdan sa langit. Niadto nga damgo, ang Dios nagsaad kang Jacob ug mga panalangin sama sa iyang gihatag kang Abram (Abrahan).
* Si Jacob ang nagpangalan niini nga siyudad nga "Betel." Ang iyang ngalan sa una kay Luz. Aron maklaro kini, sa ubang hinubaran gihubad nila nga "Luz (sa kadugayan gitawag kining Bethel)" sa tudling mahitungod kang Abraham, ug sama sad sa unang pag-abot ni Jacob didto (sa wala pa niya giusab ang ngalan).

### Boaz

Si Boaz bana ni Ruth, kaapu-apuhan ni haring David ug katigulangan ni Jesu Cristo.

* Nabuhi si Boaz sa panahon nga ang Israel adunay pay mga hukom (tunga-tunga sa ika 14 nga siglo ug sa ika 11nga siglo sa wala pa gipanganak si Cristo.)
* "Gitubos" ni Boaz si Ruth, nga balo sa usa ka layo niyang paryente. Hulagway kini sa pagtubos nga gihimo ni Jesus.

### Cana

Ang Cana usa ka baryo o lungsod sa probinsiya sa Galilea, mga siyam ka milya amihanan sa Nasaret.

* Ang buot pasabot sa pulong nga "Cana" "lugar sa mga tangbo."
* Ang Cana mao ang lugar nga diin gapuyo si Nathaniel, usa sa dose nga apostol.
* Si Jesus mitambong sa usa ka kasal sa Cana, ug didto gihimo niya ang una niyang milagro o "timaan", diin nga gihimo niya nga bino ang tubig.
* Pagkahuman niadtong panahona, si Jesus mibalik sa Cana ug nakigkita sa usa ka opisyal nga gikan sa Caparnaum nga naghangyo nga ayuhon ang iyang lalaki nga anak.

### Canaan, taga Canaan

Si Canaan anak ni Ham nga anak nga lalaki ni Noe. Iyang mga kaliwat ang mga taga Canaan, mga pipila ka grupo sa mga tawo nga nipuyo sa lugar gikan sa kapatagan sa suba sa Jordan ngadto sa Dagat sa Mediteraneo. Kini nga lugar nailhan nga Yuta sa Canaan.

* Gisaad sa Dios kini nga lugar nga ihatag kang Abraham ug sa iyang mga kaliwat, nga ang mga Israelita.
* Sa panahon karon ang mga nasod ug mga teritoryo niini nga lugar mao ang Israel, Lebanon, parte sa Jordan, parte sa Syria, ug Palestina.

### Carmel, bukid nga Carmel

Ang "Bukid nga Carmel" nagtumong sa kabukiran nga makit-an sa gingharian sa Juda sa kabaybayon sa Dagat sa Mediteranea. Ang lungsod nga Carmel makit-an niini nga kabungturan.

* Ang ngalan nga "Carmel" buot ipasabot, "ubasan sa Dios."
* Tabunok ang yuta niining dose ka milya nga kabukiran ug ang iyang mga kapatagan.
* Sa Bukid nga Carmel, gihagit ni Elias ang mga propeta ni Baal aron mapatinud-an niya nga si Yahweh ang nag-inusarang tinuod nga Dios.

### Cilicia

Ang Cilicia gamay nga probinsiya sa Roma nga makit-an sa sidlakan nga bahin sa gitawag karon sa bag-ong panahon nga nasod sa Turkey. Giutlanan niya ang Dagat nga Aegean.

* Ang apostol nga si Pablo, lungsoranon sa siyudad sa Tarso nga naa sa Cilicia.
* Si Pablo mipuyo pipila ka tuig sa Cilicia pagkahuman sa pagkatagbo niya kang Jesus sa dalan sa Damasco.
* Ang uban nga mga Judio sa Cilicia kauban niadtong mga nagsukmat kang Esteban.

### Damasco

Ang Damasco mao ang kapital nga siyudad sa nasod sa Syria. Anaa gihapon kini sa sama nga dapit nga diin kini sa panahon sa Biblia.

* Ang Damasco usa sa mga labing karaan nga siyudad ug gipuy-an pa gihapon nga mga siyudad sa kalibotan.
* Sa panahon ni Abraham, ang Damasco ang kapital nga siyudad sa gingharian sa Aram (nga anaa sa gitawag karon nga Syria).
* Sa Daang Kasabotan, nahisgotan sa kasaysayan ang mga mahinungdanong pakig-istoryahanay taliwala sa mga nagpuyo sa Damasco ug sa mga katawhan sa Israel.
* Adunay pipila ka mga propesiya sa Biblia nga nagtagna sa pagkalaglag sa Damasco. Natuman na tingali kini nga mga propesiya niadtong gilaglag sa Asyria kini nga siyudad sa panahon sa Daang Kasabotan o tingali aduna pay umaabot nga paglaglag nga mas hingpit.
* Sa Bag-ong Kasabotan, ang Pariseo nga si Saul (kadugayan nailhan nga Pablo) niadto sa siyudad sa Damasco aron dakpon ang mga Kristohanon didto sa siyudad sa Damasco sa dihang giatubang siya ni Jesus ug mao nga nahimo siyang tumutuo.

### Dan

Si Dan mao ang ikalimang anak nga lalaki ni Jacob ug usa sa dose ka mga tribo sa Israel. Dan sad ang ngalan sa dapit diin nagpuyo ang tribo nga Dan sa amihanang dapit sa Canaan.

* Niadtong panahon ni Abram, aduna say siyudad nga Dan sa kasadpan sa Jerusalem. Tingali wala pa kini nga siyudad kaniadtong panahon nga nisulod ang Israel sa yutang gisaad kanila. Apan adunay lain nga siyudad nga Dan nga anaa mga 60 ka milya sa amihanan sa Jerusalem.
* Ang pulong nga "Danenahon" nagtumong sa mga kaliwat ni Dan nga mga membro sad sa iyang banay.

### David

Si David mao ang ikaduhang hari sa Israel ug iyang gihigugma ug gialagaran ang Dios. Siya ang nagsulat sa kadaghanan sa mga Salmo.

* Niadtong si David bata pa nga lalaki nga nag-alima sa karnero sa iyang pamilya, gipili siya sa Dios nga mahimong sunod nga hari sa Israel.
* Nahimong maayong manggugubat si David ug nangulo siya sa kasundalohan sa Israel sa ilang mga gubat batok sa ilang mga kaaway. Ilado ang iyang pagpildi kang Goliat nga Filistihanon.
* Gisulayan ni Saul nga patyon si David apan gipanalipdan siya sa Dios ug gihimo siya nga hari pagkamatay ni Saul.
* Nakasala si David batok sa Dios, apan naghinulsol siya ug gipasaylo siya sa Dios.
* Si Jesus, ang Mesiyas, gitawag nga "Anak ni David" tungod kay kaliwat siya ni Haring David.

### Dios

Sa Biblia, ang pulong nga "Dios" nagtumong sa usa nga walay katapusan nga mao ang naglalang sa kalibutan gikan sa wala. Ang Dios ang Amahan, Anak, ug Balaan nga Espiritu. Ang ngalan sa Dios mao ang "Yahweh."

* Ang Dios anaa kanunay; naa na siya wala pa malalang ang tanang butang, ug magpadayon siya nga anaa hangtod sa kahangturan.
* Siya lang ang tinuod nga Dios ug adunay gahum sa tanang butang niini nga kalibutan.
* Hingpit ang pagkamatarong sa Dios, ug ang iyang kaalam walay katapusan, balaan siya, walay sala, matarung, maluluy-on ug mahigugmaon.
* Siya ang Dios nga gatuman sa iyang kasabotan ug gatuman sa iyang mga saad.
* Ang mga tawo gibuhat sa Dios aron magsimba kaniya ug siya lang gyud ang ilang simbahon.
* Gipadayag sa Dios ang iyang ngalan nga "Yahweh" nga buot ipasabot, "siya mao ang" o "Ako mao ang" o " ang kanunay nga naa."
* Ang Biblia sad nagtudlo mahitungod sa mga "diosdiosan" nga diin dili kini mga buhi ug sayop nga gisimba sa katawhan.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Mga paagi sa paghubad sa "Dios" pwede sad ilakip ang "Manlalalang" o "Kinatas-an sa tanan."
* Uban pa nga paagi sa paghubad sa "Dios" pwede ang "Kinatas-an nga Manlalalang" o "walay katapusan nga Makagagahum nga Ginoo." o "Kinatas-an nga walay katapusan."
* Hunahunaa kung giunsa pagtumong ang Dios sa lokal o nasudnon nga pinulongan. Pwede nga adunanay pulong para sa "Dios" sa pinulungan nga gihubad. Kung tinuod kini, importante nga masiguro nga kini nga pulong tugma sa kinaiya sa usa ka tinuod nga Dios nga gihisgutan sa taas.
* Daghang pinulongan nga gihimo nilang dako ang unang litra sa pulong sa nag-inusara nga tinuod nga Dios, aron mailhan kini nga lahi sa pulong nga diosdiosan.
* Uban nga paagi aron mailahi kini mao ang paggamit sa duha ka lahi nga mga pulong sa "Dios" ug "diosdiosan."
* Ang mga pulong nga "mahimo nila akong Dios ug sila mahimo nakong katawhan" pwede sad hubaron nga, "Ako, nga Dios, magmando niini nga katawhan ug nga sila magsimba kanako."

### Edom, taga-Edom, Idumea, Seir, Teman

Edom ang lain nga ngalan ni Esau; Edomhanon ang tawag sa iyang mga kaliwat. Ang nasod nga Edom nahibal-an sad sa ngalan nga "Idumea" o "Sier".

* Kabungturan ang Edom nga makita sa habagatang silangan sa Israel.
* Ang pulong nga Edom nagpasabot nga "pula," nga nagtumong sa kamatuoran nga si Esau natabonan ug pula nga buhok kaniadtong gipanganak siya. O pwede nga nagtumong kini sa pula nga batong nga gibaylo ni Esau sa iyang katungod sa pagkamagulang.
* Sa Daang Kasabotan, ang nasod nga Edom kasagaran nga gihisgotan nga kaaway sa Israel.
* Sa Daang Kasabotan gihatagan sa Dios ang mga propeta ug mga negatibo nga propesiya aron mosulti batok sa Edom. Ang tibuok nga libro nga gitawag nga Abdias mahitungod kini sa kalaglagan sa Edom.

### Efraim

Si Efraim ika duha nga anak nga lalaki ni Jose. Ang iyang mga kaliwat, ang Efraimanhon, usa sila sa dose ka mga tribu sa Israel.

* Ang tribu ni Efraim usa sa napulo ka mga tribu nga makita sa norte dapit sa Israel.
* Usahay ang ngalan nga Efraim gigamit sa Biblia nga nagtumong sa tibuok nga gingharian sa norteng bahin sa Israel.
* Ang Efraim kabukiran nga lugar. Pipila sa mga gihubad nagtumong sa "mga bukid sa Efraim."

### Ehipto, Ehiptohanon

Ang nasod nga Ehipto makita sa amihanang-sidlakang dapit sa Africa, sa habagatan ug kasadpan nga lugar sa Canaan.

* Ang Ehiptohanon mao ang tawo nga gipanganak sa Ehipto ug ang iyang mga katigulangan gikan sa Ehipto.
* Niadtong dugay na kaayo nga panahon, ang Ehipto gamhanan ug adunahan nga nasod.
* Ang karaan nga Ehipto natunga sa duha ka bahin, nga mao ang Ubos ug ang Taas nga Ehipto. Ang "Ubos nga Ehipto" tua didto ang Suba sa Nile nga midagayday paubos didto sa Dagat sa Mediteranyo.
* Si Jose ug Maria miadto sa ubos nga dapit sa Ehipto uban ang bata nga si Jesus, aron mokalagiw kang Herod.
* Adunay pipila ka panahon nga gamay ra ang pagkaon sa Canaan, ang mga patriyarka gikan sa Israel mibiyahe didto sa Ehipto aron mopalit ug pagkaon alang sa ilang mga pamilya.

### Elias

Si Elias usa sa ilabihan ka importante nga propeta ni Yaweh. Nagtagna si Elias kaniadtong si Ahab mao ang hari sa amihanang gingharian sa Israel.

* Gibadlong ni Elias si Ahab tungod kay giawhag niya ang mga tawo sa pagsimba sa diosdiosan.
* Gihatag sa Dios ang pagkaon ug puy-anan ni Elias sa milagroso nga mga pamaagi.
* Ang Dios nagbuhat ug daghang milagro pinaagi kang Elias ug gipakita sa Israel nga si Yaweh mao lang ang tinuod nga Dios.
* Gibadlong ni Elias ang 450 ka mga propeta ni Baal ug gipakita niya kanila nga si Baal dili tinuod nga Dios. Tungod sa niining panghitabo, ang mga tawo sa gingharian sa Israel gipatay nila ang mga propeta ni Baal ug sa mobo nga panahon nagsimba sila kang Yaweh.
* Wala namatay si Elias--gidala siya sa langit nga buhi pa. Si Elias ug si Moises nagpakita ug nakig-istorya kang Jesus human nilabay ang gatusang katuig sa dihang si Jesus nag-andam na nga mamatay sa Jerusalem.

### Eliseo

Si Eliseo usa ka propeta sa Israel sa panahon nga naghari sila Ahab, Ahaziah, Jehoram, Jehu, Jehoahaz, ug Jehoash.

* Gisultian sa Dios si propeta Elias nga dihogan niya si Eliseo isip propeta.
* Kadtong si Elias gidala na sa langit, si Eliseo nahimong propeta sa Dios sa mga hari sa Israel.
* Nagbuhat si Eliseo ug mga milagro, sama sa pag-ayo sa usa ka tawo nga taga Syria nga adunay sangla ug sa pagbanhaw niya sa anak sa usa ka babaye nga taga Sunam.

### Esdras

Si Esdras usa ka Israelita nga pari ug eksperto sa balaod sa Judio nga nagtala sa kasaysayan sa pagbalik sa mga Israelita sa Jerusalem gikan sa Babilonia diin ang mga Israelita nabihag sa 70 ka mga tuig.

* Git ala ni Esdras kini nga bahin sa kasaysayan sa Israel sa libro nga gitawag nga Esdras. Tingali siya sad ang nagsulat sa libro nga gitawag nga Nenemias, kay kining duha ka mga libro usa ra ka libro adtong una.
* Sa dihang mibalik na si Esdras sa Jerusalem gitukod niya pag-usab ang Balaod, kay ang mga Israelita mihunong sa pagtuman sa balaod sa Adlaw sa igpapahulay ug nakigminyo sila sa mga babaye nga nagsunod sa paganong relihiyon.
* Mitabang sad si Esdras sa pagtukod sa templo nga giguba sa mga taga Babilonia sa dihang nadakpan nila ang katawhan sa Jerusalem.
* Aduna pay duha ka tawo nga Esdras ang pangalan nga nahisgutan sa Daang Kasabotan.

### Filistihanon

Ang mga Filistihnon mao ang grupo sa mga tawo nga nagpuyo sa rehiyon nga Filistia dapit sa kabaybayonan sa Dagat sa Mediteranean.

* Ang siyudad sa Asdod mao ang amihanang dapit sa Filistia ug ang siyudad nga Gaza naa sa habagatang dapit.
* Ang Filistihanon tingali nailhan sa kadaghanang mga tuig tungod sa ilang pakiggiyera batok sa mga Israelita.
* Si haring David kasagaran nangulo sa pakiggubat batok sa mga Filistihanon apil niadtong panahon nga siya batan-on pa diin gipildi niya ang Filistihanon nga manggugubat nga si Goliat.

### Galilea, taga Galilea

Ang Galilea mao ang pinaka tumoy sa amihanang parte sa Israel, mas layo pa kaysa sa Samaria.

* Ang Galilea giutlanan sa sidlakan sa dako nga suba nga gitawag nga "Dagat sa Galilea."
* Si Jesus nagpuyo ug nagdako sa lungsod sa Nasaret sa Galilea.
* Ang taga Galilea usa ka tawo nga nagpuyo sa Galilea.

### Gat

Ang Gat usa sa lima sa mga dagkong siyudad sa mga Filistihanon. Makita kini sa amihanan sa Ekron ug sa sidlakan sa Ashdod ug Ashkelon.

* Ang Filistihanon nga hawod nga sundalo nga si Goliat gikan sa siyudad nga Gat.
* Sa panahon ni Samuel, gikawat sa mga Filistihanon ang arka sa pakig-saad gikan sa Israel ug gidala nila kini sa pagano nilang templo sa Ashdod unya gidala sad sa Gat. Apan gisilutan sa Dios ug mga sakit ang mga tawo ani nga mga siyudad, mao nga gipadala nila kini pabalik sa Israel.
* Kaniadtong miikyas si David gikan kang Haring Saul, mikalagiw siya ngadto sa Gat ug dugay-dugay nga mipuyo didto kauban ang iyang duha ka asawa.

### Gaza

Sa kapanahon sa Biblia, ang Gaza importante nga siyudad sa Filistina nga makita sa baybayon sa Dagat sa Mediteraneo, mga 77 kilometro habagatang-kasadpan sa Jerusalem ug 38 kilometro habagatan sa Ashdod.

* Sa adtong una pa kaayong panahon, ang Gaza mao ang agianan sa mga kasundalohan ug mga negosyante sa taliwala sa Asya ug Ehipto.
* Karon, ang siyudad nga Gaza importante gihapon nga pantalan sa giingon nga "Gaza strip", nga usa ka rehiyon nga makit-an sa baybayon sa Dagat sa Mediteraneo nga giutlanan sa Israel sa amihanan ug sa sidlakan ug sa Ehipto sa habagatan.
* Didto sa siyudad nga Gaza gidala si Samson sa mga Filistihanon niadtong gidakop nila siya.
* Si Felipe nga ebanghelista naglakaw sa awaaw nga dalan sa Gaza niadtong natagbuan niya ang eunocos nga taga Etiopia.

### Gibeon, Gebeohanon

Ang Gebeon siyudad ug rehiyon sa Canaan nga diin nagpuyo ang mga Gibeohanon.

* Ang buot ipasabot sa "Gibeohanon" usa ka tawo nga gikan sa rehiyon nga gitawag nga Gibeon.
* Ang mga Gibeohanon nakadungog kung giunsa sa paglaglag sa mga Israelita ang Jerico, ug nangahadlok sila. Mao nga ang mga Gibeohanon miadto sa mga pangulo sa Israel ug nag-aron-ingnon nga mga tawo nga gikan sa layo nga nasod.
* Ang mga Israelita naghimo ug kasabotan sa mga Gibeohanon ug wala nila sila laglaga.

### Gilead

Ang Gilead ngalan sa rehiyon nga bukiron sa sidlakan sa suba sa Jordan, nga diin nagpuyo ang ubang tribo sa mga Israelita nga kaliwat nila Gad, Reuben, ug Manase.

* Gitawag sad kini nga rehiyon nga "bukid sa Gilead" tungod kay bungturonon kini nga lugar.
* Ang "Gilead" ngalan sad sa pipila ka mga tawo sa Daang Kasabotan. Ang usa niini mao ang apo ni Manase.

### Ginoo

Ang pulong nga "Ginoo" nagtumong sa usa ka tawo nga adunay panag-iya o may awtoridad sa mga tawo. Kung kini gisulat nga nakakapital, kini usa ka titulo nga nagtumong sa Dios.

* Sa Daang Kasabotan, kini nga pulong gigamit nga nagtumong sa Dios sama sa "Ginoong Dios nga gamhanan sa tanan" o "Ginoong Yahweh" o "Yahweh nga atong Ginoo."
* Sa Bag-ong Kasabotan, ang mga apostoles migamit niini nga pulong nga nagpadayag sa "Ginoong Jesus" ug "Ginoong Jesu Cristo," nga buot ipasabot si Jesus Dios.
* Sa ULB ug UDB, ang titulo nga "Ginoo." gigamit lang sa paghubad sa aktwal nga Hebreo ug Griyego nga pulong nga buot ipasabot "Ginoo." Wala gyud kini gamita sa paghubad sa ngalan sa Dios nga Yahweh nga gihimo sa ubang bersyon.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang uban nga mga pinulongan gihubad kini nga pulong nga "Agalon" o "Pangulo" o uban pa nga pulong nga nagtumong sa tag-iya o taas nga tagamando.
* Daghan nga mga hubad gihimo nilang dako ang una nga litra niini nga pulong aron linawon sa mga mobasa nga kini nga titulo nagtumong sa Dios.

### Ham

Si Ham mao ang ikaduha sa tulo ka mga anak nga lalaki ni Noe nga gihisgotan sa Daang Kasabotan.

* Kaniadtong naglunop nga natabonan ang tibuok kalibutan, si Ham ug ang iyang mga igsoon uban ni Noe ug ang ilang mga asawa sa sulod sa arka.
* Pagkahuman sa lunop, adunay higayon nga wala gyud gitahod ni Ham ang iyang amahan nga si Noe. Tungod niini, gitunglo ni Noe ang anak ni Ham nga si Canaan ug ang tanan niyang kaliwat nga sa kadugayan nahimong mga Canaanehanon.

### Hamat, Lebo Hamat

Ang Hamat usa ka importante nga siyudad sa amihanan nga dapit sa Syria, amihanan sa yuta sa Canaan. Ang ngalan sa siyudad karon mao ang Hamah.

* Ang ngalan nga "Lebo Hamat" tingali gikan sa usa ka agianan sa bungtod duol sa siyudad sa Hamat.
* Gihubad sa ubang mga bersyon ang "Lebo Hamat" nga "agianan pasulod sa Hamat."
* Ang mga "Hamatehanon" mga kaliwat sa anak ni Noe nga si Ham ug sa iyang apo nga si Canaan.
* Gipildi ni Haring David ang mga kaaway ni Haring Tou sa Hamat, mao nga maayo ang ilang panaghigala.
* Si Solomon adunay pipila ka mga siyudad diin niya gibutang ang mga gikinahanglanon. Ang Hamat usa niini nga mga siyudad.
* Didto sa yuta sa Hamat gipatay si Haring Zedekias ni Haring Nabucudonosor ug diin nadakpan si Haring Jehoahas sa usa ka Ehiptohanong paraon.

### Hana

Hana mao ang inahan ni propetang Samuel sa Daang Kasabotan. Usa siya sa duha ka mga asawa ni Elcana.

* Dili makapanamkon si Hana mao nga dako kini nga kasubo alang kaniya.
* Didto sa templo, tinud-anay nga nag-ampo si Hana sa Dios nga hatagan siya ug anak ug nisaad siya nga ihalad niya siya sa pag-alagad sa Dios.
* Gibuhat sa Dios ang gihangyo ni Hana ug niadtong sakto na ang edad sa batang si Samuel, gidala siya ni Hana sa templo aron mag-alagad ilawom sa pagpangulo sa pari nga si Eli.
* Gihatagan sad sa Dios si Hana ug uban pang mga anak pagkahuman niini.

### Hari

Ang hari usa ka pangulo sa usa ka independente nga siyudad, estado o nasod.

* Usahay ang usa mahimong hari tungod kay ang grupo sa mga tawo gusto siyang mahimong hari nila.
* Kasagaran kung ang hari mamatay, ang iyang kamagulangang anak ang mahimong hari.
* Usahay ang usa ka tawo mopatay sa hari aron siya ang mahimong hari puli niya.

### Hebron

Ang Hebron usa ka siyudad nga tua sa taas ug batohon nga kabungturan mga 20 ka milya sa habagatan sa Jerusalem.

* Gitukod ang siyudad sa panahon ni Abram mga 2,000 ka tuig sa wala pa gipanganak si Cristo. Kining maong siyudad pirmi kini gihisgotan sa mga kasaysayan nga gihatag sa Daang Kasabotan.
* Importante kaayo ang Hebron sa kinabuhi ni David. Didto natawo ang pipila sa iyang mga anak, apil si Absalom.
* Giguba sa mga Romano ang siyudad niadtong mga 70 ka tuig sukad gipanganak si Cristo.

### Hitihanon

Ang mga Hitihanon mga kaliwat ni Ham nga gikan sa iyang anak nga lalaki nga si Canaan. Nahimo silang dako nga imperyo niadto ug kini gitawag karon nga Turkey ug amihanang Palestine.

* Ang mga Hitihanon kasagaran mga hulga sa mga Israelita sa lawasnon ug espirituhanon nga bahin.
* Nipalit si Abraham ug yuta kang Epron nga Hitihanon aron iyang ilubong ang iyang namatay nga asawa nga si Sara sa usa ka langob didto. Kadugayan, didto sad nga langob gilubong si Abraham ug ang pipila niya ka mga kaliwat.
* Nasubo ang mga ginikanan ni Esau niadtong naminyo siya ug duha ka babayeng Hitihanon.
* Usa sa mga isog nga mga manggugubat ni David ginganlan ug Urias nga Hitihanon.
* Uban sa mga langyaw nga puyopuyo ni Solomon mga Hitihanon. Kini nga mga babaye maoy hinungdan nga nalayo ang kasingkasing ni Solomon sa Dios tungod sa ilang pagsimba sa mga diosdiosan.

### Horeb

Ang Bukid sa Horeb mao ang lain nga ngalan sa Bukid sa Sinai diin gihatag sa Dios kang Moises ang mga papan nga bato diin gisulat ang napulo ka mga sugo.

* Ang Horeb mao ang lugar diin nakita ni Moises ang nagdilaab nga sampinit niadtong nag-atiman siya sa mga karnero.
* Kini sad ang lugar diin giingnan sa Dios si Moises nga bunalan niya ang bato aron maghatag kini ug tubig alang sa mga Israelita nga giuhaw sa ilang paglibotlibot sa disyerto.
* Wala nahibaw-an ang sakto nga lugar niini nga bukid, apan pwede nga makita kini sa habagatang bahin sa "Peninsula" sa Sinai.
* Gituohan sa ubang mga eskolar nga ang "Horeb" mao gyud ang ngalan sa bukid ug ang " Bukid sa Sinai" nagtumong sa lugar kung asa dapit kini sa disyerto sa Sinai.

### Isaac

Si Isaac ang anak nga lalaki ni Abraham ug Sarah nga gisaad sa Dios nga ihatag kanila bisan mga tigulang na sila.

* Gisaad sa Dios nga ang pakigsaad nga gihimo niya kang Abraham magpadayon kang Isaac ug sa tanang niyang mga kaliwat sa walay katapusan.
* Gisulayan sa Dios ang pagtuo ni Abraham kaniadtong giingon sa Dios kaniya nga ihalad si Isaac.
* Si Jacob anak nga lalaki ni Isaac nga adunay dose ka mga anak nga lalaki. Sa kadugayan ang ilang mga kaliwat nahimong dose ka mga tribu sa nasod sa Israel.
* Ang ngalan nga Isaac nagpasabot nga "mikatawa siya." Kaniadtong giingnan sa Dios si Abraham nga siya ug si Sarah maadunahan ug anak, mikatawa si Sara tungod kay pareho na silang tigulang.

### Israel, mga Israelita, nasod sa Israel

Israel ang ngalan nga gihatag sa Dios kang Jacob. Nagpasabot kini nga "nakigbisog siya sa Dios."

* Ang mga kaliwat ni Jacob nailhan nga katawhan sa Israel, nasod sa Israel, o mga Israelita.
* Naghimo ang Dios ug kasabotan sa mga tawo sa Israel. Sila ang mga tawo nga napili niya.
* Israel ang ngalan sa ilang nasod.
* Ang nasod sa Israel adunay dose ka mga tribu.
* Kadtong namatay na si haring Solomon, ang nasod nga Israel natunga sa duha ka mga gingharian: ang gingharian sa Juda nga makita sa habagatang dapit, ug ang gingharian sa Israel nga makita sa amihanang dapit.

### Jacob, Israel

Si Jacob ang kamanghuran sa kaluhang mga lalaking anak ni Isaac ug Rebecca.

* Ang ngalan nga Jacob nagpasabot nga "malimbongon" o "limbonganon."
* Si Jacob marunong ug malimbongon. Nakakita siya ug mga pamaagi aron makuha ang mana nga katungod ug panalangin alang sa kamagulangang anak gikan sa iyang igsoon nga si Esau.
* Nasuko si Esau ug giplano niya nga iyang patyon si Jacob, mao nga gibiyaan ni Jacob ang iyang natawhan nga yuta. Apan wala nagdugay mibalik siya ug nagkinabuhi nga malinawon uban ang iyang igsoon.
* Giusab sa Dios ang ngalan ni Jacob nga Israel, nga nagpasabot "nakigbisog siya sa Dios."
* Nagpadayon ang pakigsabot sa Dios kang Abraham ug sa iyang mga kaliwat gikan sa anak nga lalaki ni Abraham nga si Isaac, hangtod sa anak nga lalaki ni Isaac nga si Jacob.
* Adunay dose ka mga anak nga lalaki si Jacob. Ang ilang mga kaliwat nahimong dose ka mga tribu sa Israel.

### Jehoram

Ang Jehoram mao ang ngalan sa mga duha ka mga hari sa Daang Kasabotan.

* Ang usa mao ang anak nga lalaki ni Josaphat ug nahimong hari sa Juda.
* Ang usa sad nga Jehoram mao ang anak nga lalaki ni Ahab ug hari sa Israel. Kini nga hari ilado sad sa ngalan nga "Joram."

### Jehu

Ang Jehu mao ang ngalan sa duha ka tawo sa Daang Kasabotan.

* Ang usa nga ginganlang Jehu mao ang propeta sa panahon nga naghari si Haring Ahab sa Israel ug si Haring Josaphat sa Juda.
* Aduna sad usa ka heneral nga ginganlang Jehu ug nahimong hari sa Juda ug naghari sulod sa bente-otso ka mga tuig.
* Gipatay ni Jehu ang tanang paryente ni haring Ahab apil ang daotan nga rayna nga si Jezebel.
* Gipatay sad niya ang duha ka mga daotan nga hari nga paryente ni Ahab: Si Joram sa Israel ug Ahasias sa Juda.

### Jerico

Ang Jerico usa ka gamhanan nga siyudad sa Gisaad nga Yuta sa Canaan.

* Kini ang una nga siyudad sa Canaan nga giingon sa Dios sa mga Israelita nga ilang buntogon.
* Sama sa tanang mga Canaanhon, ang mga tawo sa Jerico nagsimba sa mga diosdiosan.
* Kaniadtong gipanguluhan ni Josue ang mga Israelita batok sa Jerico, nagbuhat ang Dios ug dako nga milagro aron tabangan sila nga pildihon ang siyudad.

### Jeroboam

Si Jeroboam usa sa una nga hari sa ginghariang sa amihanang Israel. Gipanguluhan niya ang napulo ka mga tribu sa Israel nga misupak ug mibulag gikan sa habagatang mga tribu nga Juda ug Benjamin.

* Si Jeroboam usa sa mga opisyales ni Haring Solomon nga misupak kaniya nga maoy hinungdan nga ang napulo ka mga tribu sa Israel nabulag gikan sa duha ka lain nga mga tribu.
* Si Jeroboam usa gyud ka daotan nga hari. Nagbutang siya ug mga diosdiosan ug giawhag niya ang mga tawo sa gingharian sa Israel nga mosimba kanila, imbes nga simbahon si Yahweh sa templo sa Jerusalem.
* Ang ubang mga hari sa gingharian sa Israel misunod sa daotan nga ehemplo ni Jeroboam.

### Jerusalem

Ang Jerusalem sa una usa ka karaan nga Canaanhon nga siyudad nga sa kadugayan nahimong importante kaayo sa politiko ug relihiyosong bahin sa Israel. Mao kini gihapon ang kapital nga siyudad sa Israel karon.

* Sa Daang Kasabotan ang siyudad nga Salem tingali mao ra sa siyudad sa Jerusalem. Kining duha ka ngalan adunay parehas nga pasabot nga "kalinaw."
* Gihalad ni Abraham ang iyang anak nga lalaki nga si Isaac sa Bukid sa Moriah nga parte sa siyudad sa Jerusalem.
* Gibontog ni Haring David ang Jerusalem gikan sa mga Jebusihanon ug iya kining gihimo nga kapital nga siyudad.
* Si Solomon nga anak nga lalaki ni David nagtukod sa una nga templo sa Bungtod sa Moriah sa Jerusalem.
* Gilaglag sa mga taga-Babilonia ang Jerusalem apan sa kadugayan pagkahuman sa 70 ka tuig ang milabay gitugutan sila sa Dios nga mobalik ug itukod pag-usab ang siyudad.
* Tungod kay tua didto ang templo, ang Jerusalem mao ang sentro sa pagsaulog sa mga dagkong kapistahan sa Judio.
* Sa Bag-ong Kasabotan, gihalad si Jesus niadtong bata pa siya sa templo sa Jerusalem ug didto sad sa Jerusalem diin siya gilutos ug gisentensiyahan nga mamatay sa krus.
* Pagkahuman nabanhaw si Jesus, ang Jerusalem mao ang usa sa importante nga mga lugar diin si Jesus nakig-uban sa iyang mga disipulo usa pa siya mibalik sa langit.
* Tungod kay ang Jerusalem naa sa mga kabukiran sa Israel, ang mga tawo kasagaran moingon kung moadto didto sa Jerusalem nga "mosaka sa Jerusalem."

### Jesse

Si Jesse mao ang apo nga lalaki ni Boaz. Siya ang amahan ni haring David.

* Si Jesse gikan sa lungsod sa Bethlehem ug sa tribu nga Juda.
* Si Isaias naghatag ug taas nga propesiya mahitugod sa usa sa mga kaliwat ni Jesse.
* Si Jesus mao ang kaliwat ni Jesse nga maoy nagtuman niadto nga propesiya.

### Joab

Si Joab usa ka importante nga pangulo sa mga sundalo ni haring David sa tibuok niyang paghari.

* Sa wala pa nahimo nga hari si David, maunungon na nga sumusunod si Joab kang David.

Sa kadugayon, sa paghari ni David sa Israel, nahimo nga pangulo si Joab sa mga sundalo ni David. \* Ang inahan ni Joab, si Zeruiah, nga usa sa mga igsoon ni haring David. Mao nga si Joab pag-umangkon ni David. \* Kaniadtong ang anak ni David nga si Absalom nagtraydor kaniya pinaagi sa pagsulay sa pagkuha sa iyang pagkahari, gipatay ni Joab si Absalom aron mapanalipdan ang hari. \* Agresibo kaayo nga manggugubat si Joab ug daghan ang iyang napatay nga mga kaaway sa Israel.

### Joas

Si Joas ngalan sa pipila ka mga lalaki sa Daang Kasabotan.

* Ang usa ka Joas amahan ni Gedion nga manluluwas sa Israelita.
* Ang lain nga gingalan ug Joas kaliwat ni Benjamin nga kamanghurang anak ni Jacob.
* Ang labing ilado nga Joas nahimong hari sa Juda sa edad nga pito. Anak siya ni Ahazia, hari sa Juda nga gipatay.
* Niadtong bata pa siya kaayo, giluwas siya sa iyang ayaan aron dili siya mapatay, pinaagi sa pagtago kaniya hangtod nga siya hamtong na nga mahimong hari.
* Sa sinugdanan sa iyang paghari, si Haring Joas mituman sa Dios. Apan sa kadugayan wala na siya mituman sa Dios ug ang mga Israelita nagsugod na sad pagsimba sa mga diosdiosan.
* Paghuman niya nasamad sa gubat, si Haring Joas gibudhian ug gipatay sa duha ka opisyal nga nagtrabaho kaniya.
* Timan-i nga kini nga hari lahi kang haring Jehoas sa Israel nga nangulo sa parehas nga panahon.

### Josias

Usa ka diosnon nga hari si Josias nga naghari sa gingharian sa Juda sa sulod sa katluan ug usa ka tuig. Naghimo siya ug daghang mga butang sa pagdasig sa mga tawo sa Juda sa paghinulsol ug sa pagsimba kang Yaweh.

* Paghuman nga napatay ang iyang amahan nga si Haring Amon, si Josias nahimo nga hari sa Juda sa edad nga otso anyos.
* Sa ika-napulo ug walo sa iyang paghari, gimanduan ni Haring Josias si Hilkiah nga kinatas-ang pari sa pagtukod pag-usab sa templo sa Ginoo. Samtang gibuhat kini, nakaplagan ang mga libro sa Balaod.
* Sa dihang ang mga libro sa Balaod gibasa kang Josias, naguol siya nga ang iyang mga tawo wala mituman sa Dios. Gimando niya nga ang tanang mga lugar sa pagsimba sa diosdiosan gubaon ug ang mga pari sa dili tinuod nga dios pamatyon.
* Gimanduan sad niya ang mga tawo sa pagsaulog sa Kasaulugan sa Pagsaylo pag-usab.

### Josue

Adunay pipila ka mga tawo sa Israel sa panahon sa Biblia nga Josue ang mga ngalan. Ang labing ilado nga Josue ang anak ni Nun nga katabang ni Moises ug sa kadugayan nahimong importanteng pangulo sa katawhan sa Dios.

* Usa si Josue sa dose ka mga espiya nga gipadala ni Moises sa pag-usisa sa Gisaad nga Lugar.
* Uban ni Caleb, nagpakita ug kaisog ug pagsalig sa Dios si Josue sa iyang pagdasig sa mga Israelita sa pagtuman sa mando sa Dios sa pagsulod sa Gisaad nga Lugar ug gipilde ang mga Canaanon.
* Paglabay sa daghang katuigan, paghuman ni Mioses namatay, gipili sa Dios si Josue sa pagpangulo sa mga tawo sa Israel paadto sa Gisaad nga Lugar.
* Sa una ug labing inila nga pakiggubat batok sa mga Canaanon, si Josue ang nangulo sa Israelita sa pagpilde sa siyudad sa Jerico, sama sa giingon sa Dios kaniya.
* Sa Daang Kasabotan sa libro ni Josue gisulat ang mahitungod sa mga panghitabo sa panahon sa pagpangulo ni Josue, apil ang pagsakop sa Gisaad nga Lugar ug sa pagbahinbahin sa yuta sa tribu sa Israel.
* Adunay lain nga Josue nga gihisgutan sa Daang Kasabotan sa libro ni Hageo ug Zacarias. Kini nga Josue usa ka kinatas-ang pari nga mitabang sa pagtukod pag-usab sa parel sa Jerusalem. Anak siya ni Josadak.

### Juda

Si Juda ika-upat sa dose ka mga anak ni Jacob. Ang iyang inahan si Lea.

* Ang mga kaliwat ni Juda nahimong tribu sa Juda.
* Ang pulong nga "Judio" gikan sa ngalan nga "Juda."
* Adtong ang nasod sa Israel natunga paghuman sa paghari ni Solomon, ang gingharian sa Juda nahimutang sa habagatang bahin.

### Juda, Gingharian sa Juda

Ang Juda ang labing dako sa dose ka mga tribu sa Israel. Paghuman namatay ni Haring Solomon, ang Israelita natunga sa duha ka gingharian. Ang gingharian sa Juda sa habagatang bahin, nga gilangkuban sa tribu sa Juda ug Benjamin.

* Ang kapital nga siyudad sa gingharian sa Juda mao ang Jerusalem.
* Ang ubang mga hari sa gingharian sa Juda mituman sa Dios ug nagdala sa mga tawo sa pagsimba kaniya. Apan kadaghanan sa hari sa Juda mga dautan.
* Mga 120 ka tuig ang milabay human gipilde sa Assirya ang Israel ang amihanang gingharian, ang Juda nasakop sa nasod sa Babilon. Ang mga taga Babilonia ang nagguba sa siyudad ug sa templo, ug nagkuha sa daghang mga tawo gikan sa gingharian sa Juda ug gidala nila paingon sa Babilonia isip mga dinakpan.

### Lebanon

Ang Lebanon matahum nga bungturanon nga rehiyon nga makita sa baybayon sa Dagat sa Meditereneo, amihanan sa Israel. Sa panahon sa Biblia kini nga rehiyon daghan kaayo ug mga kahoy

* Si Haring Solomon nagpadala ug mga trabahante ngadto sa Lebenon aron mamutol ug mga kahoy nga sedar nga gamiton sa pagtukod sa templo sa Dios.
* Ang daang Lebanon gipoy-an sa mga Feniciahanon nga mga hanas mohimo ug mga barko nga gigamit sa malampuson nga mga negosyo.
* Ang mga siyudad sa Tiro ug Sidon makita sa Lebanon. Dinhi niini nga mga syudad nga ang bililhon nga tapul nga pangtina unang gigamit.

### Mangutana

Ang pulong nga "mangutana" nagpasabot sa pagpangayo ug impormasyon sa usa ka tawo.

* Ang Daang Kasabotan nagtala sa pipila ka mga higayon diin ang mga tawo nangutana sa Dios.
* Kini nga pulong pwede sad gamiton sa usa ka hari o opisyal sa gobyerno nga nangita ug opisyal nga mga kasulatan nga nakatala.

### Mispa

Mispa ang ngalan sa pipila ka mga lungsod sa Daang Kasabotan. Nagpasabot kini nga "dapit nga tan-awanan" o "torre nga bantayanan."

* Niadtong si David gigukod ni Saul, iyang gibilin iyang mga ginikanan sa Mispa, nga gipanalipdan sa hari sa Moab.
* Usa ka siyudad nga gitawag nga Mispa ang nahimutang sa utlanan sa mga gingharian sa Juda ug Israel. Dako kini nga sentro sa kasundalohan.

### Moab, Moabitanhon, Moabitanhong babaye

Si Moab mao ang anak nga lalaki sa mas magulang nga babayeng anak ni Lot. Gitawag nga mga Moabitanhon ang iyang mga kaliwat ug ang yuta nga ilang gipuy-an kadugayan gitawag nga "Moab."

* Ang nasod sa Moab nahimutang sa sidlakan sa Judea, sa pikas nga kilid sa Patay nga Dagat. Anaa kini dapit sa habagatan-sidlakan sa Betlehem nga siyudad sa Judea, diin gikan ang pamilya ni Naomi.
* Ang pulong nga "Moabitanhong babaye" pwede hubaron nga "babaye nga taga-Moab" o "babaye gikan sa Moab."

### Moises

Si Moises usa ka propeta ug pangulo sa mga Israelitang katawhan sulod sa labaw sa 40 ka tuig.

* Gipili sa Dios si Moises nga mao mopagawas sa mga Israelita sa pagka-ulipon didto sa Ehipto ug pangulohan sila ngadto sa Yutang Gisaad.
* Gihatag sa Dios kang Moises ang mga papan nga bato diin gibutang ang iyang mga sugo alang sa mga Israelita.
* Sa dihang hapit na matapos ang iyang kinabuhi, wala mituman si Moises sa Dios mao nga wala siya makapuyo sa Yutang Gisaad nga Canaan.

### Molec, Moloc

Molec ang ngalan sa usa sa mga diosdiosan nga gisimba sa mga Canaanhon. Ang laing mga ispeling niini mao ang "Moloc" ug "Molek."

* Ang mga tawo nga nagsimba kang Molec nagsakripisyo sa ilang mga anak kaniya pinaagi sa pagsunog.
* Ang ubang mga Israelita nagsimba sad kang Molec imbes sa tinuod nga Dios nga si Yahweh.

### Nahum

Si Nahum usa ka propeta nga nagwali sa panahon niadtong naghari si Haring Manase nga usa ka dautan nga hari sa Juda.

* Si Nahum gikan sa lungsod sa Elcos, mga 20 ka milya gikan sa Jerusalem.
* Ang libro nga Nahum nagtala sa iyang mga pagtagna mahitungod sa paglaglag sa Neniva nga siyudad sa Asiria.

### Natan

Si Natan usa ka matinud-anon nga propeta sa Dios nga nabuhi niadtong si David ang hari sa Israel.

* Gipadala sa Dios si Natan aron sultihan si David sa iyang hilabihang sala batok kang Urias.
* Gibadlong ni Natan si David, bisan pa nga si David mao ang hari.
* Naghinulsol si David sa iyang sala pagkahuman sa pagsulti ni Natan kaniya.

### Omri

Si Omri usa ka kumander sa mga kasundaluhan nga nahimong ika-unom nga hari sa Israel.

* Nangulo si Omri sulod sa 12 ka mga tuig sa siyudad sa Tirzah.
* Sama sa tanang mga hari sa Israel nga nauna sa iyaha, si Ormi usa ka daotan kaayo nga hari nga nangulo sa mga tawo sa Israel sa pagsimba sa daghan nga mga diosdiosan.
* Si Ormi ang amahan sa daotan sad nga hari nga si Ahab.

### Pan

Ang pan hinimo sa harina nga gisagulan ug tubig ug mantika. Kasagarang niini gibutangan ug pangpatubo sama sa libadura. Hulmaon kini dayon nga pan ug iluto.

* Pwede sad mahimo ang pan nga walay patubo aron dili kini motubo. Gitawag kini ug "pan nga walay libadura" nga gigamit sa mga Judio sa ilang pagkaon sa Kasaulogan sa Pagpasaylo.
* Ang pan mao gyud ang pagkaon sa kadaghanan sa mga tawo sa panhon sa Biblia, kini nga pulong kasagarang gigamit sa Biblia nga nagtumong sa pagkaon sa kinatibuk-an, sama sa mga pulong nga, "inadlaw nga pan."
* Ang "pan sa prisensya" kay pinasahi nga pan nga gihimo nga simbolo sa presensiya sa Dios ug sa iyang pakig-ambit sa iyang mga tawo. 12 ka ingon ini nga pan ang gitipigan sa pinasahi nga lamisa gawas sa balaang lugar sa tabernakulo o templo. Kada semana ang daan nga mga pan kaunon sa mga pari ug magbutang na sad sila ug bag-ong giluto pan sa lamisa. Pwede kini hubaron nga, "ang pan nga nagsimbolo sa pakig-ambit sa Dios kanila."
* Ang sumbingay nga "pan gikan sa langit" nagtumong sa pinasahi nga puti nga pagkaon nga gitawag ug "mana" nga gihatag sa Dios sa mga Israelita sa dihang naglibutlibot sila sa deserto.
* Gitawag sad ni Jesus ang iyang kaugalingon nga "ang pan nga mikanaog gikan sa langit" ug "pan sa kinabuhi."
* Sa dihang si Jesus ug ang iyang mga disipolo nagdungan ug kaon sa kasaulugan sa pagsaylo sa wala pa siya mamatay, gikompara niya ang pagkaon ug pan sa iyang lawas nga masamaran ug mamatay sa krus.
* Tan-awa sa: [[rc://ceb/obe/other/yeast]], [[rc://ceb/obe/kt/tabernacle]], [[rc://ceb/obe/kt/temple]], [[rc://ceb/obe/kt/passover]],

### Paran

Ang Disyerto sa Paran mao ang kamingawang dapit sa sidlakan sa Ehipto ug habagatan nga lugar sa Canaan. Aduna sad gitawag nga Bukid sa Paran nga maoy lain ngalan sa Bukid sa Sinai.

* Ang ulipon nga si Hagar ug ang iyang anak nga lalaki nga si Ismael nagpuyo didto sa Disyerto sa Paran pagkahuman nga gimando ni Sarah kang Abraham nga palayason sila.
* Kaniadtong gipanguluhan ni Moises ang mga Israelita gawas sa Ehipto, miagi sila sa Disyerto sa Paran.
* Gikan sa Cades-Barnea didto sa kamingawan sa Paran, gipaadto ni Moises ang dose ka mga lalaki nga maniid sa Canaan ug mobalik aron magsugid.
* Ang kamingwan sa Zin tingali parte sa mas halapad nga Disyerto sa Paran.

### Paraon, Hari sa Ehipto

Adtong una pa kaayo nga panahon, ang mga hari nga nangulo sa nasod sa Ehipto gitawag nga mga paraon.

* Tanantanan, adunay labaw pa sa 300 ka mga paraon ang nangulo sa Ehipto sulod sa labaw pa sa 2,000 ka mga tuig.
* Kini nga mga Ehiptohanong mga hari gamhanan kaayo ug adunahan.
* Pipila sa niini nga mga paraon nahisgutan sa Biblia.
* Kasagaran kini nga titulo gigamit nga ngalan nila imbes nga titulo. Sa niini nga mga higayon, gikapital kini nga "Paraon."

### Pasaylo, Pagpasaylo

Ang pagpasaylo sa usa ka tawo nagpasabot sa dili pagdumot ngadto sa tawo nga naghatag ug kasakitan. Ang pagpasaylo mao ang paghatag ug pasaylo sa usa ka tawo.

* Ang pagpasaylo sa usa ka tawo kasagarang nagpasabot sa dili pagsilot sa usa ka tawo nga nakabuhat ug sayop.
* Kini nga pulong pwede sad gamiton nga sumbingay nga nagpasabot sa, "pagtangtang" sama sa mga pulong nga "pagpasaylo sa utang."
* Kung ang mga tawo magsugid sa ilang mga sala, ang Dios magpasaylo sad kanila tungod sa sakripisyo sa pagkamatay ni Jesus sa krus.
* Gitudluan ni Jesus ang iyang mga disipolo sa "pagpasaylo" sa uban sama sa pagpasaylo niya kanila.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, ang "pasaylo" pwede hubaron nga "pagtangtang" o "buhian" o "dili paghunahuna nga nakasala ang usa ka tawo."

### Perisihanon

Ang Perisihanon grupo sa mga tawo nga nahimamat sa daghang mga higayon sa mga Israelita didto sa Palestina. Kini nga grupo wala nahisgutan kung unsa ang ilang pagkatawo o kung asa dapit sila nagpuyo.

* Kanunay sila nga nahisgutan sa libro nga Maghuhukom diin giingon nga ang mga Perisihanon nakigminyo sa mga Israelita ug maoy nag-impluwensiya kanila nga mag-alagad sa mga dili tinuod nga dios.
* Ang grupo sa mga tawo nga gitawag sa Ingles nga "Perizzies" lahi sa mga Perisihanon. Basin kinahanglan nga ispelingon ang ilang mga ngalan nga lahi gyud aron maklaro.

### Rama

Ang Rama usa ka karaan nga siyudad sa Israel nga nahimutang mga 8 ka kilometros amihanan sa Jerusalem didto sa Benjamin duol sa Gibeon.

* Nahimutang ang Rama sa lugar kung diin ang mga kaliwat sa asawa ni Jacob nga si Raquel namuyo.
* Niadtong ang mga Israelita gibihag sa Babilonia, gidala una sila sa Rama usa pa sila miadto sa Babilonia.
* Ang Rama mao ang gipuy-an sa amahan ug inahan ni Samuel.

### Ramot

Importante nga siyudad ang Ramot nga nahimutang sa mga bukid sa Gilead. Gitawag sad kini ug Ramot Gilead.

* Naapil ang Ramot sa Israelitang tribu sa Gad ug gigahin nga siyudad nga dalangpanan.
* Si Haring Ahab sa Israel ug Haring Josafat sa Juda naglunsad ug giyera batok sa hari sa Aram sa Ramot. Napatay si Ahab niadto nga gubat.
* Sa kadugayan si Haring Ahasias ug Haring Joram misulay sa pag-ilog sa siyudad sa Ramot gikan sa hari sa Aram apan nasamaran si Joram. Napatay silang duha ni Jehu nga sa kadugayan napili nga hari sa Israel didto sa Ramot.

### Samaria, Taga-Samaria

Ang Samaria ngalan sa usa ka siyudad ug ang mga lugar nga nakapalibot niini nga rehiyon sa amihanang dapit sa Israel. Kini nga rehiyon makita taliwala sa Patag sa Sharon nga anaa sa kasadpang bahin niya ug sa Suba sa Jordan nga anaa sa kasidlakang bahin niya.

* Sa Daang Kasabotan, ang Samaria mao ang kapital nga siyudad sa amihanang gingharian sa Israel. Kadugayan ang rehiyon palibot niini gitawag nga Samaria.
* Kaniadtong gipildi sa mga taga-Asiria ang amihanang gingharian sa Israel, gikuha nila ang siyudad sa Samaria ug gipugos nila nga mohawa ang kadaghanan nga mga Israelita nga nagpuyo sa amihanang bahin aron moadto sa layo nga lainlaing mga siyudad sa Asiria.
* Ang mga taga-Asiria nagdala sad ug mga langyaw sa rehiyon sa Samaria aron pulihan ang mga Israelita nga gipahawa.
* Ang pipila sa mga nahabilin nga mga Israelita sa rehiyon, naminyo sa mga langyaw nga mibalhin didto ug ang ilang mga kaliwat gitawag nga mga taga-Samaria.
* Gibiaybiay sa mga Judio ang mga taga-Samaria tungod kay mistiso lang sila nga mga Judio ug tungod kay nagsimba sila sa mga diosdiosan sa mga pagano.
* Sa panahon sa Bag-ong Kasabotan, ang rehiyon sa Samaria giutlanan sa rehiyon sa Galilea sa amihanang bahin niini ug sa rehiyon sa Judea sa habagatang bahin.

### Seba

Adtong una pa kaayo nga panahon, ang Seba usa ka katilingban o rehiyon nga makita dapit sa habagatang Arabia.

* Ang Seba nahimutang duol sa gitawag karon nga Yemen o Ethiopia, mga 1200 ka tuig sa wala pa gipanganak si Cristo hangtod sa 275 ka tuig sukad natawo si Cristo.
* Ang mga nagpuyo didto tingali mga kaliwat ni Ham.
* Ang Rayna sa Seba nibista kang Haring Solomon niadtong nakadungog siya sa kabantog sa iyang mga bahandi ug kaalam.
* Aduna say pipila ka lalaki nga "Seba" ang mga ngalan sa Daang Kasabotan.

### Sem

Si Sem usa sa tulo ka anak ni Noe nga nikuyog niya didto sa arka kaniadtong lunop sa tibuok kalibotan nga gihulagway sa libro sa Genesis.

* Si Sem mao ang amahan sa grupo sa mga tawo nga gitawag nga "Semitic" sa Ingles nga kadugayan nahimo nga nasod sa Israel.
* Gitala sa Biblia nga ang gitas-on sa kinabuhi ni Sem hapit moabot ug 600 ka tuig.

### Sidon, mga taga-Sidon

Si Sidon mao ang kamagulangang anak nga lalaki ni Canaan. Aduna say siyudad nga gitawag ug Sidon didto sa Canaan.

* Ang siyudad sa Sidon nahimutang sa baybayon sa Dagat sa Mediteraneo nga parte sa nasod nga karon mao ang Lebanon.
* Ang mga taga-Sidon usa ka grupo sa tawo nga nagpuyo sa karaan nga Sidon ug sa mga lugar nga nagpalibot niini. Mga Gentil kini nga mga tawo.
* Sa Bibliya, ang Sidon adunay kalabotan sa siyudad sa Tira. Ilado kining duha ka siyudad sa ilang bahandi ug sa makasasala nga batasan sa ilang mga katawhan.

### Silo

Ang Silo usa ka giparilan nga siyudad nga Canaanhon nga gibuntog sa mga Israelita ilawom sa pagpangulo ni Josue.

* Ang siyudad nga Silo nahimutang sa kasadpan sa Suba sa Jordan ug amihanan-sidlakan sa siyudad sa Betel.
* Niadtong panahon nga gipangulohan ni Josue ang Israel, ang siyudad sa Silo usa ka lugar diin magtagbo ang mga katawhan sa Israel.
* Ang dose ka tribo sa Israel nagtagbo didto sa Silo aron mamati kang Josue nga nagsulti kanila kung asa nga bahin sa yuta sa Canaan ang gihatag kanila.
* Sa wala pa natukod ang bisan unsang templo sa Jerusalem, ang Silo mao ang lugar nga adtuan sa mga Israelita aron maghalad sa Dios.
* Gidala si Samuel ngadto sa Silo sa iyang inahan nga si Hana niadtong batang lalaki pa siya aron ipahinungod siya sa Ginoo. Nagpabilin siya didto uban ang pari nga si Eli aron bansayon sa pag-alagad sa Ginoo.

### Solomon, Salomon

Si Solomon usa sa mga anak nga lalaki ni Haring David. Ang iyang inahan mao si Batseba.

* Niadtong nahimong hari si Solomon, giingnan siya sa Dios nga mangayo ug bisan unsa nga iyang gusto. Mao nga si Solomon nangayo ug kaalam aron patas ug sakto niya nga mamandoan ang mga katawhan. Nahimuot ang Dios sa hangyo ni Solomon ug gihatagan siya sa kaalam ug daghang bahandi.
* Gitukod ni Solomon ang templo alang sa Dios sa Jerusalem nga giplano nga itukod sa iyang amahan nga si David.
* Bisan nga maalam nga nagmando si Solomon sa unang mga tuig nga naghari siya, kadugayan sayop siya nga nagminyo ug daghan kaayong langyaw nga mga babaye ug nagsugod siya ug simba sa ilang mga diosdiosan.
* Tungod sa dili pagkamatinud-anon ni Solomon, pagkahuman niya mamatay, gitunga sa Dios ang mga Israelita ngadto sa duha ka gingharian: ang Israel ug ang Juda. Kini nga mga gingharian kanunay nakig-away batok sa usa'g usa.

### Sucot

Ang Sucot ngalan sa duha ka mga siyudad sa Daang Kasabotan. Ang pulong nga "sucot" (o "sukkoth") nagpasabot nga "puloy-anan."

* Ang unang siyudad nga gitawag Sucot makita sa sidlakang kilid sa Suba sa Jordan.
* Nagpuyo si Jacob sa Sucot, kauban ang iyang pamilya ug mga panon sa mananap diin nga nagtukod siya ug mga puloy-anan nila.
* Kadugayan sa paglabay sa gatusan ka mga tuig, si Gidion ug ang iyang gikapoy nga mga tawo mihunong sa Sucot samtang gigukod nila ang mga Midanianhon, apan ang mga tawo didto wala gyud mohatag sa bisan unsa nga pagkaon kanila.
* Ang ika-duha nga Sucot makita sa amihanang utlanan sa Ehipto ug usa sa mga lugar diin mihunong ang mga Israelita human sa ilang pagtabok sa Dagat nga pula sa ilang pag-ikyas gikan sa ilang pagkaulipon sa Ehipto.

### Tamar

Ang Tamar ngalan sa pipila ka mga babaye sa Daang Kasabotan. Kini sad ang ngalan sa lugar nga gihisgutan sa libro nga Ezequiel.

* Si Tamar mao ang umagad nga babaye ni Juda. Gipanganak niya si Peres nga katigulangan ni Jesu Cristo.
* Ang usa sa mga anak nga babaye ni David Tamar ang ngalan; ang iyang igsoon sa amahan nga si Amnon gilugos siya ug gipasagdan siya.

### Tinuod, kamatuoran

Ang pulong nga "tinuod" ug "kamatuoran" nagtumong sa konsepto nga mga matuod nga panghitabo nga nahitabo gyud ug mga panultihon nga giingon gyud.

* Ang tinuod nga mga butang mao ang tinuod, aktwal, matinud-anon, lehitimo ug matuod.
* Ang kamatuoran mao ang tinuod nga pagsabot, pagtuo o panultihon.
* Gipadayag ni Jesus ang kamatuoran sa Dios sa mga pulong nga gilitok niya.
* Kamatuoran ang pulong sa Dios. Naghisgot kini mahitungod sa aktwal nga mga butang nga nahitabo ug nagtudlo kung unsa ang tinuod mahitungod sa Dios ug mahitungod sa tanan niyang gihimo.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto ug kung unsa ang gihulagway, ang pulong nga "tinuod" pwede hubaron pinaagi sa "tinuod" o "matuod" o "sakto" o "sigurado o orihinal."
* Mga pamaagi sa paghubad sa pulong nga "tinuod" pwede sad, "kung unsa ang tinuod" o "sigurado gyud" o "baruganan."
* Mga sugyot sa paghubad niini nga mga pulong:
* "Dawata ang kamatuoran" ---"tuohi ang tinuod."

### Tiro

Ang Tiro usa ka karaan nga siyudad sa Canaan dapit sa baybayon sa Dagat sa Mediteraneo nga karon mao ang nasod sa Lebanon. Ang kabahin sad niini nga siyudad naa nahimutang sa isla, mga usa ka kilometro gikan sa baybayon.

* Anaa na ang siyudad sa Tiro sa wala pa ang mga Israelita mibalhin ngadto sa Canaan. Kini usa ka siyudad sa Gentil.
* Tungod sa iyang lokasyon ug mahinungdanon nga natural nga kakuhaan, ang siyudad sa Tiro nagmalampuson sa pagpatigayon ug adunahan kaayo.
* Ang mga tawo sa Tiro nabantog nga nagkinabuhi nga imoral.
* Ang Tiro usahay giisip nga mao ang karaang siyudad sa Sidon.

### Tirsa

Importante nga siyudad ang Tirsa sa Canaan ug sa kadugayan nahimo nga usa sa temporaryong kapital nga siyudad sa amihanan nga gingharian sa Israel.

* Ang siyudad nga Tirsa nahimutang sa rehiyon nga gipuy-an sa tribu ni Manase. Gibanabana nga ang Tirsa mga 10 ka milyas sa amihanan sa siyudad sa Siquem.
* Ngalan sad ang Tirsa sa usa sa mga apo nga babaye ni Manase nga nangayo ug mana sa yuta kay wala man siyay igsoon nga lalaki nga magmana niini, sumala sa ilang kultura.

### Ur

Importante nga siyudad ang Ur nga duol sa suba sa Euprates sa karaan nga rehiyon sa Caldea, nahimutang kini sa lugar nga gitawag nga nasod sa Iraq karon.

* Gikan sa siyudad sa Ur si Abraham ug didto gitawag siya sa Dios aron mobiya sa Ur ug moadto sa lugar sa Canaan.
* Si Haran nga igsoon ni Abraham ug amahan ni Lot, namatay sa Ur. Kini siguro ang hinungdan ug naka impluwensya kang Lot sa pag-uban kang Abraham sa dihang mibiya siya sa Ur.

### Yahweh

Ang pulong nga "Yahweh" mao ang kaugalingon nga ngalan sa Dios nga iyang gipahayag kang Moises didto sa gadilaab nga sampinit. Nag-ingon ang Dios nga mao kini ang iyang ngalan hangtod sa kahangturan.

* Ang ngalan nga "Yahweh" gikan sa pulong nga nagpasabot "nga mahimo nga."
* Pwede kini magpasabot nga "Siya" o "Ako" o "ang usa nga maoy hinungdan nga."
* Kini nga ngalan nagpahayag nga ang Dios walay katapusan; kanunay siya nga buhi ug padayon nga buhi hangtod sa kahangturan. Wala siya nagkinahanglan nga adunay bisan kinsa nga maghimo kaniya o maghatag kaniya ug kinabuhi. Kini sad nagpasabot nga kanunay siya ng anaa.
* Daghang bersyon sa Biblia sa nasudnong mga pinulungan sama sa Ingles, Pransiya, ug Espanya ang migamit ug kaparehas sa "ang GINOO" aron magrepresentar kang "Yahweh," sama sa mga pulong nga "Ako ang GINOO nga inyong Dios" ug sa daghan pang ubang konteksto.
* Bisan pa niini, ang ULB ug UDB gihubad lang ang ngalan sa Dios nga literal nga "Yahweh."
* Sa Bag-ong Kasabotan, ang orihinal nga pulong nga gigamit sa mga pulong nga "Dios" o "Ginoo" o "Ama" aron magtumong sa Dios; ang pulong nga "Yahweh" wala gamita sa Bag-ong Kasabotan.

Mga sugyot sa paghubad

* Kini nga pulong pwede hubaron sa pulong o mga pulong nga nagpasabot nga "Ako" o "usa nga buhi" o "ang usa nga maoy" o "Siya nga buhi."
* Kini nga pulong pwede sad isulat nga parehas sa espeling sa "Yahweh."
* Timan-i nga ang "Jehovah" dili maayo nga hubad sa niini nga pulong. Kaniadto ang mga Judio nag-ingon nga "Ginoo" imbes nga "Yahweh” kadugayan ang ubang mga tawo gitangtang ang mga letra nga mga “vowels” sa Hebreo nga pulong alang sa Ginoo ug gipulihan ug mga “vowels” ang Hebreo nga pulong nga Yahweh. Kini nagresulta sa nahimo nga espeling nga "Jehovah," diin dili kini sakto nga pamaagi nga i-espeingl ang kaugalingon nga ngalan sa Dios.

### abu, abog

Ang abu murag pulbos nga abohon ang kolor nga maoy nabilin pagkasunog sa kahoy. Ngalan sad kini sa usa ka klase nga kahoy.

* Ang pulong nga "abu" gigamit nga sumbingay sa Biblia nga nagtumong sa usa ka butang nga walay bili, o walay pulos.
* Sa adtong una pa kaayo nga panahon, ang paglingkod sa abu timaan sa kasubo o pagkaguol kaayo.
* Ang ilang naandan nga pamatasan mao ang pagsul-ob sa sagutsoton, garason nga panapton ug paglingkod sa abu o pagsabwag ug abu sa ulo.
* Ang pagbutang ug abu sa ulo timaan sad sa pagkaulaw.
* Ang usa nga nagtinguha sa walay pulos, ingon nga "gakaon ug abu."
* Sa Biblia usahay ang pulong nga "abog" gigamit mahitungod sa abu.

### alagad, pag-alagad/buluhaton

Sa Biblia, ang mga pulong nga "alagad" ug "pag-alagad/buluhaton" nagtumong sa pag-alagad sa uban pinaagi sa pagtudlo kanila mahitungod sa Dios ug pag-atiman sa ilang espirituhanong panginahanglan. Ang pulong nga "alagad" pwede sad magtumong sa tawo nga nag-alagad sa mga tawo sa pagtudlo ug pag-atiman sa ilang espirituhanong panginahanglan.

* Sa Daang Kasabotan, ang mga pari "nag-alagad" sa Dios didto sa templo pinaagi sa paghalad ug mga sakripisyo kaniya.
* Ang ilang "buluhaton" apil ang pag-atiman sa templo ug paghalad ug mga pag-ampo ngadto sa Dios alang sa mga katawhan.
* Sa Bag-ong Kasabotan, ang "alagad" sa maayong balita mao ang tawo nga nagtudlo sa uban sa mensahe sa kaluwasan pinaagi sa pagtuo kang Jesus. Usahay ang alagad gitawag nga "ulipon."
* Ang buluhaton nga pag-alagad sa mga tawo pwede mag-apil sa espirituhanon nga pag-alagad kanila pinaagi sa pagtudlo mahitungod sa Dios.
* Pwede sad kini magtumong sa pag-alagad sa mga tawo sa ilang pisikal nga panginahanglanon, sama sa pag-atiman sa mga masakiton ug paghatag ug pagkaon sa mga pobre.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Sa konteksto sa pagministro sa mga tawo, ang "pagministro" pwede hubaron nga "pag-alagad" o "pag-atiman" o "pagtagbo sa mga panginahanglan ni."
* Kung nagtumong sa pagministro sa templo, ang pulong nga "ministro" pwede hubaron nga "pag-alagad sa Dios didto sa templo" o "paghalad ug mga sakripisyo sa Dios alang sa mga katawhan."
* Sa konteksto sa pagministro sa Dios, pwede kini hubaron nga "pag-alagad" o "pagtrabaho alang sa Dios."
* Ang mga pulong nga "nagministro sa" pwede hubaron nga "nag-atiman kang" o "naghatag kang" o "nagtabang."

### alagad, ulipon, pagka-ulipon

Ang ulipon usa ka tawo nga nagtrabaho alang sa lain nga tawo, tungod kay gipili niya o kay gipugos siya. Ang pulong alang sa "ulipon" pwede sad magpasabot nga "alagad." Ang gapalibot nga konteksto mao ang magpaklaro kung unsa nga pulong ang mas haom nga gamiton.

* Sa panahon sa Biblia, ang mga alagad o ulipon mga importante nga bahin sa panimalay sa ilang amo ug daghan kanila gitratar nga murag membro na sad sa pamilya. Sa Daang Kasabotan, pwede mopili ang usa ka tawo nga mahimong alagad sa iyang amo sa tibuok niyang kinabuhi.
* Ang ulipon usa ka klase sa alagad nga panag-iya sa iyang amo. Ang tawo nga mopalit ug ulipon gitawag ang "tag-iya" o "amo." Ang ubang mga amo bangis kaayo ang pagtratar sa ilang mga ulipon, samtang ang ubang mga amo maayo gyud ang pagtratar sa ilang mga ulipon.
* Adtong una pa kaayong panahon, ang ubang mga tawo misugot nga mahimong ulipon sa tawo nga ilang giutangan ug kwarta aron mabayaran ang ilang utang niadto nga tawhana.
* Usahay sa Biblia, ang mga pulong nga "Ako ang imong alagad" gigamit nga timaan sa pagtahod ug pag-alagad.
* Sa Daang Kasabotan, ang mga propeta sa Dios ug ubang mga tawo nga nagsimba sa Dios kasagaran gitumong nga iyang mga "alagad."
* Sa Bag-ong Kasabotan, ang mga tawo nga mituman sa Dios pinaagi sa pagtuo kang Cristo kasagaran gitawag nga iyang mga "alagad." Ang mga Kristohanon gitawag sad nga "mga ulipon sa pagkamatarong." Usa kini ka sumbingay nga nagtandi sa pagtuman gyud sa Dios ngadto sa pagtuman gyud sa ulipon sa iyang amo.

### alpa

Ang alpa usa ka instrumento sa musika nga adunay kwerdas. Kasagaran kini nga naka-kurba nga kahoy nga adunay mga kwerdas gikan sa iyang taas hangtod sa ubos.

* Ang kahoy sa haya gigamit sa paghimo ug alpa ug ubang mga instrumento sa musika.
* Adtong una pa kaayong panahon, kasagaran hawiran ang mga alpa ug tukaron samtang naglakaw ang nagtukar.
* Kasagaran gigamit ang mga alpa aron dayegon ang Dios.
* Si David nagtukar ug alpa aron hupayon ang gubot nga hunahuna ni Haring Saul. Nagsulat sad siya ug pipila ka mga salmo nga pwede tukaron gamit ang alpa.

### anghel, arcanghel

Ang anghel usa ka makagagahom nga espirituhanong nilalang nga gihimo sa Dios. Nabuhi ang mga anghel aron mag-alagad sa Dios pinaagi sa pagbuhat sa bisan unsa nga iyang isulti kanila nga buhaton. Ang pulong nga "arcanghel" nagtumong sa anghel nga nagmando o nangulo sa uban pang mga anghel.

* Ang pulong nga "anghel" literal nga nagpasabot nga "mensahero."
* Ang pulong nga "arcanghel" literal nga nagpasabot nga "kinatas-ang mensahero." Ang bugtong nga anghel nga gitumong sa Biblia nga "arcanghel" mao si Miguel.
* Sa Biblia, ang mga anghel naghatag ug mga mensahe sa mga tawo gikan sa Dios. Kini nga mga mensahe naglakip ug mga katugunan mahitungod sa unsay buot sa Dios nga buhaton sa mga tawo.
* Ang mga anghel nagsulti sad sa mga tawo mahitungod sa mga panghitabo nga umaabot o mga panghitabo nga nilabay na.
* Ang mga anghel adunay awtoridad gikan sa Dios ingon nga iyang mga representante, ug usahay sa Biblia, nagsulti sila nga sama nga ang Dios mismo ang nagsulti.
* Ang uban nga mga pamaagi nga nag-alagad ang mga anghel sa Dios mao ang pagpanalipod ug pagpabaskog sa mga tawo.
* Ang usa ka pinasahi nga grupo sa mga pulong nga ang "anghel ni Yahweh," pwedeng adunay daghan nga pasabot: 1) Mahimo kining nagpasabot sa "angel nga nagrepresentar kang Yahweh" o "mensanghero nga nag-alagad kang Yahweh." 2) Mahimo kining magtumong kang Yahweh mismo, nga sama sa daghway ug anghel samtang makig-istorya siya sa tawo. Bisan asa niining duha ang magpasabot sa paggamit sa anghel ug "Ako" nga sama ra nga si Yahweh mismo ang nagsulti.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang mga pamaagi sa paghubad sa "anghel" pwede nga "mensahero gikan sa Dios" o "ang langitnong alagad sa Dios" o "ang espirituhanong mensahero sa Dios."
* Ang pulong nga "arcanghel" mahimong hubaron nga "kinatas-ang anghel" o "kinatas-ang nagmando nga anghel" o "pangulo sa mga anghel."
* Hunahunaa sad kung giunsa paghubad niining mga pulong sa nasudnong pinulongan o sa ubang lokal nga pinulongan.
* Kinahanglan ang mga pulong nga "anghel ni Yahweh" hubaron nga gigamit ang mga pulong alang sa "anghel" ug "Yahweh" aron pwede kini siya masabtan sa iyang kalainlaing pagsabot. Ang posible nga paghubad pwede sad "anghel gikan ni Yahweh" o "anghel nga gipadala ni Yahweh" o "ang hitsura ni Yahweh sama sa anghel."

### ani

Ang pulong nga "ani" nagtumong sa pagkuha ug hinog nga mga bunga o abot gikan sa mga tanom.

* Ang panahon sa ani kasagaran mahitabo sa kataposan sa panahon sa pagtanom.
* Ang mga Israelita nagsaulog sa giingon nga "Pagsaulog sa Pagpangani" o "Pagsaulog sa Pagtigom" sa ilang mga giani. Gisugo sila sa Dios nga ihalad ang unang abot ingon nga sakripisyo alang kaniya.
* Ingon nga sumbingay, ang pulong nga "ani" mahimong magtumong sa mga mituo na kang Jesus o mahimong maghulagway sa espirituhanong paglambo sa usa ka tawo.
* Ang ideya sa espirituhanong ani mohaom sa paghulagway sa mga bunga ingon nga mga diosnon nga kinaiya.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Labing maayo nga hubaron kini gigamit ang pulong nga kasagarang nagtumong sa pag-ani sa mga tanom.
* Ang panghitabo sa pag-ani mahimong hubaron nga "panahon sa pag-ani" o "panahon sa pagtigom ug abot" o "panahon sa pagkuha ug mga bunga."
* Ang berbo nga "pag-ani" mahimong hubaron nga "ipunon," "pupo-on" o "tigomon."

### ani, mag-aani

Ang pag-ani mao ang pagpanguha sa mga pananom sama sa humay. Ang mag-aani usa ka tawo nga nag-ani sa pananom.

* Ang ideya sa pag-ani sa abot kasagarang gigamit nga sumbingay nga nagtumong sa pagsulti sa mga tawo sa maayong balita mahitungod kang Jesus ug pagdala kanila ngadto sa pamilya sa Dios.
* Gigamit sad kini aron magtumong sa sangputanan sa mga binuhatan sa mga tawo, sama sa panultihon nga, "anihon sa tawo kung unsa ang iyang gitanom."

### antos, pag-antos

Ang pulong nga "antos" ug "pag-antos" nagtumong sa pagsinati sa usa ka butang nga dili gyud maayo, sama sa sakit, kasakit, o uban pang mga kalisod.

* Kung ang mga tawo gilutos o kung sila adunay sakit, nag-antos sila.
* Ang usa ka tawo nag-antos tungod sa iyang kaugalingong sayop nga batasan o tungod sa mga butang nga dili mapugngan.
* Ang pag-antos pwede nga pisikal, sama sa pagbati sa kasakit o sakit. Pwede sad kini nga emosyonal sama sa pagbati sa kahadlok, kasubo o kamingaw.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang pulong nga "antos" pwede hubaron nga "pagbati sa kasakit" o "pag-agwanta sa kalisod" o pagsinati sa mga kalisod" o "pagtagamtam sa mga lisod nga mga panghitabo."
* Depende sa konsteksto, ang "pag-antos" pwede hubaron nga "hilabihan nga lisod nga mga panghitabo" o "grabe nga kalisod" o "pagsinati sa kalisod" o "panahon sa kasakit nga sinatian."

### apas, giapsan

Ang pulong nga "apas" mao ang pagkontrolar sa ubang tawo o butang. Kasagaran kini ideya sa pagkuha sa usa ka butang human kini gitinguha.

* Ang pulong nga "giapsan" nagpahayag sa human na nga buluhaton.
* Kung ang panon sa mga sundalo "miapas" sa kaaway, nagpasabot kini nga gipildi nila ang ilang kaaway sa giyera.
* Kung ang manunukob apsan niya ang iyang tukbonon, nagpasabot kini nga naninguha ug nakuha niya ang iyang tukbonon.
* Kung ang tunglo "apsan" ang usa ka tawo, nagpasabot kini nga bisan unsa ang giingon nga tunglo sa usa ka tawo mahitabo gyud.
* Depende sa konteksto, ang "apsan" pwede hubaron nga "pagbuntog" o "pagdakop" o "pagpildi" o "pagkuha sa."
* Ang nahuman na nga buluhaton nga "giapsan" pwede hubaron nga "gibuntog" o "gipildi" o "gikuha sa" o "miabot uban sa."

### asno, mula

Ang asno usa ka mananap nga adunay upat nga tiil, parehas sa kabayo, apan mas gamay ug adunay mas taas nga dalunggan.

* Ang mula anak sa lalaki nga asno ug babaye nga kabayo ug kini dili makaanak.
* Ang mga mula mga mananap nga kusgan kaayo ug importante sa pagtrabaho.
* Ang mga asno ug mga mula parehas nga gigamit sa pagdala sa mga karga ug mga tawo sa dihang magbiyahe sila.
* Nisulod si Jesus sa Jerusalem nga nagsakay sa usa ka bata pa nga asno usa ka semana usa pa siya gilansang.
* Sa panahon sa Biblia, ang mga hari mosakay sa asno sa panahon sa kalinaw, imbes sa kabayo nga mao ang gamiton sa panahon sa giyera.
* Ang propeta nga si Balaam misakay sa asno nga gipasulti sa Dios.

### bagon

Ang "bagon" usa ka tanom nga motubo pinaagi sa pagkamang sa yuta o pagkatay sa ubang mga tanom o mga tinukod. Ang pulong nga "bagon" sa Biblia gigamit lang sa mamunga nga mga bagon ug kasagarang nagtumong sa ubas nga mga bagon.

* Sa panahon sa Biblia nagtanom ang mga tawo ug bagon nga ubas aron mamunga ug ubas.
* Motubo ang mga sanga sa punoan sa ubas ug nagkuha sa ilang sustansya nga modagayday gikan sa punoan.
* Gitawag ni Jesus ang iyang kaugalingon nga punoan sa ubas ug ang iyang mga tawo nga mga sanga niini. Sa ingon niini nga bahin, ang pulong nga "bagon" pwede hubaron nga "punoan sa bagon " o "punoan."

### baka, mga baka

Ang iningles nga "ox" nagtumong sa klase nga baka nga gibansay aron magbuhat sa pang agrikultura nga buluhaton. Ang iningles sa daghan nga "ox" mao ang "oxen". Kasagaran mga baka kini nga laki nga gikapon.

* Sa Biblia, kini nga mga baka gihulagway nga mga mananap nga gihigtan gamit ang yugo aron birahon ang kariton o daro.
* Kini nga mga baka kuyog nga nagtrabaho nga nabutngan ug yugo nga maoy naandan sa Biblia nga ang mga pulong nga "anaa sa ilalom sa yugo" nahimong sumbingay alang sa grabe nga pagtrabaho o paghago.
* Ang "toro" laki nga baka nga wala gikapon ug wala gibansay sama sa mananap nga nagtrabaho.

### baka, nating baka, toro

Ang baka usa ka babaye nga mananap nga adunay upat ka tiil. Mokaon kini ug sagbot ug kasagaran gibuhi kini tungod sa iyang karne ug gatas. Ang nating baka mao ang anak niini. Kini nga mga mananap apil sa pulong nga sa Ingles nga "cattle."

* Ang mga baka ug ilang mga nating baka gigamit sad sa negosyo nga pangbayad sa gipalit.
* Sa Biblia, gigamit sa mga Judio ang mga baka sa pagsakripisyo, hilabi na kadtong usa ka klase nga gitawag nga pula nga dumalaga nga baka.
* Ang dumalaga nga baka usa ka babayeng baka nga wala pa manganak.
* Ang lalaki niini nga klase nga mananap gitawag nga "toro." Ang pulong nga "ox" sa Ingles usa ka pinasahi nga klase sa toro nga gigamit sa trabaho sa agrikultura, sama sa pagdaro.

### balaan, pagkabalaan

Ang mga pulong nga "balaan" ug "pagkabalaan" nagtumong sa kinaiya sa Dios nga lahi ra gyud sa uban ug naglahi kaniya sa tanan nga makasasala ug adunay kasaypanan.

* Ang Dios lang gyud ang hingpit nga balaan. Himoon niya nga balaan ang mga tawo ug mga butang.
* Ang tawo nga balaan iya sa Dios ug gigahin siya alang sa tumong sa pag-alagad sa Dios ug paghatag kaniya ug himaya.
* Ang butang nga gipahayag sa Dios nga balaan mao ang iyang gigahin alang sa iyang himaya ug paggamit, sama sa halaran nga ang tumong mao ra ang paghalad ug mga sakripisyo alang kaniya.
* Tungod kay balaan ang Dios, dili makaduol ang mga tawo kaniya gawas kung tugutan niya sila, tungod kay tawo lang sila nga makasasala ug adunay kasaypanan.
* Sa Daang Kasabotan, gigahin sa Dios ang mga pari ingon nga balaan alang sa pinasahi nga pag-alagad kaniya. Kinahanglan hinlo sila sa sala sumala sa ilang mga seremonyas aron makaduol sila sa Dios.
* Gigahin sad sa Dios ingon nga balaan ang pipila ka mga lugar ug butang nga iyaha o diin niya gipadayag ang iyang kaugalingon, sama sa "balaan nga yuta" (Exodo 3:5) o ang iyang templo.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang mga pamaagi sa paghubad sa "balaan" pwede nga "gigahin alang sa Dios" o "iya sa Dios" o "hingpit nga putli" o "hingpit nga walay sala" o "nabulag gikan sa sala."
* Ang "paghimo nga balaan" kasagaran gihubad nga "sanctify" sa Ingles. Pwede sad kini hubaron nga "gigahin."

### balaod, balaod ni Moises, balaod sa Dios, balaod ni Yahweh

Kining tanan nga mga pulong nagtumong sa mga sugo ug mga pahimatngon nga gihatag sa Dios kang Moises aron tumanon sa mga Israelita. Ang pulong nga "balaod" ug ang "balaod sa Dios" gigamit sad kasagaran nga nagtumong sa tanan nga mga butang nga buot sa Dios nga tumanon sa iyang katawhan.

* Depende sa konteksto, ang "balaod" pwede magtumong sa:
* Napulo ka mga Sugo nga gisulat sa Dios sa mga papan nga bato alang sa mga Israelita.
* ang tanan nga balaod nga gihatag kang Moises
* ang unang lima ka libro (ni Moises) sa Daang Kasabotan.
* ang kinatibuk-an sa Daang Kasabotan (gitumong sad nga "kasulatan" sa Bag-ong Kasabotan).
* tanan nga pahimatngon ug kabubut-on sa Dios.
* Ang mga pulong nga “ang balaod ug mga propeta" gigamit sa Bag-ong Kasabotan nga nagtumong sa Hebreo nga kasulatan (o "Daang Kasabotan").

Mga Sugyot sa Paghubad

* Kini nga mga pulong pwede sad hubaron gamit ang "mga balaod" kay sila nagtumong man sa daghan nga mga pahimatngon.
* Ang "balaod ni Moises" pwede hubaron nga "mga balaod nga giingon sa Dios kang Moises nga ihatag sa mga Israelita."
* Depende sa konteksto, "ang balaod ni Moises" pwede hubaron nga "balaod nga giingon sa Dios kang Moises" o "mga balaod sa Dios nga gisulat ni Moises" o "ang mga balaod nga giingon sa Dios kang Moises nga ihatag sa mga Israelita."
* Mga paagi sa paghubad sa "ang balaod" o "mga balaod sa Dios" pwede sad ang "mga balaod gikan sa Dios" o "mga sugo nga gihatag sa Dios" o "tanan nga butang nga gisugo sa Dios" o "tanan nga mga pahimatngon sa Dios."
* Ang mga pulong nga "balaod ni Yahweh" pwede hubaron nga "mga balaod ni Yahweh" o "mga balaod nga giingon ni Yahweh nga tumanon" o "mga balaod gikan kang Yahweh" o "mga gisugo ni Yahweh."

### balaod, mga balaod

Ang balaod usa ka partikular nga nahisulat nga sugo nga naggiya sa mga tao alang sa ilang pagkinabuhi.

* Ang pulong nga "balaod" parehas lang ang pasabot sa "ordinansa," o "mando" o "balaod o sugo." Kining tanan nga mga pulong naghatag ug mga panudlo ug mga kinahanglanon nga gihatag sa Dios sa iyang mga katawhan.
* Si haring David nag-ingon nga nalipay siya sa mga balaod ni Yahweh.
* Ang pulong nga "balaod" pwede sad hubaron nga "piho nga mando" o "pinasahi nga sugo."

### balaod, baruganan

Ang balaod legal kini nga mando nga kasagaran isulat nila ug ipatuman kini sa usa ka tawo nga may awtoridad. Ang baruganan giya kini o sukdanan sa paghimo ug desisyon.

* Kining duha nga pulong nga "balaod" ug "baruganan" pwede magtumong sa mando o pagtuo nga maoy mogiya sa pamatasan sa usa ka tawo.
* Kini nga buot ipasabot sa "balaod" lahi kini sa balaod ni Moises.
* Kung ang kasagaran nga balaod nag-tumong sa "balaod" pwede kini hubaron nga "baruganan" o "kinatibuk-an nga giya."

### banay

Ang banay lain nga pulong sa pamilya o kaliwat. Kadaghanan nagtumong kini sa grupo sa mga paryente nga sa usa lang ang gigikanan.

* Sa Daang Kasabotan, ang pag-ihap sa mga Israelita sumala sa ilang mga banay, o grupo sa pamilya.
* Ang mga banay kasagaran ginganlan sa ilado kaayo nga kagikanan.
* Ang usa ka tawo usahay nganlan sumala sa iyang banay. Ang usa ka ehemplo niini mao ang ugangan ni Moises nga si Jetro nga usahay gitawag sa ngalan sa iyang banay, nga Reuel.
* Ang banay pwede hubaron nga "grupo sa pamilya" o "kabanay" o "paryente."

### bangkaw

Ang bangkaw usa ka hinagiban nga adunay taas nga gunitanan ug hait ang tumoy nga ilabay sa layo.

* Ang mga bangkaw kasagaran gigamit sa giyera sa panahon sa Biblia. Usahay gigamit kini sa mga gubat batok sa mga grupo sa mga tawo.
* Ang bangkaw mao ang gigamit sa mga sundalo nga taga-Roma sa pagtusok sa kilid ni Jesus samtang nakalansang siya sa krus.
* Usahay ang mga tawo naggamit ug mga bangkaw aron makakuha ug isda ug ubang mga mananap aron kaunon.

### bantog, bantog kaayo

Ang pulong nga "bantog" nagtumong sa pagka-ilado kaayo ug adunay dayeganon nga pagkatawo.

* Ang "bantog" pinasahi nga nagtumong sa maayo nga pagkatawo nga ilado kaayo sa dugay na nga panahon.
* Ang "bantog kaayo" usa kini ka tawo nga ilado kaayo ug taas kaayo ang pag-ila niya.
* Ang siyudad nga "bantog kaayo" kasagaran ilado kini sa iyang mga bahandi ug pag-uswag.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "bantog" pwede sad hubaron nga "kabantog" o "dungganon nga pagkatawo" o "tinagad nga pagkatawo."
* Ang pulong nga "bantog kaayo" pwede sad hubaron nga "ilado kaayo ug dungganon kaayo" o "adunay maayo kaayo nga pagkatawo."
* Ang pulong nga "Hinaot nga ang ngalan sa Ginoo mahimong bantog gyud pag-ayo sa Israel" pwede hubaron nga "Hinaot nga ang ngalan sa Ginoo mailhan pag-ayo ug tahuron sa mga tawo sa Israel."
* Ang mga pulong nga "mga bantog nga mga tawo" pwede sad hubaron nga "mga tawo nga ilado kaayo sa ilang kaisog" o "banggiitan nga mga manggugubat" o "mga lalaki nga dungganan kaayo."
* Ang pulong nga "ang imong pagkabantogan magpadayon hangtod sa tanan nga mga kaliwat" pwede hubaron nga "sa tanan nga mga tuig madunggan sa mga tawo kung unsa ka kagamhanan" o "ang imong pagkagamhanan makita ug madunggan sa tanan nga mga tawo sa matag-kaliwat."

### bato, pagbato

Ang pagbato nagpasabot sa paglabay ug mga bato sa usa ka tawo aron patyon siya.

* Sa adtong una kaayong pananhon, ang pagbato mao ang pamaagi sa pagpatay sa mga kriminal; usahay kini sad gibuhat sa panahon karon.
* Sa mga Israelita sa Daang Kasabotan, ang Dios nagmando sa mga pangulo sa pagbato sa usa ka tawo ingon nga silot sa pipila ka mga sala sama sa pagpanapaw.

### biaybiay, tamay

Ang mga pulong nga "biaybiay" ug "tamay" nagtumong sa pagbinuang sa usa ka tawo, hilabi na sa bangis nga pamaagi.

* Ang pagbiaybiay kasagaran mosundog sa mga sinultihan o binuhatan sa mga tawo nga ang tuyo mao ang pagpakaulaw o pagtamay kanila.
* Gibiaybiay o gitamay sa mga Romanong sundalo si Jesus niadtong gibutangan nila siya ug kupo ug kintahay gipasidunggan siya ingon nga hari.
* Gibiaybiay o gitamay sa mga batan-on si Eliseo niadtong gitawag siya ug ngil-ad nga ngalan ug gibinuangan ang iyang pagka-opaw.
* Pwede sad tamayon ang usa ka ideya nga wala giisip sa ubang mga tawo nga katuohan o importante.

### bihag, pagkabihag

Kini nga mga pulong nagtumong sa pagdakop sa usa ka tawo ug ipiriso siya supak sa iyang kabubut-on. Kasagaran nagtumong sa konteksto sa mga sundalo nga nagbihag sa ilang mga kaaway.

* Ang mga Israelita nga gikan sa kaharian sa Juda gibihag sa mga kasundalohan sa Babylonya ug sa sulod sa setenta ka tuig nabihag sa kahari-an sa Babylonya.
* Kasagaran gitugutan sa Dios nga ang mga Israelita mabihag sa ilang kaaway isip silot sa ilang pagsupak Kaniya.
* Ang sumbingay nga “makuha nga bihag” o "bihagon” Lain nga pamaagi sa pagsulti mahitungod sa pagdakop sa usa ka tawo.
* Sa sumbingay nga pamaagi, Si Pablo nag-ingon sa mga Kristohanon nga "bihagon" nila ang ilang hunahuna ug motuman kang Cristo.
* Siya sad naghisgot kung sa unsang pamaagi nga ang usa ka tawo "bihagon" sa sala, nga buot ipasabot siya "kontrolado sa" sala.

### bililhon

Ang pulong nga, "bililhon" naghulagway sa mga tawo o mga butang nga giisip nga mahinungdanon, talagsaon o mahalon.

* Ang pulong nga "bililhong mga bato" o "bililhong mga alahas" nagtumong sa mga bato ug mga mineral nga adunay kolor o adunay mga kalidad nga nagpaanyag kanila.
* Ang mga ehemlpo sa bililhong mga bato mao ang diamante, rubi ug esmeralda.
* Ang bulawan ug plata gitawag nga "bililhon nga mga metal."
* Nag-ingon si Yahweh nga ang iyang mga tawo "bililhon" sa iyang panan-aw ( Isaias 43:4).
* Gisulat ni Pedro nga ang malumo ug hilom nga espiritu bililhon sa panan-aw sa Dios (1 Pedro 3:4).
* Kini nga pulong pwede sad hubaron nga, "mahinungdanon" o "minahal kaayo" o "bililhon kaayo" o "mahinungdanon kaayo."

### binhi

Ang binhi mao ang parte sa tanom nga maoy itanom sa yuta aron magpadaghan sa sama nga klase nga tanom. Aduna sad kini mga sumbingay nga pasabot.

* Ang pulong nga "binhi" kasagaran gigamit aron magtumong sa mga anak o kaliwat sa usa ka tawo.
* Kini nga pulong kasagaran daghan ang gipasabot ug nagtumong sa labaw pa sa usa ka lugas sa binhi o sobra pa sa usa ka kaliwat.
* Ang pulong nga "binhi" gigamit sad nga sumbingay aron magtumong sa mga semilya nga anaa sa lalaki ug itlog nga anaa sa babaye nga kung magtipon, mahimong bata nga modako sulod sa babaye.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Alang sa literal nga binhi, labing maayo nga gamiton ang literal nga pulong alang sa "binhi" nga gigamit sa hubaron nga pinulongan sa unsay gitanom sa mag-uuma sa iyang umahan.
* Alang sa sumbingay nga paggamit nga nagtumong sa mga tawo nga gikan sa parehas nga linya sa pamilya, mas maayo nga mogamit ug pulong nga "kaliwat" imbes nga binhi. Ang ubang pinulongan mahimong adunay pulong nga nagpasabot nga "mga anak ug mga apo."
* Alang sa "binhi" sa lalaki ug babaye, hunahunaa kung giunsa kini pagpahayag sa hubaron nga pinulongan nga dili makainsulto o makaulaw sa mga tawo.

### bisti

Ang bisti usa ka saput nga ang katas-on gikan sa abaga hangtod sa hawak o sa tuhod.

* Ang bisti parehas sa sinina nga pang ibabaw o saput.
* Pwede isul-ob ang bisti ilalom sa mas taas nga saput sama sa toga o kupo.

### bulawan

Ang bulawan bililhon nga metal nga dalag ang kolor nga mahinungdanon kaayo. Mao kini ang labing mahinungdanong metal adtong una pa kaayong panahon sa kalibutan.

* Ang bulawan metal nga taas kaayo ug kalidad ug makita kini nga putli nga walay sagol nga ubang metal ug mohangtod kini.
* Sa kapanahonan sa Biblia, adunay mga butang nga nahimo gikan sa bulawan sama sa diosdiosan, alahas, mga halaran, parte sa arko sa pakigsaad, ug uban pa nga mga butang nga gigamit sa tabernakulo o templo.
* Usahay kung ang usa ka butang gihulagway sa "bulawan" buot ipasabot nga adunay bulawan nga gibutang o gitubog kini sa bulawan, pero kini dili tibuok nga bulawan. Kung mao kini ang nahitabo pwede gamiton ang mga pulong nga "bulawanon" o "nga nahapinan ug bulawan."
* Gigamit sad ang bulawan nga baylo sa pagpalit ug pagbaligya. Timbangon kini aron mahibaw-an ang gibug-aton ug bili niini.
* Pagkahuman nga nahimo ang ikaduha nga templo, ang bulawan gihimong kwarta nga sinsilyo.

### dagan

Ang "dagan" literal nga nagpasabot sa paggamit sa mga tiil sa usa ka tawo aron makalihok nga paspas, mas paspas kaysa maglakaw.

* Ang "dagan" gigamit sad nga sumbingay nga pulong nga buot ipasabot:
* "dagan pag-ayo aron makabaton sa ganti" - gitandi ang pagdagan sa lumba sa paglahutay sa Kristohanong kinabuhi.
* "dagan sa dalan sa gimando kanimo" - nagpasabot nga malipayon ug lig-on nga motuman sa mga gimando sa Dios.
* "dagan padulong sa dili tinuod nga mga dios" - nagpasabot nga magpadayon sa pagsimba sa dili tinuod nga mga dios.
* "midagan ako kanimo aron imong itago" - nagpasabot sa pagduol sa Dios nga dalangpanan ug kaluwasan.
* Ang Ingles nga "run" adunay ika-duha nga mga pasabot:
* Sa ubang pinulungan miingon sila nga "modagayday" ang mga likido sama sa tubig, luha, dugo ug singot, mao ang giingon nga "nagdagan."
* Sa Ingles aduna say sumbingay nga "the borders run along a river" nga kung literal nga hubaron "Ang mga utlanan gadagan sa suba".
* Ang mga suba ug mga sapa pwede ingnon nga "run dry" sa Ingles nga nagpasabot nga wala na'y tubig kanila.
* Ang mga adlaw sa kasaulogan pwede ingnon nga "run their courses" sa Ingles nga buot ipasabot milabay na o nahuman na.

### daro

Ang "daro" usa ka himan sa umahan nga gigamit sa pangbugkal sa yuta sa pag-andam sa uma sa pagtanom.

* Ang mga daro adunay hait ug talinis nga mga puthaw nga pangbugkal sa yuta. Kasagaran aduna kini gunitanan nga kuptan sa mag-uuma sa paggiya sa daro.
* Sa panahon sa Biblia, ang daro kasagarang guyudon sa pares nga mga baka, o uban pang mga mananap.
* Kasagaran sa mga daro hinimo sa gahi nga kahoy, walay labot sa tumoy nga hinimo sa metal sama sa bronse o puthaw.

### dihog, nadihugan

Ang pulong nga "dihog" nagpasabot sa pagpahid o pagbubo ug lana sa usa ka tawo o butang. Usahay, ang lana sagulan ug mga pahumot aron mohumot kini. Gigamit sad nga sumbingay kini nga pulong sa pagpasabot sa Balaan nga Espiritu nga nagpili ug naghatag ug gahum sa usa ka tawo.

* Sa Daang Kasabotan, ang mga pari, mga hari, ug mga propeta gidihugan ug lana aron igahin sila alang sa pinasahi nga pag-alagad sa Dios.
* Gidihugan sad ang uban sama sa mga halaran o ang tabernaculo aron ipakita nga gamiton sila aron simbahon ug himayaon ang Dios.
* Sa Bag-ong Kasabotan, gidihugan ang mga masakiton aron maayo sila.
* Ang Bag-ong Kasabotan nagsulat ug duha ka higayon nga gidihugan si Jesus ug humot nga lana sa usa ka babaye ingon nga pagsimba. Usa ka higayon, miingon si Jesus nga sa pagbuhat niini, ang babaye nag-andam kaniya alang sa iyang umaabot nga paglubong.
* Pagkahuman mamatay ni Jesus, giandam sa iyang mga higala ang iyang lawas sa paglubong pinaagi sa pagdihog niini ug lana ug mga pahumot.
* Ang mga titulo nga "Mesiyas" (Hebreohanon) ug "Cristo" (Griego) nagpasabot nga "ang Gidihugan."
* Si Jesus nga Mesiyas mao ang pinili ug gidihugan ingon nga Propeta, Kinatas-ang Pari, ug Hari.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang pulong nga "pagdihog" mahimong hubaron nga "pagbubo ug lana" o "butangan ug lana" o "gigahin pinaagi sa pagbubo ug humot nga lana."
* Ang "madihugan" mahimong hubaron nga "igahin pinaagi sa lana" o "gipili" o "gigahin."
* Sa pipila ka konteksto, ang pulong nga "nadihugan" mahimong hubaron nga "napili."
* Ang mga pulong sama sa "ang nadihugan nga pari" mahimong hubaron nga "ang pari nga gigahin pinaagi sa lana" o "ang pari nga gigahin pinaagi sa pagbubo ug lana."

### dugos, udlan sa dugos

Ang dugos mao ang tam-is, lapot, ug makaon nga gihimo sa mga putyukan gikan sa duga sa bulak. Ang udlan sa dugos mao ang parte sa balay sa putyukan diin itago sa mga putyukan ang dugos.

* Depende sa klase, ang dugos pwedeng amarilyo (yellow) o tabonon ang kolor.
* Usahay gigamit ang dugos nga sumbingay aron magtumong sa usa ka butang nga tam-is o makapahimuot gyud. Ang usa ka butang pwede tawagon nga dugos o ihulagway nga tam-is "sama sa dugos."
* Makit-an ang dugos sa lasangon nga lugar, sama sa buho sa kahoy o bisan asa nga maghimo ug balay ang mga putyukan. Magpadaghan sad ang mga tawo ug putyukan aron maghimo ug dugos nga kaonon o ibaligya. Apan tingali ang dugos nga gihisgotan sa Biblia mao ang dugos gikan sa lasangon nga lugar.
* Aron mobalik ang iyang kakusog gikan sa gubat, nikaon si Jonatan nga anak ni Saul ug dugos nga iyang nakit-an sa lasang.
* Kausa nakakita si Samson ug dugos sulod sa lawas sa patay nga leon.
* Si Juan Bautista nikaon ug mga dulon ug dugos samtang nagpuyo siya sa kamingawan.

### dulon

Ang pulong nga "dulon" nagtumong sa dako nga klase sa apan nga makalupad, nga usahay daghan sila kaayo ug dauton ug kaonon nila ang tanang pananom nga ilang maagian.

* Ang mga dulon ug uban pa nga mga apan dagko sila, tul-id ug tag-as ang pako, ang ilang mga tiil naa sa tunga sa ilang lawas ug naghatag kanila ug abilidad nga molukso ug layo kaayo ang maabot nila.
* Sa Daang Kasabotan, ang mga dulon makita nga madinauton kaayo sa mga pananom ug sa mga mananap.
* Ang Dios nagpadala ug mga dulon isip usa sa napulo ka sawot batok sa mga Ehiptohanon.
* Ang Bag-ong Kasabotan nag-ingon nga ang mga dulon pagkaon ni Juan nga Bautista.

### espada

Ang espada mao ang metal nga hinagiban nga lapad ug hait ang isig kakilid niini nga gigamit sa pagputol o pagdungab. Aduna kini kuptanan ug taas, talinis ang tumoy nga hait ang isigkakilid.

* Adtong una pa kaayo nga panahon, ang espada adunay mga 60 hangtod 91 sentimetro ang katas-on.
* Ang ubang mga espada adunay duha ka mga hait sa isigkakilid ug gitawag kini nga "doble ang sulab" nga mga espada.
* Ang mga disipulo ni Jesus adunay mga espada nga ilang gigamit aron panalipdan ang ilang kaugalingon. Gitigbas ni Pedro ang dalunggan sa usa ka alagad sa kahitas-ang pari gamit ang iyang espada.
* Silang duha ni Juan nga Bautista ug si apostol Santiago gipugutan pinaagi sa mga espada.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang espada gigamit nga sumbingay sa pulong sa Dios. Ang mga katudluan sa Dios sa Biblia nagpahayag sa mga tawo sa ilang kinailalomang hunahuna ug nagpakita kanila sa ilang mga sala. Sa parehas nga pamaagi ang espada makasamad ug lalom nga naghatag ug kasakit.
* Ang usa ka pamaagi sa paghubad niini nga sumbingay pwede nga "Ang pulong sa Dios mura ug espada nga motusok ug lalom ug magpahayag sa sala."
* Ang uban pang gigamit nga sumbingay sa niini nga pulong naa sa libro sa Salmo diin ang dila o sinultihan sa usa ka tawo gitandi sa espada nga makasakit sa mga tawo. Kini pwede hubaron nga "Ang dila mura ug espada nga makapasakit sa usa ka tawo."
* Kung ang espada wala mailhi sa inyong kultura, kini nga pulong pwede hubaron sa ubang ngalan sa hinagiban nga taas ug adunay hait nga gigamit nga pamutol o panigbas.
* Ang espada pwede sad mahulagway nga "hait nga hinagiban" o "taas nga kutsilyo." Sa ubang mga paghubad pwede nga mag-apil ug larawan sa espada.

### espiritu, espirituwal

Ang pulong nga "espiritu" nagtumong sa dili pisikal nga parte sa usa ka tawo nga dili makita. Kung mamatay ang usa ka tawo, ang iyang espiritu mobiya sa iyang lawas.

* Ang pulong nga "espiritu" pwede magtumong sa usa ka linalang nga walay pisikal nga lawas, labi na ang daotan nga mga espiritu.
* Ang espiritu sa usa ka tawo mao ang nakaila sa Dios ug mituo Kaniya.
* Sa kinatibuk-an ang pulong nga "espirituwal" naghulagway sa bisan unsa nga butang sa dili pisikal nga kalibutan.
* Sa Biblia ang pulong nga "espirituwal" nagtumong sa bisan unsa nga butang nga adunay kalabotan sa Dios, partikular ang Balaan nga Espiritu.
* Pananglitan, ang "espirituwal nga pagkaon" nagtumong sa mga katudluan sa Dios nga nagpabaskog sa espiritu sa mga tawo, ang "espirituwal nga kaalam" nagtumong sa kaalam ug matarung nga batasan nga gikan sa gahum sa Balaan nga Espiritu.
* Ang Dios usa ka espiritu ug naglalang sa ubang mga espiritu nga walay pisikal nga mga lawas.
* Ang mga anghel mao ang linalang nga mga espiritu, apil kadtong nagsupak batok sa Dios ug nahimo nga daotan nga mga espiritu.
* Ang pulong nga "espiritu sa" pwede sad magpasabot nga "adunay kinaiya sa," sama sa "espiritu sa kaalam."

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang ubang mga pamaagi sa paghubad sa "espiritu" pwede nga "kalag" o "nilalang nga walay pisikal nga lawas" o "sulod nga bahin" o "sulod nga pagkatawo."
* Sa pipila ka mga konteksto, ang pulong nga "espiritu" pwede hubaron nga "daotan nga espiritu" o "linalang nga daotang espiritu."
* Usahay ang pulong nga "espiritu" gigamit sa paghulagway sa mga pagbati sa usa ka tawo sama sa "nasubo ang akong espiritu nga naa sa akong sulod nga pagkatawo." Pwede sad kini hubaron nga "nasubo ang akong espiritu" o "nasubo ako kaayo."
* Ang mga pulong nga "espiritu sa" pwede hubaron nga "kaalam sa" o "kinaiya sa" o "impluwensiya sa."
* Depende sa konteksto, ang "espirituwal" pwede hubaron nga "walay lawas" o "gikan sa Balaang Espiritu" o "sa Dios" o "mga parte sa dili pisikal nga kalibutan."
* Kining tanan posible nga mga hubad niini nga mga pulong.
* Ang giingon nga espirituwal nga gatas mao ang pagkaon nga espirituwal.

### gahi, kagahi

Ang pulong nga "gahi" adunay pipila ka mga pasabot depende sa konteksto. Kasagaran naghulagway kini sa usa ka butang nga lisod, nagpadayon, o dili gyud matarog.

* Ang mga sumbingay nga "gahi ug kasingkasing" o "gahi ug ulo" nagtumong sa mga tawo nga gahi gyud nga dili maghinulsol. Kini nga mga pulong naghulagway sa mga tawo nga nagpadayon sa pagsupak sa Dios, bisan kung nag-atubang sila ug kalisod tungod sa ilang dautang kinaiya.
* Ang mga sumbingay nga "kagahi sa kasingkasing" ug "kagahi sa ilang kasingkasing" nagtumong sad sa gahi nga pagsupak.
* Kung gigamit ang "hard" ingon nga paghulagway sa usa ka pagbuhat, sama sa "work hard" o "try hard" sa Iningles, nagpasabot kini sa pagbuhat gyud ug maayo ug pagkugi nga naghago aron maayo ang pagkabuhat sa usa ka butang.

Mga Sugyot sa Pagbuhat:

* Ang ubang pamaagi sa paghubad sa "gahi ug ulo" pwede ang "gahig ulo nga dili motuman" o "padayong dili maghinulsol" o "nangugat na ang pagkagahig ulo."
* Ang pulong nga "kagahi" mahimong hubaron nga "pagkagahig ulo" o "padayon sa pagsupak."
* Sa mga pulong sama sa "work hard" o "try hard" sa Ingles, ang pulong nga "hard" mahimong hubaron nga "adunay paglahutay" o "kugihan."
* Ang pulong nga "gahi ug kasingkasing" pwede hubaron nga "pagkamasinupakon kaayo" o "pagbalibad sa pagtuman" o "padayon nga dili motuman sa Dios."

### gamhanan, gahum / kusgan, kusog

* Ang mga pulong nga "gamhanan" ug "gahum" nagtumong sa adunay dakong kusog o gahum.
* Ang mga pulong nga "gamhanang tawo" kasagaran nagtumong sa mga lalaki nga isog kaayo ug malamposon sa gubat. Ang Dios gihinganlan sad nga "Ang Gamhanan."
* Ang mga pulong nga "gamhanang mga buhat" kasagaran nagtumong sa mga katingalahang butang nga gihimo sa Dios, hilabi na ang mga milagro.
* Kini nga pulong duol sa "gamhanan sa tanan" nga kasagarang paghulagway sa Dios nga nagpasabot nga aduna siyay hingpit nga gahum.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang pulong nga "gamhanan" pwede hubaron nga "katingalahan" o "kusgan kaayo."
* Sa Mga Buhat 7, gihulagway si Moises nga usa ka lalaki nga "gamhanan sa pulong ug buhat." Pwede kini hubaron nga "Si Moises naghatag ug gamhanan nga mga katudluan ug nagbuhat ug mga milagrosong butang" o "Si Moises gamhanan nga nagsulti sa pulong sa Dios ug nagbuhat ug daghang katingalahang mga butang."
* Ang pulong nga "gahum" pwede sad hubaron nga "dakong kusog."
* Depende sa konteksto, ang "gamhanang mga buhat" pwede hubaron nga "katingalahang gibuhat sa Dios" o "mga milagro" o "ang Dios ang nagbuhat ug mga butang nga adunay gahum."

### ganghaan, babag sa ganghaan

Ang "ganghaan" usa ka babag nga adunay bisagra agianan kini sa koral o paril nga nakapalibot sa balay o syudad. Ang "babag sa ganghaan" nagtumong sa kahoy o puthaw nga pwede ibabag aron itrangka sa ganghaan.

* Ang ganghaan sa siyudad pwede ablihan aron ang mga tawo, mga mananap ug kargamento makasulod ug makagawas sa siyudad.
* Aron panalipdan ang siyudad, kinahanglan ang mga paril ug mga ganghaan baga ug lig-on. Ang mga ganghaan trangkahan gamit ang puthaw o babag nga kahoy aron mapugngan ang kaaway nga mga sundalo sa pagsulod sa syudad.
* Tungod kay baga ang mga paril ug adunay mga ganghaan nga agianan nga naghatag ug bugnaw nga landonganan gikan sa init sa adlaw, ang ganghaan kasagaran lugar nga diin ang mga tawo magtigumtigom aron magbinalitaay, magnegosyo, o maghukom sa mga kaso.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, lain nga mga paagi sa paghubad sa "ganghaan" pwede nga, "pultahan" o "agianan sa paril" o "babag" o "agianan pasulod"
* Ang mga pulong nga, "mga babag sa ganghaan" pwede hubaron nga, o "pinutol nga mga kahoy nga pangtrangka sa ganghaan" o "mga puthaw nga pangtrangka sa ganghaan."

### ganti

Ang ganti usa ka butang nga gidawat sa usa ka tawo tungod sa butang nga iyang nahimo, maayo o dili maayo. Ang pagganti sa usa ka tawo mao ang paghatag ug butang nga takos kaniya.

* Ang ganti pwede nga maayo o positibo nga butang nga madawat sa tawo tungod sa pagbuhat niya ug maayo o tungod kay mituman siya sa Dios.
* Usahay ang ganti nagtumong sa negatibo nga sangputanan nga pwede magresulta gikan sa dili maayo nga batasan, ingon sa saysay nga "ang ganti sa dautan."

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang pulong nga "ganti" pwede hubaron nga "bayad" o "usa ka butang nga takos" o "silot."
* Ang pagganti sa usa ka tawo pwede hubaron nga "pagbayad" o "silot" o "ihatag kung unsa ang takos."
* Siguraduhon nga ang hubad niini nga pulong dili magtumong sa suhol. Ang ganti wala magtumong sa kinitaan nga kwarta sa trabaho.

### gasa

Ang pulong nga "gasa" nagtumong sa bisan unsang butang nga gihatag o gitanyag sa usa ka tawo. Ang gasa gihatag nga wala maglaom ang naghatag nga makakuha siya ug bisan unsa nga baylo niini.

* Ang kwarta, pagkaon, sinina, ug uban pa nga mga butang nga gihatag ngadto sa mga pobre o kabos nga mga tawo gitawag kini nga "mga gasa."
* Sa Biblia, ang halad o sakripisyo nga gihatag ngadto sa Dios gitawag sad kini nga gasa.
* Ang gasa sa kaluwasan usa ka butang nga gihatag sa Dios pinaagi sa pagtuo kang Jesus.
* Sa Bag-ong Kasabotan, ang pulong nga "mga gasa" gigamit sad nga nagtumong sa pinasahi nga mga espirituhanong katakos nga gihatag sa Dios sa tanan nga mga Kristohanon sa pag-alagad sa uban nga mga tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang kasagaran sa pulong nga "gasa" pwede hubaron sa pulong o mga pulong nga nagpasabot sa "usa ka butang nga gihatag."
* Sa konteksto sa usa ka tawo nga adunay gasa o pinasahi nga katakos nga gikan sa Dios, ang pulong nga "gasa gikan sa Espiritu" pwede hubaron nga, "espirituhanon nga katakos" o "pinasahi nga abilidad gikan sa Balaan nga Espiritu" o pinasahi nga espirituhanong kahanas nga gihatag sa Dios."

### gawasnon, kagawasan, kaluwasan

Ang pulong nga "gawasnon" o "kagawasan” nagtumong sa dili na pagkaulipon, o uban pa nga klase sa pang-ulipon.

* Ang pulong nga "kaluwasan" parehas ang buhad sa "kagawasan."
* Ang pulong nga, "ang buhian ang usa ka tawo" o "pagawason ang usa ka tawo" buot ipasabot maghatag ug paagi sa usa ka tawo nga siya dili na ulipon o binihag.
* Sa Biblia, kini nga mga pulong kasagaran gigamit nga sumbingay nga nagtumong kung giunsa nga ang tumutuo kang Jesus wala na sa ilalom sa gahum sa sala.
* Pagbaton sa "kaluwasan" o "kagawasan" pwede sad nga nagtumong nga dili na kinahanglan nga tumanon ang balaod ni Moises, apan hinoon nakagawas na aron magkinabuhi nga magatuman sa mga pagtulon-an ug pahimatngon sa Balaan nga Espiritu.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga “gawasnon" pwede sad nga hubaron uban sa mga pulong nga buot ipasabot, "walay gapos" o "wala ulipuna" o "wala sa kaulipnan."
* Ang pulong nga "kagawasan" o "kaluwasan" pwede hubaron uban sa mga pulong nga buot ipasabot, "kahimtang nga gawasnon " o "kahimtang nga dili ulipon" o "dili ginapos.
* Ang "pagawason na" pwede hubaron nga "ipagawas na" o "luwason gikan sa pagkaulipon" o "buhian gikan sa pagkabilanggo."
* Ang tawo nga "gipagawas na" "nabuhian" na o "nakagawas na gikan sa" pagkabilanggo o pagkaulipon.

### gigahin

Ang pulong nga "gigahin" nagpasabot sa pagkabulag gikan sa usa ka butang aron matuman ang usa ka tumong.

* Ang mga Israelita gigahin alang sa pag-alagad sa Dios.
* Ang Balaang Espiritu nagmando sa mga Kristohanon sa Antioquia nga igahin si Pablo ug Barnabas alang sa buluhaton nga gusto sa Dios nga ipabuhat kanila.
* Ang tumutuo nga "gigahin" sa pag-alagad sa Dios mao ang "gipahinungod" sa pagtuman sa kabubut-on sa Dios.
* Ang usa ka pasabot sa pulong nga "balaan" mao ang igahin ingon nga iya sa Dios ug pagkabulag sa mga makasasala nga pamaagi sa kalibutan.
* Ang pulong nga "pagkabalaan" nagpasabot sa paggahin sa usa ka tawo alang sa pag-alagad sa Dios.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang mga pamaagi sa paghubad sa "paggahin" pwede ang "pinasahi nga pagpili" o "ibulag gikan kaninyo" o "ilain alang sa pinasahi nga tahas."
* Ang "gigahin" pwede hubaron nga "ibulag."

### gingharian

Ang gingharian mao ang grupo sa mga tawo nga gipangulohan sa usa ka hari. Nagtumong sad kini sa gingharian o politikal nga rehiyon nga ang hari o uban pang mga pangulo nagmando ug adunay awtoridad.

* Ang gingharian pwede bisan asang lugar. Pwede magdumala ang hari sa usa ka nasod o usa ra ka siyudad.
* Ang pulong nga "gingharian " pwede sad nagtumong sa espiritwal nga paghari o awtoridad sama sa pulong nga "gingharian sa Dios."
* Ang Dios ang pangulo sa tanang mga nilalang, apan ang pulong nga "gingharian sa Dios" nagtumong sa iyang paghari ug awtoridad sa tanang mga tawo nga mituo kang Jesus ug nagpasakop sa iyang awtoridad.
* Naghisgot sad ang Biblia mahitungod kang Satanas nga aduna say "gingharian" nga diin ang iyang paghari sa ubang mga tawo dinhi sa kalibutan dili mohangtod. Dautan ang iyang gingharian ug giingon nga "kangitngit."

Mga Sugyot sa Paghubad

* Kung nagtumong sa mga rehiyon nga gimandoan sa hari, ang pulong nga "gingharian" pwede hubaron nga, "nasod nga gimandoan sa hari."

### gipili, pinili

Ang pulong nga "gipili" ug "pinili" nagtumong sa pagpili sa usa ka tawo nga maoy motuman sa usa ka tahas o katungdanan.

* Ang "gipili" nagtumong sa makadawat sa usa ka butang sama sa, "gipili sa walay katapusan nga kinabuhi." Kini nagpasabot nga sila gipili nga makadawat sa kinabuhing dayon.
* Ang mga pulong nga "gipili nga panahon" nagtumong sa "gitakda nga panahon" o " giplano nga panahon" sa Dios nga mahitabo gyud.
* Ang pulong nga "gipiili" nagpasabot sad nga "gimanduan" o "gitahasan" ang usa ka tawo nga mobuhat sa usa ka buluhaton.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, naay daghan nga mga pamaagi sa paghubad sa "gipili": pwede sad, "gitahasan" o "pormal nga gipili" o "gitudlo."
* Ang pulong nga "pinili" pwede hubaron nga "gitahasan" o "giplano" o "mao gyuy gipili."
* Ang mga pulong nga "maoy gipili" pwede sad nga, "maoy pinili."

### gobernador

Ang gobernador mao ang opisyal nga nangulo sa usa ka dibisyon sa Imperyo sa Roma. Ang matag gobernador ubos sa awtoridad sa Imperor sa Roma.

* Ang titulo nga "gobernador" gikan sa kamatuoran nga ang matag gobernador mangulo sa usa sa upat ka mga dibisyon.
* Ang matag dibisyon adunay usa o daghang mga probinsiya sama sa Galilea o Samaria.
* Ang "gobernador" pwede hubaron nga "pangulo."

### gobernador, pagdumala

Ang gobernador usa ka tawo nga nagdumala o nagmando sa estado, rehiyon o teritoryo. Ang pulong nga "nagdumala" buot ipasabot paggiya, pagpangulo o pagdumala sa mga tawo o mga butang.

* Sa panahon sa Biblia, ang mga gobernador gipili sa hari o emperador.
* Ang gobernador sakop sa awtoridad sa hari o emperador.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang pulong nga "gobernador" pwede sad hubaron nga "tagamando" o "taga-dumala" o "pangulo sa rehiyon" o "usa nga tagamando sa gamay nga teritoryo."
* Depende sa konteksto, ang pulong nga "nagdumala" pwede sad hubaron nga "nagmando sa" o "nangulo " o "nagdumala.”
* Tungod kay ang gobernador sakop sa awtoridad sa hari o emperador ug dili sila kaayo gamhanan ug dili sad sama ka importante sa hari o emperador, kini nga pulong kinahanglan hubaron nga lahi sa mga pulong alang sa hari ug emperador.

### halad, paghalad

Ang paghalad mao ang paggahin o paghatag sa usa ka butang alang sa usa ka pinasahi nga tumong o pulos.

* Gihalad ni David ang iyang bulawan ug plata sa Ginoo.
* Kasagaran ang pulong nga "paghalad" nagtumong sa pormal nga panghitabo o seremonya aron igahin ang usa ka butang alang sa pinasahi nga tumong.
* Ang paghalad sa altar kasagaran adunay paghalad ug sakripisyo sa Dios.
* Nangulo si Nehemias sa mga Israelita sa paghalad sa mga paril sa Jerusalem niadtong gitukod kini pag-usab. Kini nga panghitabo naglakip ug pagpasalamat sa Dios nga adunay pagkanta ug pagtukar sa mga instrumento sa musika.

### halangdon

Ang pulong nga "halangdon" nagtumong sa pagkagamhanan ug katahom sa Dios, kasagaran nagtumong kini sa kinaiya sa usa ka hari.

* Sa Biblia, ang "halangdon" kasagaran nagtumong sa pagkagamhanan sa Dios, nga mao ang labaw nga Hari sa tibuok nga kalibutan.
* Gigamit ang pulong nga "Halangdon" sa pagtawag o pakig-estorya sa hari isip pagtahod kaniya.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Kini nga pulong pwede hubaron sama sa "harianong pagkagamhanan" o "harianong katahom."
* "Halangdon" pwede hubaron sama sa "sa imong kahitas-an" o "sa imong pagkahalangdon" o gamiton ang natural nga paagi sa pagtahod sa magmamando sa pinulongan nga hubaron.

### halangdon, halangdon nga tawo

Ang pulong nga "halangdon" nagtumong sa usa ka butang nga maayo kaayo ug taas ang kalidad. Ang "halangdon nga tawo" mao ang usa ka tawo nga anaa sa taas nga katungdanan sa politika o sa mga halangdon nga pamilya.

* Ang halangdon nga tawo kasagaran opisyal sa usa ka lugar, duol nga alagad sa hari.
* Ang pulong nga "halangdon nga tawo" pwede sad hubaron pinaagi sa, "opisyal sa hari" o "opisyal sa gobyerno" o "natawo sa halangdon nga pamilya."

### halaran

Ang halaran usa ka gipataas nga tinukod diin didto gasunog ang mga Israelita ug mga mananap ug trigo isip halad sa Dios.

* Sa panahon sa Biblia, gihimo ang mga simple nga altar pinaagi sa pagdasok sa tapok nga yuta o plastar nga pagpatongpatong sa mga dagkong bato aron mahimong lig-on nga pundok.
* Ang uban nga mga espesyal nga altar nga kwadrado ang porma gihimo gikan sa kahoy ug gihal-opan ug mga metal sama sa bulawan, tumbaga, o bronse.
* Ang ubang mga grupo sa tawo nga nagpuyo duol sa mga Israelita nagtukod sad ug mga altar aron maghalad sa ilang mga dios.

### hawak

Ang pulong nga "hawak" nagtumong sa bahin sa lawas sa mananap o sa tao nga anaa kini sa taliwala sa ubos sa mga gusok ug sa mga bukog sa hawak. Giila sad kini nga ubos sa tiyan.

Sa Biblia, ang pulong nga "hawak" kasagaran nagtumong sa sumbingay mahitungod sa kinatawo sa lalaki. gigikanan sa iyang mga liwat.

Ang sumbingay nga "baksi ang imong hawak" nagtumong sa pag-andam sa pagtrabaho pag-ayo. Gikan kini sa batasan nga isuksok ang tumoy sa kupo sa bakos sa hawak aron makalihok pag-ayo.

* Ang hawak gitumong nga gigikanan sa kusog.
* Ang pulong nga "hawak" kasagaran nga gigamit sa Biblia nga nagtumong sa ubos nga bahin sa likod sa mananap nga gisakripisyo.
* Ang mga pulong nga "maggikan sa imong hawak" pwede sad hubaron nga "mahimo nimong mga kaliwat" o "ipanganak sa imong binhi" o "himoon sa Dios nga magagikan kini kanimo."

### hawanan, korte

Ang hawanan mao ang lugar nga gilibotan ug tinukod o mga paril. Wala kini atop apan hinuon abri lang.

* Ang tabernakulo gilibotan ug usa ka hawanan nga giparilan ug mga kurtina nga nahimo sa baga nga panapton.
* Ang kinatibuk-an nga templo sa Jerusalem adunay tulo ka gitawag nga "hawanan nga anaa sa sulod": usa alang sa mga pari, usa alang sa mga lalaking Judio, ug usa alang sa mga babayeng Judio.
* Ang mga "hawanan nga anaa sa sulod" gilibotan ug mubo nga paril nga nahimo sa bato. Ang paril maoy naglain niini sa "hawanan nga anaa sa gawas" diin ang mga Gentil gitugutan nga magsimba.
* Ang hawanan sa usa ka balay usa ka hanaw nga anaa sa tungatunga sa balay. Sa balay, daghang mga purtahan nga pwede agian padulong sa hawanan.
* Ang mga pulong nga "mga hawanan ni Yahweh" kasagaran mga sumbingay sa pagtumong sa puy-anan sa Dios o sa lugar diin moadto ang mga tawo aron mosimba kang Yahweh.
* Ang "korte sa hari" pwede magtumong sa lugar sa iyang palasyo diin siya maghukom o pwede magtumong sa palasyo mismo. Ang mga pulong sama sa "gakorte" o "nagsesyon ang korte" nagtumong sa pormal nga okasyon diin gihimo ang mga desisyon sa paghukom.
* Ang pulong nga "korte" nagtumong sad sa lugar diin naghimo ang mga hukom ug paghukom mahitungod sa mga legal ug kriminal nga mga panghitabo.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "hawanan" pwede hubaron nga "gilibotan nga lugar" o "giparilan nga lugar sa templo."
* Usahay ang pulong nga "templo" kinahanglan hubaron nga "hawanan sa templo" aron klaro nga ang mga hawanan gitumong, dili ang tinukod nga templo.
* Ang mga pulong nga "hawanan ni Yahweh" pwede hubaron nga "lugar diin nagpuyo si Yahweh" o "lugar diin gisimba si Yahweh."

### himaya, mahimayaon

Kasagaran, ang pulong nga "himaya" buot pasabot pasidungog, katahom ug hilabihang pagkagamhanan. Bisan unsang butang nga adunay himaya giingon nga "mahimayaon."

* Usahay ang "himaya" nagtumong sa mga butang nga dako ang pagkamahinungdanon ug importansiya. Sa uban nga konteksto nagtumong sa katahom, kahayag o paghukom.
* Pananglitan, ang mga pulong nga "himaya sa mga pastol" nagtumong sa maayo kaayo nga sabsabanan nga diin ang ilang mga karnero daghan ug sagbot nga makaon.
* Ang himaya gigamit labi na sa paghulagway sa Dios, nga mahimayaon kaayo labaw kang bisan kinsa o sa unsa man nga butang niining kalibutan. Tanan sa iyang kinaiya nagpakita sa iyang himaya ug sa iyang katahom.
* Ang mga pulong nga "sa paghimaya sa" buot ipasabot naghinambog mahitungod sa o magpasigarbo sa usa ka butang.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, lain nga mga paagi sa paghubad sa "himaya" pwede ilakip ang "katahom" o "kahayag" "pagkahalangdon" o "hilabihan ka dako kaayo" o "hilabihan ug bili."
* Ang pulong nga "mahimayaon" pwede hubaron nga "puno sa himaya" o "grabe ang pagkabililhon" o "nagasidlak nga kahayag" o "hilabihan ang pagkahalangdon."
* Ang sumbingay nga "maghatag ug himaya sa Dios" pwede sad hubaron nga "pasidunggan ang iyang pagkagamhanan" o "dayega ang Dios tungod sa iyang katahom" o "isugilon sa uban kung unsa kagamhanan ang Dios."
* Ang mga pulong nga "maghimaya sa" pwede sad hubaron nga "pagdayeg" o "magpasigarbo sa" o "maghinambog mahitungod sa" o "magkalipay sa."

### hulmahan

Ang hulmahan mao ang gibuhoan nga kahoy, puthaw, o pulang yuta nga gigamit aron maghulma ug mga butang gamit ang bulawan, plata, o ubang mga materyales nga pwede palanayon unya ihulma didto.

* Ang mga hulmahan gigamit sa paghimo ug alahas, plato, galamiton sa pagkaon, ug uban pang mga butang.
* Sa Biblia, ang mga hulmahan kasagaran gihisgotan mahitungod sa paghulma sa mga estatwa nga gigamit aron mahimong mga butang nga simbahon ang dili tinuod nga mga dios.
* Ang mga bulawan, plata, o ubang mga materyales kinahanglan lanayon aron mabubo sa mga hulmahan.
* Ang paghulma sa usa ka butang nagpasabot sa pagporma niini pinaagi sa hulmahan o gamit ang mga kamot kung yuta ang hulmahon.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Kini nga pulong pwede hubaron nga "pagporma" o "paghulma" o "paghimo."
* Ang pulong nga "gihulma" pwede hubaron nga "giporma."
* Ang "hulmahan" pwede sad hubaron gamit ang mga pulong nga nagpasabot sa "sudlanan nga giporma" o "kinulit nga plato."

### hunahuna

Ang pulong nga "hunahuna" nagtumong sa parte sa tawo nga naghunahuna ug naghimo ug mga desisyon.

* Ang utok sa tawo mao ang parte sa lawas nga naghunahuna.
* Ang hunahuna sa tawo mao ang suma sa tanan niyang panghunahuna ug pagrason.
* Ang "maangkon ang hunahuna ni Cristo" nagpasabot sa paghunahuna ug paglihok sama sa paghunahuna ug paglihok ni Jesu Cristo. Nagpasabot kini sa pagtuman sa Dios nga Amahan, pagtuman sa mga katudluan ni Cristo, ug pagbuhat niini pinaagi sa gahum sa Balaang Espiritu.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "hunahuna" pwede sad hubaron nga "mga hunahuna" o "mga pagrason."
* Ang sumbingay sa Ingles nga "keep in mind" pwede sad hubaron nga "hinumdomi" o "timan-i" o "siguradoha nga nakahibalo ka niini."
* Ang mga pulong nga "kasingkasing, kalag, ug hunahuna" pwede sad hubaron nga "unsay imong gibati, unsay imong gituohan ug unsay imong gihunahuna."
* Ang sumbingay sa Ingles nga "call to mind" pwede hubaron nga "hinumdomi."

### ikapulo

Ang pulong nga "ikapulo" nagtumong sa ikapulo nga porsiyento nga bahin sa kuwarta, mga tanom, kahayopan, o uban pang mga kabtangan sa usa ka tawo.

* Sa Daang Kasabotan, ang Dios nagmando sa mga Israelita nga ilang igahin ang ikapulo sa ilang mga panag-iya aron ihatag ingon nga halad sa pagpasalamat kaniya.
* Kini nga halad gigmamit aron magsuporta sa mga tribo nga Levihanon sa Israel nga nag-alagad sa mga Israelita ingon nga mga pari ug magbalantay sa tabernakulo o templo.
* Ang Bag-ong Kasabotan wala moingon nga kinahanglan nga mohatag sa ikapulo sa Dios, apan hinuon giingon nga kinahanglan nga madagayaon ug malipayon nga maghatag aron sa pagsuporta sa trabaho sa Kristohanong ministeryo ug tabangan ang mga kabus.

### insenso

ang insenso gikan sa kahoy nga resin ug humot kini. Gigamit kini sad sa paghimo ug mga pahumot.

* Importante kini nga gigamit sa pag pag-andam sa paglubong sa patay nga lawas sa tawo. Kini adunay natural nga tambal ug pangpakalma.
* Ang mga maalamon nga mga tawo miabot gikan sa silangan nga bahin aron dawaton ang bata nga si Jesus sa Bethlehem, ang insenso ang usa sa tulo ka gasa nga gidala nila kaniya.

### ipadala, pagpadala

Ang "ipadala" mao ang pagbuhat aron moadto ang usa ka tawo o dad-on ang usa ka butang ngadto sa usa ka lugar. Ang "pagpadala" mao ang pagsugo sa usa ka tawo nga molakaw siya tungod sa usa ka sugo o misyon.

* Kasagaran adunay katuyuan sa pagpadala sa usa ka tawo. Kasagaran ang tawo nga "gipadala" gipili sa pagbuhat sa usa ka tahas.
* Ang mga pulong sama sa "magpadala ug ulan" o "magpadala ug katalagman" nagpasabot nga "magbuhat aron moabot." Kini nga klase sa mga pulong kasagaran gigamit sa pagtumong sa Dios nga nagpahitabo niini nga mga butang.
* Ang pulong nga "ipadala" pwede sad gamiton nga "magpadala ug pulong" o "magpadala ug mensahe" nga nagpasabot sa paghatag ug mensahe sa usa ka tawo nga isulti sa lain pa nga tawo.
* Ang pagpadala sa usa ka tawo ug mananap o uban pa nga gasa nagpasabot sa "paghatag" niadto nga butang sa laing tawo, kasagaran ipadala kini nga butang sa lain nga lugar aron makadawat ang tawo niini.

### isul-ob, gisul-ob

Kung gamiton nga sumbingay sa Biblia, ang "nasul-oban ug" buot ipasabot niini gihatagan o gisangkapan ug mga butang. Sa "pagsul-ob" sa kaugalingon ug mga butang buot ipasabot niini maningkamot aron makabaton ug usa ka batasan.

* Sa sama nga paagi nga ang sinina anaa sa gawas sa imong lawas ug makit-an kini sa tanan, kung ikaw "nasul-oban" ug maayo nga batasan, makita kini sa uban. Ang "pagsul-ob nimo sa imong kaugalingon ug pagkamaayo” buot ipasabot niini ang imong mga maayong binuhatan makit-an nga gibuhat nimo nga adunay pagkamaayo nga dali lang makit-an sa tanan.
* Ang "masul-oban ug gahum gikan sa taas" buot ipasabot niini nga adunay gahum nga gihatag kanimo.
* Kini nga pulong gigamit sad sa pagpahayag sa negatibo nga mga kasinatian, sama sa "nasul-oban ug kaulaw" o "nasul-oban ug kakuyaw/."

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Kung pwede, maayo nga ipadayon ang literal nga sumbingay nga, "sul-oban ang imong kaugalingon ug." Ang uban nga paagi sa paghubad niini pwede ang "ibutang" kung kini nagtumong sa pagsul-ob ug mga sinina.
* Kung kini dili makahatag ug sakto nga pasabot, ang uban nga mga paagi sa paghubad sa "nasul-oban ug" pwede nga "nagpakita" o "puno sa" o "adunay kalidad nga."
* Ang pulong nga "sul-oban ang imong kaugalingon ug" pwede sad nga hubaron nga "tabunan ang imong kaugalingon ug" o "paglihok sa pamaagi nga gapakita."

### kaaway

Ang kaaway usa ka tawo o grupo nga mosupak batok sa usa ka tawo o butang.

* Ang kaaway usa ka tawo nga mosulay ug pagsupak o pagpasakit kanimo.
* Mahimong tawgon nga "kaaway" ang usa ka nasod kung kini makig-away batok sa lain nga nasod.
* Sa Biblia, gitumong ang yawa nga "kaaway."
* Mahimong hubaron ang "kaaway" nga "kontra," apan kinahanglan magsugyut kini sa grabe nga pagsupak.

### kaisog, isog

Ang kaisog mao ang abilidad sa pag-atubang sa butang nga makalilisang o kuyaw.

* "Isog" ang tawo nga mobuhat sa saktong butang bisan kung nahadlok siya.
* Ang pagsulti sa usa ka tawo nga "magpakaisog" nagpasabot nga "ayaw kahadlok" o "magmasaligon nga mamaayo ra ang kahimtang."
* Ang tawo nagpakita ug kaisog bisan kung siya makasinati ug emosyonal o pisikal nga kasakit apan kusgan ug galahutay pa gihapon siya.
* Adtong gisugo si Josue nga moadto sa peligrosong yuta sa Canaan, gi-awhag siya ni Moises nga "magmalig-on ug magmaisogon."
* Ang pulong nga "isog" pwede sad hubaron nga "wala mahadlok" o "walay kahadlok," depende sa konteksto.
* Depende sa konteksto, ang "adunay kaisog" mahimong hubaron nga "magpakusgan sa gibati" o "magmasaligon" o "magpabilin nga lig-on."
* Ang "pagsulti nga adunay kaisog" pwede hubaron nga "isog nga magsulti" o "magsulti nga wala nahadlok" o "magsulti nga magmasaligon."

### kalag

Ang kalag mao ang naa sa sulod, dili makita ug walay katapusan nga parte sa usa ka tawo. Nagtumong kini sa dili makita nga parte sa tawo ug nagpasabot nga "espiritu."

* Ang mga pulong nga "kalag" ug "espiritu" pwede nga adunay duha ka lainlaing mga konsepto o pwede sad nagtumong sa parehas nga konsepto.
* Ang mga tawo lang ang adunay mga kalag; walay pakisayran sa mga mananap nga aduna silay mga kalag.
* Kung ang usa ka tawo mamatay, ang iyang kalag mobiya sa iyang lawas.
* Ang pulong nga "kalag" usahay gigamit nga nagtumong sa usa ka tawo. Pananglitan, "ang kalag nga makasasala" nagpasabot nga usa ka tawo nga makasasala" ug ang "naluya ang akong kalag" nagpasabot nga "gikapoy ako."

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "kalag" pwede sad hubaron nga "sulod nga pagkatawo."
* Sa pipila ka mga konteksto, "ang akong kalag" pwede hubaron nga "Ako."
* Kasagaran ang pulong nga "ang kalag" pwede hubaron nga "ang usa ka tawo" o "siya" o "niya," depende sa konteksto.
* Sa pipila ka mga pinulungan tingali adunay usa lang nga pulong sa paghubad sa mga pulong nga "kalag" ug "espiritu."
* Sa Hebreo 4:12, ang sumbingay sa mga pulong nga "magtunga sa kalag ug sa espiritu" pwede magpasabot nga "mailhan pag-ayo ug pagpakita sa tinuod nga kinaiya sa usa ka tawo."

### kalayo

Ang kalayo mao ang init, hayag ug siga sa kalayo nga mogawas kung ang usa ka butang masunog.

* Ang pagsunog sa kahoy pinaagi sa kalayo maghimo niini nga abo.
* Ang kalayo nagpasabot dili lang sa pisikal nga siga apan sa Kasulatan simbolo kini sa gahum.
* Ang katapusang paghukom sa mga dili tumutuo mao ang kalayo sa impiyerno.
* Ang kalayo makahinlo ug mga metal. Ang Kasulatan gigamit kini aron sa paghulagway sa proseso sa paghinlo sa usa ka tawo pinaagi sa mga pagsulay nga moa abot sa iyang kinabuhi.

### kalinaw, malinawon

Ang kalinaw mao ang walay bisan unsa nga kasamok, kahadlok, o pagpanghadlok.

* Ang kalinaw nagtumong sa kagawasan gikan sa pakig-giyera taliwala sa mga grupo sa mga tawo.
* Ang pakigdait aron makabaton ug kalinaw sa mga grupo nga tawo mao ang pag-undang sa pakig-away batok kanila.
* Ang kalinaw pwede sad nagtumong sa maayo nga relasyon taliwala sa mga tawo o taliwala sa tawo ug sa Dios.
* Ang kaugalingon nga kalinaw nagtumong sa kalmado nga hunahuna nga walay kabalaka o kahadlok.

### kalipay

Ang pulong nga "kalipay" nagtumong sa butang nga labing makapahimuot o maghatag ug dakong pagmaya.

* Ang "malipay" sa usa ka butang nagpasabot sa "pagmaya mahitungod" niini.
* Kung ang usa ka butang maka-uyon o makapahimuot, gitawag kini nga "makapahalipay."
* Kung ang usa ka tawo nagmaya sa usa ka butang, nagpasabot kini nga ganahan gyud siya kaayo niini.
* Ang mga pulong nga "ang akong kalipay mao ang balaod ni Yahweh" mahimong hubaron nga "ang balaod ni Yahweh naghatag kanako ug dakong kalipay" o "ganahan ko motuman sa mga balaod ni Yahweh" o "nalipay ko kung makadungog sa mga mando ni Yahweh."
* Ang mga pulong nga "dili magpahalipay" o "ayaw pagmaya" mahimong hubaron nga "dili magpahimuot sa" o "dili malipay mahitungod sa."
* Ang mga pulong nga "nagkapalipay sa" nagpasabot nga "nalingaw siya ug buhat" sa usa ka butang o "nalipay gyud siya kaayo" sa usa ka butang o tawo.
* Ang pulong nga "nalipay" nagtumong sa mga butang nga gikalingawan sa usa ka tawo. Mahimo kining hubaron nga "mga kalipay" o "mga butang nga naghatag ug kalipay."
* Ang mga pulong nga "Nalipay ako nga buhaton ang imong kabubut-on" mahimong hubaron nga "Nalingaw ako sa pagbuhat sa imong kabubut-on" o "Nalipay ako kaayo kung motuman ako kanimo."

### kaluoy, maluloy-on

Ang pulong nga "kaluoy" nagtumong sa pagbati ug kabalaka alang sa ubang mga tawo, hilabi na sa mga nag-antos. Ang "maluloy-on" nga tawo nag-atiman sa ubang tawo ug nagtabang kanila.

* Ang pulong nga "kaluoy" kasagaran dili lang pagbati kung dili apil sad ang pag-atiman sa mga tawong nanginahanglan ug pagtabang kanila.
* Ang Biblia nag-ingon nga ang Dios maluloy-on, nga puno siya ug gugma ug kaluoy.
* Sa sulat ni Pablo sa mga taga-Colosas, giingnan niya sila nga "sul-ubon ang kaluoy." Gitudluan niya sila nga mag-atiman sa mga tawo ug magtabang gyud sa uban nga nanginahanglan.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang literal nga pasabot sa "kaluoy" mao ang "kaluoy gikan sa tinai." Usa kini ka sumbingay nga nagpasabot sa "naluoy gyud kaayo." Ang ubang mga pinulongan mahimong adunay sumbingay nga parehas ug pasabot niini.
* Ang ubang paghubad sa "kaluoy" mao ang "pag-atiman pag-ayo kang" o "kaluoy nga motabang."
* Ang pulong nga "maluloy-on" mahimong hubaron nga "maatimanon ug matinabangon" o "adunay dakong paghigugma ug kaluoy."

### kaluoy, maluluy-on

Ang mga pulong nga "kaluoy" ug "maluluy-on" nagtumong sa pagtabang sa mga tawo nga nanginahanglan labi na kung kabos o ubos ang ilang kahimtang.

* Ang pulong nga "kaluoy" mahimong magpasabot nga dili silotan ang mga tawo sa sayop nga gibuhat nila.
* Ang gamhanang tawo sama sa hari gihulagway nga "maluluy-on" kung maayo ang iyang pagtratar sa mga tawo imbes nga dauton sila.
* Ang pagkamaluluy-on nagpasabot sad sa pagpasaylo sa usa ka tawo nga nakabuhat ug sayop batok kanato.
* Magpakita kita ug kaluoy kung tabangan nato ang mga tawo nga adunay dakong panginahanglan.
* Maluluy-on ang Dios kanato ug gusto niya nga magmaluluy-on sad kita sa uban.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang "kaluoy" pwede hubaron nga "pagkamaayo" o "pagkamaluluy-on kaayo."
* Ang pulong nga "maluluy-on" pwede hubaron nga "nagpakita ug kaluoy" o "pagkamaayo kang" o "pagpasaylo."
* Ang "pagpakita ug kaluoy kang" o "maluoy kang" pwede hubaron nga "trataron ug maayo" o "magmaluluy-on kaayo kang."

### kamatayon, mamatay, patay

Kini nga pulong gigamit aron magtumong sa parehas nga lawasnon ug espirituhanong kamatayon. Sa lawasnong bahin, nagtumong kini sa pisikal nga lawas sa tawo nga patay na. Sa espirituhanong bahin, nagtumong kini sa mga makasasala nga nabulag gikan sa balaan nga Dios tungod sa ilang sala.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Inig hubad niini nga pulong, labing maayo kung gamiton ang pangadlaw-adlaw ug natural nga pulong sa pinulongan nga hubaron nga nagtumong sa pagkamatay.
* Sa ubang mga pinulongan, ang "mamatay" mahimong isulti nga "dili mabuhi." Ang pulong nga "patay" mahimong hubaron nga "dili buhi" o "walay kinabuhi."
* Daghang mga pinulongan ang nigamit sa sumbingay aron ihulagway ang kamatayon, sama sa "nipanaw na". Apan sa Biblia, labing maayo kung gamiton ang pinaka-diretso nga pulong sa kamatayon nga gigamit sa pangadlaw-adlaw nga pinulongan.
* Sa Biblia, kasagaran gitandi ang lawasnong kinabuhi ug kamatayon ngadto sa espirituhanong kinabuhi ug kamatayon. Importante sa paghubad nga gamiton ang usa lang ka pulong alang sa lawasnon ug espirituhanong kamatayon.
* Sa ubang mga pinulongan, basin mas klaro kung moingon nga "espirituhanong kamatayon" kung mao kini ang pasabot sumala sa konteksto.
* Ang mga pulong nga "ang mga patay" nagtumong sa mga tawo nga nangamatay na. Ang ubang mga pinulongan hubaron kini nga "patay nga mga tawo" o "mga tawo nga namatay na."

### kamot, tuong kamot, ihatag

Adunay pipila ka sumbingay nga paggamit sa "kamot" sa Biblia:

* Ang pulong nga "kamot" kasagaran gigamit sa pagtumong sa gahum ug paglihok sa Dios, sama sa kung mosulti ang Dios nga, "Dili ba ang akong mga kamot ang naghimo niining tanan?"
* Ang mga pulong nga sa Ingles sama sa "hand over to" ("itugyan kang") o "deliver into the hands of" ("itugyan sa mga kamot ni") nagtumong sa pagpailawom sa usa ka tawo sa pagmando o gahum sa laing tawo.
* Ang tumong sa Ingles nga "to hand" sa usa ka butang ngadto sa usa ka tawo nagpasabot sa "paghatag" niini kanila.
* Ang mga pulong nga "pagpatong sa mga kamot" nagpasabot sa pagbutang sa kamot sa usa ka tawo aron igahin kini nga tawo sa pag-alagad sa Dios o ampoan aron maayo.
* Ang ubang mga sumbingay nga paggamit sa "kamot" mao ang:
* Ang sa Ingles nga "Do not lay a hand on" ("Ayaw dapati sa imong kamot") nagpasabot nga "Ayaw pasakiti."
* Ang "save from the hand of" ("luwason gikan sa kamot ni") nagpasabot sa pagpugong sa usa ka tawo sa pagdaut sa lain.
* Sa Ingles, adunay giingon "close at hand" ("duol sa kamot") nagpasabot nga "duol kaayo."
* Ang posisyon nga anaa sa "tuong kamot" nagpasabot nga "anaa sa tuong dapit" o "padulong sa tuo."
* Ang mga pulong nga "by the hand of" ("pinaagi sa kamot ni") sa usa ka tawo nagpasabot nga "pinaagi" sa binuhatan niadto nga tawo. Pananglitan, ang "by the hand of the Lord" ("pinaagi sa kamot sa Ginoo") nagpasabot nga ang Ginoo ang hinungdan mao nga nahitabo ang usa ka butang.
* Niadtong miingon si Pablo nga ("written by my hand") "gisulat sa akong kamot," nagpasabot kini nga adunay bahin sa sulat nga si Pablo mismo ang nagsulat, imbes nga gisulti lang kini sa laing tawo aron isulat.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Kini nga mga sumbingay pwede hubaron gamit ang ubang mga sumbingay nga adunay parehas nga pasabot. O mahimo nga hubaron ang pasabot pinaagi sa diretso ug literal nga pinulongan.

### kanding, nati

Ang kanding usa ka mananap nga husto lang ang gidak-on, adunay upat ka tiil, nga daw sama sa karnero nga gipadako tungod sa ilang gatas ug karne. Ang bata nga kanding gitawag nga "nati."

* Sama sa karnero, ang kanding importante sad nga mananap nga pangsakripisyo, labi na sa Kasaulugan sa Pagsaylo.
* Bisan pa ug adunay pipila nga pagkapareho ang mga kanding sa karnero, aduna sad silay kalainan.
* Ang kanding adunay itom ug gahion ug mga buhok, apan ang karnero humok ang mga buhok nila.
* Ang ikog sa kanding pataas, apan ang ikog sa karnero paubos.
* Ang mga kanding makasayuron ug dili mokuyog sa panon, apan ang karnero gusto nga mokuyog sa panon aron layo siya sa peligro ug mosunod sa ilang pastol.
* Sa panahon sa Biblia, ang mga kanding mao ang unang kakuhaan ug gatas sa Israel.
* Ang mga panit sa kanding gigamit nilang pangtakop sa tolda ug gihimong butanganan sa bino.
* Sa Daang Kasabotan ug sa Bag-ong Kasabotan, ang kanding gigamit nga timailhan sa dili matarung nga mga tawo, tingali tungod kay pwede sila masaag sa nag-atiman kanila.
* Ang mga Israelita migamit sad ug mga kanding nga simbolo nga tigdala ug sala. Sa dihang isakripisyo ang usa ka kanding, ipatong sa pari ang iyang kamot sa ikaduhang kanding nga buhi pa ug ipadala kini ngadto sa awaaw simbolo nga kini nga mananap maoy nagdala sa mga sala sa mga katawhan.

### kangitngit

Ang pulong nga "kangitngit" literal nga nagpasabot nga walay kahayag. Aduna say pipila ka sumbingay nga pasabot niini nga pulong:

* Ingon nga sumbingay, ang "kangitngit" nagpasabot sa "kahugaw" o "dautan" o "espirituhanon nga pagkabuta."
* Nagtumong sad kini sa bisan unsa nga adunay kalabotan sa sala o moral nga pagkadaot.
* Ang mga pulong nga "kamandoan sa kangitngit" nagtumong sa tanan nga dautan ug gimandoan ni Satanas.
* Ang pulong nga "kangitngit" mahimo sad nga sumbingay sa kamatayon.
* Ang mga tawo nga wala makaila sa Dios giingon nga "nagkinabuhi sa kangitngit." Nagpasabot kini nga wala sila makasabot o nagbuhat sa pagkamatarong.
* Ang Dios mao ang kahayag (pagkamatarong) ug ang kangitngit (dautan) dili makadaog niini nga kahayag.
* Ang lugar sa pagsilot alang sa mga misalikway sa Dios usahay gitumong nga "kangitngit sa gawas."

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Labing maayo nga literal nga hubaron kini nga pulong gamit ang pulong sa pinulongan nga hubaron nga nagtumong sa pagkawalay kahayag. Kini nga pulong mahimo sad magtumong sa kangitngit sa usa ka kwarto nga walay kahayag o sa panahon sa adlaw diin walay kahayag.
* Alang sa mga paggamit niini nga pulong nga sumbingay, importante sad nga ipabilin ang pagtandi sa imahe sa kangitngit sa kahayag, ingon nga pamaagi sa paghulagway sa dautan ug panglinlang nga gitandi sa pagkamaayo ug kamatuoran.
* Depende sa konteksto, ang ubang mga pamaagi sa paghubad niini mahimong "kangitngit sa gabii."

### karnero, laking karnero, bayeng karnero

Ang karnero usa ka mananap nga dili kaayo dako ug adunay upat ka tiil ug balhibo sa tibuok nga lawas niini. Ang lalaki nga karnero gitawag ug "laki nga karnero." Ang babaye nga karnero gitawag ug "baye nga karnero".

* Ang mga Israelita kasagaran nigamit ug mga karnero sa ilang mga paghalad, hilabi na ang mga laki ug mga nating karnero.
* Kaonon sa mga tawo ang karne sa karnero ug gamiton ang ilang balhibo aron maghimo ug sinina ug uban pang mga butang.
* Ang mga karnero dali ra mosalig, luya, ug maulawon. Dali ra sila madani aron magsuroysuroy unya masaag. Nanginahanglan sila ug pastol aron giyahan sila sa saktong padulngan, aron mapanalipdan sila, ug hatagan sila ug pagkaon, tubig, ug puy-anan.
* Sa Biblia, ang mga tawo gitandi sa mga karnero nga ang Dios mao ang ilang pastol.

### karwahe

Adtong una pa kaayo nga mga panahon, gaan ang mga karwahe ug dunay duha ka ligid ug giguyod kini sa duha ka kabayo.

* Ang mga tawo molingkod o motindog sa mga karwahe, gamiton nila kini sa pakig-gubat o pagbiyahe.
* Sa gubat, ang mga kasundalohan nga adunay mga karwahe dako ang ilang bentaha sa pagkapaspas ug sa paglihoklihok kay sa ilang mga kaaway nga walay mga karwahe.

### kasabotan

Ang kasabotan usa ka pormal ug walay kausaban nga sabot taliwala sa duha ka partidos nga kinahanglan tumanon sa usa o duha nga partidos.

* Kini nga kasabotan mahimong taliwala sa mga tawo, taliwala sa grupo sa mga tawo, o taliwala sa Dios ug mga tawo.
* Kung maghimo ug kasabotan ang mga tawo sa usa'g usa, mosaad sila nga buhaton nila ang usa ka butang ug kinahanglan gyud kini nila buhaton.
* Ang mga ehemplo sa mga kasabotan sa mga tawo apil ang kasabotan sa pagminyo, mga kasabotan sa negosyo, ug mga kasabotan taliwala sa mga nasod.
* Sa Biblia, naghimo ang Dios ug pipila ka mga kasabotan uban sa iyang katawhan.
* Sa ubang mga kasabotan, nisaad ang Dios nga tumanon ang iyang bahin nga walay kinahanglan buhaton ang mga tawo. Pananglitan, niadtong gihimo sa Dios ang iyang kasabotan sa katawhan, nisaad siya nga dili na gyud niya gub-on ang kalibutan pinaagi sa paglunop sa tibuok kalibotan. Kini nga saad walay kinahanglang buhaton ang mga tawo.
* Sa ubang mga kasabotan, gisaad sa Dios nga tumanon lang niya ang iyang bahin kung tumanon siya sa mga tawo ug buhaton ang ilang bahin sa kasabotan.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang mga pamaagi sa paghubad niini nga pulong pwede nga "walay kausaban nga sabot" o "pormal nga pasalig" o "panumpa" o "kontrata."
* Basin ang ubang mga pinulongan adunay lain nga pulong alang sa kasabotan depende kung ang usa o parehas nga partidos naghimo ug saad nga kinahanglan gyud nila buhaton. Kung usa lang nga partido ang kinahanglan motuman sa kasabotan, mahimo kining hubaron nga "saad" o "panumpa."
* Siguradoha nga ang paghubad niini nga pulong dili mogawas nga murag ang tawo ang nanguna sa kasabotan. Sa tanang mga kasabotan taliwala sa Dios ug katawhan, ang Dios ang una nga naghimo sa kasabotan.

### kasakit

Ang pulong nga kasakit nagtumong sa grabeng sakit o kasubo.

* Ang kasakit mahimong lawasnon o emosyonal nga kasakit o kasubo.
* Kasagaran ang mga tawo nga grabe ang kasakit makit-an kini sa ilang hitsura ug nilihokan.
* Pananglitan, ang tawo nga adunay labihang kasakit magkagot ang ilang ngipon o mohilak.

### kasakit

Ang pulong nga "kasakit " nagtumong sa makalilisang nga pag-antos. Ang paghatag ug kasakit sa usa ka tawo nagpasabot sa pag-antos sa lisod kaayo nga kahimtang.

* Usahay ang pulong nga "kasakit " nagtumong sa pisikal nga kasakitan ug pag-antos. Pananglitan, sa libro sa Pinadayag gihulagway ang pisikal nga pagpaantos sa mosimba sa "mananap" diin mag-antos sila sa katapusang mga panahon.
* Mahitabo sad ang pag-antos pinaagi sa espiritwal ug emosyonal nga kasakit sama sa nahiaguman in Job.
* Sumala sa libro sa Pinadayag, ang mga tawo nga dili motuo kang Jesus nga ilang manluluwas makatagamtam ug walay katapusang kasakit sa kalayo sa impiyerno.
* Kini nga pulong pwede hubaron nga, "makalilisang nga pag-antos" o "hinungdan sa dakong pag-antos" o " pag-agwanta". Ang ubang mga maghuhubad pwede magdugang ug "pisikal" o "espirituhaon" o aron klaro ang ipasabot.

### kasal-anan

Ang pulong nga "kasal-anan" mao ang pulong nga parehas gyud sa pasabot sa pulong nga "sala," apan mas nagtumong kini sa tinuyuan nga mga sayop nga binuhatan o grabe nga pagkadaotan.

* Ang pulong nga "kasal-anan" literal nga nagpasabot nga gisukwahi o gituis (ang balaod). Natumong kini sa pagkawalay hustisya.
* Ang kasal-anan pwede mahulagway nga tinuyo, makadaot nga mga buluhaton sa ubang mga tawo.
* Ang ubang mga pasabot sa kasal-anan mao ang "pagkasukwahi" ug "pagkadaotan," parehas nga mga pulong nga naghulagway sa kahimtang sa grabe nga sala.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "kasal-anan" pwede hubaron nga "pagkadaotan" o "sukwahi nga mga buluhaton" o "makadaot nga mga buluhaton."
* Kasagaran, ang "kasal-anan" kauban sa mga pulong sama sa "sala" ug "kalapasan" mao nga kinahanglang gyud nga adunay lainlaing mga pamaagi sa paghubad niini nga mga pulong.

### kasaulogan

Sa katibuk-an, ang kasaulogan usa ka pagsaulog sa kumonidad.

* Ang pulong nga "kasaulogan" sa Daang Kasabotan literal nga giingon nga "gitakda nga panahon."
* Ang kasaulogan nga gisaulog sa mga Israelita mao ang napili nga pinasahi nga gitakda nga higayon o panahon nga gimando sa Dios nga ilang tumanon.
* Ang pulong nga "piyesta" gigamit sa pipila ka mga Ingles nga mga hubad tungod kay ang pagsaulog nag-apil sa tingub nga dakong salosalo.
* Adunay pipila ka labing importante nga mga kasaulogan nga gisaulog sa mga Israelita kada tuig:
* Kasaulogan sa Pagsaylo
* Kasaulogan sa Tinapay nga Walay Patubo
* Kasaulogan sa Unang Bunga
* Kasaulogan sa Pentecostes
* Kasaulogan sa Trumpeta
* Adlaw sa Katagbawan
* Kasaulogan sa mga Balongbalong
* Ang katuyuan niini nga mga kasaulogan mao ang pagpasalamat sa Dios ug sa paghinumdom sa katingalahang mga butang nga iyang gihimo sa pagluwas, pagpanalipod ug sa paghatag sa iyang mga katawhan sa ilang mga gikinahanglan.

### kasilag

Ang pulong nga "kasilag" nagtumong sa makahatag ug kapungot o labing kayugot.

* Gitan-aw sa mga taga-Ehipto nga "kasilag" ang mga Hebreo. Nagpasabot kini nga hilabihan ang kayugot sa mga taga-Ehipto ngadto sa mga Hebreo ug dili sila gusto makig-uban o moduol kanila.
* Lakip sa mga butang nga gitawag sa Biblia nga "kasilag kang Yahweh" mao ang mga: pagpamakak, pagpasigarbo, paghalad ug mga tawo, pagsimba ug mga diosdiosan, pagpatay, ug mga lawasnong sala sama sa pagpanapaw ug pagpakighilawas sa isig ka lalaki o babaye.
* Sa pagtudlo ni Jesus sa iyang mga disipulo mahitungod sa kataposan nga panahon, naghisgot si Jesus sa usa ka propesiya ni propetang Daniel mahitungod sa "kasilag sa kalaglagan" nga maoy mahimong pagsupak batok sa Dios nga makapahugaw sa lugar diin siya gisimba.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "kasilag" mahimo sad hubaron nga "makasilag nga butang" o "makapungot nga butang" o "makapungot nga mga buluhaton" o "dautan kaayo nga binuhatan."
* Depende sa konteksto, ang "kasilag ngadto kang" mahimong hubaron nga: "makapungot kang" o "dili gyud madawat kang" o "labing ngil-ad kang."
* Mahimong hubaron ang "kasilag sa kalaglagan" nga: "makapahugaw nga butang nga makapalaglag sa mga tawo" o "makapungot nga butang nga makahatag ug dakong kaguol."

### kasingkasing

Sa Biblia, ang pulong nga "kasingkasing" kasagaran gigamit nga sumbingay aron magtumong sa hunahuna, pagbati, tumong, o kabubut-on sa usa ka tawo.

* Ang adunay "gahi ug kasingkasing" kasagaran nagpasabot nga ang usa ka tawo gahig ulo nga dili motuman sa Dios.
* Ang mga pulong nga "sa tibuok nako nga kasingkasing" nagpasabot sa pagbuhat sa usa ka butang nga walay pagpugong nga gusto gyud niya tumanon ang iyang buhaton.
* Ang sumbingay nga "kinasingkasing" nagpasabot nga seryoso ang usa ka tawo sa pagbuhat niini sa iyang kinabuhi.
* Ang mga pulong nga “nagsubo ang kasingkasing” naghulagway sa tawo nga nasubo kaayo. Nasakitan kaayo ang ilang pagbati.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang ubang mga pinulongan migamit ug laing-laing parte sa lawas aron magpasabot niini nga mga ideya, sama sa "tiyan" o "atay" imbes nga kasingkasing.
* Ang ubang mga pinulongan mogamit ug usa ka pulong aron ipahayag ang maong mga ideya ug lain sad nga pulong alang sa uban nga ideya.
* Kung walay ingon niini nga pasabot ang "kasingkasing" o lain pa nga bahin sa lawas ang ubang mga pinulongan, mahimong mogamit ug diretso ug dili sumbingay nga pamaagi. Isulti na lang nga "hunahuna" o "gibati" o "tumong" imbes nga mogamit ug sumbingay.
* Depende sa konteksto, ang mga pulong nga "sa akong tibuok nga kasingkasing" mahimong hubaron nga "sa akong tanang kusog" o "buhaton gyud ang tanan aron" o "tanang paagi aron.”
* Ang mga pulong nga "kinasingkasing" mahimong hubaron nga "seryosohon" o "hunahunaon ug maayo."
* Ang sumbingay nga "gahi ug kasingkasing" pwede hubaron nga "gahig ulo o pagkamasinupakon" o "dili gyud motuman” o "padayon nga misupak sa Dios."
* Ang mga pulong nga "nagsubo ang kasingkasing” pwede sad hubaron nga "nasubo kaayo" o "nakabati ug sobra nga kasakit."

### kasubo

Ang pulong nga "kasubo" nagtumong sa gibati nga hilabihan nga kasubo o nagsinyal ug mahimatngon sa usa ka tawo nga makasinati ug hilabihan nga kasamok.

* Ang mga pulong nga "alaut ang" gisundan kini ug pasidaan sa usa ka tawo o grupo sa mga tawo (sama sa siyudad) nga sila makasinati ug pag-antos isip silot sa ilang mga sala.
* Sa pipila ka mga higayon sa Biblia, ang pulong nga "alaut" pabalik balik nga gisulti aron ipahibalo ang panasahi ug grabe nga paghukom.
* Ang mga pulong nga "alaut ako" nagpahayag ug kasubo tungod sa hilabihan nga pag-antos nga nasinatian sa usa ka tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, ang pulong nga "alaut" pwede sad hubaron nga "hilabihan nga kaguol" o "kasubo" o "kalamidad" o "katalagman

### katalagman

Ang katalagman mao ang mga sakit o ubang panghitabo nga maoy hinungdan sa pag-antos o pagkamatay sa daghan kaayo nga mga tawo.

* Daghang mga katalagman nga natural ang hinungdan, apan ang uban gipadala sa Dios aron pagsilot sa mga tawo tungod sa sala.
* Sa panahon ni Moises, gipadala sa Dios ang napulo ka mga katalagman sa Ehipto aron mapugos ang Paraon sa paghatag ug kagawasan sa mga Israelita sa Ehipto.

### kauban

Ang pulong nga "kauban" nagtumong sa tawo nga miuban sa usa ka tawo o nakig-uban sa usa ka tawo, sama sa pakighigalaay o kaminyoon.

* Ang mga magkauban dungan nga makasinati, mag-ambitanay sa pagkaon, magtinabangay ug magdinasigay.
* Depende sa konteksto, kini nga pulong pwede sad nga hubaron kauban sa pulong o mga pulong nga ang buot ipasabot, "higala" o "kauban sa pagbiyahe" o " matinabangon nga tawo nga makigkuyog.)"

### kerubin, kerub

Ang pulong nga "Kerub" ug ang "Keribin" (nga mao tawag sa daghang kerub) nagtumong sa mga espisyal nga langitnong binuhat sa Dios. Ang Biblia naghulagway nga ang kerubin adunay mga pako ug mga kalayo.

* Ang kerubin nagpasundayag sa himaya ug gahum sa Dios ug sila ang mga tagapanalipod sa mga balaan nga mga butang.
* Adtong nakasala na si Adan ug si Eba, gibutang sa Dios ang mga kerubin nga adunay gadilaab nga mga espada sa sidlakan nga dapit sa Tanaman sa Eden aron dili na makaduol ang tawo sa kahoy sa kinabuhi.
* Gisugo sa Dios ang mga Israelita nga maglilok ug duha ka kerubin nga nag-atubangay sa usa'g usa, nga mag-inabtanay ang ilang mga pako, sa ibabaw sa arko sa pakig-saad.
* Ug giingnan sad niya sila nga maghabol ug mga hulagway sa kerubin ngadto sa mga kurtina sa tabernakulo.
* Sa uban nga gisulat sa Biblia, kini nga mga binuhat gihulagway sad nga adunay upat nga nawong: sa tawo, sa lion, sa baka ug sa agila.
* Usahay ang mga kerubin giisip nga mga anghel, apan ang Biblia dili klaro mahitungod niini.

Mga sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "kerubin" pwede hubaron nga "binuhat nga may mga pako" o "tagapanalipod nga may mga pako" o "may mga pako nga espiritwal nga tagapanalipod." o "balaan nga may mga pako nga tagapanalipod."
* Ang "kerub" kinahanglan hubaron nga usa ra, sama sa " usa ka linalang nga may mga pako nga binuhat" o "balaan, may mga pako nga tagapanalipod."
* Seguraduhon gyud nga ang paghubad niini nga pulong lahi sa paghubad sa "anghel."
* Ikunsidera sad kung giunsa paghubad kini nga pulong sa lokal o nasudnong pinulongan.

### kinabuhi, mabuhi, buhi,

Kini nga mga pulong nagtumong sa pisikal nga buhi, dili patay. Gigamit sad sila nga sumbingay nga nagtumong sa tawo nga buhi sa espirituhanong bahin. Ang mga naghisgot sa ubos magpatin-aw kung unsa ang buot ipasabot sa "lawasnon nga kinabuhi" ug "espirituhanon nga kinabuhi."

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, ang "kinabuhi" pwede hubaron nga "pagkabuhi" o "tawo" o "kalag" o "nilalang" o "kasinatian."
* Ang pulong nga "mabuhi" pwede hubaron sa "magpuyo" ( o "nagpuyo") o "anaa."
* Ang mga pulong nga "katapusan sa iyang kinabuhi" pwede sad hubaron nga "sa dihang miundang siya nga "mabuhi."
* Ang sumbingay nga "giluwas ang ilang kinabuhi" pwede hubaron nga "gitugutan sila nga mabuhi" o "wala sila patya."
* Ang sumbingay nga "gitahan nila ang ilang kinabuhi " pwede hubaron nga "gibutang nila ang ilang kaugalingon sa peligro" o "nagbuhat sila ug butang nga pwede nilang ikamatay."

### korona, koronahan

Ang korona usa ka butang nga isul-ob sa ulo sa mga pangulo sama sa mga hari ug rayna nga lingin ug daghag dekorasyon. Ang pulong nga "koronahan" nagpasabot sa pagbutang ug korona sa ulo sa usa ka tawo; kung sumbingay kini, nagpasabot kini nga "pasidunggan."

* Kasagaran, ang mga korona gihimo gikan sa bulawan o plata ug gibutangan ug mga halangdong mga bato sama sa esmeralda ug rubi.
* Ang korona gituyo nga mahimong simbolo sa gahum ug pagkadato sa hari.
* Apan ang korona nga gihimo gikan sa mga sanga sa tunok nga gibutang sa ulo ni Jesus gituyo aron tamayon ug pasakitan siya.
* Adtong una pa kaayo nga panahon, ang mga nakadaog sa mga panagsangka sa mga atleta gantihan ug korona nga hinimo gikan sa mga sanga sa olibo. Gihisgotan kini nga korona ni Pablo sa iyang ikaduhang sulat kang Timoteo.
* Kung gigamit nga pagsumbingay, ang "pagkorona" nagpasabot sa pagpasidungog sa usa ka tawo. Atong pasidunggan ang Dios pinaagi sa pagtuman kaniya ug pagdayeg kaniya ngadto sa uban. Sama kini sa pagbutang ug korona kaniya ug pag-ila nga Hari siya.

### kupo

Ang kupo panggawas nga bisti nga adunay taas nga bukton nga pwede sul-obon sa mga lalaki ug mga babaye. Susama kini sa usa ka sapaw.

* Abli sa atubanagan ang kupo ug pwede isira sa bugkos o bakos.
* Pwede sila taas o mubo ang gitas-on.
* Ang tapol nga kupo gisul-ob sa hari nga sinyales sa pagkahari, bahandi ug pagka-inila.

### laglag, malaglag, madunot

Ang pulong nga "laglag" nagpasabot nga mamatay o laglagon nga kasagaran tungod kini sa kagubot o ubang katalagman. Sa Biblia aduna kini pinasahi nga pasabot nga silotan sa walay katapusan sa impiyerno.

* Ang mga tawo nga "malaglag" mao kini ang mga gitakda nga maimpiyerno tungod kay wala nila gituohan si Jesus alang sa ilang kaluwasan.
* Ang Juan 3:16 nagtudlo nga ang "laglag" nagpasabot sa walay kinabuhing dayon sa langit.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang mga pamaagi sa paghubad niini nga pulong pwede nga "walay katapusan nga pagkamatay" o "aron silotan sa impiyerno" o "laglagon."
* Siguraduha nga ang paghubad sa "laglag" nagpasabot nga buhi nga walay katapusan sa impiyerno ug dili lamang nagpasabot nga "patay na siya."

### lampara

Ang lampara nga gigamit sa panahon sa Biblia gamay nga sudlanan nga adunay pampasiga, nga kasagaran lana, nga maghatag ug kahayag kung madagkutan na.

* Ang lampara kasagaran kulon nga nahimo gikan sa pula nga yuta.
* Sa Kasulatan, ang lampara simbolo sa kahayag ug kinabuhi.

### lana

Ang lana usa ka lapot nga likido nga makuha gikan sa pipila ka mga tanom o mga prutas. Sa Biblia ang lana kasagaran nga gikan sa bunga nga olibo.

* Ang lana nga olibo gigamit nga pangluto, pangdihog, panghalad, pangsuga, ug panambal.
* Sa adtong una pa kaayo nga panahon, ang lana nga olibo mahalon kaayo nga lana ug ang pagkabaton sa lana sukdanan sa bahandi sa usa ka tawo.
* Siguraduha nga ang paghubad niini nga pulong nagtumong sa klase sa lana nga pwede gamiton nga pangluto, dili langis sa motor. Sa ubang mga pinulungan adunay lainlaing mga pulong alang sa lainlain nga klase sa lana.

### langit, kalangitan, langitnong

Ang pulong sa Ingles nga "heaven" (langit) nagtumong sa kung asa nagpuyo ang Dios. Ang sama nga pulong pwede sad magpasabot sa Ingles nga "sky" (langit) depende sa konteksto.

* Ang mga pulong nga "mga kalangitan" nagtumong sa tanang makita nga sa ibabaw sa yuta, apil ang adlaw, buwan, ug mga bitoon. Apil sad niini ang mga layo kaayo nga mga planeta nga dili na makita sa mga tawo gikan sa kalibotan.
* Ang pulong nga "langit" nga "sky" sa Ingles nagtumong sad sa asul nga hawan sa taas sa yuta nga adunay panganod ug hangin nga atong giginhawa. Kasagaran, ang adlaw ug buwan giingon nga "tua sa langit."
* Sa ubang konteksto sa Biblia, ang pulong nga "langit" pwede magtumong sa hawan ibabaw sa yuta o sa lugar diin nagpuyo ang Dios.
* Kung gigamit nga sumbingay ang "langit," nagtumong kini sa Dios. Pananglitan, niadtong nagsulat si Mateo mahitungod sa "gingharian sa langit," nagtumong siya sa gingharian sa Dios.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Kung gigamit ang "langit" nga sumbingay, pwede kini hubaron nga "Dios."
* Ang "gingharian sa langit’ sa libro ni Mateo, labing maayo nga ipabilin ang pulong nga "langit" tungod kay timailhan kini sa pamaagi sa pagsulat ni Mateo sa maayong balita.
* Ang mga pulong nga "kalangitan" o "mga butang sa kalangitan" pwede hubaron nga "adlaw, buwan, ug mga bitoon" o "tanang mga bitoon sa mga kalibotan."
* Ang mga pulong nga "mga bitoon sa langit" pwede hubaron nga "mga bitoon sa kalangitan" o "mga bitoon sa tanang kalibotan."

### langyaw

Ang pulong nga "langyaw" nagtumong sa tawo nga nagpuyo sa dili niya kaugalingon nga nasod. Sa Daang Kasabotan nagtumong kini sa usa ka tawo nga gikan sa lain nga grupo sa mga katawhan nga mipuyo kauban sa laing grupo nga mga tawo.

* Ang langyaw usa ka tawo nga ang iyang pinulongan ug kultura lahi sa imoha
* Si apostol Pablo nagsulat sa taga Efeso nga usa pa sila nakaila kang Cristo, mga langyaw sila sa kasabotan sa Dios.
* Ang lain nga pulong sa "langyaw" kay "taga lain nga lugar."
* Usahay ang "langyaw" gihubad nga "estranghero."

### lubong, gilubong

Ang paglubong mao ang pagbutang sa usa ka butang sa gikalutan nga yuta ug tabunan kini.

* Kasagaran ang pulong nga "lubong" nagtumong sa pagbutang sa patay sa gikalutan nga yuta o lawak ug tabunan kini.
* Sa daghang dapit sa kalibutan, ang paglubong nila sa patay ibutang nila kini sa gikalutan nga yuta ug tabunan usab kini ug yuta. Usa ilubong ang patay kasagaran ibutang nila sa murag kahon sama sa lungon.
* Sa panahon sa Biblia, ang patay ilubong nila sa langob o kaparehas nga lugar. Pagkamatay ni Jesus, ang iyang lawas giputos nila sa panapton ug gibutang sa lubungan nga bato ug gisirad-an ug lapad nga dakong bato.
* Si apostol Pablo nagsulat nga sa dihang ang mga tumutuo kang Jesus mabawtismuhan, gipakita nila nga sila nalubong na kauban ni Cristo ug nabanhaw gikan sa kamatayon kauban niya,

### maalamon, Kaalam

Ang pulong nga "maalamon" naghulagway sa usa ka tawo nga nakasabot kung unsa ang tinuod ug moral nga paggawi. Ang "kaalam" mao ang pagsabot ug pagbuhat sa unsa ang tinuod ug moral.

* Ang pagkamaalamon mao ang abilidad sa paghimo ug maayo nga desisyon, labi na sa pagpili sa pagbuhat kung unsa ang makapahimuot sa Dios.
* Sa Biblia, ang pulong nga "kalibutanon nga kaalam" sumbingay kini nga nagtumong sa kung unsa ang gitawag nga maalamon niini nga kalibutan, apan kabuangan diay kini.
* Ang mga tawo mahimong maalamon pinaagi sa pagpaminaw sa Dios ug mapaubsanon nga gatuman sa iyang kabubut-on.
* Ang maalamon nga tawo ipakita niya ang mga bunga sa Balaang Espiritu sa iyang kinabuhi, sama sa hingpit nga kalipay, pagkamaayo, mahigugmaon ug mapasensiyahon.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, mga paagi sa paghubad sa "maalamon" pwede ilakip ang mga pulong o mga pulong nga buot ipasabot, "buotan" o "makatarunganon ug matinumanon" o "mahadlokon sa Dios."
* Ang "kaalam" pwede hubaron pinaagi sa pulong o mga pulong nga nagpasabot nga "mabinantayon" o "maalamon nga pagkinabuhi" o "makatarunganon ug matinumanon nga pagkinabuhi" o "maayo nga paghukom."
* Mas maayo nga hubaron ang "maalamon" ug "kaalam" sa paagi nga sila lahi sa mga pulong nga sama sa matarong o matinumanon.

### maalamon, mga astrologo

Sa saysay ni Mateo sa pagkatawo ni Cristo, kini nga mga "maalamon" o "edukado" nga mga tawo nagdala ug mga gasa kang Jesus sa Betlehem pagkahuman nga gipanganak siya didto. Basig mga "astrologo" sila, mga tawo nga nagtuon sa mga bituon.

* Kini nga mga tawo nagbiyahe gikan sa layo nga mga nasod sa subangan sa Israel. Walay nakahibalo kung diin gyud sila gikan ug kung kinsa gyud sila. Apan klaro nga mga eskolar sila nga nagtuon sa mga bituon.
* Mga kaliwat siguro sila sa mga maalamon nga mga tawo nga nag-alagad sa hari sa Babilonia sa panahon ni Daniel nga natudluan sa daghang mga butang, sama sa pagtuon sa mga bituon ug paghubad sa mga damgo.
* Ang tradisyon nag-ingon nga adunay tulo niini nga mga lalaki tungod sa tulo ka mga gasa nga gidala nila ngadto kang Jesus. Apan posible gyud kaayo nga sobra sila sa tulo o daghan sila.

### maayo, pagkamaayo

Ang pulong nga "maayo" adunay lainlain nga mga buot ipasabot depende sa konteksto. Daghang pinulungan mogamit ug lainlain nga mga pulong sa paghubad niini nga lainlain nga mga buot ipasabot.

* Kasagaran, ang mga butang giingon nga maayo kung motugma kini sa kinaiya, katuyoan, ug kabubut-on sa Dios.
* Ang usa ka butang "maayo" kung kini makapahimuot, maayo kaayo, makatabang, angayan sa usa ka butang, mapuslanon, o "moral nga matarong.
* Ang yuta nga "maayo" pwede tawagon nga "tabunok" o "mabungahon."
* Ang "maayo" nga abot pwede nga "dagaya" nga abot.
* Ang tawo pwede mahimong "maayo" sa iyang gihimo kung hanas sa iyang tahas o trabaho, sama sa "maayo nga mag-uuma."
* Sa Biblia, kasagaran nga buot ipasabot sa "maayo" kasagaran suwahi sa "daotan." Ang pulong nga "pagkamaayo" kasagaran nagtumong sa moral nga pagkamaayo o matarung sa hunahuna ug sa mga buhat.
* Ang pagkamaayo sa Dios nagtumong kung giunsa niya sa pagpanalangin sa iyang katawhan pinaagi sa paghatag kanila ug maayo ug mapuslanon nga mga butang. Pwede sad nga nagtumong kini sa moral nga kahingpitan.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Kung unsa ang kasagaran nga pulong sa "maayo" sa pinulungan nga hubaron kinahanglan gamiton gyud kini kung tugma ug natural, labi na sa konteksto nga diin suwahi kini sa daotan.
* Depende sa konteksto, uban nga paagi sa paghubad niini nga pulong pwede sad ang "kaayo" o "maayo kaayo" o "makapahimuot sa Dios" o "matarung" o "mapuslanon."
* Ang "Maayo nga yuta" pwede hubaron nga, "tabunok nga yuta" o "mabungahon nga yuta"; ang "maayo ang abot" pwede hubaron nga "dagaya nga ani" o "dako ang abot."
* Ang mga pulong nga "magbuhat ug maayo sa" buot ipasabot maghimo ug usa ka butang nga kaayohan sa uban ug pwede sad hubaron nga "magmaayo sa" o "tabang" o "kaayohan" sa usa ka tawo.

.\* Depende sa konteksto, mga paagi sa paghubad sa pulong nga "pagkamaayo" pwede sad ang "panalangin" o "kaayohan" o "moral nga kahingpitan" o "pagkamatarong" o "kaputlian."

### mabinantayon

Ang pulong nga "mabinantayon" naghulagway sa usa ka tawo nga maanadon nga naghunahuna pag-ayo mahitungod sa iyang mga binuhatan ug naghimo ug maalamon nga mga desisyon.

* Kasagaran ang pagkamabinantayon adunay kalabutan sa kaalam sa pisikal nga mga matang, sama sa pagdumala sa kwarta o kabtangan.
* Ang usa ka tawo mabinantayon kung siya gatigom ug kwarta o mga butang.
* Bisan parehas kini ug gipasabot sa "pagkamabinantayon," ang pulong nga "kaalam" kasagarang nagtumong sa espirituhanon o moral nga mga matang.
* Depende sa konteksto, pwede kini hubaron nga, "maalamon" o "maanadon."

### maghinulsol, paghinulsol

Ang pulong nga kasagaran gihubad nga "maghinulsol" literal nga buot ipasabot pagtalikod gikan sa pagkamakasal-anon, tawhanon nga pamaagi sa panghunahuna ug pagbuhat, ug mobalik sa pamaagi sa Dios sa panghunahuna ug pagbuhat. Ang paghinulsol mao kini ang pagbasol.

* Sa diha nga ang mga tawo tinuod nga maghinulsol sa ilang mga sala, pasaylu-on sila sa Dios.
* Ang resulta sa pagbasol mao ang pagsugod sa pagsunod sa Dios.
* Kini nga pulong naglakip sa pagbag-o sa kasingkasing, pagbalik kini sa Dios ug pagpalayo gikan sa sala.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "maghinulsol" pwede hubaron uban sa pulong o mga pulong nga buot ipasabot, "mibalik."

### makaila, pag-ila

Ang pulong nga "makaila" nagpasabot sa pag-ila sa usa ka butang labi na kung kini sakto ba ug sayop.

* Ang pulong nga "pag-ila" nagtumong sa pagpakita sa maayo nga paghukom o pagsabot mahitungod sa pipila ka butang.
* Ang pag-ila nanginahanglan ug kaalam ug sakto nga espirituhanong panan-awon.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, ang "makaila" pwede sad hubaron nga "makasabot" o "makakita sa kalainan" o "makahibalo kung unsa ang maayo ug daotan" o "makaila kung unsa ang sakto ug sayop."
* Ang "pag-ila" pwedeng hubaron nga, "pagsabut" o "abilidad sa pag-ila sa maayo ug daotan."

### malaw-ay

Ang malaw-ay nagpasabot sa paglihok sa pamaagi nga makadaot, makahugaw o walay pagtahod sa usa ka butang nga balaan.

* Ang balaan nga butang o tawo dili gyud mawala ang iyang pagkabalaan apan gitratar kini nga walay pagtahod ug sa pamaagi nga dili balaan.
* Ang malaw-ay nga tawo nagbuhat sa pamaagi nga dili balaan ug walay pagtahod sa Dios.
* Ang "himoong malaw-ay" pwede hubaron nga "pagtratar nga dili balaan" o "walay tahod ngadto sa" o "wala nagtahod sa Dios pinaagi sa pagpakasala."
* Depende sa konteksto, ang pulong nga "malaw-ay" pwede hubaron nga "dili pagkabalaan" o "walay Dios" o "dili balaan."

### mana

Ang mana nigpis nga sama sa pan nga gihatag sa Dios sa mga Israelita sa kamingawan pagkahuman nga mibiya sila sa Ehipto.

* Ang mana daw sama sa gagmay nga pan nga puti ug nigpis kaayo nga kada buntag makit-an sa ilalom sa yamog. Kada adlaw ang mga Israelita manguha ug mana gawas sa Adlaw sa Igpapahulay ug sakto lang gyud nga makakaon matag-usa anang adlawa.
* Sa adlaw usa moabot ang Adlaw nga Ipagpahulay, ang Dios nag-ingon sa mga Israelita nga doblehon nila ang ilang kuhaon aron dili na sila manguha sa sunod nga adlaw.
* Ang pulong nga "mana" buot ipasabot "unsa man kini?"

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Uban nga paagi sa paghubad niini nga pulong pwede ang"nigpis ug puti nga pagkaon" o "pagkaon gikan sa langit.
* Hunahunaa sad kung giunsa kini nga pulong paghubad sa lokal o nasodnong pinulongan.

### masuko, kasuko

Ang masuko o adunay kasuko nagpasabot nga wala gyud nahimuot, naglagot o nagsipok mahitungod sa usa ka butang o batok sa usa ka tawo.

* Kung masuko ang mga tawo, kasagaran makasasala ug naghunahuna langsa iyang sa iayng kaugalingoni, apan usahay mahimo kining matarong nga kasuko kung kini batok sa pagkawalay hustisya ug pagdaugdaug.
* Ang kasuko sa Dios (nga gitawag sad nga "kapungot") nagpahayag nga wala gyud siya mahimuot sa sala.

### matarong, pagkamatarong

Ang pulong nga "matarong" ug "pagkamatarong" nagtumong kini sa bug-os nga pagkamaayo, katarong, pagkamatinud-anon, ug gugma sa Dios. Tungod kay matarong ang Dios, kinahanglan nga iyang silotan ang sala.

* Kini nga pulong kasagaran sad nga gamiton sa paghulagway sa tawo nga mituman sa Dios ug maayo ang pagkatawo. Apan, tungod kay ang tanan nga mga tawo makasasala man, gawas sa Dios wala gyuy lain nga bug-os nga matarong.
* Mga ehemplo sa mga tawo sa Biblia nga gitawag nga mga "matarong" mao sila Noe, Job, Abraham, Zacarias, ug si Elisabet.
* Sa dihang ang mga tawo mosalig kang Jesus aron luwason sila, hugasan sila sa Dios sa ilang mga sala ug ipahayag nga matarong na sila pinaagi sa pagkamatarong ni Jesus.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Kung magtumong sa Dios, ang pulong nga "matarong" pwede hubaron nga "hingpit nga maayo ug matarong" o "kanunay nga naghimo ug sakto."
* Ang " pagkamatarong" sa Dios pwede sad hubaron nga "maangayon" o "hingpit nga pagkamatinumanon ug pagkamaayo."
* Kung magtumong sa mga tawo nga matinumanon sa Dios, ang pulong nga "matarong" pwede sad hubaron nga "maayo ang moral" o "maangayon" o "nagkinabuhi nga nahimut-an sa Dios."
* Ang mga pulong nga "ang matarong" pwede sad hubaron nga "matarong nga mga tawo" o "mahadlukon sa Dios nga mga tawo."
* Depende sa konteksto, ang "pagkamatarong" pwede sad hubaron kauban ang pulong o mga pulong nga buot pasabot, "pagkamaayo" o "pagkamaangayon" o "hingpit sa atubangan sa Dios" o "nagbuhat sa tamang paagi sa pagtuman sa Dios" o "maayo ug hingpit ang binuhatan."
* Usahay "ang matarong" gigamit nga sumbingay nga nagtumong sa "mga tawo nga gahunahuna nga sila maayo" o "mga tawo nga mura ug matarong."

### mensahero

Ang pulong nga mensahero nagtumong sa tawo nga gihatagan ug mensahe nga isulti niya sa uban.

* Adtong una pa kaayong panahon, ipadala ang usa ka mensahero gikan sa panggubatan aron isulti sa mga tawo sa siyudad kung unsa na ang nahitabo sa gubat.
* Ang anghel usa ka pinasahi nga mensahero nga ipadala sa Dios aron maghatag ug mga mensahe sa mga tawo. Ang ubang mga paghubad hubaron ang "anghel" nga "mensahero."
* Ang propeta usa ka tawo nga maghatag sa mga katudluan, pasidaan, ug uban pang mga mensahe gikan sa Dios.
* Si Juan Bautista gitawag nga mensahero nga miabot una pa si Jesus aron ipahayag ang pag-abot sa Mesiyas ug pag-andam sa mga tawo nga dawaton siya.
* Ang mga apostoles ni Jesus mao ang iyang mga mensahero nga magsangyaw sa maayong balita mahitungod sa gingharian sa Dios ngadto sa ubang tawo.

### mga anak, anak

Sa Biblia, ang pulong nga "anak" kasagaran gigamit kini nga nagtumong sa bata pa ang edad, apil na ang mga bag-ong gipanganak. Ang pulong nga "mga anak" gigamit sad sa pipila ka sumbingay.

* Sa Biblia, ang mga disipulo ug mga tagasunod ni Jesus gitawag usahay nga "mga anak"
* Kasagaran ang pulong nga "mga anak" gigamit nga nagtumong sa mga kaliwat sa tawo.
* Ang pulong nga "mga anak sa” pwede gamiton sa pag-atiman o paghulagway sa usa ka butang. Ang mga ehemplo niini mao ang:
* mga anak sa kahayag
* mga anak sa pagtuman
* mga anak sa yawa
* Kini nga pulong pwede sad nga nagtumong sa mga tawo sama sa espirituhanon nga mga anak. Pananglitan,"ang anak sa Dios" nagtumong sa mga tawo nga iya sa Dios pinaagi sa pagtuo kang Jesus.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "mga anak" pwede hubaron nga "mga kaliwat" kung kini nagtumong sa mga apo sa usa ka tawo o kaapu-apohan niya, ug uban pa.
* Depende sa konteksto, "mga anak ni" pwede hubaron nga, "mga tawo nga adunay kinaiya ni " o "mga tawo nga sama ug pamatasan ni."
* Kung pwedee, ang mga pulong nga, "mga anak sa Dios" kinahanglan hubaron nga literal tungod kay ang Dios nga atong langitnong Amahan usa ka importante nga tema sa Biblia. Ang pwede sad nga hubad mao, "ang mga tawo nga iya sa Dios" o "mga espirituhanong mga anak sa Dios."
* Sa dihang gitawag ni Jesus ang iyang mga disipulo nga "mga anak" pwede sad kini nga hubaron nga "hinigugma nga mga higala" o " hinigugma ko nga mga disipulo."
* Sa dihang si Pablo ug si Juan nagtumong sa mga tumutuo kang Jesus nga "mga anak," pwede sad kini nga hubaron nga " hinigugma nga mga kauban nga tumutuo."
* Ang pulong nga, "mga anak sa saad" pwede hubaron nga, "mga tawo nga nakadawat sa mga gisaad sa Dios kanila."

### mga anak

Ang pulong nga mga anak kasagaran nagtumong sa kaliwat sa mga tawo o mga mananap.

* Kasagaran sa Biblia, ang pulong sa Ingles nga "offspring" adunay parehas nga pasabot nga "mga anak" o "mga kaliwat."
* Ang pulong nga "binhi" usahay gigamit nga sumbingay nga nagtumong sa mga anak.

### nagkatibulaag, pagkatibulaag

Ang mga pulong nga "nagkatibulaag" ug "pagkatibulaag" nagtumong sa mga tawo o mga butang nga nagkatag sa lainlaing mga direksyon.

* Sa Bag-ong Kasabotan, kini nga pulong mas nagtumong sa paglutos sa mga Kristiyano nga napugos sa pagbiya sa ilang mga pinuy-an ug namalhin sa lainlaing mga lugar.
* Ang pulong nga "ang pagkatibulaag" pwede mahubad nga "mga tumutuo sa daghang lainlaing mga lugar" o "ang mga tawo nga nagkatag"
* Ang pulong nga "nagkatibulaag" pwede mahubad nga "gipahawa" o "gipalayas" o "nikatag."

### naguba, kagub-anan

Ang pulong nga "naguba" o "kagub-anan" nagtumong sa usa nga adunay kabtangan o lugar nga nalaglag o gidaot.

* Nagtumong kini sa grabe kaayo o hingpit nga kalaglagan.
* Ang Sodom ug Gomorra giguba sa Dios isip pagsilot sa mga nagpuyo didto tungod sa ilang mga sala.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang pulong nga "naguba" pwede hubaron nga "hingpit nga paglaglag" o "hingpit nga kalaglagan."
* Ang "kagub-anan" pwede mahubad nga "hingpit nga kalaglagan".

### nakasala, sad-an

Ang mga pulong nga "nakasala" nagpasabot nga ang usa ka tawo gidawat niya ang kamatuoran nga siya nakahimo ug dili maayo o nakabuhat sa usa ka krimen.

* Ang "sad-an" nagpasabot sa pagbuhat ug moral nga sayop, nga mao ang dili pagtuman sa Dios.
* Ang pulong nga "inosente" nagpasabot nga dili "sad-an."

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang ubang mga pinulongan basin hubaron ang "nakasala" nga "gibug-aton sa sala" o "pag-ihap sa mga sala."
* Ang mga pamaagi sa paghubad sa "sad-an" basin pwede adunay pulong nga nagpasabot nga "nasayop" o "nakabuhat ug moral nga sayop" o "nakabuhat ug sala."

Mga ehemplo sa ULB: tangtangon ang gibug-aton sa imong sala, tangtangon ang imong sala, silotan ang imong sala, dili siya masilotan sa pagpatay, magdala sa iyang kaugalingong sala, hugasan ang iyang sala, makonsensiya pag-ayo sa iyang sala, ang atong sala moabot sa kalangitan

### nasod

Ang nasod usa ka grupo sa katawhan nga gimandoan sa usa ka panggobyerno. Kasagaran usa ka grupo kini sa mga katawhan nga adunay sama nga lahi ug uban pang parehas nga kinaiya.

* Ang pulong nga "nasod" kasagaran adunay klaro nga kultura ug mga utlanan sa teritoryo.
* Sa Biblia, adunay daghang mga nasod, apil ang mga Israelita, mga Filistihanon, mga taga-Asiria, mga taga-Babilonia, mga Romano, ug mga Griego.
* Ang nasod pwede magtumong sa usa ka politikal nga nasod, apan dili kanunay. Usahay mas nagtumong kini sa grupo sa mga tawo labi na kung kini naagingon "mga nasod". Importante nga tan-awon ang konteksto.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang pulong nga "nasod" pwede sad hubaron nga "grupo sa tawo" o "katawhan."
* Kung ang pinulongan adunay pulong alang sa "nasod" nga lahi pa niini nga mga pulong, pwede gamiton kini nga pulong bisan asa kini mahisgotan sa Biblia, basta natural ug sakto kini.
* Kung daghan ang gitumong sama sa "mga nasod," kasagaran pwede hubaron kini nga pulong nga "mga grupo sa katawhan."

### nawong

Ang pulong nga "nawong" literal nga nagtumong sa atubangang bahin sa ulo sa tawo. Kini sad nga pulong adunay pipila ka mga ipasabot nga sumbingay.

* Ang mga pulong nga "ang imong nawong" kasagarang sumbingay nga paagi sa pag-ingon "ikaw." Sa samang paagi, ang mga pulong nga "akong nawong" kasagarang gipasabot nga, "Ako."
* Sa pisikal nga bahin, "ang pag-atubangon ang nawong" sa tawo o sa mga butang nagpasabot sa pagtan-aw sa direksyon niadto nga tawo o butang.
* Ang Ingles nga " face to face" buot ipasabot "mag-inatubangay" diin ang duha ka tawo nagtinan-away sa usa'g usa, sa duol nga distansya
* Ang mga pulong nga miingon nga si Jesus "makanunayon nga nakatagana sa iyang nawong sa pag-adto sa Jerusalem," nagpsabot kini nga lig-on na gyud ang iyang disisyon nga moadto.
* Ang "nakatagana sa iyang nawong batok" sa mga tawo o sa siyudad nagpasabot nga nakadisisyon na gyud: nga dili na gyud motabang, o gisalikway na niya kadtong siyudad o tawo.
* Ang mga pulong nga "nawong sa yuta" nagtumong sa ibabaw sa kalibutan ug kasagarang nagtumong sa tibuok nga kalibutan. Pananglitan, "ang huwaw nagtabon sa nawong sa kalibutan" nagtumong kini sa mikaylap nga huwaw nga nakaapekto sa daghang mga tawo sa kalibutan.
* Ang sumbingay nga, “ayaw itago ang imong nawong sa imong mga tawo" nagpasabot nga "ayaw isalikway ang imong mga tawo" o "ayaw biya-e ang imong mga tawo" o "ayaw paghunong sa pag-atiman sa imong mga tawo."

Mga Sugyot sa Paghubad

* Kung pwede, mas maayo nga ipabilin ang sumbingay o mogamit ug sumbingay sa ihubad nga pinulongan nga adunay parehas nga gipasabot. Tan-awa sa:
* Ang pulong nga “iatubang ang imong nawong” pwede hubaron nga, atubang ngadto sa" o "pagtan-aw diretsto sa"
* Ang sumbingay nga "nawong sa nawong" pwede hubaron nga ,"duol kayo” o "sa atubangan sa” o "sa presinsya niya"
* Depende sa konteksto, ang mga pulong nga, "sa atubangan sa iyang nawong” pwede hubaron nga, "nauna kaniya" o "sa iyang atubangan" o "atubangan niya" o "sa iyang presinsya."
* Ang mga pulong nga, "nakatagana ang iyang nawong ngadto sa" pwede hubaron nga, "nagsugod sa pagbiyahe paingon sa" o "nakahunahuna na gyud sa pag-adto."
* Ang sumbingay nga, “itago sa iyang nawong sa” pwede hubaron nga, “gitalikdan niya ang” o “mihunong pagtabang o pagpanalipod o “magsalikway.”
* Ang "nakatagana sa iyang nawong batok" sa usa ka siyudad o sa mga tawo pwede hubaron nga, "pagtan-aw nga adunay kasuko ug pagsilot" o "nagdumili sa pagdawat" o "modesisyon sa pagsalikway" o " pagsilot ug pagsalikway" o "maghukom sa.”
* Ang pulong nga, "isulti sa ilang nawong" pwede hubaron nga, "diretsto nga sultihan" o "isulti kanila sa ilang atubangan" o "personal nga sultihan."
* Ang sumbingay nga, "sa nawong sa yuta" pwede hubaron nga, "sa tibuok kayutaan" o "sa tibuok kalibutan" o "gapuyo sa tibuok kalibutan."

### ngalan

Sa Biblia, ang pulong nga "ngalan" gigamit sa pipila ka mga sumbingay:

* Sa ubang mga konteksto, ang "ngalan" pwede magtumong sa dungog sa usa ka tawo, sama sa "maghimo kita ug ngalan alang sa atong kaugalingon."
* Ang pulong nga "ngalan" pwede sad magtumong sa paghinumdom sa usa ka butang. Pananglitan, ang "putlon ang mga ngalan sa mga diosdiosan" nagpasabot sa pagguba niadtong mga diosdiosan aron dili na sila mahinumdoman o simbahon.
* Ang pagsulti "sa ngalan sa Dios" nagpasabot sa pagsulti nga adunay gahum ug awtoridad sa Dios o ingon nga iyang representante.
* Ang "ngalan" sa usa ka tawo pwede magtumong sa tibuok nga pagkatawo, sama sa "walay laing ngalan ubos sa langit nga pinaagi niini maluwas kita."

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang mga pulong sama sa "ang iyang maayong ngalan" pwede hubaron nga "ang iyang maayong dungog."
* Ang pagbuhat sa usa ka butang "sa ngalan ni" pwede hubaron nga "adunay awtoridad ni" o "adunay pagtugot ni" o "ingon nga representante " niadto nga tawo.
* Ang mga pulong nga "maghimo ug ngalan alang sa atong kaugalingon" pwede hubaron nga "magpahibalo sa daghang tawo mahitungod kanato" o "magpahunahuna sa mga tawo nga kita importante kaayo."
* Ang sumbingay nga "tawgon ang iyang ngalan" pwede hubaron nga "hinganlan siya" o "hatagan siya sa ngalan."

### pag-alagad, pagpangalagad

Ang pag-alagad sa usa ka tawo mao ang pagbuhat ug kaayohan niadto nga tawo. Ang usa ka tawo pwede mag-alagad tungod kay obligado siya nga moalagad o tungod kay gusto lang gyud niya mag-alagad.

* Ang "pag-alagad sa usa ka tawo" pwede sad hubaron nga "pagministro sa usa ka tawo" o "pagtrabaho alang sa usa ka tawo."
* Ang "pag-alagad sa Dios" pwede hubaron nga "pagsimba ug pagtuman sa Dios" o "pagbuhat sa buluhaton nga gihatag sa Dios."
* Ang Iningles nga "to serve tables" nagpasabot sa paghatag ug pagkaon sa mga tawo.
* Ang mga tawo nga nagtudlo sa uban mahitungod sa Dios giingon nga parehas nga nag-alagad sa Dios ug sa ilang mga gitudluan.

### pag-ayo, naayo

Ang pag-ayo mao ang pagbuhat aron mawala ang mga samad, sakit, o kakulangan (sama sa pagkabuta). Nagpasabot sad kini sa pagbuhat aron ang tawo nga adunay sakit o kakulangan mahimong himsog pag-usab.

* Ang tawo nga naayo nawala na ang iyang sakit.
* Ang natural nga pagkaayo hinayhinay nga mahitabo.
* Ang milagroso nga pagkaayo kalit lang mahitabo, sama niadtong si Pedro gipalakaw dayon ang lalaking bakol.

### pag-ila

Ang pulong nga "pag-ila" nagpasabot sa paghatag ug saktong pagpaila sa usa ka butang o tawo.

* Ang pag-ila sa Dios mao ang pagpakita sad sa usa ka tawo nga nagtuo siya nga ang gisulti sa Dios tinuod.
* Ipakita sa mga tawo nga miila sila sa Dios pinaagi sa ilang pagtuman kaniya diin ang iyang ngalan mahimaya.
* Ang pag-ila sa usa ka butang nagpasabot nga gituhoan kini ug adunay mga binuhatan ug mga pulong nga makapamatuod niini.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Sa konteksto sa pag-ila nga tinuod ang usa ka butang, mahimong hubaron ang "pag-ila" nga "pag-angkon" o "pagsulti" o "pagsugilon nga matuod" o "pagtuo."
* Kung nagtumong kini sa pag-ila sa tawo, mahimong hubaron kini nga pulong nga, "pagdawat kaniya" o "pag-ila sa iyang bili" o "pagsulti sa uban nga."

### pagbantay, magbalantay

Ang pulong "pagbantay" nagpasabot sa pagtan-aw ug ayo sa usa ka butang o pagtagad pag-ayo sa usa ka butang nga duol kaayo ug may pagmatngon. Kini nga pulong pwede sad gamiton nga sumbingay.

* Ang mando nga "bantayan pag-ayo ang imong kinabuhi ug ang doktrina" buot ipasabot magmatngon sa pagkinabuhi nga maalamon, ug dili motuo sa mga sayop nga mga katudlu-an.
* Ang "pagbantay pag-ayo" pasidaan kini nga magmatngon sa paglikay sa peligro ug mga impluwensiya nga makadaut.
* Ang "pagbantay" o "padayun nga magbantay" nagpasabot nga kanunay nga alerto ug magbantay batok sa sala ug sa dautan. Pwede sad ipasabot niini ang "mag-andam."
* Sa "padayun sa pagbantay sa" o "padayun sa pagbantay pag-ayo" pwede nagpasabot nga magbantay, manalipod o ampingan ang usa ka tawo o usa ka butang.
* Uban nga paagi sa paghubad sa "pagbantay" pwede sad ang "tagdon pag-ayo ang" o "magkugi" o "magmatngon pag-ayo" o "magbantay."

### pagdumala, tigdumala

Ang pulong nga "pagdumala" nagpasabot sa pagmando sa mga tawo, lakip ang pagpatuman sa mga balaod aron matabangan ang usa ka nasod o lugar nga gitrabahoan nga mahimong hapsay ug maayo ang ilang buluhaton. Ang "tigdumala" mao ang tawo nga nagmando sa mga tawo niini nga pamaagi.

* Si Daniel ug tulo pa ka laing batan-on nga lalaking Judio ang gipili aron mahimong tigdumala o opisyal sa gobyerno sa pipila ka lugar sa Babilonia.
* Sa Bag-ong Kasabotan, nagtumong ang pulong nga "pagdumala" sa usa sa mga gasa sa Balaan nga Espiritu.
* Ang tawo nga adunay espirituhanong gasa sa pagdumala kahibalo mangulo ug magmando sa mga katawhan ug magdumala sa mga tinukod ug uban pang mga katigayonan.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang ubang pamaagi sa paghubad sa "tigdumala" naglakip sa "gobernador" o "tigpahimutang" o "tigmando" o "opisyal sa gobyerno."
* Ang pulong nga "pagdumala" mahimong hubaron nga "pagmando" o "pagpangulo" o "pagpahimutang."
* Ang mga pulong nga "piniyalan" o "tig-atiman sa" o "tigpahimutang sa kahapsay," mahimong gamiton sa paghubad niini nga mga pulong.

### paghari

Ang paghari buot ipasabot mao ang pagmando sa usa ka hari sa usa ka nasod o gingharian ug mga tawo niini. Ang paghari sa usa ka hari mao ang panahon lang nga diin siya ang nagmando.

* Ang Dios nga makagagahum, nga naglalang sa kalibutan, naghari ingon nga hari sa kinitibuk-an sa kalibutan.
* Gitugutan sa Dios ang tawhanon nga mga hari nga maghari sa mga Israelita sa dihang gisalikway nila siya isip hari nila.
* Ang Biblia nag-ingon nga sa dihang si Jesu Cristo mobalik, dayag nga maghari siya sa tibuok nga kalibutan ug ang mga Kristohanon maghari kauban niya.

### paglakaw

Ang pulong nga "paglakaw" kasagaran gigamit nga sumbingay nga nagpasabot sa "pagkinabuhi."

* "Si Enoc milakaw kauban ang Dios" nagpasabot nga si Enoc nagkinabuhi nga duol ang relasyon niya sa Dios.
* "Ang paglakaw pinaagi sa Espiritu" nagpasabot nga gigiyahan sa balaan nga Espiritu aron mahimo ang mga butang nga nagpahimaya ug nagpasidungog sa Dios.
* Ang "paglakaw sa" mga kamanduan sa Dios o pamaagi sa Dios sa nagpasabot nga "pagkinabuhi nga masinundanon” sa iyang mga mando, buot ipasabot “pagtuman sa iyang mga mando" o "pagbuhat sa iyang kabubut-on."
* Sa dihang ang Dios moingon nga siya "molakaw uban" sa iyang mga tawo nagpasabot kini nga siya anaa kanila.
* Ang "paglakaw kontra sa" nagpasabot sa pagpangita o paggukod sa usa ka tawo o butang. Nagpasabot sad kini sa pagbuhat sa pamaagi sama sa uban.
* Ang "paglakaw nga mosunod sa" bout ipasabot niini pangitaon or pagpadayun ug apas sa usa ka tawo or butang. Pwede sad ipasabot niini ang paglihok sama sa linihukan sa usa ka tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Maayo gyud nga hubaron nga literal ang "paglakaw" basta masabtan ang buot ipasabot.
* Kung ang "paglakaw" gigamit sa sumbingay nga pamaagi, unya dili kini mahubad nga literal, pwede kini hubaron pinaagi sa "pagkinabuhi" o "pagbuhat" o "paggawi."
* Ang mga pulong nga "paglakaw sa pamaagi sa Espiritu" pwede hubaron nga "paggawi sa pamaagi nga naghimaya sa Dios nga diin ang Balaang Espiritu naggiya kanato sa pagbuhat."
* Sa "paglakaw sa mga kamanduan sa Dios" pwede hubaron nga "pagtuman sa mga kamanduan" o "pagkinabuhi pinaagi sa kamanduan sa Dios."
* Ang pulong nga "paglakaw kauban ang Dios" pwede hubaron nga "magkinabuhi nga suod ang relasyon sa Dios pinaagi sa pagtuman ug pagpasidungog kaniya."

### paglikos

Ang pulong nga "paglikos" nagtumong sa dihang ang misulong nga kasundalohan molibot sa usa ka siyudad ug babagan ang mga tawo sa pagdawat ug bisan unsang pagkaon ug tubig. Ang "paglikos" sa usa ka siyudad nagpasabot nga nalikosan kadto nga siyudad.

* Niadtong nianha ang Babilonia aron sulongon ang Israel, nigamit sila ug taktika nga paglikos sa Jerusalem aron maluya ang mga tawo sulod sa siyudad.
* Kasagaran sa usa ka paglikos, anam-anam nga ipundok ang mga yuta aron matabok sa mga misulong nga kasundalohan ang mga paril sa siyudad unya sulungon dayon nila ang siyudad.
* Ang sumbingay nga "ilawom sa paglikos" naghulagway sa siyudad nga gipalibotan sa kaaway nga kasundalohan. Ang siyudad giingon nga "gilikos."

### pagpakita, pagpadayag

Ang pulong nga "pagpakita" buot ipasabot hinungdan nga ang usa ka butang makita o mahibalo-an. Ang "pagpadayag" usa kini ka butang nga gipakita o gibutyag.

Sa Biblia, ang pulong nga "pagpakita" kasagaran gigamit sa paghulagway kung giunsa sa pagpaila sa Dios ang iyang kaugalingon sa mga tawo.

Gipakita sa Dios ang iyang kaugalingon pinaagi sa tanan nga butang nga iyang gilalalang ug pinaagi sa iyang pakigsulti sa mga tawo pinaagi sa nasulti o nasulat nga mga mensahe.

* Daghang panahon sa Biblia, nga ang Dios nagpakita sad pinaagi sa mga damgo o mga panan-awon. Gipakita sad niya ang iyang kaugalingon ngadto sa mga tawo pinaagi sa mga damgo ug mga panan-awon niini nga panahon.
* Sa dihang si Pablo nagtumong sa pagdawat sa Ebanghelyo pinaagi sa "padayag gikan kang Jesu Cristo," gipasabot niya nga si Jesus ang nagpatin-aw kaniya sa Ebanghelyo.
* Ang libro nga gitawag nga "Pagpadayag" mahitungod kini sa pagpakita sa Dios sa mga mahitabo sa ulahi nga mga panahon. Gihimo niya kini pinaagi sa sumpay-sumpay nga mga panan-awon nga gihatag niya kang apostol Juan.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Uban nga paagi sa paghubad sa "pagpakita" pwede ang "ipahibalo" o "gipahayag" o "klaro nga gipakita."
* Depende sa konteksto, posible nga mga paagi sa paghubad sa "pagpadayag" pwede ang "mensahe" o "pakigsulti gikan sa Dios" o "mga butang nga gipakita sa Dios" o "mga katudlu-an gikan sa Dios."
* Ang mga pulong nga "kung walay pagpadayag" pwede hubaron nga "sa dihang dili ipakita sa Dios ang iyang kaugalingon ngadto sa mga tawo" o "sa dihang ang Dios wala makigsulti sa mga tawo" o "sa mga tawo nga ang Dios wala makigsulti kanila."

### pagpuasa

Ang pagpuasa mao ang paghunong ug kaon pagkaon, o sa pipila ka mga pagkaon ug ilimnon, sa usa ka panahon sama sa usa ka adlaw o labaw pa.

* Ang pagpuasa makatabang sa mga tawo aron makatutok sa Dios ug mag-ampo nga dili madisturbo sa pagkaon.
* Gihukman ni Jesus ang mga pangulo sa mga Judio tungod sa pagpuasa sa sayop nga hinungdan. Nagpuasa sila aron ang ubang mga tawo maghunahuna nga sila relihiyoso kaayo.
* Usahay ang ubang mga tawo magpuasa aron ipakita nga sila masulob-on kaayo o nagsubo mahitungod sa usa ka butang.
* Pwede kini hubaron nga "paglikay sa pagkaon."

### pagsalikway

Ang "pagsalikway" sa usa ka tawo o usa ka butang buot ipasabot pagbalibad sa pagdawat adto nga tawo o butang. Ang "pagsalikway sa Dios" buot ipasabot pagbalibad sa pagtuman kaniya.

* Ang pulong nga "pagsalikway" pwede sad ipasabot nga "pagbalibad sa pagtuo sa" usa ka butang.
* Niadtong gisalikway sa mga Israelita ang pagpangulo ni Moises, sa tinuod lang ang Dios ang ilang gisalikway.
* Ang pagsimba sa dili tinuod nga dios mao ang pagpakita pag-ayo sa mga Israelita nga ilang gisalikway ang Dios.
* Ang pulong nga "pagtulod palayo" mao ang literal nga gipasabot sa Griyego niini nga pulong. Ang uban nga pinulongan aduna siguro'y parehas nga sumbingay nga nagpasabot sa pagsalikway o pagbalibad sa pagtuo sa usa ka tawo o butang.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang pulong nga "pagsalikway" pwede sad hubaron pinaagi sa, "dili pagdawat" o "hunong sa pagtabang" o "balibad sa pagtuman" o "hunong sa pagtuman."
* Ang "ang bato nga gisalikway sa mga magtutukod" pwede hubaron nga, "ang bato nga ilang gibalibaran nga gamiton" o "ang bato nga ilang gibalibaran nga dawaton."
* Sa konteksto sa mga tawo nga nagsalikway sa mga kasugu-an sa Dios, pwede kini hubaron nga "pagbalibad sa pagtuman" sa iyang mga sugo o "gahi ug ulo nga gipili nga dili dawaton" ang mga balaod sa Dios.

### pagsimba

Ang “pagsimba" nagpasabot sa pagtahod, pagdayeg ug pagtuman sa usa ka tawo, labi na sa Dios.

* Kini nga pulong kasagaran literal nga nagpasabot nga "pagduko" o "paghapa" mainubsanon nga nagtahod sa usa ka tawo.
* Gisimba nato ang Dios sa dihang moalagad ug motahod kita kaniya, pinaagi sa pagdayeg ug pagtuman kaniya.
* Sa dihang mosimba ang mga Israelita sa Dios, kasagaran kauban ang pagsakripisyo ug mananap sa altar.
* Ang uban nga mga tawo nagsimba ug dili tinuod nga Dios.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang pulong nga "pagsimba" pwede hubaron nga "pagduko sa" o "pagtahod ug pag-alagad" o "pagtahod ug pagtuman."
* Sa uban nga mga konteksto, pwede sad kini hubaron nga "mapaubsanong pagdayeg" o "maghatag ug pagtahod ug padayeg."

### pagsulay

Ang pulong nga "pagsulay" nagtumong sa panghitabo nga lisod ug makapasakit nga nagpahayag sa kalig-on o kaluya sa usa ka tawo.

* Usahay naghatag ug mga pagsulay ang Dios aron ipakita ang sala sa mga tawo. Ang pagsulay makatabang sa usa ka tawo aron mosalikway sa sala ug mopaduol sa Dios.
* Ang bulawan ug ang ubang mga metal gisulayan sa kalayo aron mahibal-an kung kini tinuod o lig-on. Usa kini nga hulagway sa paghatag sa Dios ug sakit nga mga panghitabo aron sulayan ang iyang katawhan.
* Ang pulong nga "ibutang sa pagsulay" pwede magpasabot nga "gisulayan ang usa ka butang o gisulayan ang usa ka tawo aron mapamatud-an ang iyang bili."
* Si Jesus nag-ingon kang Satanas nga dili maayo nga sulayan ang Dios. Siya ang gamhanan sa tanan, balaan nga Dios nga maoy labaw sa tanan.
* Gisulayan sa Dios ang mga tawo apan wala niya sila gitintal. Si Satanas mao ang nagtintal sa mga tawo aron makasala.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "pagsulay" pwede sad hubaron nga "hagiton" o "hatagan ug mga kalisdanan" o "aron mapamatud-an."
* Ang mga pamaagi sa paghubad sa "sulay" pwede nga "ang hagit" o "lisod nga mga kasinatian."
* Ang sa ingles nga "ibutang sa pagsulay" pwede hubaron nga "gisulayan" o gihagit" o "gipugos aron mapamatud-an ang kaugalingon."
* Ang mga pulong nga "sulay" ug "tintal" kinahanglan gyud nga lahi ang pagkahubad.

### pagtamay, tinamay

Ang mga pulong nga "pagtamay" ug "tinamay" nagtumong sa wala gyuy pagtahod ug pagpakaulaw nga gipakita ngadto sa usa ka butang o tawo.

* Ang butang nga gitamay giingon nga "tinamay." Pwede sad kini hubaron nga "anaa sa kahimtang sa pagkaulaw" o "wala gyud gitahod."
* Ang tawo o kinaiya nga nagpakita sa lantad nga pagtamay sa Dios gitawag sad nga "tinamay" ug mahimong hubaron nga "wala gyuy pagtahod" o "hingpit nga makauulaw" o "angayan sa pagtamay."
* Ang "pagtamay" nagpasabot nga hunahunaon ang usa ka tawo nga walay bili o paghusga nga ang usa ka tawo nga mas ubos kay sa imong kaugalingon.
* Kining tanan nga mga pulong parehas lang ug pasabot: "adunay pagtamay kang" o "magpakita ug pagtamay kang" o "magtamay kang" o "trataron nga adunay pagtamay." Kining tanan nagpasabot sa "wala gyuy pagtahod" sa usa ka butang o tawo pinaagi sa gisulti ug gibuhat ngadto kaniya.
* Sa dihang nakasala si David pinaagi sa pagpanapaw ug pagpatay, niingon ang Dios nga si David "nagpakita ug pagtamay" sa Dios. Nagpasabot kini nga wala gyud niya gitahod ug gipakaulawan niya ang Dios sa pagbuhat niya niini.

### pahayag, pagpahayag

Ang mga pulong nga "pahayag" ug "pagpahayag" nagtumong sa paghimo ug pormal ug publikong pahayag, kasagaran aron maghatag ug importansiya sa usa ka butang.

* Gitala ang daghang mga propesiya sa Biblia nga nagsulti ang Dios nga, "Akong gipahayag," nga nagpasabot nga, "Giingon gyud nako."
* Ang "pagpahayag" naghatag ug pagtagad sa importansya sa unsay gisulti.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang "pahayag" mahimong hubaron nga "pagsangyaw" o "ipahayag sa publiko" o "tataw nga gisulti" o "gisulti gyud pag-ayo."
* Ang pulong nga "pagpahayag" mahimong hubaron nga "pamahayag" o "proklamasyon."
* Ang mga pulong nga "mao kini ang pahayag ni Yahweh" mahimong hubaron nga "mao kini ang gipahayag ni Yahweh" o "mao kini ang gisulti ni Yahweh."

### palasyo

Ang pulong nga "palasyo" nagtumong sa tinukod o balay diin nagpuyo ang hari, kauban ang mga membro sa iyang pamilya ug mga alagad.

* Ang kinatas-ang pari nagpuyo sad sa usa ka bahin sa palasyo, sama sa gihisgutan sa Bag-ong Kasabotan.
* Ang mga palasyo daghang kaayong mga dekorasyon nga adunay mga nindot nga arkitektura ug mga muebles.
* Ang mga tinukod ug mga muebles sa palasyo hinimo gikan sa bato o kahoy, ug kasagaran gihal-upan ug mahalon nga kahoy, bulawan, o tango sa elepante.
* Daghan sad nga mga tawo ang nagpuyo ug nagtrabaho sa palasyo nga kasaragan adunay pipila ka mga tinukod ug mga hawanan.

### pamatuod, pagpamatuod

Ang pulong nga "pamatuod" ug "pagpamatuod" nagtumong sa pamahayag mahitungod sa usa ka butang nga tinuod nga nahibal-an sa usa ka tawo. Kasagaran ang usa ka tawo nagpamatuod mahitungod sa usa ka butang nga iyang natagamtaman.

* Ang pulong nga "maghatag ug pamatuod" kasagaran nagtumong sa usa ka saksi sa kaso sa korte nga nagsulti sa kung unsa ang nahitabo.
* Ang saksi nga nag-sulti sa "bakak nga pamatuod" wala nagsulti ug tinuod mahitungod sa kung unsa ang nahitabo.
* Usahay ang pulong nga "pamatuod" nagtumong sa propesiya nga gipahayag sa usa ka propeta.
* Sa Bag-ong Kasabotan, kini nga pulong kasagaran nagtumong kung giunsa gipamatuoran sa mga tumutuo kang Cristo ang mahitungod sa mga nahitabo sa kinabuhi, kamatayon, ug pagkabanhaw ni Jesus.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "pamatuod" o "paghatag ug pamatuod" pwede hubaron nga "isulti ang kamatuoran" o "isulti kung unsa ang nakita ug nadunggan" o "paghatag ug "ebidensiya" o "isulti kung unsa ang nahitabo."
* Ang mga pamaagi sa paghubad sa "pamatuod" pwede nga "pagtaho sa kung unsa ang nahitabo" o "pamahayag sa kung unsa ang tinuod" o "ebidensiya" o "kung unsa ang giingon" o "propesiya."
* Ang mga pulong nga "ingon nga pamatuod kanila" pwede hubaron nga "pagpakita kanila kung unsa ang tinuod" o "aron mapamatud-an kanila kung unsa ang tinuod."
* Ang mga pulong nga "ingon nga pamatuod batok kanila" pwede hubaron nga "maoy magpakita kanila sa ilang mga sala" o "magpakita sa ilang pagpakaaron-ingnon" o "maoy magpamatuod nga sayop sila."
* Ang "pagsulti sa bakak nga pamatuod" pwede hubaron nga "nag-ingon sa bakak nga mga butang mahitungod sa" o "nagpahayag sa mga butang nga dili tinuod mahitungod sa usa ka tawo."
* Kung magtumong sa mga sugo nga nagpamatuod mahitungod sa kasabotan sa Dios, ang "pamatuod" pwede hubaron nga "mga sugo nga nagpamatuod nga si Yahweh mao ang Dios" o "ebidensiya."
* Ang pulong nga "arka sa pamatuod" pwede hubaron nga "arka diin nakabutang ang kasabotan sa mga sugo sa Dios."

### pamilya

Ang biblikal nga pamilya kumonidad sa mga tawo nga adunay relasyon pinaagi sa pagminyo o paryente apil ang giingon karon nga "layo" nga paryente.

* Ang Hebreo nga pamilya usa ka kumonidad nga relihiyoso nga nagpasa sa ilang naandan nga gawi pinaagi sa pagsimba ug pagtudlo.
* Kasagaran ang amahan mao ang adunay dako nga katungdanan sa pamilya.
* Apil sad sa pamilya ang mga ulipon, puyopuyo, bisan pa ang mga langyaw.
* Ang uban nga mga pinulongan adunay mga pulong nga naglakip sa uban sama sa "kaparyentihan o "panimalay" nga mohaom gyud sa konteksto diin nga ang gitumong dili lamang ang ginikanan ug mga anak kondili apil sad ang uban pang mga paryente.

### panaad

Ang panaad usa ka panumpa sa pagbuhat ug usa ka butang. Kung ang usa ka tawo nagsaad ug usa ka butang, nagpasabot kini nga siya masaligon sa pagbuhat sa usa ka butang.

* Nagtala ang Biblia sa daghang mga panaad nga gihimo sa Dios alang sa iyang mga tawo.
* Ang mga panaad importante nga bahin sa usa ka pormal nga kasabotan sama sa mga pakigsaad.
* Inubanan usahay ang mga panaad ug panumpa nga magpamatuod nga kini matuman.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang pulong nga "panaad" pwede hubaron nga, "mapasaligon" o "pasalig" o kasigurohan."
* Ang "panaad sa pagbuhat ug usa ka butang" pwede hubaron nga, pagpasalig sa usa ka tawo nga magbuhat ug usa ka butang" o "masaligon sa pagbuhat ug usa ka butang."

### panagtigom

Ang pulong nga "panagtigom" nagtumong sa mahigalaong pakig-usa sa mga tawo nga susama ug gusto ug kasinatian.

* Sa Biblia, ang pulong nga "panagtigom" kasagarang nagtumong sa panaghiusa sa mga tumutuo kang Cristo.
* Ang Kristohanonong panagtigom usa ka relasyon nga giambitan sa mga tumutuo sa usa'g usa pinaagi sa ilang relasyon kang Cristo ug sa Balaang Espiritu.
* Ang unang mga Kristohanon nagpakita sa ilang panagtigom pinaagi sa pagpaminaw sa katudloan sa pulong sa Dios, ug sa tingub nga pag-ampo ug pinaagi sa pakig-ambit sa ilang mga kabtangan ug pagkaon nga dungan.
* Ang mga Kristohanon aduna say panagtigom sa Dios pinaagi sa ilang pagtuo kang Jesus ug sa iyang sakripisyo nga pagkamatay sa krus nga nagtangtang sa babag taliwala sa Dios ug sa mga tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang pamaagi sa paghubad sa "panagtigom" pwede sad "pakig-ambitay" o "relasyon sa usa'g usa" o "panag-uban" o "kumonidad sa mga Kristohanon."

### panahon

Sa Biblia ang pulong nga "panahon" kasagarang gigamit nga sumbingay nga nagtumong sa tugma nga panahon o sa panahon diin ang panghitabo nahitabo. Parehas lang ang ipasabot sa mga pulong nga "edad" o "yugto" o "kapanahon."

* Lahi kini sa ipasabot sa pagsukod sama sa minutos, oras, mga adlaw o mga bulan.
* Sa libro nga Daniel ug sa Pinadayag naghisgot ang panahon sa dakong kasamok o kagul-anan nga moabot sa kalibutan.
* Ang mga pulong nga "panahon, panahon ug katunga sa panahon" ang pulong nga "panahon" nagpasabot nga "tuig." Nagtumong kini nga mga pulong sa tulo ug tunga ka tuig sa dakong kalisdanan sa pagkahuman niini nga kapanahon.
* Ang mga pulong sama sa "ikaduhang panahon" o "daghang mga panahon" nagtumong kung kapila nahitabo ang usa ka panghitabo.
* Ang giingon nga " igsakto nga panahon " nagpasabot sa pag-abot sa gitakda nga oras ug dili maulahi.

### pangita, gipangita

Ang pulong nga "pangita" nagpasabot sa pagpangita sa usa ka butang o tawo. Kung nilabay na kini nga panghitabo, mao kini ang "gipangita." Ang "seek" sa Ingles pwede sad magpasabot nga "sulayan gyud" o "maningkamot" sa pagbuhat sa usa ka butang.

* Ang "pagpangita" ug higayon nagpasabot sa "pagsulay ug paghatag ug panahon" aron mabuhat ang usa ka butang.
* Ang "pagpangita kang Yahweh" nagpasabot sa "paghatag ug panahon ug paagi aron mailhan si Yahweh ug pagkahibalo unsaon pagtuman kaniya."
* Ang "pagpangita ug pagpanalipod" nagpasabot sa "pagsulay ug pangita ug tawo o butang nga mopanalipod kanimo sa kakuyaw."
* Ang "pagpangita ug hustisya" nagpasabot sa "pagpaningkamot aron husto o patas ang pagtratar sa mga tawo."
* Ang "pagpangita sa kamatuoran" nagpasabot sa "pagpaningkamot aron mahibaloan kung unsa ang kamatuoran."
* Ang "pagpangita ug pabor" nagpasabot sa "pagsulay nga mapaboran" o "pagbuhat ug mga butang aron tabangan ka sa usa ka tawo."

### panultihon

Ang panultihon usa ka mubo nga pagpahayag nga nagpakita ug kaalam o kamatuoran.

* Gamhanan ang mga panultihon tungod kay dali ra sila mahinumduman ug isulti pag-usab.
* Kasagaran ang panultihon adunay mga ehemplo gikan sa adlaw-adlaw nga pagkinabuhi.
* Ang ubang mga panultihon tin-aw kaayo ug deretso ang ipasabot, samtang ang uban mas lisod sabton.
* Nailhan si Haring Solomon sa iyang kaalam ug nagsulat siya ug 1000 ka mga panultihon.
* Kasagarang migamit si Jesus ug mga panultihon o mga sambingay sa iyang pagpanudlo sa mga tawo.
* Ang ubang pamaagi sa paghubad sa "panultihon " pwede ang, "maalamong panultihon."

### panumpa

Ang panumpa o pagpanumpa nagpasabot sa pormal ug maligdong nga panaad sa pagbuhat o paghatag sa usa ka butang.

* Ang mga opisyal sa Israel sa Daang Kasabotan nanumpa nga magmaunungon sila kang Haring David.
* Ang pulong nga "panumpa" nagtumong sad sa usa ka butang nga gihatag nga garantiya o panaad nga ang utang mabayaran.
* Ang butang nga ihatag nga panumpa ibalik sa tag-iya kung ang panaad natuman na.

### panumpa, nanumpa, manumpa pinaagi sa

Sa Biblia, ang panumpa usa ka pormal nga saad sa pagbuhat sa usa ka butang. Ang usa ka tawo nga nanumpa kinahanglan tumanon niya ang gisaad.

* Sa Biblia, ang pulong nga "nanumpa" nagpasabot sa pagsulti sa usa ka panumpa.
* Ang pulong nga "manumpa pinaagi sa" nagpasabot nga paggamit sa ngalan sa usa ka butang o usa ka tawo nga basehan o gamhanan diin buhaton ang panumpa.
* Usahay kini nga mga pulong parehas nga gigamit sama nga, "nanumpa ug panumpa."
* Si Abraham ug si Abimelek nanumpa ug panumpa niadtong naghimo sila ug kasabotan mahitungod sa paggamit sa atabay.
* Giingnan ni Abraham ang iyang ulipon aron manumpa (pormal nga makigsaad) nga kinahanglan nga mangita siya ug babaye nga minyuon ni Isaac gikan sa mga paryente ni Abraham.
* Nanumpa sad ang Dios sa dihang nagbuhat siya ug mga saad sa iyang mga katawhan.
* Sa karon nga panahon ang pulong nga "manumpa" nagpasabot nga paggamit sa malaw-ay nga pinulungan. Dili kini ang buot ipasabot sa Biblia.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, "ang panumpa" pwede sad hubaron nga "saad" o "ligdong nga saad."
* "Ang manumpa" pwede hubaron nga "pormal nga mosaad" o "mosaad ka pinaagi sa pagbuhat sa usa ka butang.
* Ang ubang pamaagi sa paghubad sa "nanumpa ako pinaagi sa akong ngalan" pwede nga, "mosaad ako pinaagi sa paggamit sa akong ngalan aron mapamatud-an kini. " Sa pulong nga "nanumpa ako sa langit ug sa yuta" pwede hubaron nga "mosaad pinaagi sa pagbuhat sa usa ka butang, nagpahayag nga ang langit ug ang yuta mao ang magpamatuod."
* Siguraduha nga ang paghubad sa "nanumpa" o "panumpa" wala nagtumong sa pagtunglo. Sa Biblia dili kini ang maoy ipasabot.

### panun

Sa Biblia, ang "panun" nagtumong sa mga karnero o mga kanding, mga baka, o mga baboy nga gatapoktapok.

* Sa Ingles ang pulong nga "herd nga "panun” sa binisaya" pwede sad gamiton sa karnero o mga kanding, apan sa teksto sa Biblia wala kini gigamit sa niini nga pamaagi.
* Ang pulong nga "panun" sa ubang mga pinulongan dili pwede sa mga mananap sama sa mga langgam, o mga itik. Basin aduna silay lain nga gigamit nga pulong alang sa mga lainlain nga mga klase sa mananap.

### pasagdan, gipasagdan

Ang pulong nga "pasagdan" buot ipasabot pagbiya sa usa ka tawo o sa pagdili sa usa ka butang. Sa usa ka tawo nga "gipasagdan" gitalikdan o gibiyaan sa lain nga tawo.

* Kung "pasagdan" sa mga tawo ang Dios, buot ipasabot dili sila matinumanon kaniya pinaagi sa dili pagsunod.
* Kung "pasagdan" sa Dios ang tawo, buot ipasabot mihunong na ang Dios sa pagtabang kanila ug gitugutan sila nga (nga) makasinati ug pag-antos aron sila mobalik kaniya.
* Kini nga pulong pwede sad buot ipasabot pasagdan ang mga butang, sama sa pagpasagad, o wala gasunod sa katudlu-an sa Dios.
* Ang pulong nga "gipasagdan" pwede gamitan nga nangagi na sama sa "gipasagdan ka niya" o pagtumong sa usa ka tawo nga "napasagdan."

Mga Sugyot sa Paghubad

* Uban nga paagi sa paghubad niini nga pulong pwede ilakip ang, "pagbiya" o "pagpasagad" o "sa paghatag sa" o "palayo gikan sa" o "gibiyaan,)" depende sa konteksto.
* Ang pasagdan ang balaod sa Dios pwede hubaron nga "mosupak sa balaod sa Dios." Pwede sad kini hubaron nga "pagbiya" o "pagtugyan na sa" o "hunong sa pagtuman" sa iyang mga katudluan o mga balaod.
* Ang mga pulong "nga pasagdan" pwede hubaron ingon "nga pabiyaan" o "gitalikdan."
* Ang proyektong pinulongan pwede maklaro kung mogamit ug lain nga mga pulong sa paghubad niini (nga pulong), depende kung ang teksto naghisgot mahitungod sa pagpasagad sas butang o sa tawo.

### patay, gipatay

Ang pulong nga "pagpatay" nagpasabot sa pagpatay sa tawo o mananap. Kasagaran nagpasabot kini sa pagpatay sa mapugsanon o bangis nga pamaagi.

* Ang mga pulong nga "mga gipatay" nagtumong sa mga "tawo nga gipatay."
* Kung nagtumong sa mananap, pwede gamiton ang laing pulong nga "giihaw." Apan kung daghang mga tawo ang gipatay, pwede gamiton ang "pagpamatay."

### plata

Ang plata usa ka sinaw ug may pagka-puti nga abohon nga halangdong metal nga gigamit sa paghimo ug sinsilyo, alahas, sudlanan ug dekorasyon.

* Ang templo sa Jerusalem adunay mga sudlanan nga hinimo sa plata. Gikawat kini sa mga taga-Babilonia niadtong ilang gisulong ang Jerusalem ug gidakop ang daghang mga Israelita niadtong 586 ka tuig sa wala pa gipanganak si Cristo.
* Apil niini nga mga sudlanan ang mga plata nga kopa ug yahong ug uban pang mga butang nga gigamit sa pagluto, pagkaon, ug pagsilbi.
* Sa panahon sa Biblia, gigamit ang mga plata nga sinsilyo o pabug-at nga gitawag nga siklo.
* Gibayran si Judas ug 30 ka piraso nga plata sa pagluib kang Jesus.

### plawta

Sa panahon sa Bbilia, ang plawta usa ka instrumento sa musika nga hinimo sa bukog o kahoy nga adunay buho aron mogawas ang tingog. Kasagaran sa mga plawta aduna say tangbo nga mukorog samtang huyopan kini.

* Ang plawta usa ka klase nga instrumento nga walay tangbo.
* Kumon nga gigamit ang plawta sa mga pastol sa pagpakalma sa mga karnero.
* Ang plawta usa sa mga instrumento nga gimando ni Haring Nabukodonosor nga patingugon nga sinyales sa mga tawo sa pagsimba sa iyang diosdiosan.
* Gipatokar ang plawta sa subo o sadya nga mga musika.

### pundasyon, natukod

Ang pulong nga "natukod" buot ipasabot itukod sa o ibase sa usa ka butang. Ang pundasyon mao ang basehan sa pagtukod ug tinukod.

* Ang pundasyon sa balay o tinukod kinahanglan lig-on ug masaligan aron masuportahan ang kinatibuk-an nga gambalay.
* Ang pulong nga "pundasyon" nagtumong sad sa pagsugod o sa panahon nga ang usa ka butang unang gilalang.
* Sa sumbingay nga bahin, ang mga tumutuo kang Cristo gikumpara sa tinukod nga nakatukod sa mga katudluan sa mga apostoles ug mga propeta. Si Cristo mismo ang pamag-ang sa tinukod.
* Ang "pundasyon nga bato" mao ang bato nga ibutang nga parte sa pundasyon. Kini nga mga bato "nasulay na" o "gisulayan" aron masigurado nga lig-on nga mosuporta sa kinatibuk-an sa tinukod.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang mga pulong nga "sa wala pa ang pundasyon sa kalibutan" pwede hubaron nga "sa wala pa buhata ang kalibutan" o "sa wala pa ang kalibutan nahimo" o "sa wala pa mabuhat ang tanan nga unang gilalang."
* Ang pulong nga "gitukod sa" pwede hubaron nga "may kasiguruhan ang pagkatukod sa."
* Depende sa konteksto, "ang pundasyon" pwede hubaron nga "lig-on nga basehan" o "lig-on nga suporta" o "sinugdanan" o "paglalang."

### puyopuyo

Ang puyopuyo usa ka babaye nga ikaduhang asawa sa lalaki nga anaa nay asawa. Kasagaran ang puyopuyo dili legal nga naminyo sa lalaki.

* Sa Daang Kasabotan, kasagaran ang mga puyopuyo mga babayeng ulipon.
* Ang pagkabaton ug usa ka puyopuyo mahimo pinaagi sa pagpalit, sa pagpangdaog sa giyera, o pagbayad sa utang.
* Alang sa usa ka hari, timaan nga gamhanan siya kung aduna siyay daghang puyopuyo.
* Nagtudlo ang Bag-ong Kasabotan nga ang binuhatan nga adunay puyopuyo supak sa kabubut-on sa Dios.

### rayna

Ang rayna usa ka babaye nga pangulo sa usa ka nasod o asawa sa hari.

### sa taas, sa kahitas-an

Ang mga pulong nga "sa taas" ug "sa kahitas-an" mga sumbingay kini nga nagpasabot "sa langit."

* Ang uban pa nga pasabot sa sumbingay nga "sa kahitas-an" pwede nga "ang labing gipasidunggan."
* Ang mga pulong nga, "sa taas" pwede sad magtumong nga naa sa taas, sama sa mga sag sa mga langgam nga naa sa taas. Sa niini nga konteksto pwede hubaron kini nga "taas sa panganod" o "sa ibabaw sa taas nga kahoy."
* Ang pulong nga "taas" nagpakita sad sa taas nga lugar sa usa ka butang o sa importansya sa usa ka tawo.
* Ang mga pulong nga "gikan sa taas" pwede hubaron nga "gikan sa langit."

### saad

Ang saad usa ka panaad nga gihimo ngadto sa Dios. Ang tawo manaad sa pagbuhat ug pipila ka mga butang aron magpasidungog sa Dios o sa pagpakita sa iyang gugma ngadto kaniya.

* Ang saad pwede ihatag aron sa pagpahayag sa pagmahal ug gugma ngadto sa Dios nga dili mangayo ug bisan unsa gikan kaniya isip ganti.
* Ang tawo pwede maghimo ug saad aron sa pagpangayo sa Dios sa iyang pinasahi nga pagpanalipod, paghatag sa mga kinahanglanon, o iyang presensiya isip ganti sa paghimo sa saad.
* Dili kinahangalan nga tumanon sa Dios ang gipangayo sa tawo isip baylo sa iyang saad.
* Inig human sa tawo manaad, kinahanglan nga tumanon niya ang gisaad niya.
* Ang pagpakyas sa pagtuman sa saad mahimong silotan sa Dios

. Mga Sugyot sa Paghubad

* Depende sa konteksto, ang "saad" pwede hubaron nga "balaan nga panaad" o "panaad nga gihimo ngadto sa Dios."
* Kini nga pulong hubaron gyud nga lain sa "panumpa."

### sakripisyo, halad

Ang pulong nga "halad" nagtumong sa bisan unsa nga gihatag ngadto sa Dios o sa usa ka diosdiosan. Ang sakripisyo susama sa halad apan kasagaran nagtumong kini sa mga mananap nga gipatay unya ihatag sa Dios o sa mga diosdiosan.

* Sa Biblia, ang mga sakripisyo ug halad gihatag sa Dios ingon nga pagsimba.
* Gisugo sa Dios ang mga Isrealita nga maghimo ug pipila ka klase sa mga sakripisyo ug halad. Apil niini ang mga halad nga mihangyo sa Dios sa pagpasaylo sa sala ug mga halad nga nagpasalamat kaniya sa mga panalangin. Pipila niining mga halad mao ang "sinunog nga halad," ang "halad alang sa sala," ang "halad nga lugas" ug ang "halad nga ilimnon."
* Ang mga ngalan sa mga halad nagdepende kung unsa ang gihalad ug alang sa unsang tuyo.
* Ang sakripiyso lang ni Jesus nga hingpit ug walay sala nga Anak sa Dios, mao ang makahinlo gyud sa sala sa mga tawo. Dili gyud kini mahimo sa mga sakripisyo nga mananap.

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang "halad" pwede hubaron nga "gasa alang sa Dios" o "butang nga gihatag sa Dios" o "bililhon nga butang nga gihatag ngadto sa Dios" o "sagrado nga gasa."
* Ang "sakripisyo" pwede hubaron nga "pagpatay sa mananap ug paghatag niini sa Dios" o "karne nga gihatag sa Dios" o "karne nga gihatag sa diosdiosan."

### sala, makasasala, pagpakasala

Ang pulong nga "sala" nagtumong sa mga binuhatan, hunahuna, ug pulong nga batok sa kabubut-on ug balaod sa Dios. Ang sala pwede sad magtumong sa wala pagbuhat sa butang nga gusto sa Dios nga buhaton nato.

* Ang sala moa ang bisan unsa nga atong gibuhat nga wala mituman o wala makapahimuot sa Dios, bisan ang mga butang nga wala mahibaloi sa ubang tawo.
* Ang mga hunahuna ug binuhatan nga misupak sa kabubut-on sa Dios gitawag nga "makasasala."
* Tungod kay nakasala si Adan, ang tanang tawo nga natawo adunay makasasala nga kinaiya nga maoy nagmando kanila. Usahay ang pulong nga "sala" nagtumong niini nga makasasalang kinaiya. Gitawag sad kini nga "unod" sa Biblia.
* Ang "makasasala" mao ang tawo nga makasala mao nga kini nga pulong pwede gamiton sa matag tawo.
* Usahay, ang pulong nga "mga makasasala" gigamit sa mga relihiyosong tawo sama sa mga Pariseo aron magtumong sa mga tawo nga dili makatuman sa balaod sumala sa ilang kinahanglan buhaton matod sa mga Pariseo.
* Ang pulong nga "makasasala" gigamit sad aron magtumong sa mga tawo nga giisip nga mas makasasala pa kaysa ubang tawo. Pananglitan, gigamit kini nga tawag alang sa mga tigkolekta ug buhis ug mga babayeng nagbaligya ug dungog.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "sala" pwede hubaron sa pulong nga nagpasabot nga "dili pagtuman sa Dios" o "pagsupak sa kabubut-on sa Dios" o "dautang batasan o hunahuna."
* Ang "pagpakasala" pwede sad hubaron nga "dili pagtuman sa Dios" o "pagbuhat ug sayop."
* Depende sa konteksto, ang pulong nga "makasasala" pwede hubaron sa mga pulong nga nagpasabot nga "tawo nga nakasala" o "tawo nga nagbuhat ug sayop nga mga butang" o "tawo nga wala mituman sa Dios" o "tawo nga wala mituman sa balaod."
* Ang pulong nga "mga makasasala” pwede hubaron sa pulong nga nagpasabot nga "makasasala kaayo nga mga tawo" o "mga tawo nga giisip nga mga makasasala gyud" o "imoral nga mga tawo."
* Ang mga pamaagi sa paghubad sa mga "tigkolekta ug buhis ug mga makasasala" pwede nga "tawo nga mokolekta ug kwarta alang sa gobyerno, ug uban pang makasasala gyud nga mga tawo" o "makasasala gyud nga mga tawo, apil ang mga tigkolekta ug buhis."

### sama, dagway

Ang mga tawo o mga butang nga "sama" sa usa'g usa adunay pagkaparehas.

* Ang mahimong "sama" sa usa ka butang buot ipasabot susama niini, pareho sila ug kinaiya.
* Ang mga tawo nabuhat sumala sa "dagway" sa Dios, buot ipasabot sa iiyang "imahe" ug may mga kinaiya nga "sama," o "susama sa," Dios.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang mga pulong nga "sa dagway sa iyang kamatayon" pwede hubaron nga "pakig-ambit sa iyang nasinatian sa kamatayon" o " nga murag nasinati nato ang iyang kamatayon kauban niya."
* Ang mga pulong nga "dagway sa makasal-anong lawas" pwede hubaron nga "sama sa makasal-anong tawo" o "tawo." Siguraduhon gyud nga ang paghubad niini nga mga pulong dili magpasabot nga si Jesus makasasala sama kanato.
* Ang pulong nga "ang dagway sa larawan sa madunutong tawo, sa mga langgam, mga mananap, ug mga mananap nga mokamang" pwede sad hubaron nga "diyos-diyosan nga sama sa hulagway sa madunutong mga tawo, o mananap, sama sa langgam, mapintas nga mga mananap, ug mokamang nga mga mananap."

### selyo, pagselyo

Ang pagselyo sa usa ka butang nagpasabot sa pagsirado niini gamit ang usa ka butang nga imposible abrihan kung dili gub-on ang selyo niini.

* Kasagaran ang selyo gimarkahan ug disenyo nga nagpakita kung kang kinsa kini.
* Ang gilanay nga talo gigamit sa pagselyo ug mga sulat o uban pa nga mga dokumento nga kinahanglan protektaran. Inig kabugnaw ug paggahi sa talo, dili na maabrihan ang sulat kung dili tangtangon ang selyo nga talo.
* Adunay usa ka klase nga selyo nga gibutang sa bato atubangan sa lubnganan ni Jesus aron walay bisan kinsa ang makasibog sa bato.
* Giingon ni Pablo nga ang Balaang Espiritu mao ang selyo nga nagpakita nga sigurado ang atong kaluwasan.

### silot

Ang pulong nga "silot" nagpasabot sa paghukom sa usa ka tawo tungod sa pagbuhat niya ug sayop.

* Kasagaran, ang pulong nga "silot" nagtumong sa grabe nga paghukom sa usa ka tawo.
* Usahay, ang "silot" nagpasabot sa bakak nga pag-akusar sa usa ka tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, kini nga pulong mahimong hubaron nga "mapintas nga pagkahukom" o "pagsaway nga dili tinuod."
* Ang mga pulong nga "silotan siya" mahimong hubaron nga "pamatud-an nga sad-an siya" o "ipahayag nga kinahanglan silotan siya sa iyang sala."

### sugo, magsugo, kasuguan

Ang pulong nga "sugo" ug "magsugo" nagtumong sa pagmando sa usa ka tawo nga buhaton ang usa ka butang.

* Bisan kini nga mga pulong parehas lang ang buot ipasabot, ang "mga sugo" kasagaran nagtumong sa pipila ka mga sugo sa Dios nga diin mas pormal kini ug permanente, sama sa napulo ka mga sugo.
* Ang sugo pwede nga positibo ("Pasidunggi ang imong mga ginikanan" o negatibo ("Ayaw ug pangawat").
* Ang Iningles nga "take command" buot ipasabot nga ang usa ka tawo angkonon niya ang responsibilidad nga pakapangulo..

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Mas maayo nga hubaron kini nga pulong lahi sa pulong nga "balaod." Ikumpara sad sa "kamandoan" o "balaod."
* Ang uban nga mga tagahubad mas gusto nila nga hubaron ang "sugo" ug "kasugu-an” nga pareho lang ang pulong sa ilang pinulongan.
* Ang uban gusto nilang gamiton ang pinasahi nga pulong sa mga sugo nga nagtumong sa walay katapusan, ug pormal nga mga sugo nga gihimo sa Dios.

### sulat, epistola

Ang sulat mao ang mensahe nga gisulat ug gipadala sa tawo o grupo sa mga tawo nga kasagaran layo gikan sa nagsulat. Ang epistola pinasahi nga klase sa sulat, kasagaran pormal kaayo ang pagkasulat niini, tungod sa pinasahi nga katuyuan sama sa pagtudlo.

Sa panahon sa Bag-ong Kasabotan, ang epistola ug ang uban pa nga klase sa mga sulat migamit sila ug sulatan nga gihimo gikan sa panit sa mananap o banban nga gikan sa lanot sa tanum.

Ang mga epistola sa Bag-ong Kasabotan ni Pablo, Juan, Santiago, Judas, ug ni Pedro mga pahimatngon kini nga mga sulat aron dasigon ug awhagon ang mga nauna nga mga Kristohanon sa lainlain nga mga siyudad sa tibuok nga Imperyo sa Roma.

### sumala sa nahisulat

Ang pulong nga "sumala sa nahisulat" o "kung unsa ang gisulat" mahisgutan kanunay sa Bag-ong Kasabotan ug kasagarang nagtumong sa kamanduan ug mga gitagna nga naisulat sa Hebrohanon nga Kasulatan.

* Usahay ang "sama sa gisulat" nagtumong kung unsa ang gisulat sa Balaod ni Moises.
* Sa lain nga panahon kinutlo kini gikan sa usa sa mga propeta nga nagsulat sa Daang Kasabotan.
* Pwede kini hubaron nga: "sama sa Balaod nga gisulat ni Moises" o "sama sa gisulat sa mga propeta sa dugay na nga panahon" o "kung unsa ang giingon sa mga balaod sa Dios nga gisulat ni Moises sa dugay na panahon."
* Ang uban nga paagi sa paghubad mao ang pagpabilin sa "naisulat na" ug himoan nalang ug mubo nga sulat aron sa pagpatin-aw niini nga pagpasabot.

### sungay, mga sungay

Ang mga sungay permanente, lig-on, talinis nga mitubo sa mga ulo sa daghang klase sa mga baka, mga karnero, ug mga kanding. Ang pulong nga "sungay" gigamit sad nga sumbingay ingon nga simbolo sa kalig-on, gahum, awtoridad, ug pagkahari.

* Ang sungay sa laki nga karnero mahimo nga instrumento sa musika, gitawag sa Ingles nga "ram's horn" o "shofar," nga huyupon kung adunay pinasahi nga mga okasyon sama sa relehiyoso nga kapistahan.
* Nag-ingon ang Dios sa mga Israelita nga maghimo sila ug pinorma nga sungay nga ibutang sa matag usa sa upat ka mga kilid sa halaran alang sa insenso ug halaran nga tumbaga. Bisan gitawag kini nga mga "sungay" dili kini tinuod nga mga sungay sa mananap.
* Ang pulong nga "sungay" usahay nagtumong sa "botelya" nga mura ug sungay ang porma ug gigamit nga sudlanan sa tubig o lana. Ang botelya sa lana gigamit sa pagdihog sa usa ka hari, sama sa gihimo ni Samuel kang David.
* Kini nga pulong kinahanglan hubaron nga lahi sa gigamit nga pulong nga nagtumong sa trompeta.

### taas nga mga dapit

Ang mga pulong nga "taas nga mga dapit" nagtumong sa mga lugar sa ibabaw sa mga bungtod o bukid diin gitukod ug gigamit ang mga halaran alang sa pagsimba sa mga diosdiosan.

* Kadaghanan sa mga hari sa Israel nakasala batok sa Dios pinaagi sa pagtukod ug mga halaran alang sa mga diosdiosan didto sa mga taas nga mga dapit. Mao kini ang hinungdan nga nisamot ang pagsimba sa mga katawhan sa diosdiosan.
* Niadtong nangulo sa Israel ang usa ka hari nga adunay kahadlok sa Dios, ilang giguba ang taas nga mga dapit ug gitangtang ang pagsimba sa mga diosdiosan.
* Apan ang ubang mga maayong hari wala gatagad ug wala nila gitangtang kining mga taas nga mga dapit. Mao kini ang hinungdan nga ang tibuok nga nasod sa Israel nagpadayon ug simba sa mga diosdiosan.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang ubang pamaagi sa paghubad niini nga pulong mao ang "taas nga lugar sa pagsimba sa mga diosdiosan" o "mga alampoan sa mga diosdiosan ibabaw sa bungtod" o "mga pundok nga altar sa mga diosdiosan."

### tambag, tigtambag

Ang tambag mao ang paghatag ug giya sa pormal o dili pormal nga konteksto.

* Nag-ingon ang Daang Kasabotan nga ang buang mamati lang sa iyang kaugalingon apan ang maalam nga tawo modawat ug tambag.
* Sa katawhan sa Iglesia, makadawat kita ug tambag gikan sa mga kaubanan nga tumutuo kang Jesus, apan ang tigtambag gyud nato mao ang Balaang Espiritu sa Dios. Siya kauban nato pirmi ug andam nga mohatag ug kaalam ug tabang.
* Ang pulong nga "tambag" kasagaran nagpasabot sa maalam nga giya, apan usahay ang ihatag nga tambag sa uban binuang o sayop.
* Depende sa konteksto, kini nga pulong mahimong hubaron nga "mga sugyot" o "mga pasidaan" o "mga pag-awhag."
* Ang "magtambag" pwede hubaron nga "maghatag ug sugyot" o "mag-awhag."
* Sa Ingles, adunay pulong nga "council" nga nagtumong sa grupo sa mga tawo. Lahi kini sa Ingles nga "counsel," nga mao ang tambag. Bantayi nga dili ka maglibog niining duha ka mga pulong.

### tambo, mga tambo

Ang pulong nga "tambo" nagtumong sa tanom nga adunay taas nga punuan nga motubo sa tubig, kasagaran sa kilid sa suba o sapa.

Ang mga tambo sa Suba sa Nilo nga diin si Moises gitago adtong bata pa siya gitawag sad nga "mga bugang." Tag-as sila ug walay sulod nga mga punuan nga motubo nga daghan nga nagpundokpundok sa tubig sa suba.

Kini nga lanoton nga mga tanom gigamit sa Ehipto sa una pa kaayo nga panahon sa paghimo ug papel, mga bukag ug mga sakayan.

Ang punuan sa tanom nga tambo dali ra mabawog sa hangin.

### tawag, pagtawag, gitawag, tinawag

Ang pulong nga "tawag" ug “gitawag" literal nga nagpasabot sa kusog nga pagsulti sa tawo nga tua sa layo. Aduna kini daghan nga buot ipasabot nga sumbingay.

* Ang “pagtawag" sa usa ka tawo buot ingnon nga nagsinggit o kusog nga nagsulti sa tawo nga tua sa layo. Pwede sad ipasabot niini nga nangayo ug tabang sa uban labi na sa Dios.
* Kadaghanan sa Biblia ang "tawag" adunay buot ipasabot nga "gipatawag" o "gimanduan nga moduol" o "gihangyo nga moduol "
* Gitawag sa Dios ang mga tawo nga moduol kaniya ug mahimong iyang katawhan. Mao kini ang ilang "pagkatawag."
* Ang pulong nga "gitawag" gigamit kini sa Biblia nga buot ipasabot nagpili ug katawhan ang Dios nga mahimong mga anak niya, mahimong mga alagad niya ug magsangyaw sa iyang mensahe sa kaluwasan pinaagi kang Jesus.
* Kini nga pulong gigamit usab sa konteksto sa pagtawag sa usa ka tawo sa iyang ngalan. Pananglitan, "Gitawag siya nga Juan," buot ipasabot "Ginganlan siya ug Juan" o "Ang iyang ngalan Juan."
* Ang "tawagon sa ngalan ni" buot ipasabot nga ginganlan ang usa sa ngalan sa uban. Ang Dios nagsulti nga ang Iyang katawhan gitawag sa Iyang ngalan.
* Ang lain nga mga pulong nga "gitawag ka nako sa imong ngalan" buot pasabot, nakahibalo ang Dios sa ngalan sa usa ka tawo ug gipili gyud siya niya.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang pulong nga "tawag" pwede nga hubaron sa pulong nga "gipatawag," nga nagpasbot sa gituyo nga pagtawag o adunay katuyuan sa pagtawag.
* Ang sumbingay nga "nagtawag kanimo" pwede hubaron nga "naghangyo ug tabang kanimo" o "nag-ampo pag-ayo kanimo."
* Kung ang Biblia magsulti nga ang Dios "nagtawag" kanato nga mahimong alagad niya, pwede kini hubaron nga, "gipili kita mismo" o "gipili kita" nga mahimo niyang mga alagad.
* "Kinahanglan nga imong tawagon ang iyang ngalan" pwede sad nga hubaron nga "kinahanglan nganlan nimo siya."
* "Ang Iyang ngalan gitawag" pwede sad hubaron nga, "ang ngalan niya" o "gipangalanan siya"
* Ang "pagtawag" pwede sad hubaron nga "pagsulti ug kusog" o "singgit" o "pagsulti nga kusog ang tingog." Seguraduha nga ang paghubad niini dili murag nasuko ang tawo.
* Ang mga pulong nga “ang pagtawag kanimo" pwede hubaron nga "ang imong katuyuan" o "Katuyuan sa Dios alang kanimo” o "pinasahi nga buluhaton sa Dios alang kanimo."
* Ang "pagtawag sa ngalan sa Ginoo" pwede hubaron nga "pangitaa ang Dios ug magsalig kaniya" o "salig sa Ginoo ug magtuman kaniya."
* Ang "pagtawag sa" usa ka butang pwede hubaron nga "panginahanglan" o "pangayo sa" o "nagsugo."
* Ang pulong nga "gitawag ka sa akong ngalan" pwede hubaron nga, "gihatag ko kanimo ang akong ngalan nga gapakita nga ikaw panag-iya nako"
* Kung ang Dios moingon nga, "gitawag ko ikaw sa akong ngalan," pwede kini hubaron nga, "kahibalo ko sa imong ngalan ug gipili ko ikaw."

### tawo sa Dios

Ang sumbingay nga "tawo sa Dios" matinahuron kini nga paagi sa pagtumong sa propeta ni Yahweh.

* Titulo kini sa pagtahod nga gihatag sa daghan nga mga propeta sa Daang Kasabotan.
* Pwede sad kini hubaron nga "tawo nga iya sa Dios" o "tawo nga gipili sa Dios" o "tawo nga nag-alagad sa Dios."

### tigdumala, tinugyanan

Ang pulong nga "tigdumala" o "tinugyanan" sa Biblia nagtumong kini sa alagad nga gitugyanan sa iyang agalon sa mga katigayunan ug sa iyang mga negosyo aron atimanon kini.

Ang tinugyanan gihatagan ug daghan nga mga responsibilidad, lakip ang pagdumala sa trabaho sa uban nga mga alagad.

Ang pulong nga "tigdumala" mas bag-o kini nga pulong sa "tinugyanan"; pareho sila nga nagtumong sa usa ka tawo nga nagdumala sa buluhaton sa ubang tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Pwede sad kini hubaron nga "tigpahimutang" o "tawo nga tig-organisar."

### tingala, pagkatingala, pagkahibulong

Kining tanan nga mga pulong nagtumong sa "pagkatingala kaayo sa usa ka butang nga nahitabo nga dili ordinaryo."

Pipila niini nga mga pulong mga hubad sa mga sumbingay sa Griego nga ang buot ipasabot "(mura ug gihampak sa pagkatingala)" o "nawala sa iyang kaugalingon." Kini nga mga sumbingay nagpahayag sa hilabihan gyud nga pagkatingala o nalisang pag-ayo ang usa ka tawo. Basin ang uban nga mga pinulongan may mga sumbingay sad sila sa pagpahayag niini.

Kasagaran ang panghitabo nga hinungdan sa pagkatingala ug pagkahibulong mao ang milagro, usa ka butang nga Dios lang gyud ang makahimo.

* Ang buot ipasabot niini nga mga pulong kasagaran naglakip sa nabatyagan nga kalibog tungod sa nahitabo nga wala gyud damha ug labaw pa sa normal nga panghitabo.
* Ang uban nga mga paagi sa paghubad niini nga mga pulong pwede ang "hilabihan nga pagkatingala" o "nalisang kaayo."
* Ang ubang mga pulong nga parehas niini: "katingalahan" "kahibulongan," "pagkahibulong," "pagkakurat."
* Kasagaran kini nga mga pulong mga positibo kini nga nagpahayag nga ang mga tawo nalipay sa nahitabo.

### tingog

Ang tawo mogamit sa iyang tingog aron mosulti, mao nga ang pulong nga "tingog" kasagaran gigamit nga sumbingay sa pagtumong sa pagsulti o pagpahibalo sa usa ka butang.

* Ang Dios giingon nga gamiton niya ang iyang tingog, bisan pa ug wala siya'y tingog nga sama sa tingog sa tawo.
* Ang tingog pwede gamiton sa pagtumong sa kinatibuk-an sa tawo, sama sa "Nabatian ang usa ka tingog sa kamingawan nga nag-ingon, 'I-amdam ang dalan sa Ginoo." Pwede kini hubaron nga "may tawo nga nabatian nga nagtawag gikan sa kamingawan...."
* Usahay ang pulong nga "tingog" pwede gamiton sa mga butang nga dili makasulti, sama niadtong nagsulat si David nga ang katingalahang mga butang nga gihimo sa Dios nagpahayag sa iyang mga buhat, nga ang ilang mga "tingog" nagpahayag kung unsa siya ka gamhanan. Pwede kini hubaron nga "ang ilang katahum klaro nga nagpakita kung unsa ka gamhanan ang Dios."

### tolda

Ang tolda mao ang mabalhin balhin nga puy-anan nga gihimo sa lig-on nga panapton nga gibutang sa mga poste sa tinukod.

* Ang mga tolda gigamit nga permanente nga puloy-anan sa ubang mga tawo. Pananglitan, ang pamilya ni Abraham nag-puyo sa dugay nga panahon sa dagko, lig-on nga mga tolda.
* Ang mga Israelita nag-puyo sa mga tolda sa panahon nga sila naglibotlibot sa disyerto sa Sinai.
* Ang tabernakulo usa ka klase sa dako kaayo nga tolda, nga adunay baga nga mga paril nga gihimo gikan sa panapton nga mga kurtina.
* Si Apostol Pablo naghimo ug mga tolda aron makakuwarta ug masuportahan ang iyang kaugalingon samtang nagbiyahe siya sa lainlaing mga siyudad aron magsangyaw sa maayong balita.
* Ang pulong nga "tolda" usahay gigamit nga sumbingay nga nagtumong sa puy-anan sa mga tawo. Kini pwede hubaron nga "mga balay" o "mga puy-anan."

### trigo

Ang trigo usa ka klase sa lugas nga gipatubo sa mga tawo aron kan-on.

* Motubo ang mga lugas sa tumoy nga bahin sa tanom nga trigo.
* Paghuman maani ang trigo, ilain ang lugas gikan sa tugkay sa tanom nga trigo. Gitawag kini ug "paggiok."
* Ang tugkay sa tanom nga trigo o uhot kasagarang ibutang sa yuta aron tulganan sa mga mananap.
* Ang kaha sa lugas gitawag ug "tahop." Wala silay bili ug ilabay lang.
* Gigaling sa mga tawo ang lugas aron mahimong harina ug gigamit kini alang sa paghimog pan.

### trono

Pinasahi nga lingkuranan ang trono nga diin ang hari naglingkod, kasagaran sa panahon nga siya magdesisyon sa importanteng mga matang.

* Ang pulong nga "trono" kasagarang gigamit nga sumbingay nga nagtumong sa hari, iyang gingharian o sa iyang gahum.
* Sa Biblia, kasagarang gihulagway ang Dios nga hari nga naglingkod sa iyang trono.

### tubig, katubigan

Gawas sa literal nga pasabot sa tubig, ang "tubig" pwede sad magtumong sa mga dagat, linaw ug suba.

* Ang pulong nga "katubigan" nagtumong sa mga daghan nga kakuhaan ug tubig. Pwede sad kini nga magtumong sa kinatibuk-an sa tubig.
* Ang sumbingay nga "mga tubig" nagtumong sa hilabihan nga kasubo, kalisod ug pag-antos. Pananglitan, ang Dios nagsaad nga kung kita "moagi sa mga tubig" siya mag-uban kanato.
* Ang mga pulong nga "daghan nga tubig" nagpakita kung unsa gyud kadako ang mga kalisdanan.
* Ang "pagtubig" sa mga kahayopan ug uban pa nga mga mananap nagpasbot sa "paghatag ug tubig" kanila. Sa panahon sa Biblia, kasagaran uban niini ang pagsag-ob sa atabay gamit ang balde ug ibubo ang tubig sa kan-anan sa mananap aron ang mga mananap makainom niini.
* Sa Daang Kasabotan, gitumong ang Dios nga tuburan sa "tubig sa kinabuhi" alang sa iyang mga tawo. Nagpasabot kini nga siya ang kakuhaan sa espiritwal nga gahum ug kalagsik.
* Sa Bag-ong Kasabotan, gigamit ni Jesus ang mga pulong nga "tubig sa kinabuhi" sa pagtumong sa Balaan nga Espiritu nga nagtrabaho sa usa ka tawo aron bag-ohon ngadto sa bag-ong kinabuhi.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang mga pulong nga "magsag-ob ug tubig" pwede hubaron nga "kuhaon ang tubig gikan sa atabay pinaagi sa balde."
* "Modagayday gikan kanila ang mga suba sa tubig sa kinabuhi " pwede hubaron nga "ang gahum ug mga panalangin gikan sa Balaan nga Espiritu modagayday gikan kanila sama sa mga suba sa tubig." Imbes nga "mga panalangin" ang pulong nga "gasa" o "mga bunga" o "diosnon nga batasan" pwede gamiton.
* Sa dihang si Jesus nakigsulti sa babaye nga taga-Samaria sa atabay, ang mga pulong nga "tubig sa kinabuhi" pwede hubaron nga "tubig nga maghatag ug kinabuhi" o "makahatag ug kinabuhi nga tubig." Niini ng konteksto, ang handuraw sa tubig kinahanglan dili mawala sa hubad.
* Ang pulong "mga tubig" o "daghan nga mga tubig" pwede hubaron nga "hilabihan nga pag-antos."

### tubod, tuburan

Sa Biblia, ang "tubod" ug "tuburan" mga hubad sa pulong nga nagtumong sa tubig nga nag-awas naggawas lang ug iyaha gikan sa yuta o gikan sa ubang kakuhaan ug tubig.

* Gigamit sad kini nga sumbingay sa Biblia nga nagtumong sa kakuhaan sa mga panalangin gikan sa Dios.
* Sa moderno nga panahon, ang tubod kasagarang hinimo sa tawo nga adunay gaapaw nga tubig sama sa ilimnunon nga tubod, mao nga mas maayo nga gamiton kini nga pulong o mga pulong nga nagtumong lang sa natural nga kakuhaan sa tubig.
* Giingon sa Zacarias 13:1 nga, "Ang us aka tubod pagaablihan sa bahay ni David ug sa mga nagpuyo sa Jerusalem, para sa paghinlo sa ilang sala ug kahugaw."
* Sa Marcos 5:29, giingon nga, "Dihadiha dayon miuga ang tubod sa iyang dugo” mahitungod sa babaye nga adunay sakit nga paggawas sa dugo nga walay undang

### tudlo, katudluan, manunudlo

Ang mga pulong nga "tudlo" ug "manunudlo" nagtumong sa pagsulti sa ubang tawo sa impormasyon nga wala pa nila mahibal-an. Kasagaran gihatag ang impormasyon pinaagi sa pormal o sistematikong pamaagi.

* Ang "manunudlo" mao ang usa ka tawo nga nagtudlo.
* Ang mga disipulo ni Jesus gitawag siya nga "manunudlo" isip nga ilang tawag nga pagtahod sa usa ka tawo nga nagtudlo mahitungod sa Dios.
* Ang impormasyon nga gitudlo pwede nga gipakita o gisulti.
* Ang pulong nga "doktrina" usahay gihubad sa pulong nga "mga panudlo" kung kini magtumong sa mga panudlo mahitungod sa Dios.

### tugas

Ang tugas usa ka taas nga kahoy nga adunay daku nga punuan ug daghang mga sanga nga gahatag ug landong.

* Ang mga kahoy nga tugas lig-on, gahi nga kahoy nga gigamit sa pagtukod ug mga barko ug paghimo ug mga daro sa uma, yugo sa baka, ug sungkod sa mga tigulang nga mga tawo.
* Ang liso sa kahoy nga tugas gitawag sa Ingles nga "acorn".
* Ang punoan sa pipila ka mga kahoy nga tugas mabanabana nga mga 6 ka metros ang kalapad.
* Ang kahoy nga tugas sumbingay sa taas nga kinabuhi ug aduna sad kini ubang espirituhanong mga pasabot. Sa Biblia, kasagaran anaa kini sa mga balaan nga mga lugar.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Ang daghang hinubad mas nag-ingon nga "kahoy nga tugas" kaysa nag-ingon nga "tugas" lang.
* Kung ang kahoy nga tugas wala mailhi sa lugar nga hubaron ang Biblia, pwede kini hubaron nga "ang tugas nga kahoy nga gahatag ug dakung landong sama sa...," ug dayon pangalanan kini sa lokal nga kahoy nga sama ug panagway sa kahoy nga "tugas."
* Tan-awa sa:

### tul-id, matul-id

Ang pulong nga "tul-id" ug "matul-id" nagtumong sa binuhatan nga misunod sa mga balaod sa Dios.

* Ang tawo nga "tul-id" tawo nga misunod sa pagpangulo sa Dios ug wala nagbuhat sa mga butang nga imoral.
* Ang gipasabot niini nga mga pulong nag-apil sa ideya nga paglakaw sa sakto nga dalan nga wala motipas.
* Ang mga pulong sama sa "walay masaway" ug "matarong" adunay parehas nga ipasabot ug usahay gigamit dungan sama sa "walay masaway ug matul-id." (Tan-awa sa: paralelismo)

Mga Sugyot sa Paghubad

* Ang pamaagi sa paghubad sa "tul-id" pwede sad, "paglihok nga sakto" o "tawo nga nagbuhat ug igsakto" o "misunod sa mga balaod sa Dios" o "matinumanon sa Dios" o "naggawi sa sakto."
* Ang pulong nga "matul-id" pwede hubaron nga, "putli nga pagkinabuhi" o "maayo ang binuhatan" o "pagka-igsakto."
* Ang pulong nga "ang tul-id" pwede hubaron nga "matul-id nga mga tawo" o "mga tawo nga matul-id."

### tulog, natulog, nakatulog

Kini nga mga pulong nagtumong sa natural nga pagtulog sa tawo apan aduna sad kini mga sumbingay nga adunay kalabotan sa kamatayon.

* Ang "pagtulog" o "natulog" pwede nga sumbingay nga nagpasabot nga "namatay."
* Ang sumbingay nga "nakatulog" nagtumong sa pagsugod ug katulog sa usa ka tawo o sa iyang sumbingay nga pasabot, sa higayon nga mamatay ang usa ka tawo.
* Ang "matulog uban sa mga amahan" nagpasabot sa pagkamatay sama sa mga kagikanan sa usa ka tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Sa ubang mga konteksto, ang pulong nga "matulog" pwede hubaron nga "mamatay."
* Ang "matulog" pwede hubaron nga "kalit lang nga makatulog" o "magsugod ug katulog" o "mamatay," depende sa pasabot niini.
* Importante kaayo nga ipabilin ang sumbingay sa mga konteksto diin wala makasabot ang mga tawo nga giistoryahan. Pananglitan, niadtong giingnan ni Jesus ang iyang mga disipulo nga "natulog" si Lazarus, abi nila nga ang iyang gipasabot natural lang nga natulog si Lazarus. Sa sama niini nga konteksto, kinahanglan hubaron gyud nga "natulog," dili nga "namatay siya."
* Ang ubang pinulongan mahimong adunay lahi nga sumbingay alang sa kamatayon o pagkamatay nga pwede gamiton kung ang sumbingay nga "matulog" o "natulog" dili masabtan sa pinulongan nga hubaron.

### tuman, matinumanon, pagtuman

Ang pulong nga "tuman" nagpasabot sa pagbuhat sa mga gikinahanglan o gimando sa usa ka tawo nga aduany awtoridad. Ang matinumanon naghulagway sa usa ka tawo nga nagtuman.

* Ang mga tawo sad nga nagtuman sa mga balaod nga gihimo sa mga pangulo sa nasod, estado o organisasyon.
* Ang mga bata nagtuman sa ilang mga ginikanan, ang mga ulipon nagtuman sa ilang mga amo, ang mga tawo nagtuman sa Dios, ug ang mga isigkalungsod nagtuman sa mga balaod sa ilang nasod.
* Kung ang balaod o usa ka tawo nga adunay awtoridad nagmando sa mga tawo nga dili buhaton ang usa ka butang, nagtuman sila nga dili nila kini buhaton.
* Ang mga pamaagi sa paghubad niini nga mga pulong pwedeng sa usa ka pulong o mga pulong nga nagpasabot nga, "buhaton kung unsay gimando" o "pagsunod sa mga sugo" o "tumanon kung unsay giingon sa Dios nga buhaton."

### tunglo, gitunglo

Ang pulong nga "tunglo" nagpasabot sa paghimo ug paagi aron mahitabo ang dili maayong ngadto sa usa ka tawo o butang nga gitunglo.

* Ang tunglo mahimong pamahayag nga adunay dautan nga mahitabo sa usa ka tawo o butang.
* Ang pagtunglo sa usa ka tawo mahimong pagpahayag sa tinguha nga mahitabo ang dili maayong mga butang kanila.
* Mahimo sad kini magtumong sa pagsilot o ubang dili maayo nga himoon sa usa ka tawo sa lain nga tawo.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Kini nga pulong mahimong hubaron nga “maghimo ug paagi nga adunay dili maayo nga mahitabo kang” o "pagpahayag nga adunay dili maayo nga mahitabo kang" o "manumpa sa pagbuhat ug dautan ngadto kang."
* Sa konteksto sa pagtunglo sa Dios sa iyang masinupakon nga katawhan, mahimo kining hubaron nga, "silotan pinaagi sa pagtugot nga mahitabo ang mga dili maayong mga butang."
* Ang pulong nga "gitunglo" kung gamiton sa paghulagway sa mga tawo, mahimo hubaron nga "gisilotan pag-ayo."

### ubas

Ang ubas gamay ug lingin nga prutas nga motubo nga buligbolig sa bagon. Ang ilang duga gamiton sa paghimo ug bino.

* Ang mga tawo nagpatubo ug mga ubas sa ilang mga hardin nga gitawag nga mga ubasan. Kasagaran taas ang mga laray sa mga bagon.
* Tungod kay ang ubas dili magdugay pagkahinog nila kuhaon kini dayon sa mga tawo ug paugahon aron kan-on kadugayan. Ang gipa-uga nga ubas gitawag kini nga pasas. Ang Daang Kasabotan naghisgot sa mga pasas nga gi-umol aron matibuok.

### ubos, pagkamapainubsanon

Ang mga pulong nga "ubos" ug "pagkamainubsanon" nagtumong sa pagkakabos o ubos ang kahimtang sa kinabuhi.

* Si Jesus nagpaubos sa iyang kaugalingon ngadto sa ubos nga kahimtang sa usa ka tawo ug sa usa ka alagad.
* Ubos kaayo ang kahimtang ni Cristo niadtong gipanganak siya tungod kay natawo siya sa puy-anan sa mga mananap, dili sa usa ka palasyo.
* Usa pa ka pulong sa "ubos" pwede ang "mapaubsanon."
* Ang mapaubsanon nga batasan baliktad sa mapahitas-on.

### ulo

Sa Biblia, ang pulong nga "ulo" gigamit sa pipila ka mga sumbingay:

* Kasagaran, kini nga pulong nagpasabot nga adunay awtoridad ang usa ka tawo sa ubang mga tawo, sama sa, "gihimo ko nimo nga ulo sa mga nasod." Mahimo kini hubaron nga "Gihimo ko nimo nga pangulo..." o "Gihatagan ko nimo ug awtoridad labaw sa..."
* Si Jesus gitawag sad nga "ulo sa Iglesia." Sama nga ang ulo sa usa ka tawo naggiya ug nagtultol sa mga miyembro sa lawas, mao sad nga si Jesus gigiyahan ug gitultol ang mga miyembro sa iyang "lawas," ang Iglesia.
* Ang Bag-ong Kasabotan nagtudlo nga ang bana mao ang "ulo" o awtoridad sa iyang asawa. Gihatagan siya ug responsibilidad sa pagpangulo ug paggiya sa iyang asawa ug pamilya.
* Ang mga pulong nga "walay labaha nga motandog sa iyang ulo" nagpasabot nga "dili gyud niya putlon o mamalbas sa iyang buhok."
* Ang pulong nga "ulo" nagtumong sad sa sinugdanan o gigikanan sa usa ka butang, sama sa "ulo sa dalan."
* Ang laing sumbingay nga gamit ang "ulo" mao ang paggamit niini sa pagrepresentar sa tibuok nga tawo, sama sa "kini nga abohon nga ulo" nagtumong sa tigulang nga tawo o "ang ulo ni Jose" nga nagtumong kang Jose. .
* Ang sumbingay nga "ang ilang dugo maanaa sa iyang kaugalingong ulo" nagpasabot nga ang tawo responsable sa pagkamatay sa uban ug silotan siya tungod niini.

Mga Sugyot sa Paghubad:

* Depende sa konteksto, ang pulong nga "ulo" mahimong hubaron nga "awtoridad" o "ang nangulo ug naggiya" o "mao ang responsable."
* Ang mga pulong nga "ulo ni" pwede magtumong sa tibuok nga tawo ug kini mahimo hubaron gamit lang ang ngalan sa tawo. Pananglitan, ang "ulo ni Jose" pwedeng hubaron lang nga "Jose."
* Ang mga pulong nga "maanaa sa iyang kaugalingong ulo" mahimong hubaron nga "maanaa kaniya" o "silotan siya tungod sa" o "siya ang responsable sa" o "isipon siya nga sad-an alang sa."
* Ang ubang pamaagi sa paghubad niini nga pulong nag-apil sa "sinugdanan" o "kakuhaan" o "nangulo" o "pangulo."

### usa

Ang usa dako ug maambong nga mananap nga adunay upat ka tiil. Nagpuyo kini sa mga lasang o mga kabungturan. Ang laki niini nga mananap adunay dakong mga sungay o bagot sa iyang ulo.

* Ang pulong nga "usa" mahimong magtumong kini sa baye ug laki nga usa.
* Ang "nati" mao ang bata nga usa.
* Ang mga usa adunay mga kusgan ug niwang nga mga tiil nga magtabang kanila sa pag-ambak ug taas ug pagdagan ug paspas.
* Ang iyang mga tiil natunga sa tumoy nga makatabang kanila paglakaw o pagkatkat sa bukid.